

۱۳۳۰ - ۱۳۲۸ - ۱۹۱۲

قره کوزک لائبریری

اوچنجی سنه



صاحب وناشری : « قره کوز » غزته سی صاحب امتیاز و مصوری علی فواد

R

۱۳۳۰ - ۱۳۲۸ - ۱۹۱۲

قره کوز ابتدا سنه نشر اولنور

قره کوز سنه

اوچنجی سنه

مرتب و مؤلفلری :

« قره کوز » غزته سی تحریر هیئت

صاحب و ناشری :

« قره کوز » غزته سی صاحب امتیاز و مصوری :

علی فواد



مطبعة نفاست

— استانبولده ، ابوالسعود جاده سنده نو صرو ۵۵ —

— قره كوز تكميل قارء و قارءه لرينه

يكي سنه يي تبريك ايدر .

برايكى سوز

قره كوزك سالنامه سى اوچ سنه دنبرى نشر اولونمقده در .
والى الابد نشر اولونه جقدر . شو قدر كه چكن ايكي سنه لك
سالنامه لر يمزي قارلير ركن جدا كندى كنديمزه متأثر
اوليورز . چونكه عجميلاك ويكيلاك طولاييسيه محترم ومعزز
قارلير يمزه بويوك بر استفاده تا مين ايده مه مشر . هر شيك
باشلانغيچي مشكل اولور ديرلر . حقيقه بوييه ايش . ينه چوق



تشكر ايدرز كه معارف پرور قارلير يمز بزي بك بويوك التفاتلره تقديرلره غرق ايتديلر ، تشويق
وترغيدين كيري طور مديلر . صايشمز اون بيكي كچدى . آرتق بورغبت فوق العاده يه قارشى بزمده
صوك درجه ده چالشمه مز ايجاب ايديوردى . بودفعه سالنامه مزى دها زياده توسيع
وا كمال ايتكى قرارلاشدير دق . هر سنه بر ايكي آي ظرفده حاضرلار كمن بوسنه آلتى يدى
آي اول ايشه باشلا دق . متخصص رفقاى تحريره ، شوخ وچالاك فيرچه لي رساملره مراجعت ايتدك .
قطعه مز ينه عيني اولقله برابر صحيفه لر يمزك عددينى ورسملر يمزي اولكى سنه لك همان ايكي اوچ
مثلى دينه بيله جك بر رادديه ايصال ايتدك . اوروپانك الكمكل استفاده لي وا كلنجه لي سالنامه لر ينى
مودل اتخا ايدر ك صحيفه لر يمزي ، الكمكل يكر مى پاره يه تدارك ايديله بيلن . تقويملره طولدير مادق .
بوجهتى ممكن مرتبه قيصه كسهر ك استفاده لي معلوماته ، كوزل رساملره ، هنرلى شعرلره ،
نكته لره وشيمدى يه قدر ياييلمه مش استاتستيقلره اهميت ويردك وطن ايدرز كه بوسنه كي
سالنامه مزله قارلير يمزي ممنون ايده بيله جكمز قدر بزده مفتخر اولاييله جكمز .

« معرفت التفاته تابعدر »

« مشتريسنز متاع ضايعدر »

ديرلر . فى الحقيقه بوسوزك بويوك بر قيمتى واردر . بوسنه كي مكمليتمزي التفات قارينه
مديون اولديغمز كچي سنه يه كوسترمك عزمنده بوانديغمز كالى ده ينه كورمك اميدنده بولنديغمز
رواج وتشويق بئه ايده جكمز . بونك ايچون سو كيلي ومحترم قارلير يمزه بي نهايه تشكر اتمزي
عرض ايتكى وجيه دن بيايرز . شوراسنى دماخطار ايده رز كه كله جك سنه دها مكمل چيقاچقمش
ديه بوسنه آلىق ايسته مينلر آلدانيرلر . چونكه سنه يه چيقاره جغمز نسخه يه بتون بتون بشقه
شيرلر قويه جغز . وسالنامه قولكسيونمز آريجه بر عالم اولاجقدر .
هيئت تحريره

۱۳۲۷

سنه سی نصل چکی ۰۰۰۹

سنه آتیه بی ایجه تفرس ای هیلمک ایچون کچن سنه لری تدقیق ایتک اقتضا ایدر ، چونکه تاریخ ابدی بر تکرردر. ایسته بو حقیقتی تقدیر ایتدی کمزدن ۱۳۲۷ سنه سنک هر جهندن تدقیقنی آرزو ایتدک. بر سالنامه محرری بر سنه لک وقوعاتی بر قاچ نقطه نظر دن کوره بیلیرکه او نقاط نظر بوجه آتیدر :

- ۱ — سال سیاسی
- ۲ — سال ادبی
- ۳ — سال اجتماعی
- ۴ — سال تماشائی
- ۵ — سال تجاری و اقتصادی
- ۶ — سال مزاحی

ایسته بو جهتلردن کچن سنه نک وقایعی مختصراً تعداد ایده جکر :

سال سیاسی

کچن سنه نک وقوعاتنه بر نظر سریع عتف ایتک لازم کایرسه ای اول نظر دقتزی جلب ایده جک مسئله دیوان جرب عرفی نک اجل موت کبی مجبور بر وعده ایله تمیدی مسئله سی از لور . بومسئله مملکتده ایجه قیل وقالی موجب اولیدر . اوصیره لرده درس مبعوثی سابتی لطفی فکری بک طرفندن مبعوثان ریاستنه ویریلان بر لایحه بک چوق کورولتی بی موجب اولمش و مبعوثلردن بک چوغنک حصیتنی انتاج ایلدیر . فقط نه چاره که ۶۳ رایه قارشی ۱۱۳ رأی ایله رد، یعنی حکومتک نقطه

نظری تصویب اولوندی . آرتقی عرفی بک چوغنی باقش وقوت و قدرتنه بر قات دهنا امین اولارق ایته باشلامدیر . تام بو صیره لرده ایدی که مبعو- ثاندن موقت بودجه چیدنی . غالباً بو بودجه ده کی وارداتک نقصاندن اوللی که اداره مخصوصه ، واپور- لری تعمیر ایتک ایچون اسکی قازانلر ساتین آلمغه باشلادی . افراد جدیده قشله لره طوبلانهرق تعلیم و تربیه اوکرنمکه مباشرت ایتدیلر . لکن بو صیره لرده مبعوثانده کورولتی بک چوغالشن ، طایق وطوقات پارسیسی بیاه ایجه یول آلمشیدی . زمانک وقایع ادبیه سنه ده بر کوز آتمق لازم کایرسه ماضی امضالی بر ذاتک مشتاقانه بر (!) صورتده (بیلدیز خاطرهلری) ندن باحث متاله لر یله طنین صحیفه لر بی بشلندیردیکی کورولور .

مارت او اخرینه دوغزو ایدی که قره طاغ مسئله سی سرزده ظهور و بعض شغیلر حدودلریمزدن ایجری یه ضرور و عبور ایتدیلر . یمن وقایع تصیایه سنک اولانجه شدتیاه دوام ایتدیکی بر صیره لر مایسور لریک و صردیتا لیرک تصیای و بو مناسبتنه قره طاغک حکومت عثمانیه بی تهدیده یلتمسی بک خلیع فقط ببرت آمیز ایدی .

بر طرفندن یمن قره طاغ وقایعی ایچون استیضاح لر ایجاد ایدن مبعوثلر دیگر طرفندن بر طاقم داخلی وقایعک مجوسی قارشیدیننده بولنیورلردی که از چله رژی نک تمدید مدت طلبی بو قیلان ایدی . یمنه دین کونترده باشوزه بر ضربخانه مسئله سی ؛ برده مایعونک سرقتی مسئله سی ظهور ایتدی . ضربخانه حادثه سنی استخبارات قلمی بر متتاد تکذیب ایلدی . فقط مایعونی ابوالضیا توفیق بک مدح و ثناله

ایشته بوجریانلر مناسبتیله اولاجق که ده موقراتلرک تعطیل اشغالندن وبالخاصه «کنج تریک» نامنده کی محدود حیاتی بر غزته نیک تعطیل اختیار یسندن سوکرا آیلرجه مخالفلر قالان ساحه مطبوعات تنظیمات و شهره راه نامریله ایکی غزته آتیمش وقاپانان آغز لر یواش یواش بکیدن آچیلغزه باشلامشدی .

تأسف اولنور که بومناسبتله سوینلرده پک چابوق مایوس اولدیلر . چونکه او صیره لرده ظهور ایدن جزا قانوننامه سی غایت مهم بعض مواد ایله مطبوعاتی تقید اتمش حتی ضمنی تعریض و مزاحلره بیله جزا تعیین ایلش ایدی .

حرب جدید مسئله سی ده بو کونلرده چیقمدی . مجلسده کی اتحاد فرقه سی ایکی قسمة آیریلدی . محافظه کارلر - حریت پرورلر آیریلدی . لکن هر ایتمز کی بونک ده نتیجه سی چیقمدی !

آرتق غزته لریک مندرجانسز قالسی تهلکه سی باش کوستردی . دیوان حرب مناسبتیله تقیدات سیاسیہ پایله مدینی کی یکی جزا قانونی مناسبتیله ده اشخاصدن ده بحث ایدیله مز اولشیدی . تشکر اولنور که بو صیره ده قولرا جنابلری تشریف ایتدی ده غزته لره بول بول بحث ایدیله جک واسع بر زمین تدارک ایدلش اولدی .

مشهور سوزدر: «ایکی غلت بر وجودده اجتماع ایتمز.» دیرلر قولرا کلیر گلز مبعوثانک مدتی بتدی . مبعوثلر مملکتلرینه طوغرو طاغیلدیلر . او کیرالری خفیفه دی . فقط لاف برایه چیقمدی ! . . .

بو صره لرده روم ایلییه و آرانوودلغه تشریف شاهانه وقوع بولدی . بوتون عاصیلر فوج فوج پادشاهک اطرائنه طوبالانلر قرض صداقت و عبودیت ایتدیلر . بوتون بو مظنریتلرله شادان اولان غزته جیلر برازده ، سالنیک سو قائلرنده کلین کی چیچکللی آراهه ایله کزن و پادشاهک بر مسافری اولدینی حالده ، آداب معاشرت قواعدینه مغایر اولارق نظر ایرادیله نظر دقتی کندینه جلب ایدن بردات ایله ، یهودی قلوبنده نطق ایراد ایدرک انکی ایی سکرک یودیلردن چیچاغنی سویلین دیگر برداتی

غرق ایدرک بوتون مزیتلرینی میدانده قویدی . نه دیلم . . .

« قدر زر زکر شناسد ، قدر کوه کوهی کوهی »
دیرلر یالان دکلش ! . . .

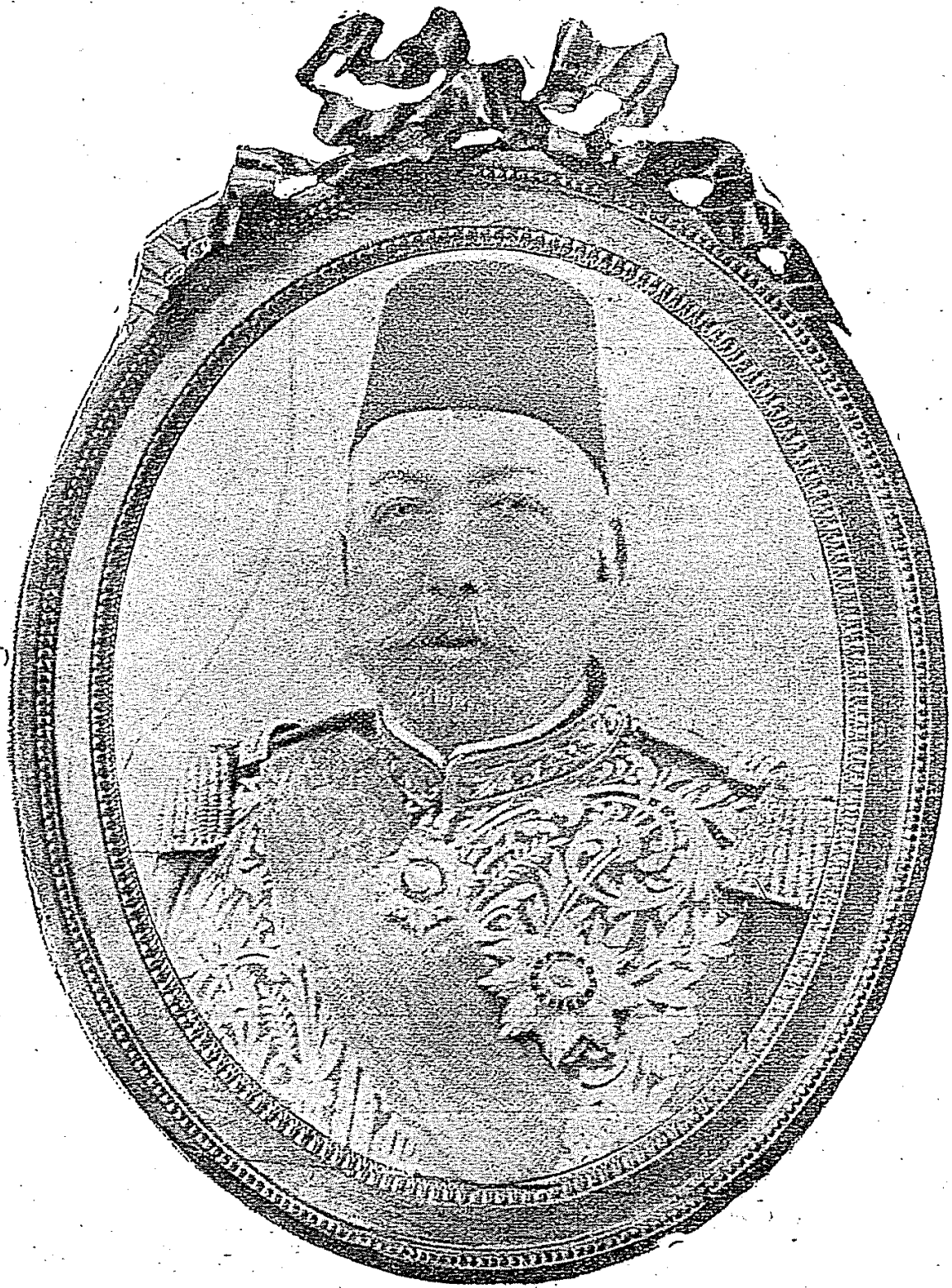
بز بر طرفدن بو کی مالایغنیاتله اشتغال ایدرکن دیگر طرفدن یمن و قره طاغ وقایی اولانجه ده شهتیه ایلریلیور و حکومت بونلره قارشی شدت پواتیقه سی استعمالیه ایئی اورت باص اتمکه چایدشارق داخلده غایت مهم و مستعجل ایشلره اوغراشیور . از جمله بر طرفدن هنوز خیرسز آطیه نر ایدیله فامش بقایای کلابی طوبلا یور ، دیگر طرفدن کدیرک دخی نفی لازم کلوب کلیه جکفی تذکر اینک ارزره قومیسون مخصوصلر تشکیل ایدیوردی .

بو کونلرده مبعوثن محترمه نیک عتله بر مسئله مهمه ده با خطور ایتدی که ارده مجلسک قیامسی کونلرینک یقینلاشمسی ایدی . تمدید استدعالری باشلادی و کوچ حال ایله بر آری ده اتمدید ایتدیرمکه موفق اولدیلر .

بو صیره لرده قاپانان غزته لریک حدی حسابی یوقدی . شو قدر که ارباب ذکا غایت منتظم بر اصول ایجاد ایتیلردی . مثلاً بو کون قاپانان بر غزته نیک یرینه ایرتسی کون تین قطعده حتی نومروسی بیله دوام ایدرک فقط باشته اسده بر غزته چیقیور ، تشریفات هیچ انقطاع اوغرامیوردی . بونکله برابر ینه کوکل آرزو ایدردی که ارکان مطبوعات بر آرایه طوبلانارق کندی انتظاملرینی تأمین ایچون بر جمعیت عتد ایتدیلر .

فی الواقع بو جمعیت عتد اولومی . فقط مزاح قیلندن مزا کرایه آنجق بردنییه منحصراً قالدی . بردها - حمد اولسون ! - اجمنی بیله ایتتمک . . . حتی حسین جاعد بکه تبریلی شوکت بک طرفندن بر طوقات اورولدی ده مطبوعات جمعیتی سستی بیله چیچارمدی .

اشتودره و آرنوودلغ مسئله سی حالا آزی یور ؛ و حکومتک نصل بر خط و حرکت تعقیب ایتدیکنی کیسه بیلدیوردی .



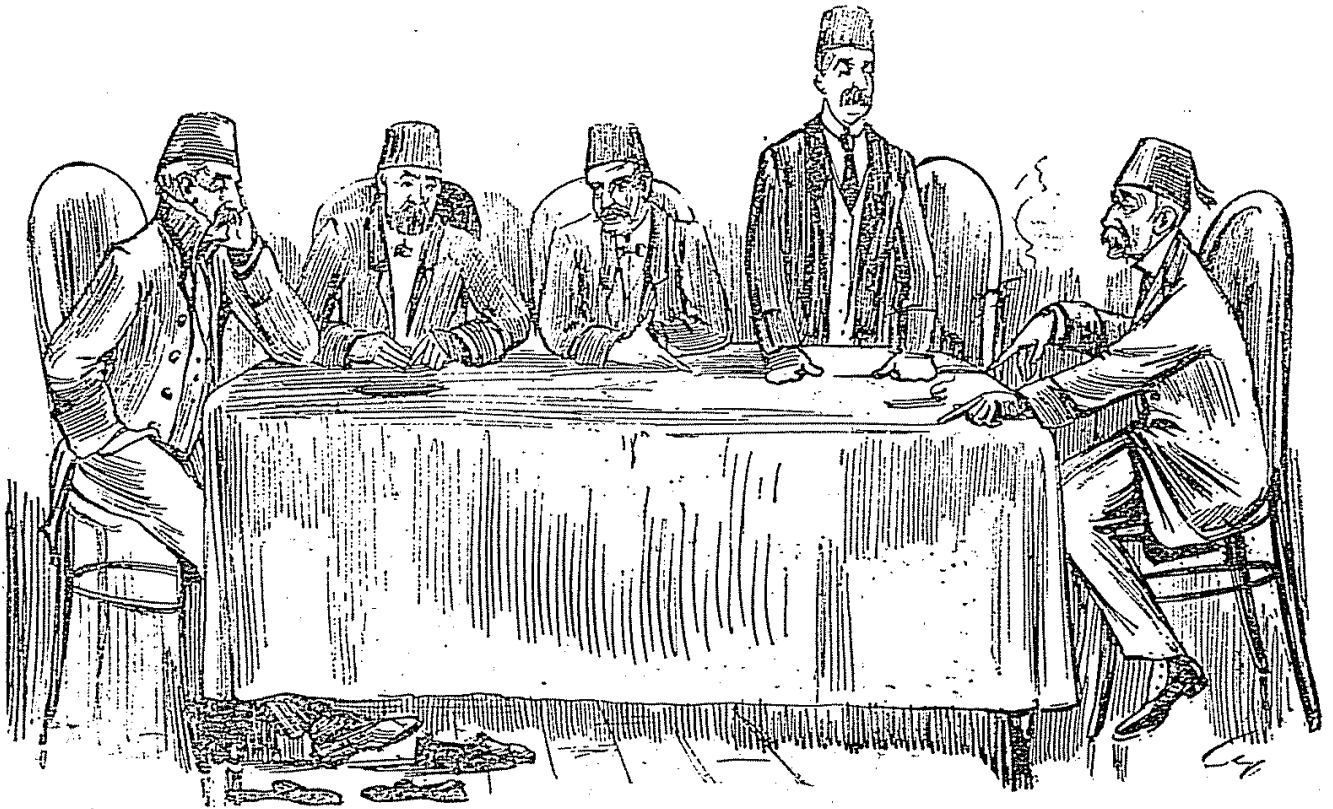
بوئوك پادشاهز سلطان محمد خان خاس حضرتلری

ولادت هایون ۲۰ شوال ۱۳۰۶

جلوس هایون ۱۴ نپسان ۱۳۲۵



ولی عهد سلطنت یوسف عزالدین اقدی حضرتلری

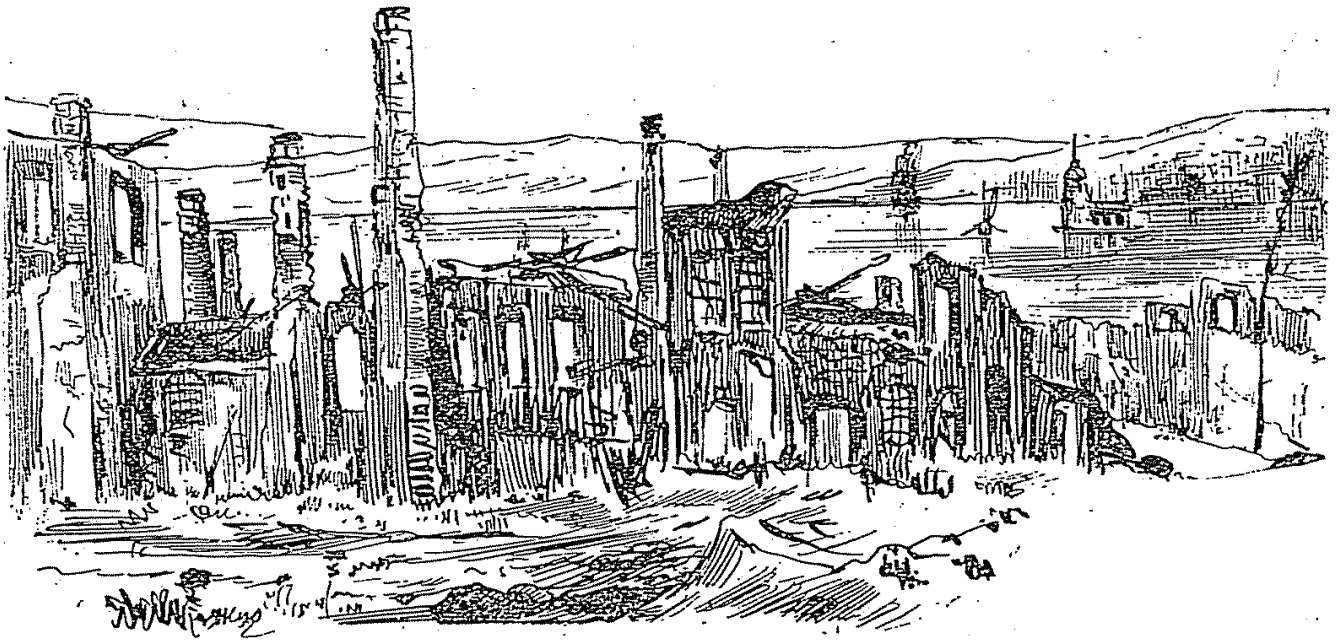


حریت وائتلاف فرقه سی اصل تشکل ایتدی ؟

وارسه اوده دونما اعانه سی ایدی. هر طرفده، هر یرده، قهوه ده، تیاتروده، حتی میخانه لرده سندقلر کز دیریلیور. اعانه طویلانیوردی. فقط آراسی بچوق یکمه دن خلقی بو قدر اعانه ویرمه که مجبور ایدن یونانک العلوم آوه روف زرهلیسی قضا. زده اوایش و یونان شاعر لرنیک پک سوزشلی صرته لر سوبله مسنه، سبیت ویرمشدر.

بزده بالعکس بحریه یواش یواش قوتلیور رشید پاشا، مدحت پاشا واپورلری کبی مکمل واپورلر آلنیور دی. شو قدر که آز وقتده بونلر کده تامیله مطلوبه موائق اولدقلری تظاهر ایتدی. تام بو ائزاده ایدی که متری کوینده خوبان سرقاغنده شهره غزته سی محرلرندن ذکی بک ایکی سیروزلی طرفندن قتل و فقط قاتلر توقیف ایدیلرک پنجه عدالته تسلیم قیلندی. آرتیق تموز حلول ایتمش و خلق ۱۰ تموز شنلکلی ایچون حاضر لئمشیدی. فقط اوکیجه بر حریق خانما. نسوز تکمیل استانبولی کول ایتدی. تنسیقزده کان، قولرا زده کان کبی تعبیر لره برده حریقزده کان علاوه

و پادشاه رتبه و عنوان احسانه. قاتلان بر خواجه ائندی بی دفعاتله تعریض لره و عتاب لره دوچار ایتدیلر. بوسره لردن پارسدن کلوب تنظیمات صحیفه لرنده عکس انداز اولان بر صدا بروم معدنی مناسبتیله اورته لئی آلت اوست ایتمش فقط قوجه بز د کزک بر قاق شخص یدیله اجنیلره صاتیامسنه مانع اولاماشیدی. بزده بر عادت واردر. بر فئالی آراشدیرمه میز. چونکه وقت قالماز، بر یرینه بیکلر جه سی هر کون باغار طورور. ایسته بروم معدنی بویله مشکل بر زمانه تصادف ایتدی. بزده او انک حسابی ایسته مکه وقت بو اهدن قره طاغ ایله حرب چیتاجنی شایه سی شدتله هر کسی اور کوتدی. چونکه غوائل داخله ایله قیوراندینمز بر صره ده بو حربک پک مضر نئیجه لر حاصل ایده کبی بدیهی ایدی. آراءره ظهوره کلن شرکت خیره نک انتظام سز. لقلری، شهراماتی کورولتی سی، قولرا بختی ده آیرجه اهالی بی اشغال حتی تدهیش ایتکده ایدیلر. . . . بو قدر غوائل آراسنده هیچ اونوتولیان بر شی



اون تموزدن سوکرا استانبولک حالی

اوینار کبی والمیرک یرلرینی دکیشدیریور وبلالزوم
خرجراهلر اعطا ایدهرک بودجی صارصقده
دوام ایلوردی .

ینه بو صره لرده ایدی که ایرانک باشنه شاه
سابق مسئله سی چقمش و آرن اوودلق مسائی مالیسورلره
بر طاقم امتیازات اعطاسی صورتیه حل ایدیلکه
یوز طوتمشیدی . بصورت حل تا ابتدای مسئله ده
بعض مخالفلر طرفندن درمیان ایدیلدیکی حالده مخالف
آغزندن چیقیور دیه قبول ایدیله مشیدی .

بوایش اولدقجه دوزه لدی اما ، یمن عصیانی
مسئله سی حالا دوام ایدیور . قولرا هرکون شدتی
آرتیریور ، قابینه مذذب بر حالده صاللانوب
طوریبوردی .

بر قاچ کونک سکونت یردرلرک اک کوپکنی
بیله او یوته مادی . مخالفلرک یکیدن آغزی آچیلدی .
صبح بیله کوزه لیمکه ، یکی غزته دونر کباب کبی
دونمکه باشلادی .

برکون ایشتمک که تحلبده اشرائله غوغا کوزوانی
ایتدیکنندن طولای استعفایه مجبور اولان والی
حسین کاظم بک - که ظنیک مؤسسسی در - شهر
امینی تعیین ایدیلش ! . .

ایدیلدی . ینه بوسره لرده ایدی که انا طولی سیلابی
مناسبتیه برده سیلانزدکان ظهور ایلدی .

خلقی پریشان اولدی . اعانه جیلر؛ دینلنجیلره
بکزه دی . حالا خریطه سی یایله میان چرچر حریرتک
یاننه برده حالا اعانه لری توزیع ایدیلن ۱۰ تموز
حریرتده لری التحاق ایتدی .

بو صره ده پوسته ناظری دکیشمش و بو یوک بر
اصلاحات اولقی ارزره پوسته خانه لره برده شکایت
قلمی کشاد ایتدیرمشیدی . بصورتله پوسته ناظری
موجب شکایت احوالک وجودینی بالذات تصدیق
ایتمش اولغله برابر شکایت قلملرندن شکایت ایتک
ایجاب ایتدکده هانکی مرجعه مراجعت اولنه جفتی
تصریح ایله مه مشیدی .

شهر امانتی باشه چیقاره مدینی قولرا تطهیر اتندن
موقتاً واز کچهرک تنظیمات آرابه لر بیله حریرتده لره
اکک طاشیور و پوسته اصلاحاتنه نظیره اولقی
اوزره بکقوز اوزمانلرینی قطع ایتدیره رک درایت
وکیاستنی منقی طرفندن بوتون جهاننه تصدیق ایتدیرمه
چالیشیوردی .

بو قدر اصلاحاتنه داخله نظارتی ده بر شی علاوه
ایتمسونمی؟ البته ایتلی دکلی یا ... ارده عادتاً دامه

قابينه دد بر تبدل ظهورة كلاجكي فكرينه دوشورم شسه ده
اصلا بويله بر تبدل واقع اولمادى .

شهر امينى ايسه قولراي برانه رق بلديه ره ساسيله
برمعتاد غوغايه باشلادى . اونلرك هپسنى بردن
عزل ايتك فكرينه دوشدى . شهر اماتور ساسينك
بويله بر برينه دوشملرني فرصت عد ايدن قولرا
بو دفعه غزته لره وشركت لره دخى هجومه وبونلردن
برچوغنى قربان ايتك باشلادى . ازچله ضيا ،
جادالوز ، فالاقا ، جهاد كچي نرته لره غلطه سير
سفاش شركتى ، اوتوبوس شركتى ، مينه وكاغد
فابريته لرى بولمدين كيتمشدر . رضى ايله تونل
دخى مصاب اولديلر سده نصلسه قوى بر طببك

شهر امانته حسين كاظم بكك كتيرلسى اول امرده
هر كسجه شهبه لى نظر لرله كورولمش ايسه ده ايلك
كونلرده كوسترمش اولدينى فعاليت الحق تقديره
شايان عدايدلشدر . بو كونلرده قولرا يك شدتلى بر
حالده بولنيور ، اهالى كويلره قاپچيور ، حتى بر
چوق اغنيا يالوه قارلرینه كيددرك قبار اوينايورلر
وتيمز نيورلردى .

ايملرك يك بولنده كیده مامسى طولاييسيله قابينه نك
استعفاى شايه لرى شدتله يول آلدى . حتى هر
كس كندى كندينه وكندى اجتهادينه كوره
برقابيه تشكيلى مرافقه دوشديكندن قر كوز قوللرى
دخى مزاح غزته لرلردن متشكل بر قابينه تربينه
شتابان اولمشيدى . مذكور قابينه بروجه آتيدر :

صدر اعظم — قره كوز

داخليه ناظرى — دارول

خارجيه ناظرى — آلافرانته

بحريه ناظرى — لطيفه

اوقاف ناظرى — پوسكوللو

اورمان ناظرى — معلوم

نافعه ناظرى — شتا

معارف ناظرى — كودزه

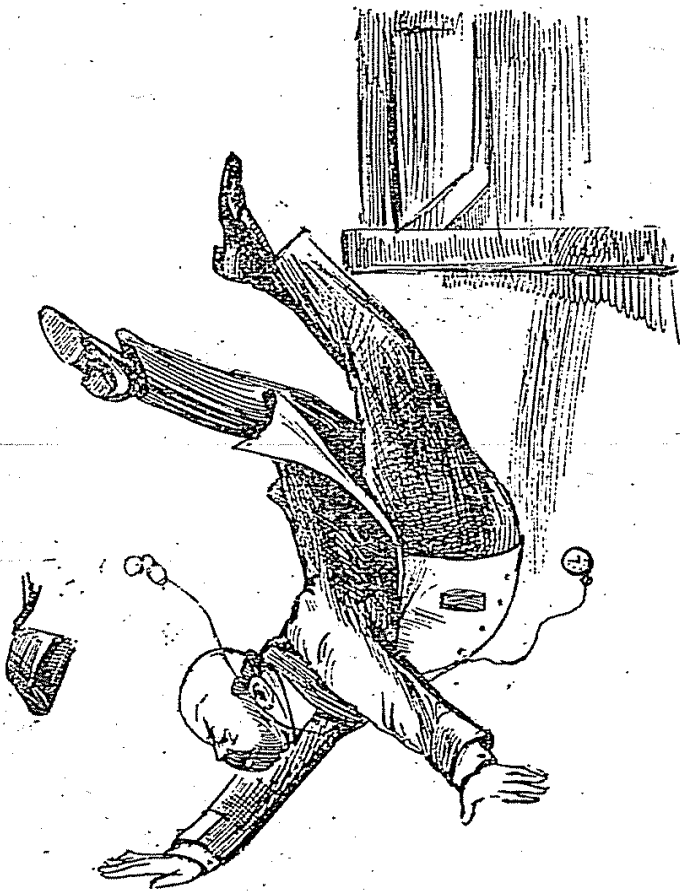
پوسته ناظرى — دالتا ووق

ماليه ناظرى — زوكورت

عدايه ناظرى — خيال

قابينه بوقيل شايه لر آراسنده چيرينه
طبرسون بر طرفدن قولرا شدتى آرتيريور ،
كونده يشمس سكسان كچي كوتوريور ،
ديكر طرفدن كوپرو رزاللرلى وتياترو
زميله جدا آغلانه جق مسخره لملر يول
آليوردى .

حرييه ناظرى ايله ماليه ناظرى آراسنده
بو آزالنى ظهور ايدن اختلاف طينى بيله



حقى پاشانك استعفاى ؟ ! ! . .

۸ — بلدیہ چاوشلیبله پوایسلاک برلشدیرلسی و بوکا موافقت ایتمدیکی تقدیرده امنیت عمومیه نك ده - بلدیہ لر کبی (!) - سریمآ لغویله یکیدن انتخابات اجراسی .

بز بوکبی داخلی وقایع ایله اوغراشیرکن پارسده سیاحتده بولنان محترم معارف ناظریمز باباززاده اسماعیل حتی بکه شوقی بک اسمنده بری بر دونلار تکلیف ایتمش وشدتلی بر طوقات عشق ایله مشدر . بو توقاته سبب اولارق شیخ الاسلام زاده مختاریک کوستریلش وکندیسی پارسدن طردایتدیرلک ایسته نیلمشسه ده موفق اولنه مامش و بالعکس مختار بکک آغزی آچدیریلهرق پک مناسبتمز نثریاته سبیت ویرلشدر .

تام بوآشاده ایدی که رمضان ختامه یاتلاشیور وایتالیا طرابلس غربی آلتی فکریله بعض تشبیلر اجراسنه باشلا یوردی . بو تشبیلری زمانک صدراعظمی اولان حتی پاشادن بئته خسر ایتمن کیمسه قاماشیدی . فقط بویله صاحبه تهریدیلردن کیم قورقار . هر کس ینه تیاتروییه دوام ایدیور ، تقسیمده ، پهلوان کوره شلرینه حتی بک وپاشا زاده لریمز بیله اشتراک ایلورلردی .

برکون هیچ کیمسه نك خبری اولادن ایتالیا حکومتی یکریمی درت ساعته قدر طرابلسک تخلیه سنی و عکس تقدیرده اتلان حرب ایده جکنی بیان ایتدی . فی الحقیقه ایرتسی کون پره وزه ده بر طور پیدومن باظریلیدی .

بوکونلرده تصادف ایدن یایرام یأسله کچدی . دین زمانده ازمیرده وبا ظهور ایتمش واستانبوله دخی سراتی احتمالی شایع اولشیدی . حرب بر طرفدن دوام ایدیورلردی .

بوصرهدده ینه شایع اولان بر خبری یازمه دن کچمه جکز . هنوز حرب باشلامه دن طرابلسده

مداراتی سایه سننده شحدیلک برر عمر جاودانه یه مظهر ایدیلدی لر .

آرتق قیدش یا لاشمغه یوز طوتدینندن یا غورلرده باشلامشیدی . کوپرو جواروی هرکون برکول جالنده بولندیندن (بر آدام ازن پاردیه !) ترانه لی جانلی سندالار واسطه سیله سیروسنر اجرا ایدیلورلردی . تراموا یه بنیمک مجبوریتنده قانلار اولان عائله لر یله وداع ایدیورلر ووصیتنامه لرینی یازدقدن صوکرآ تراموا یه بنیورلردی . حتی کوپرو دن آیا صوفیه جامعه جمعه نمازینه یتشمک ایستینلر صالی دن تراموییه آتلاق مجبوریتنده قالیورلردی .

بوتون بونلره اوغراشیبی و بو ترقیاتدن طولایی جداً منتخر اولسی لازم کلن شهر امینی خضر تازی ایسه بلدییه رؤسایه کیتدکجه کورواتو و غوغایی آزیمدیردی . حتی بو حالدن جارت آلان قولرا شهر امانی دائره سنه قدر نفوذه جرأت ایتدی . آرتق شهر امینی ایچون استغفادن بئته چاره قاماشیدی .

بو استعنا یه جداً هرکس متأسف اولدی . وغزته لر زوالینک هنوز موقع تطبیته قویامدینی بر پرورڈینی رسماً اتلان ایتدی لر که بوجه آتیدر :

۱ — دیرکار آراسنده کی دیرکارک رفی (بوکا موفق اولشدر)

۲ — تکمیل بلدیہ لراک فسخی

۳ — استانبول اثراننک آنطولی ایچلرینه تبعیدی

۴ — تراموا یلرک بظاننه منی بتون بتون ابنالاری

۵ — تونک سد و بندی

۶ — هوا غازلرینک ، سریعاً الکتریکه تحویل اولنه مادینی تقدیرده بوسبتون قلعی

۷ — طار سوقاتلرک سد و بندی

بر ایتالیان تبعه‌سی ایله بر عثمانلی آراسنده برمنازعه اولمش ، ایتالیان قونسلوسنه کیتمش قونسلوسده والیه مراجعت ایتک ایسته‌مش والی یوقش ، قوماندانه کیتمش؛ قوماندان ده یوقش. کندی حکومتک خارجیه ناظرینه یازمش خارجیه ناظرلی روماده کی سفیریمزه مراجعت ایتک ایسته‌مش سفیریمزه یوقش ! بونک اوزرینه طرابلسی بوش بولوق دیملر و هجوم ایتلر . فی الحقیقه محاربه‌نک باشلادینی هنکامده طرابلسده والی و قوماندان اولدینی کبی روماده دخی سفیریمز یوقدی .

بو ائشاده ازمیرده دخی مهم بر وقعه ظهور ایتلدرکه بروجه آتیدر :

ازمیرده رسمی اورمان وء ادن معاملات مدیرینده غایت غریب بر وقعه ظهور ایتلدر . اداره‌نک اک بو یوک مأموری بولان مدیر بک انندی حضرتاری اداره‌نک یکنه آبدستخانه‌سی ، او کوزه لم مأوای صحت واستراحتی کندی نفس نفیسه تخصیصه قرار ویره‌رک کاید آلتنه آیش ، سائر مأمورین و منتش ، رژی انحصارینه بکزه‌ین بو انحصاردن فوق‌العاده صیقلمشله؛ ختملی یوقی ؟ بو باشنه شیئه بکزه‌مز . اورایچه دار موقعدن جدا قاتی نمکنمی ؟ . . . زوالیلر نه یاپسینلر . بر طاقم اویدورمه آناختارلر بولوب کیزلیجه و طبعی بر دلیتانلینک جاهه جانانه شتابی قیلندن اورایه کیروب چیتمغه وهپ کیروب چیتارکن یورکاری ترمه‌مکه باشلامش . و بر پنجشنبه کونی مدیر انندی کندی خصوصی آبدستخانه‌سی زیارت ایتک ایستدیکی ائشاده ایچریده مفتش انندی بی بولور . عادتاً اونده یابانچی ارکاک بولان قیصتایج بر زوج قدر حدتته‌رک بو متجانس مفتشی حضور عالیسه جلب و دعوت ایدر و « اک بو یوک بر آمرک شرف دخوالیه مشرف اولان بر آبدستخانه خصوصی به خودبخود اویدورمه آناختار

ایله داخل اولسی » جسارتندن طولایی کمال شدته تکدیر وتوییح ایدرکن حدت عالیه مدیرانه‌سی غلیان و ذوبان ایدرک منتشه بر طووقات انداختایلر . مفتش انندی ده در حال شان عبودیته لایقی وامثالنه فائق بر طووقالنه مقابله‌ده قصور ایتمز . ایش او درجه ایلری کیدرکه جوارده کی صندالیله اعتدالری محافظه ایدهمیره‌رک اونلرده ایشه مداخله‌یه مجبور اولورلر . یعنی صویا ، صندالیه نه وارسه تعاطی اولنور . استخبارات خصوصیه‌مه استناداً شو جبهتی ده علاوه ایدرز که مدیر بک اوکنده کی یازی ماصه‌سی مفتشک باشنه فیلاشمش ، منتشده او طه قپوسنک بر تنادینی سوکه‌رک اونکله مقابله‌یه مجبور اولشدر . بو صیره‌ده معیت انندیلری « امام بیلم نه یاپارسه جماعت بیلم نه یاپار » تانه‌سیله او طه‌یه دخول برله شانلی مصارعلی بر بردن آیرمشلردر . واقعا سیدیک یارینی ایستدک اما بویله آبدستخانه غوغایی ایستمه‌مشیدک . باری ایچنده قیمتلی بر شی بولنسه . هر پرده طولو آجام ! . . .

بو صیره‌لرده بکر سامی بک نامنده غایت مقتدر بر ذات طرابلس غربه والی تعیین ایدلش ایسه‌ده مدت مدیده معاش آلدینی حالده طرابلس غربه کیتک کنديسنه نصیب و میسر اولامدینندن نارایچده طرابلس غرب والی حسرتزده‌سی ديه شهرت قازانمش و بنام اولشدر .

بو قدر فلا کتلردن صوکر ا حتی پاشا دها زیاده صندالی صدراتی اشغال ایدهمیره‌رک استعفا ایتدی ! ویرینه بو یوک رزیر کوچک سعید پاشا تعیین ایدیلدی .

حتی پاشانک استعفانی تاریخک الیمهم وقایندن بری و پاشای مشارالیهک ملتته اک بو یوک خدمتی در . کنديسنک بر درلو دوشمديکی دوشوروله‌مدیکی او

زمانه عادتاً ضرب مثل حکمنه کیردیکندن شاعر مشهور اشرف :

«سوز ایله ساز ایله قابلی شقووط ایتدیرمک»

«بارک الله وکلامه حاجی پاتماز کیسدر»

بیتمی سویله مش در .

سعید پاشانک طوقوزنجی به بالغ اولان بوسوک صدارتی تکمیل خاق طرفندن بویوک برمرسته قارشیلانمش و صدارت کونی تکمیل یولار آلتیشجیلرله طولاشیدی . فقط حقی پاشا حضرتلرینک صدارته باشلائی ایله عاقبت حالی تدقیق اولنورسه بو آلتیشلره پکده اعتماد ایدرک ملتیک عینی حالت روحیه بی نهایته قیدر ابراز ایدیه بیله جکنه اینانیله مزدی . چونکه حقی پاشا حضرتلری موقع صدارته بیک ابرام و اصرار ایله کتیریلرکن « اوچ سنه ده بو ملکی اصلاح ایدیه مزسه م بنی سیورکه صوپاسی ایله قوغوگز » بویورمش و یتمش انکی بچی ملتیک تاریخنه کچن بو سوزه هرکس اعتماد ایتمش ایدی . فقط تأسف اولنورکه (!) اوچ سنه بکله نیلرک موعود اصلاحات کوریله مدی ، هیات

ایتالیا مجاربه سی کیتدکجه آزیشور ، ایتالیا نلر دائماً مغلوب اولقاه برابر بزمده یوزیمز کولمبوردی . بوسیره ده علمدار غزته سی محرلرندن بری بکر سامی بک ایله برملاقات اجرا ایتدی . برملاقات اتانسنده محرر مومی الیه بکر سامی بکه تیچون طرابلس غربه کیتدیکنی صورمش اوللی که والی مشارالیه بروجه آتی جواب ویرمشدر :

« صاغ و سالم طرابلسه مواصلت ایدیم اهالی به :

— سلام علیکم ای اهالی . . . اوئلرده بکا :

— وعلیکم السلام یا والی دیسینلر . صوکره

صوریه جتلرمی :

— برابریک زده عسکر وارمی ؟

— یوق !

— مهمات ؟

— یوق !

— ارزاق ؟

— یوق !

— صدر شفا ویره جک بر اثر ؟

— اوده یوق !

— او حالده نه یه کادک ؟ بوی کوسترمه کی ؟

دیرلرسه نه جواب ویریرم ؟

ایشته ایشلر بویله دوام ایدیور . و طرابلس غربه هیچ پشی کوندره میهنلر برتسلی خاطر اولق اوزره عربک برخورما ایله یاشاد یعنی نرم ایدیوردی . حضرت اشرف بوفکره قارشی :

بر خورما ایله عرب یاشارمش

واز حقی (!) بونی دین ذواتک

شامپانیا و بیفتک ایسته یلر

او کرملی سیرینی حیاتک !

قطعه سیله قهقهه زن اولشددر .

آرتق بکی قاینه دوزولدی . بوتون دولتر

اعلان بیطرفی ایتدیلر حتی :

کندیسی محتاج همت بر دده

زده قالدی حرب ترکه دخل ایده

مضمونه ماصدق اولانلر دخی کمال غرور و عظمتله

« بزده بی طرفی ! » دیدیلر . دول متحابه نزدنده کی

معاونت طلبنه دائر تشبیلریمزدن هیچ بری مشر

اولدی . طنین رفیق محترم بر اتحاد خصومت

جمعیتی تشکیل ایلدی . هرکسی بویقوتزه دعوت

ایتدی . قره کوز قوللری دخی من غیرحد آتیده کی

وصایای تریب ایلدم :

« ای وطنداشدر ! ماداکه ایتالیا حکومتی بر

قورصان چته سی کی مملکتیره و طور پیدولریمزه

هجوم تشبثنده بولندی . بزمده کندیگری مدافعه

آنحقی بزم آبدستخانه لریمز ایچون تابلولر میدانه کتیره بیلیرلر !

« ای ادیلر ! . . . کتبخانه کزده ایتالیان ادیلرندن آدمون دو آمیچی یه ، ماتیلده راتویه عائد نه قدر اثر وازسه صوبا کزه آتیکز . حتی صوک کونلرده استا بولده نشر اولنان (ایتالیان ادیبانی) نامنده کی ترکیه کتابی ده بونلرک آراسنه قاریشد . برنده تردد ایتیهیکز ! . . . »

« ای فیلسوفلر ! . . . سزده بعدما منظومه شمسیه نظریه سنه ایتامیکز . ارضک کونش اطرافنده دوندیکنه اعتماد ایتیکز . بو هندیانی عن اصل لیلی اولدینی حانده واندیسی طرفندن ایتالیان اولان مشهور عالم قوپرنیک سویله مشدر . کندیمزی بر ایتالیان فیلسوفنک سوزلرینه ایتانه حتی قدر صافدل عد ایتیم . . . »

« حاصلی بو صوک کونلرده کندیسنی انکلتراهه بکزتمک ایچون صوک دزجه ده چالیشان فقط چالیشدینی نسبتده (تقلید زاغ کبک خرامانی کولدرر ! » تعبیرینه ماصدق اولان ایتالیانک هیچ بر شیئنه رغبت ایتیم . آرتق بز نه ادبیات ایسترز ، نه موسیقی ایسترز ، نه تیاترو ، نه ده فلسفه ایسترز ! . . . حتی لساندرده مستعمل برچوق ایتالیانجه کلمه لری بیاه طرد ایدم : ابلوقه ، آجخته ، باستون ، جورنال ، موزیقه ، بولیچه ، جیرو ، جیرانطه کبی پک بیاغی کلمه لری اصلا قوللامیم ! . . . یماسین بوقوتاز ! . . . »

بز بو کبی نصایح خیرخواهانه ایله اوغراشه طورالم ؛ سعید پاشا حضرتلری ده بویله کورولتولی کونلرده غزته لرک خلق تهیج ایتمنده کی مضرقیقیندن تقدیر ایدرک قابینه بی تقیددن مصون قیلیم ایته مشهدهده پک چوق هجوملره معروض قالاراق بوفکرندن صرف نظر ایشدر .

ایله برابر اوکا قارشی حرکت ایتمه منر و بو عادی قومی ممکن مرتبه اضرازه چالشمه منر لازمدر . بناء علیه سوکیلی قارداشلرم ؛ بعدما ایتالیان اوپرا لرینه کتیمیکز . وقتیه او قدر سودیکمز حانده شیمیدی نفرت ایتکه باشلادینمز تراویاتا ، آیدا ، تروواتورا ، قواله ریا روستیقانا کبی آثار نفیسه دن اوزاقلاشکمز . چونکه بو اوپرالر ایتالیانلرک محصول منحوسیدر !

« آرتق وردی بی اونوتیکز . ینه ایتالیان اساتده سندن اولان بومهم موسیقیدشناسک پارچه لرینی اصلا بیانو کرده چالیکمز . شاید برکون بک اوغلندن کچرکن قولاق لری کزی رینوله تونک لطیف بر پارچه سی او قشارسه همان اورادن اوزاقلاشیکز . قولاق لری کزی طیقاییکز !

« بوندن بویله اصلا مازونیا یمه ییکز . حتی بومک یرلی بیله اولسه ، لوقانطه ایسته لرنده (آلا ایتالیان) سوزینی کورور کورمنر همان لیسته بی الکزدن آتهرق حتی آچلتی کوزه آلدیرارق بولندینکز لوقنطه بی ترک ایدیکز .

« آه ای وطنداش ! بر نصیحم دهها وار ، صاقین بک اوغلنده ایتالیان اولرینه اوغرایه رق اونلرک قوقش وپسلکده بحق برنجیلکی قازانان قادیلرینه رغبت ایتیکز ، بوقوتاز یاپیکر ! . . . »
« شاید ایتالیان بر متره سکز وارسه بلاتردد ترک ایتیکز حتی آرقداشلر کزدن بویله بر فلا کته اوغرامتی طانیورسه کز اونی ده اصلاح ایتیکز اک مهم خدمات وطنیه دن بریسیدر !

« ای رسم مراقلیری ! اولر کزده کی ایتالیان مشاهیرینه عائد تابلولری سوکیکمز ، یاقیکمز . . . حتی رافائلاک ، میکهل آنجه لونک اک قیمتلی لوحه لرینی آبدستخانه لر بیکره آمیکز . بویله سفیل برقومک ، شبهه سز ینه سفیل اولان صنعتکارلری

چیلدیران یالکیز قولرا اولسه ایی... مبعوثن
مذاکراتی صانصور ایتدکنن صوکر اغزته لره ویرمک
فکرینی درمیان ایدن حریبه ناظرینه قارشی درسم
مبعوت سابقی لطفی فکری ده دایردی . قاپانمش
غزته لرینی بلارخصت تکرار نشره باشلادی . فقط
کندیسی مبعوث اولدینی حالده توقیفه جسارت ایدم
جکلرینی دوشونه میوردی نته کیم او یله اولدی .

فقط بومحمود شوکت پاشانک استیضاحه چکیلمسینی
انتاج ایتدی . کورواتو باطیردی صوک درجه‌یی
بولدی . . واقعا بو مسئله بومباردمان ایتاسنده
بنغازی ده مخزنده صاقلی بولنه رق ختام بومباردمانده
بردنبره استانبوله کلرک آنسزدن مجلسده ظیور
ایدیورهن یوسف شتوان بک واسطه سیاه
یا تیشدیرلدی ایسه ده صدر حاضر ایچون صیق بر
مطبوعات قانونی حاضر لامتدن باشقه چاره قالدی . .

بوصیره لرده ایتالیانک میدیالی بی اشغال ایده جکی
فکرلری شایع اولمش ومیدیلی اهالیسی تلاشه
دوشمش اولدقلرندن متصرف فائق عالی بک طرفندن
بر بیاننامه نشر ایدلشدر . مذکور بیاننامه اله
ایدلش اولدینندن بروجه زیر عیناً نشر اولنور .

ای اهالی شو سماواته ، نجومه باقیکنز
هپسی بونلر بزه امداد وتسلی دوکیور
سزخصوصی براقوب شیمدی عمومه باقیکنز
مدنیت بزه انوار معالی دوکیور



بزه طیاره - سحائب وار ایکن - هیچ اینه من
کهکشائلر ایسه هپ وعد وفا ایله ده
قورقمایک چونکه میدیالی به ایتالیان بینه من
بو اشاعته کولوشمکده چوجوقلر میده ده



مشری ، زهره ، ثریا وعطارد ، سرخ
دست نرمن وفا قانی اوزاتمش طوریبور

بوکونلرده مجلس مبعوثان وقتندن اول کشاد
اولوندی . دیوان عالی بحث میدانه چیتدی . حق
پاشایی بر قورقودر آلدی . عظم ایدیلر آلداندی .
حق پاشا دیوان عالی دن قورقه دقدن ماعدا « شاید
دیوان عالی کندیسی چاغیرمازسه . او بالخاصه کیده
جکنی واوراده بض بیاننامه بولنه جغنی » اعلان
ایتدی ! . .

ذاتاً بوکاحاجت یوقدی ، برطاقم قولجزلر کندیسی
وقابند سنی جامعلرده وعظ ونصیحتلر اجراسیاه
مدافعه ایدیورلردی .

فقط مات بوکالده بکالدی . بودجه آچینی
کندیسی شدتله حس ایتدیردی . محاربه مصارفی
هرکسی دوشوندیرمکه وهر طرفدن امداد آراغنه
باشلادی .

تام بوصیره ده ایدی که یکی پارس سفارتنه تعیین
بویوریلان اسبق خارجیه ناظری رفعت پاشا حضر-
تاری پارس سفارتخانه سته بوسفره طاقی آلمق ایچون
خارجیه نظارتندن ایکی بیک لیزاطب ایتمش واوزمان
شاعرلرینک بحق مؤاخذانه دوچار اولمشدر . از جمله
غزته مزده :

عیش ونوش ایله بوکون آ که غم فردایی
سکا ایصمارلادیلر می بو یالان دنیایی
بتی تکرار ایدیشیدی .

مابینجی فائق تام بو بیتک اوزرینه کلدی . فقط
کندیسی اوتل قروکرده توقیف ایدرک بروسه به
نفی ایلدیلر .

بوصیره لرده ایتالیانلرک متعدد هزیمتلی وطندا-
شلی سونیدیریور وعفو عمومی اعلان اولنه جغنی
سوزلری یوزیمری کولدی بیوردی . فقط بونلرک
بوش چیتمه سی بزی اوقدر شاشیرتدی که تعریف
اولنه ماز . قولرا بیاه بوکمی وقایع تأثیر یله عقلنی
شاشیردی ، اسکدار تیمارخانه سته دخول ایتدی ! . .

يكي تنظيم اولنان مطبوعات قانونی او قدر شدتلی
ایدی که غزته لر ایچون مدهش بر تهله که تشکیل
ایدیور، حتی قره کوز بر طیاره صاتین آلاق اونک
اوزرنده نثریاته دوام اتمک دوشونیوردی .
تحفدرکه هیچ بونلره حاجت قاله دن قانون مذکور
شورای دولتدن رد ایدیلیویرمیش حتی مبعوثانه
قدر بیه کیده ممشدر .

حسین کامی بکک اتخاری ایله مطبوعات قانوننک
ردی ایکیسی بر کونده واقع اولمشدر . حسین
کامی بک او کیجه نیو اوتله کیمش و :
« کندم ایتدم، کیمسه نک تقصیری یوقدر وقعه ده »
« ایتسون بیوده زحمت قوشمسون هیچ ضابطه »
یتتی بر کاغده یازارق ماصه نک اوزرینه بر اقدقن
صوکر ا بر متدار صیچان اوتی بیه زک اتخاره تشبث

اوچلم کوکله تکرار اینهلم شاد وفریح
قورقايك چونکه عدواور و پادن رأی صوریور



ارکا هیچ اوروپا رخصتمی ویرر مجنونی ؟
صوکر ا کچوق ینا ونلر متضرر اولاجق !
باقالم ایشله دیکندن ده دلا ممنونی ؟
طوغه جق باشقه کونشدر، سوکه جک باشقه شفق !



آطه من طالفه لریله اوپوشور منحصرأ
طالفه لر عاشتمز ، حافظمز ، ملهممز !
اویانقلر اویوسون ! چشمی آنسون اویویان
دیسون آلفیشلایه رق جاهلمز ، عالمز :
یاشاسن حس و خیال ! فکر و فنون قهر اولسون !
رنک مرعی ایتالیان ورم آسا صولسون !

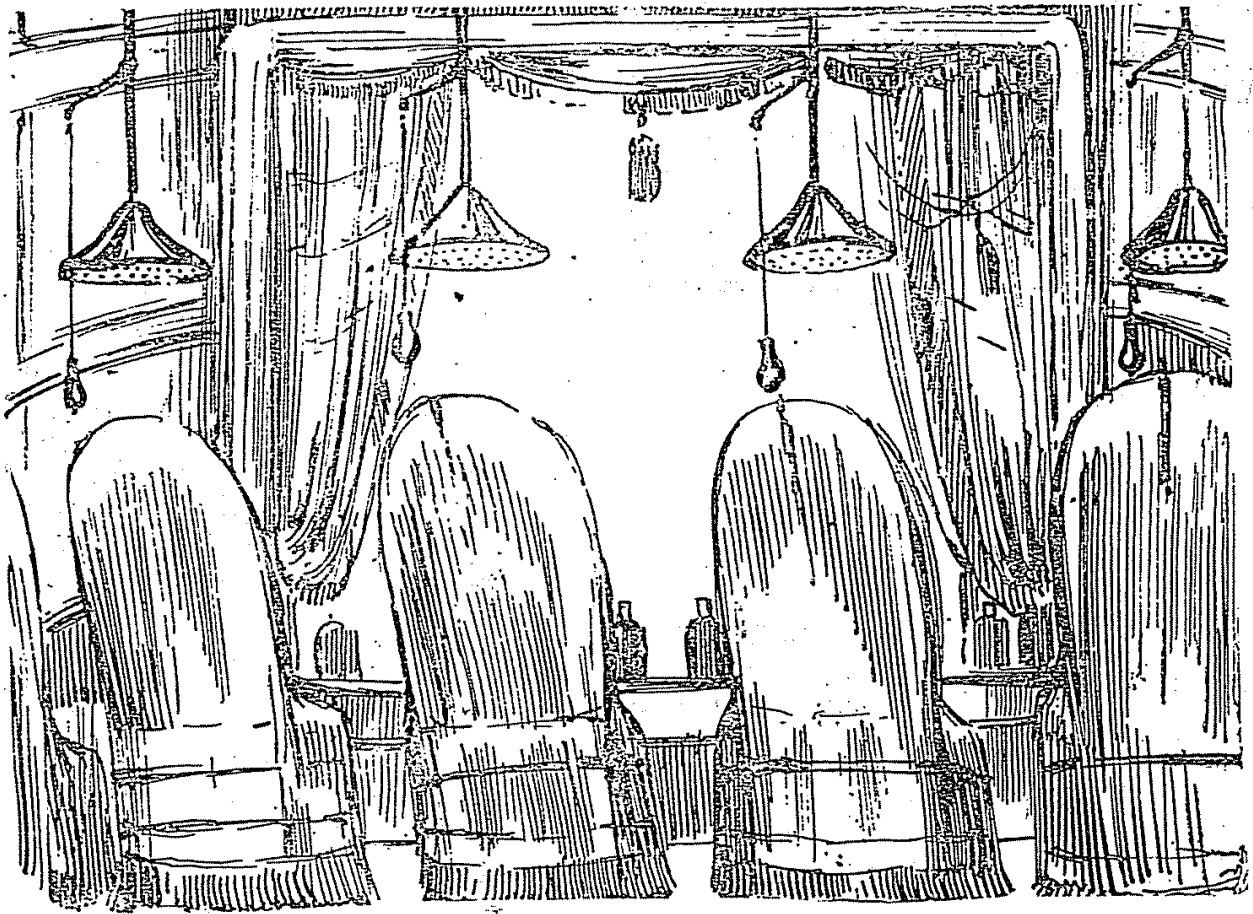


— سوکیلی دوسم سکا میتهرامی تقدیم ایله !
کسب شرف ایلام !

— اوح تنکر ایدرم . ایکی سنه اول نیمده
میتهرام ایدی ! . . .

— بکا فالیرسه برقادین یا لکن باشنه اصلا
غازنویه کیمه ملیدر .

— حقیقه مناسب دکل !
— او جهتی بزاق ! ایچدیکنک پاره سنی کندیبسی
ویرمک ایجاب ایدر !



تیا ترو لرده دوش آتی (هیجا بخش او یونلر ایچون)

بو فرقه نك ظهوری اتحاد و ترقی جمعیتجه پك
بو یوك تدهشی موجب اولشن وحسین جاهد بك ایله
لطفی فکری بك آراسنده شویله بر مجادله قلمیه
جریان ایتشدر .

حسین جاهد بكك تقیداتی :

« حریت وائتلاف فرقه سی انسجامدن محرومدر .
بناء علیه اتحاد و ترقی فرقه سی قدر مکمل دکلدن .
چونکه افرادی بیننده انسجام یوقدر ، بناء علیه
افرادى بیننده انسجام اولاماز . احوالده اتحاد و ترقی
دها ای در . حریت وائتلاف فرقه سی بی نتیجی بر
فرقه در . چونکه افرادی بیننده انسجام یوقدر .
شو حالده اتحاد و ترقی قدر مکمل دکلدن . بناء علیه
بو یله بر فرقه دن ایش بکله نیله من . افرادی بیننده

ایتمشده مع التأسف (یری دکل اما قلمدن چیقمش
بولدی!) موفق اولاماشدر .

اشرفك بوكا دائر تاریخی بروجه آتیدر :
اشخار ایتمز او کافر بونده مطلق حیاه وار
کرچه شایع اولدی یکدن بو یله منلق بر خبر
سویلدم تاریخ تامن یأساه بن اشرفا
اخرتیه دوغرو دکل بو شهرته طوغروسنر! ..

۱۳۲۹

غریبدر که حسین کامی بكك یوتدینی زهر
چاقیرجه لیله تأثیر ایتدی و چاقیرجه لی اننا ایدیلدی .
چاقیرجه لینك اتلافدن سوکرا میدان بوش قاشیدی .
بردنبره حریت وائتلاف فرقه سنك ظهورینی
ایه یتدك ! ..

هامش : — طربزون والی سابق سلیمان
نظیف بک مخالف علمینه بیاننامه نشری (فسخ
مبعوثان) دن اول وپوایس دوکدرک اون کون
حسه محکومیتی ده پک آز سوکرا واقع اولشدر!..

انسجام اولدینی ایچون بو بویله در ، چونکه حریت
وائتلاف فرقه سنک افرادی. بننده انسجام یوقدر .
لطفی فکری بک جوابی :

« بزده انسجام یوقسه سزدهده یوق . بناءتلیه
سز بزدن دها بدترسکز . چونکه انسجام دینیلن
شینه سزده مالک دکلسکز، ومادامکه انسجامه مالک
دکلسکز اوحالده انسجامه مالک اولامازسکز .
معلوماً تجره طاوايه (سنک قیچک قاره) دیمش
اوده جواباً (سنکی بدن قاره) دیمش . بنا
علیه بزى مواخذیه حقکز یوق . چونکه سزدهده
انسجام یوق وانسجام اولینجه انسجام اولاماز ! .
بو جوابدن سوکرا حریت وائتلاف فرقه سی
پک زیاده تعالی ایتمش ، قوتلنمش ومجلسده اکثریتی
بیله الده ایتکه باشلامشدر .

۱۳۲۷

سنه سی نصل پکدی ؟ . .

مقاله سنه ذیل

۱۳۲۷ سنه سی ، ادبی نقطه نظر دن تدقیق اولنور-
ایسه اک اول نظر دفته مفردی فجر آتی وجمعی
فجر آتی اولان بر جمعیت ادبیه نك تفسخی چارپار .
فی الحقیقه تصد و مسلک لری بشته یکر می یکر می بش
چوحنک تشکیل ایتمش اولدینی بر جمعیت ده بوندن
زیاده پایدار اولامازدی . بوجهت (خلاصه ادبیه)
مزده تفصیل ایدیله جک و فخر آتینک حیات ادبیه مزده
نصل بر رول اوینامش اولدینی کوستریله جکدر .

اوصیره مصره کیدن کامل پاشانک انکلتره قرالی
طرفندن فوق العاده مظهر التفات اولسی وحتی
قرال حضرت لری آیاقدده اولدق لری حالده بکامل پاشایی
اوطورته رق رسم آلدیرملری افکار اتحاد یونی
بوسبتون تخدیش ایتدیکندن ودیگر طرفدن ذکی
بک محاکمه سنندن انواع قوقولر ترشح ایتکده اولسی
جهتیه هر شیک یواش یواش میدانه چیغمه سنندن
اورکنلر زیاده ایدی . بو صیره ده پارس سفیری
اولان رفعت پاشانک یرینه استانبول مبعوثلغی انتخابی
باشلادی . وحریت وائتلاف نامزدی طاهر خیر-
الدین بک احراز موفقیت ایتدیکندن ارتق مجاسک
فسخی قرارلاشدر مذن باشقه چاره قانادی .

۱۳۲۷ سنه سی طرفنده نشر اولنان آثار ک عددی
ومقایسه سی دخی شایان حیرتدر اوقدر چوق رومان
نشر اولونمشدر که آثار جدیده یاننده هیچ قالیر .
غزته لراک آچیلوب قیامسی کبی رسائل علمیه وادبیه
نکده تعطیل اختیار یسی اودرجه یه کلشدر که هیچ
بر ادبی غزته نك اوچ همته دوام ایتسنه اجمال
ویریله مز اولمشیدی . اشک وتوابی غزته لر بوسنه
ابتداسنده اغول ایتدی لر . سنه نهایتنده ایسه حکمت
غزته سی اغول ایتدی وصاحبی بروسه یه نفی اولندی . .
ایسه ده بالاخره مظهر عفو اولارق استانبوله عودت
ایتدی . .

ژورنال بخلری یکیدن یول آلدی ژورنالندن
بخت اولندق کیمسه قانادی ، وبرچوق کورولتولردن
حتی ایلك دفعه مخالفلر طرفندن ایجاد ایدیلن اوپسترو-
قسیون ایله حسین جاهد بک طرفدن اختراع
بیوریلان ایصلیقدن سوکرا مجلس ملت فسخ
اولندی .

سال تماشایر دها پارلاق بر صورتده مرور
ایدی . جانلی قره کوز ۱۳۲۷ سنه سی ظهور اتندن

اولدی ! مملکتک هر طرفنه متعدد ومعظم هیکلر
رکز اولندی .
بو هیکلرک اسملری بروجہ آسدر : وعد !
اغفال !! یالان !! . . .

استانبولده منتشر ومؤسس ترکیه یومی غزته لر:

اقدام

صاحب امتیاز: احمد جودت بك — مدیر
مسئول: نورالدین بك — هیئت تحریریه
مدیری: سرکز اقدی — مترجم و محرر لر
مخبر لر: توفیق بك وسائرہ .

صباح

صاحب امتیاز و مدیر مسئول: مهران
اقدی — هیئت تحریریه مدیری: ابوالثریا



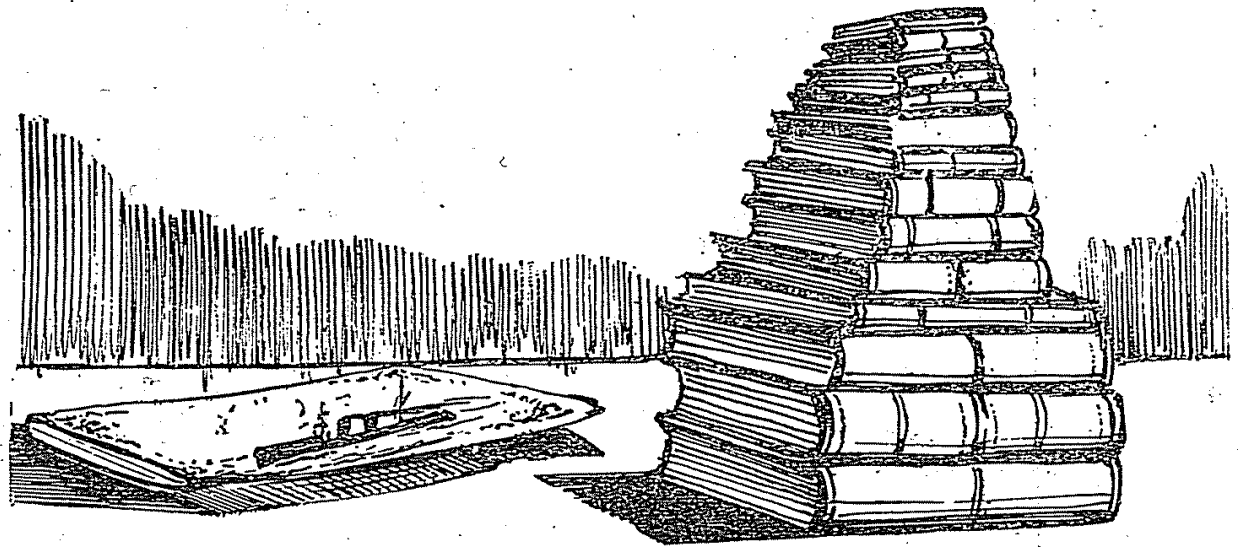
طرابلس غرب قوماندانی نثمت بك

وانفولانسدن (کله غالباً طوغرو اولمادی!) دره اوپرته
نامیله لیلیجی خورخور عادتاً دمیر لیلی کبی هرکسه
یوتدوریلدی. عیدالله افندیکن قونفرانس لری خلق
ایچه کولدیرمسه ایدی کیمسه تیاترو، اوپرته وسائرہ
دیگله که کیتیمه جکدی .

هله سیلوه نك استانبوله کایشی تیاترو عالمه
بوسبتون بر رونق ویردی . وقتیه آقتور برهان
الدین بک سیلوه نك شا کردی اولدیغنه اینامیانلر
بودغه سیلوه نك آقتور برهان الدین بک شا کردی
اولدیغنه ایمان ایتدی لر . واستاد چیراق بر آرایه
کارک اولیه حسیات بخش اویونلر اوینادیلر که
هرقولتوغک اوزرینه بر دوش آلتی یایمق و اویونک
دهمتندن غلیانه کلنلری مکمللاً ایصلاقمق لازم کلدی .
تاریخی وقاووقلی اویونلر دخی ایچه رغبتیه مظهر
اولدیلمسه ده نهایت هیچ اوستنه لازم اولمایا نردن
برینک جورنالی (!) اوزرینه کلیاً منع اولوندیلر .
آلتیش آلتی دخی صوک سنه نك اختراعات
تیاترویه (!) سندندر .

سال مزاحی

استانبولک هر گوشه سندن دیگر گوشه سنه
الکتریقلی تراموا یلر وعمومی تلفونلر دخی ۱۳۲۷
سنه سنده وضع اولندیلر ! بوسنه طرفنده
شهر اماتی اصلاحاتی صوک درجه یی بولدی .
قولرا شویله طورسون عادی نزله لر بیله استانبوله
اوغرایه ماز اولدی ! ایکی عدد جسم اوپرا بناسی
یاییلدی ! دیوان یولنده سکز قاتلی عمومی برکتبخانه
انشا و تأسیس اولندی ! شیشلی طرفنده مکمل زراعت
باغچه لری یاییلدی ! هله پولیس تشکیلاتی اودرجه یی
بولدی که دیوان حرب ایش بولامیه رق لغوه دوچار



بر سنه ظرفنده نشر اولنان رومانلر
(قوچاق قوچاق)

بر سنه ظرفنده نشر اولنان جدی آثار
(بر چیغاره کاغدی)

سامی بك — سر ستونی : دیران كلکیان
افندی — محرر و مترجملی و مخبرلی : محمود
صادق بك ، حسن بدرالدین بك ، فیضی بك ،
انیس بك ، عادل بك ، وارطان افندی ،
الهامی بك ، مدحت بك ، ادھم بك ، احسان
بك ، دیدار بك ، عثمان کمال بك ، جمیل بك ،
احمد افندی و سائرہ . . .

طاھر خیرالدین بك — هیئت تحریریہ مدیری :
رفیع جواد بك — محرر و مترجم و مخبرلی :
رشاد بك ، حسین کمال بك ، خیری بك ،
عبد السلام بك ، قدری بك ، سلیمان رادی
بك و سائرہ .

ترجمان حقیقت

صاحب امتیاز : مختار سید بك — مدیر مسئول

نزہت بك — هیئت تحریریہ مدیری و باش
محرر : حسین کاظم بك — محرر ، مترجم ،
مخبر ، بدیک افندی و سائرہ .

یکی غزتہ

صاحب امتیاز : عبدالله زهدی بك —

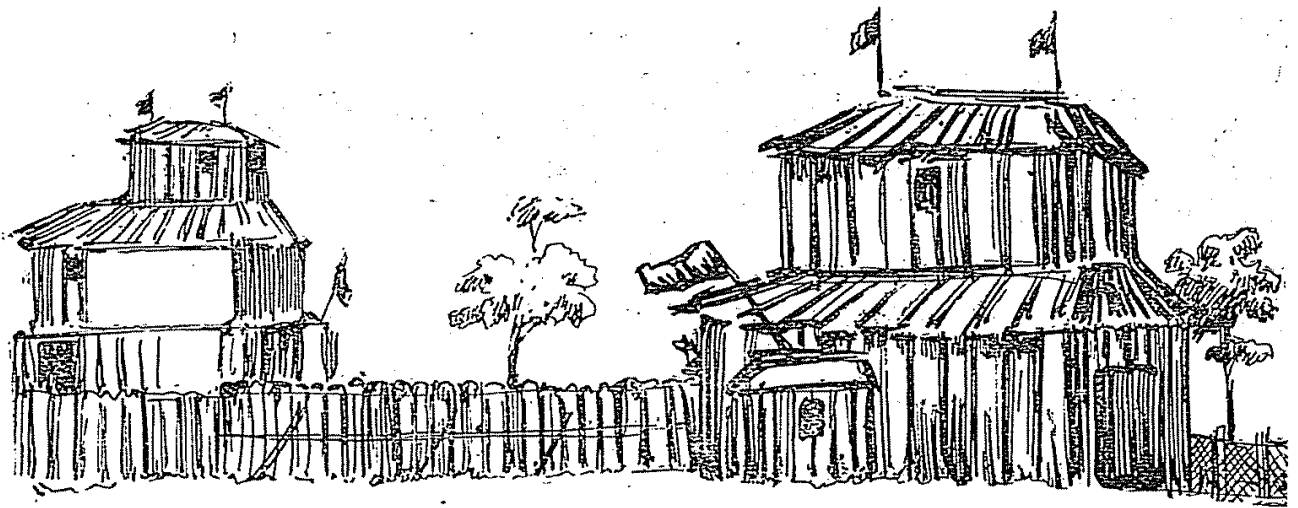
مدیر مسئول : سلیمان شوکت بك — هیئت
تحریریہ مدیری : امین لامع بك — سر محرر
سیاسی : صفوتی ضیا بك — محرر ، مترجم
و مخبرلی : قارنیک افندی ، موفق غالب بك ،

طین

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : حسین
جاہد بك — هیئت تحریریہ مدیری : محی
الدین بك — محرر ، مترجم و مخبرلی : بابان
زادہ اسماعیل حتی بك — شیخ محسن فانی
(حسین کاظم بك) ، فائق بك ، فاضل احمد
بك ، محمد علی توفیق بك ، محمد عاصم بك و سائرہ .

شراہ

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : محمد خیر
الدین بك — سر محرر : ح . ناظم بك ،



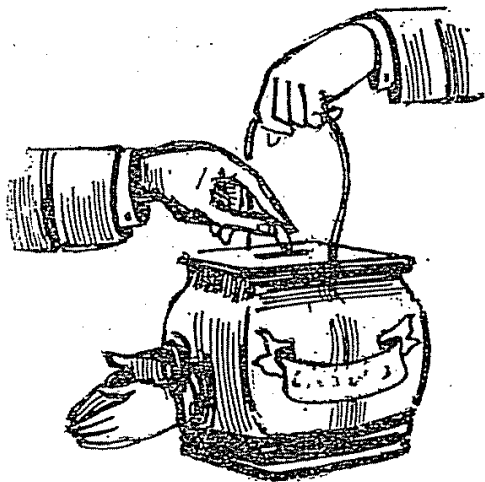
شہر امانتی طرفین مجدداً انشا اولتان (!) غایت معظم و محتشم (!) اوپرا بنالری

حامی بك ، رضا توفیق بك ، لطیف فکری
بك ، مصطفی صبری افندی ، کوملجنہلی
اسماعیل بك ، رضاتور بك ، حسین جاهد
بك ، دیران کاکیان افندی ، بابان زادہ اسماعیل
حقی بك ، احمد جودت بك ، عبداللہ زہدی
بك ، صفوتی ضیا بك ، محمود صادق بك ،
احمد احسان بك ، حسین کامی بك ، دلی

جلال بك ، منیر بك ، شیخ الخابریں احمد
افندی وسائرہ

تنظیمات

صاحب امتیاز مدیر مسئول و سر محرر :
لطیف فکری بك — ہیئت تحریر یہ ، مدیری :
توفیق نورالدین بك — محرر و مترجم و مخبر لری
اسکندر افندی وسائرہ .

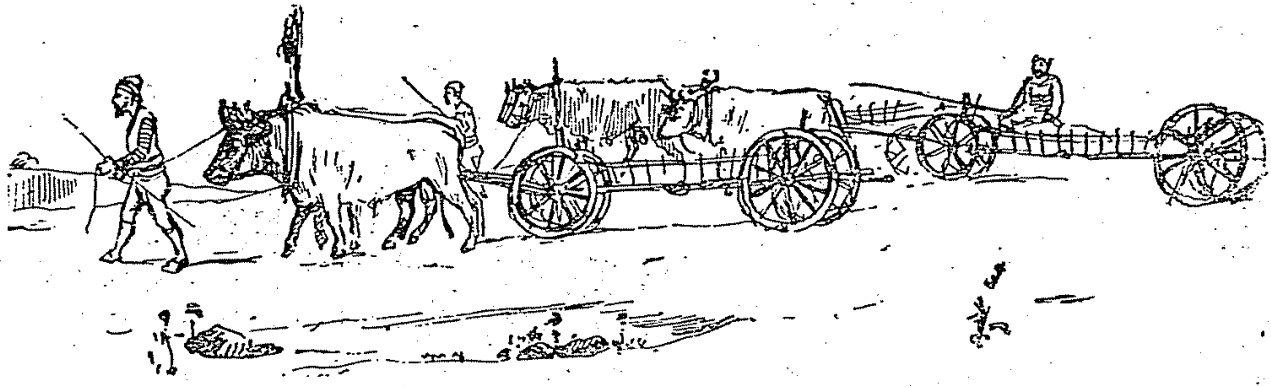


ترکیہ نك سیاسی محرر لری [۱]

سلیمان نظیف بك ، ابوالضیا توفیق بك ،
یوسف آچورا بك ، احمد اغایف بك ، احمد
کال بك ، حسین کاظم بك ، محی الدین بك ،
امین لامع بك ، امراللہ افندی ، سعید پاشا ،
کامل پاشا ، طونہلی حامی بك ، شہبندرزادہ

یکی ایجاد اولتان آلتیش آتی (اوتلنی آتجه
آلتیش باشلا یور! . . .)

[۱] بواسطہ بر فکر مخصوصہ دکل ، کایشی
کوزل صیرالاعتماد .



شهراماتی طرفدن استقراض اولنان بر میلیون لیرا ایله استانبولده تأسیس اولنان
الکتریقی تراموایلر ! . . .

علوم و فنونه و فلسفهیه منتسب محرر لر

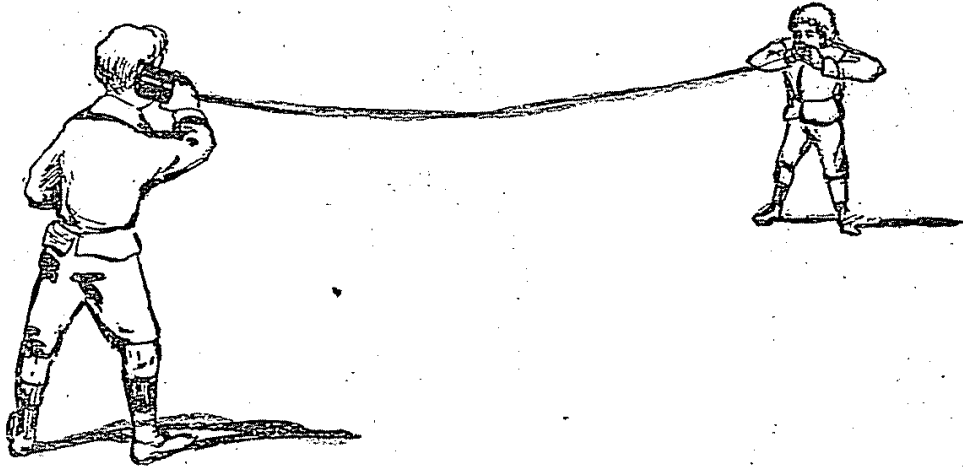
پرنس صباح الدین بك، فاضل احمد بك، ممدوح
سليمان بك، كو پرولی زاده فواد بك، حيدر رفعت
بك، عبدالله جودت بك، سطوت لطفی بك، احمد
سانج بك، فكري توفيق بك، احمد صلاح الدین بك،
اسعد شرف الدین بك، اسماعیل حقی بك، ساطع
بك، جلال الدین عارف بك، نوری بكر بك،
جواد تحسین بك، واسیل نعوم افندی،
صالح ذكي بك، خليل ادهم بك، خلوصی
بك، اوسب جلالیان افندی، حسن وصفي
بك، هادی بك، شوقی بك، اسماعیل
صبحی بك، علی جانب بك، احمد نیل و بها
توفیق بكر.

ادبای جدیده غمرونی

توفیق فکرت بك، خالد ضیا بك،
فائق عالی بك، سلیمان نظیف بك، احمد
شعیب بك (وفات ایتشدر)، جلال ساهربك،

کمال بك، مراد بك، طاهر خیرالدین بك،
ح ناظم بك، خواجه قدری افندی، اسماعیل
مشتاق بك، نورادونکیان افندی، خلیل
خالد بك، زهاوی زاده جمیل بك، شکری
العسلی بك، جلال الدین عارف بك، قوزمیدی
افندی، یورغاکی ملاخرینوس افندی،
سعید بك، محمد عیدالله افندی، اسماعیل
فائق بك، محمد حسین بك، اسکندر افندی،
فیضی بك، ضیا شاکر بك، احمد امین بك،
حسین حلمی بك، نورالدین بك، علی شفیق
بك، شکری کامل بك، یونس نادى بك، زیور
بك، احمد صائب بك، محمد شرف بك، بكر
فخری بك، عارف حکمت بك، محمد فاضل
رشید بك، ذکی مغامر بك، کچه جی زاده
عزت فواد پاشا، جلال نوری بك، کریدی
زاده، عطا بك.

محمد



شهراماتی تأسیساتندن : استانبولده عمومی تلفون ! (کبریت قوطوسندن !)

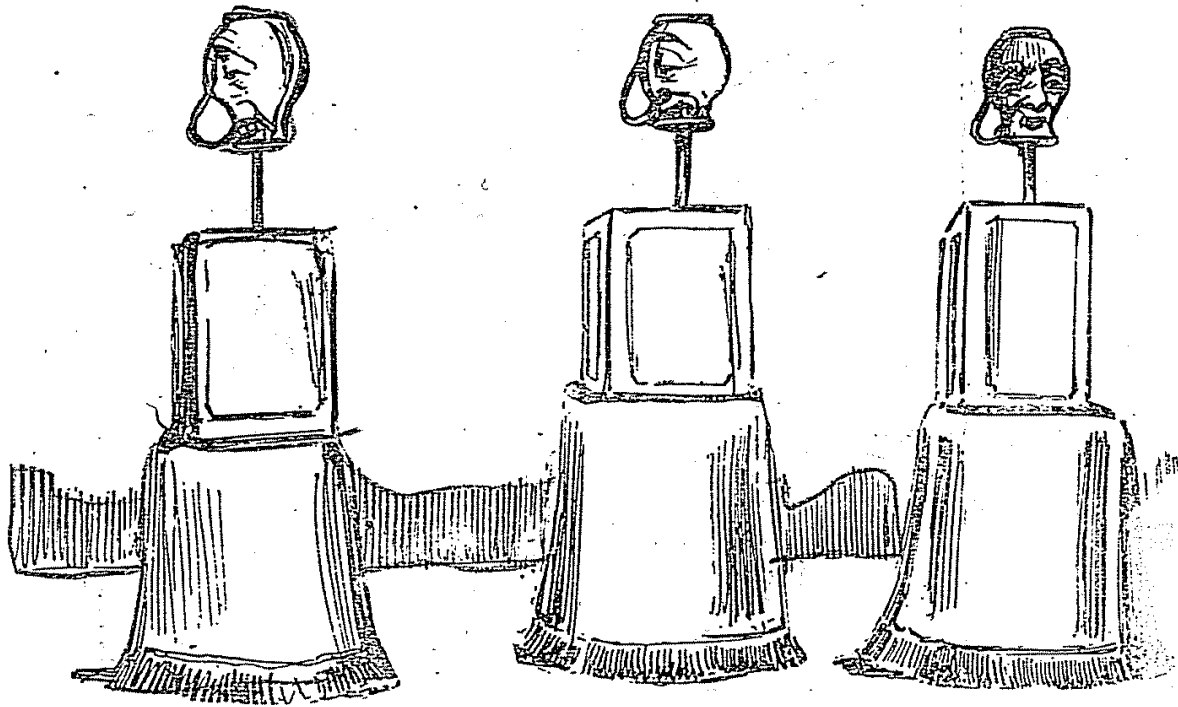
سلیمان نسیب (سامی بک) ، حسین جاهد بک ،
سیرت بک ، حسین سعادت بک ، محمد رؤف
بک ، احمد حکمت بک ، جناب شهاب الدین بک .
زاده عصمت بک ، بیجاچی زاده حق بک ، احمد
صاحب بک ، شکیب بک ، بساریا افندی ،
احمد راسم بک .

انقلابدن سوکرا تمزایدن کنج ادیب
وشاعر لر

ادبای جدیده غروبنه داخل اولیان
ادبا وشعراى ساره

رفیق خالد بک (کپری نام مستعار یله
مزاخ نویس) ، یعقوب قدری بک ، عمر
سینف الدین بک ، جلیس بک ، شهاب الدین
سلیمان بک ، جمیل سلیمان بک ، علی سها بک ،
مفید راتب بک ، عزت ملیح بک ، حمدالله
صبحی بک ، تحسین ناهید بک ، م . رؤف
بک ، زائف نجات بک ، مدحت جمال بک ،
ا . رفیق بک ، محمد علی بک ، راغب رفیق بک ،
توفیق بک ، راغب رفیق بک (مترجم) ،
اسماعیل حامی بک ، محمد عاصم بک ، انیس
عونى بک ، جودت معشوق بک ، رشید ثریا
بک ، عیدالله اسعد بک ، بزمی نصرت بک .

شیخ محسن فانی (حسین کاظم بک) ،
عبدالحق حامد بک ، رجائی زاده اکرم بک ، علی
اکرم بک ، عبدالرحمن شرف بک ، محمد عاکف
بک ، احمد مدحت بک ، فائق رشاد بک ، علی
سیدی بک ، علی رشاد بک ، حضرت اشرف ،
خلیل ادیب بک ، ابن الرفعت ساح بک ،
زیور بک ، معلم امین بک ، حافظ اسماعیل بک ،
محمود اسعد افندی ، شرف الدین مغمومی بک ،
علی سعادت بک ، ناظم الحکیم احمد حمدی بک ،
حیرت افندی ، سلیم سری بک ، ولد چلبی
افندی ، محمد امین بک ، بدیع نوری بک ،
حق بیج بک ، علی نصرت بک ، مستجابی



تزيينات بلده : ركز اولنان هيكلر !!!...

افندی ، بنلیان افندی (اوپرته آرتیستی) ، کامل
بك ، شادی بك ، قره كین افندی ، مجدی بك ، كال
امین بك (پیس مؤلفی) .

تومیکلر

عبدی افندی ، حسن افندی ، علی رضا افندی ،
شوقی بك ، ناشد بك ، رأئت بك .

آقتریسلر

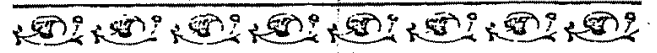
قنار خام ، سوزان خام ، بینه بچیان خام ، ایزا
خام ، مادام علیکسانیان ، مادام حکیمیان خام ،
آزنیف خام ، بایزار خام ، ملینه خام ، روزالی
خام (اوپرته آرتیستی) ، ویرژی خام ، آرشالوئیس
خام ، قوهايك شیرینیان خام (اوپرته) .

شانتوزلر

شاحرام خام ، کوچك شاحرام خام ، نوارت خام
کوچك ویرژی خام ، ك. هانیانوش خام . (مینیون
ویرژی) ، كه لا خام ، پروز خاله خام ، کوچك
پروز خام ، رعنا دلبریان خام ، یانراز و آغارنی عربیان
خاملر ، ماری فرح خام و ساثره ...

ادیب و شاعر خاملر

خالده ادیب خام ، بهیجه ضیا خام ،
فاطمه علییه خام ، نکر بنت عثمان خام ،
خیریه ملاك خوج خام ، ساله ثروت سیفی خام ،
اولیازاده ناجیه و مقبوله خاملر ، بیضا ناهید
خام ، پاکیزه سنی خام ، خدیجه سوزان خام .



اسنانبولك آرتیستلری

قومیدیه نلر

نورالدین شفقتی بك ، برهان الدین بك ، رشاد
بك (رژیسور) ، صفوت موحد بك ، كال داوری
بك ، موحد صفوت بك ، حتی نجیب بك ، رشید
عاکف بك ، حسن جواد بك ، طلعت منیر بك ،
خلوصی بك ، مناقیان افندی ، علیکسانیان افندی ،
شاهینیان افندی ، دولکریان افندی ، طولایان



ادبائی جاہلہ

فاندهلی و کلنجهلی معلومات

پاره منری اسراف ایتیمه

قره کوز قارئلرینه مخصوص

تلغراف شیفره سی و پارولا

قره کوزک سالنامه سنه مالک اولیان کیمسه یوقدر
بناء علیه تلغراف چکمک ایچون اوزون اوزادی به
جمله یازارق برچوق پاره ویرمکده معنا یوق .
آئیده کی جمله لک برر سرلوحه ایله برر رقلری وار.
رقم قبول ایدن پوسته خانه لره طوغرودن طوغرویه
بررقم ویرملی؛ رقم قبول اولتمدینی تقدیرده تلغرافله
چکیلیمک ایسته نیلن جمله ناک یالکز سرلوحه سنی
اشعار ایلمندر. شو قدرکه چکیلن تلغرافده استعمال
اولنان شیفره دن مخاطی خبردار ایتک ایچون
مطلقاً (قره کوز کله سی باشه یازملیدر) .
ایلک بهار . ۱ . سالماً مواصلت ایتدم .
صحم یزنده . پرقاچ کون دها مکتوب یازمه میه جم .
مراق ایته یکنز . اخوت ...

یاز . ۲ . سریعاً کلکز . بوراده بولتمکز
الزمدر .

صوک بهار . ۳ . خسته می . نه زمان حرکت
ایده جکمی بیاه میورم .

قیدش . ۴ . مکتوبنه جواب ویرمدیکدر
ایچون مراق اییدیورم . ایشلر نصل ؟ ...

کنج . ۵ . نتیجه تحقیقاتی بیلدیریکز .
اختیار . ۶ . ایشلر فنا کیدیور . پک

زیاده جام صیقیلیور . مکتوبکزی بکلیورم .
کونش . ۷ . جهه غایتده یز . صبرسنزلقه

مکتوبکزی بکلیورز .

- اجتماع . ۸ . بوکون حرکت اییدیورم .
- صید ماهی . ۹ . = ساعت ... (ساعتی
- تعین ایدیگر) ده ... واپوریه حرکت اییدیورم .
- دکان . ۱۰ نوصولو تره نله حرکت
- اییدیورم . مواصلت ایده جکم ساعتی آکلامق ایچون
- تعریفه به مراجعت ایدیگز .
- مراقبه . ۱۱ . (۰۰۰) به (محل مواصلتی ،
- تاریخی وساعتی تعین ایدیگز) ساعت ... ده
- مواصلت ایده جکم .
- محکمه . ۱۲ . یوم حرکتی ... (کون
- تعین ایدیگز) قدرتاً خیر ایتکی مناسب کورویورم .
- تشکر . ۱۳ . تحریادن هیچ بر فائده
- حاصل اولدی .
- دراخوما . ۱۴ . نه زمان عودت ایتکلکم
- لازم کادیکنی بیلدیریکر .
- تأدیه . ۱۵ . بوکون ساعت ... ده کلیورم .
- کیلو . ۱۶ . ساعت ... ده مواصلت
- ایده جکم .
- قیراط . ۱۷ . عودت اییدیورم . لازمکن
- شیلری حاضر بولندیریکز .
- مترو . ۱۸ . استاسیوننده بنی بکله یکر .
- تشریفات . ۱۹ . صباح .
- بایرام . ۲۰ . آقشام .
- اسپرتو . ۲۱ . آقشام یکندن اول .
- قهوه . ۲۲ . آقشام یکندن صکره .
- شیاط . ۲۳ ده قاله جم .
- مارت . ۲۴ . تفصیلات مکتوبده .
- نیسان . ۲۵ . مکتوبه جواب ویریکز .
- آغلا . ۲۶ . لطفاً ... اولتنده بن ایچون
- براطه کیرالایکز .
- درجه . ۲۷ . قاچیکز . حیاتکزی ته لکه ده در .

- مائی — ۲۸ ... اوله بنی کورمه کلکز .
التون — ۲۹ . تدبیر و احتیاط به حرکت
ایدیکز .
کوش — ۳۰ . فنا بر موقعه بولونیورم .
طونج — ۳۱ . اینی بر موقعه بولونیورم .
فاطوره — ۳۲ . ساعت ... ده سزه کلهجکم .
حزیران — ۳۳ . هر حالده مکتوبه جواب
ایسترم .
وقت — ۳۴ . نامکزه پوست رهستان اولارق
مکتوب کوندردم . آلدیکزمی ؟ ...
موضوع — ۳۵ . مادام که باشلادیکز . نتیجه
ایده اولسه فناده اولسه ینه دوام ایدیکر .
متولد — ۳۶ . ایستدیککز قولی پوستال
کوندرلشدر .
آگستوس — ۳۷ . کلهجک پوسته ایله
کوندریله جکدر .
ایلول — ۳۸ . ایزینی یقالادق امیدض
برکالدر .
تشرین اول — ۳۹ مکتوبکزه منتظرم .
قبول — ۴۰ . تلغرافله معلومات ویریکز .
رد — ۴۱ . تنزیل فیأنه غیرت ایدیکز .
ضایع — ۴۲ . تاریخلی مکتوبکم
جوابنه شدتله منتظرم .
تنزل — ۴۳ . پوست رهستان اولارق نامه
... غروشلق برچک کوندریکز .
ترفع — ۴۵ . پوست رهستان اولارق نامه
... غروشلق برمانداپوست کوندریکز .
تقسیت — ۴۵ . تلغرافله ... غروش
کوندریکز .
هدیه — ۴۶ . بو کون سزه ... غروش
کوندریورم .
- سوقاق — ۴۷ . مکتوبلری پوست رهستان
کوندریکز .
ریختیم — ۴۸ . برقاچکوندر میدانده یوق .
فرار ایتدیکی ظن اولونیور . یازینخانه سی قپالی .
بوخصوصه داسر معلوماتکزی سزیه ییلدیریکز .
ایکنه — ۴۹ . سزه حواله ایتدیکم ایشی
سزیه نتیجه لندیریکز .
آتش — ۵۰ . حالت نزعده در .
چوخه — ۵۱ . دون وفات ایتدی .
منتخب — ۵۲ . دون کیجه وفات ایتدی .
غیبوبیت — ۵۳ . بوکون « »
استراحت — ۵۴ . (. . .) کندینی
اولدیردی .
اکثریت — ۵۵ . کیده جکم . فقط نه سویلیه .
جکمی بیله میورم .
اقلیت — ۵۶ . چوجنلر ووالده لری غایتده .
درلز . عرض احترام ایدرلر .
یکون — ۵۷ . کونی سزی بکلیه می می ؟ ..
صره — ۵۸ . امریکزه منتظرم .
اوقه — ۵۹ . بو ایشام ساعت . . . ده
سزی اوده بکلم .
فیئات — ۶۰ . بو آقشام یکه بزه کلکز .
باقر — ۶۱ . « » سزه کلهجکم .
سواره — ۶۲ . سزی کورمه کلهجکم .
امتداد — ۶۳ . بزکون فنارده سزی بکلم
-
- بوسه ؟
- بعضاً حار و مهتر، بعضاً باردوسا کن، کنجاکنده
قیرمزی و پرغلیان، اختیارلقده صاری وضعیف ...
ارککده قوی، قادینده نارین برچفت دوداغک

موقعه كوره	كوجوك ويا بويوك بر فشفه مخصوص	دقيقه	ساعت
ايله جلدك بر نقطه سنه تماشى ...		۱۵	۳
بوسه نك ده كندينه كوره نيزيو نومينسى ، فيزيولو- رئيسى ، حتى پسته ولوژينسى واردن : بوسه شفقت آله :			۳
بوسه حرمت آله : بوسه رياتك : بوسه عشق دوداغه ، بوسه مادر ياناغه ، بوسه رسنى طرناغه :			۴
بوسه مخيل آياغه وضع اولنور . قاجيرمه اولورسه آرقه دن كردانه ...		۳۰	۳
بوسه برفوران حسى يى ، بر تهيح قلبى يى ارايه ايدر . بعضاً بر عشق بعضاً آنى بر محبت : بوسه نك مپتر طيننه سببت ويرديكى كى مديد بر تفكر نتيجه سى ، بر حيايه ، بر حرمت ده بوسه يه منشاء اوله بيلير .		۴۵	۱
اخلاق نقطه نظرندن مضر بوسه لر اوله بيلديكى كى مقبول و محمود بوسه لرده واردن : « اوپ او غلم عمجه كاك آلنى ! » و « كسه مديكك الى اوپ ده باشك قوى » اخلاق مليمرك بويوك برر دستورى در . حفظ الصحه نقطه نظرندن بوسه نك مضر تى قابل انكار دكادر . حتى اخيراً تشكىل ايدن ورم قونره سى ، بعض بوسه يه حريص و آرزوين كيمسه لرك آغزى نى تل قفسلرله اورتهرك بوسه نك رواجى منع اتمك ايسته مئدر . بومطالعه فنادر كل ؛ چونكه بوكى لرك ايچنده بعضاً اوپر كن ايصيرانلرده بولنيور !			۱
بالق اتلرى :			
قره كوز بالنى ،			۳
مورو بالنى ،		۱۵	۳
چغانوس ،			۴
مورينه بالنى ،			۴
رينغا بالنى ،			۴
استرديه ؛			۳
ديل بالنى ،			۱
صوم بالنى ،			۴
قالقان بالنى ،			۲
استقوسرى ،			۳
كفال ،		۴۵	۲

برآزده معده حضى دوشونه لم

يمكلى قاج - اعتمده هضم اولنيور ؟

ات يمكلى :

دقيقه	ساعت
۰۰	۴
۱۵	۳
	۴
	۳
	۴
	۳

صغير آنى حاشلامه سى ،
« قزارتمه سى ،
يوراك ،
بوبراك ،

حيوانات اهليه :

اوردك ،	۴
پلينچ قزارتمه سى ،	۳
« حاشلامه سى ،	۳
طاوشان ،	۴
سوكلون ،	۳
كوكرچين ،	۳
قاز ،	۴
هندي ،	۴

متنوع :

دقیقه	ساعت
۳	۳
۲	۲
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳
۳	۳

سبزه لر :

دقیقه	ساعت
۳۰	۱
۳۰	۲
۳۰	۲
۴۵	۱
۳۰	۴
۱۵	۴
۱۵	۳
۴۵	۴
	۳
	۲
۱۵	۱
۱۵	۳
۳۰	۲
۳۰	۲
	۴
۳۰	۱
۳۰	۱



یاپازده لرک دیلی ! ...

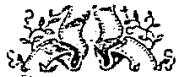
قیالی وصاغ قوله آسیلی یلپازه : بر زوج آریورم .
 « وصول » « » : نشانلیم . . .
 یلپازه بی دوداقلرینه کوتورمک : سندن شهبه اییدیورم .
 « قلبی اوزرنده طومتق : سنی سویورم
 ومضطربم .

میود لر :

« چابوق چابوق صالامق : سنی چوق سویورم .
 « بردنبره قیامق : پک قیصقا نجم .
 « صاغ الدن صول اله کچرمک : هایدی دفع اولکنز .
 بالقوننده ویانچجرده یلپازه لنمک : بو کون سواقغه
 چچه چیم .

۳۰	۲
۴۵	۱
	۲
	۳
۳۰	۲
	۳
	۳
۴۵	۲
۴۵	۳
	۲
	۳
۴۵	۲

« یلپازه بی قیالی طومتق : بو کون اودهیم .
 یلپازه بی یاری آچیق کوسترمک : دقت ایذیکز ،
 بزنی ترصد اییدیور لر .



لوندردده كى (صلح پرورلر جمعيتى) نك آوروپا سر كيلرنده تته پير ايتديكى

بر لوجه عبرت ! ..

۱۸۰۰ — ۱۹۰۰

	تلفات	سنه
انكليزلرك هندستان محارباتى	۸۰۰,۰۰۰	۱۸۰۰ — ۱۸۹۸
ناپوليونك سفرلىرى ،	۱,۰۰۰,۰۰۰	۱۸۰۰ — ۱۸۱۵
ترکيا و روسيه محاربهسى	۱۲۵,۰۰۰	۱۸۲۸
اسپانيا و پورتگيز محاربهلىرى	۱۵۰,۰۰۰	۱۸۳۰ — ۱۸۴۰
فرانسزلرله جزايرلرلرك محاربهسى	۱۰۰,۰۰۰	۱۸۳۰ — ۱۸۴۷
قریم محاربهسى	۸۰۰,۰۰۰	۱۸۵۴ — ۱۸۵۵
انكليزلرك چينه اولان اوچ سفرلىرى	۶۰۰,۰۰۰	۱۸۳۹ — ۱۸۶۰
ايتاليا محاربهسى	۸۰,۰۰۰	۱۸۵۹
احريقا داخلىنده كى اختلال	۹۵۱,۰۰۰	۱۸۶۱
فرانسزلرك سوريه ، چين و مكسيقا سفرلىرى	۸۰,۰۰۰	۱۸۶۰ — ۱۸۶۷
دايمارقه محاربهسى	۵,۰۰۰	۱۸۶۰
برمزيليا و پاراغوا آس محارباتى	۳۳۰,۰۰۰	۱۸۶۴ — ۱۸۷۰
صوك فرانسه و المانيا محاربهسى	۳۸۰,۰۰۰	۱۸۷۰
ترکيا و روسيه محاربهسى (روسلرك ضايعاتى ۱۷۲,۰۰۰)	۳۴۴,۰۰۰	۱۸۷۷
انكليزلرله افغانلرلرك محاربهلىرى	۸۰۰,۰۰۰	۰۰۰۰
طونكين محاربهسى	۳۵,۰۰۰	۱۸۸۴
بلنار و صرب محاربهلىرى	۱۵,۰۰۰	۱۸۸۴
چين و ژاپون محاربهلىرى	۲۵,۰۰۰	۱۸۹۴
اسپانيا و احريقا محاربهسى	۹۰,۰۰۰	۱۸۹۸
	۵,۰۰۰,۰۰۰	

۱۸۰۰ دن ۱۸۹۹ ه قدر — يعنى تام بر عصرلک — يالکز انكليزلر افريقا سفرلرنده ۲۲۰,۰۰۰ تلفات و ير مشلردن ك شى حالده صوك عصر طرفندن ميدان حربده بردها قاقاماق اوزر دوشن انسانلرك مجموعى ۵ ميليون ايدر .

بو محاربهلرده صرف اولنان باره نك مئدارى ده ۱۰۰ ميلياردر ! ..

اشیانك دلی

نجره ! . . .

قپو ؛ هر دیوهنك قرا كلقلرینه آچیلدیغی حالده
نجره نك بیوك كوزلری سواقغه آچیلور .
كوز قپاقلری یشیلی پانجورلردر و آقشاملری مطلق
قپانیر . اوده كچه وكوندوز ، صیجاق ویاخود
صوئوق یاپار .

نجره لر ایكلرله ، قدیفه لرله ، تولارله سوسلنیر .
دائماً شقندر ، ظریفدر . چوجقلرك اك برنجی
دوستیدر . وبرشی كیزله من . قپو كبی كتوم دكلدر .
قارشوده کی اولرك طاملرینی ، باغچه لرینی ساده
اوچوشان بلوطلری سیر اتمكده مانع اولماز .

جامسنر اولورسه پك چیركین در . فپالی اولدیغی
برشی كورولور . طاش كبی قاتی ظن اولنور . فقط
قیرمق ایچون پك حیزلی اورمه ملیدر . چونكه اوافق
بر ضربه كافیدر . پك نارین ونازك اولقله برابر
روز كارك دخولنه مانعدر .

حرارت زیاده اولدیغی برونكزی نجره یه یاپشد .
یریکر . لطیف بر سرینك ویرر . نجره ایله
طامبوره اویناندیغی كبی سیاه یازی تحتلری كیده
قوللانیلور . پارمقله اوزرینه یازی یازیلور . یاغمور
یاغدیغی زمان ایری كوز یاشلری دوكر . كوك
كورلدیگی وقتلرده چاتلاق بلور پارچه لرینی آندیرر
بر صورتده تیرهر .

نجره لر ، بالخاصه قدشین كوزلدر . جاملك كوشه
لرنده بیاض چیچك دمترلری كورولور . برآز
طیرناقله قازینیرسه در حال توز شكری كبی دو كولور .
نجره آچیلدیغی وقت ایچری هوای صاف محوم
ایدر . اوزمان باشنی . طیشاری یه اوزاتمق پك
خوشدر . فقط ، احتیاطسزلری محافظه ایچون
یارینسه قدر دمیردن پارمقلنی اولقله برابر والده لر
بوکا مساعده ایتزلر . وچوجقلرینی باقاركن
كور دیلیری :

— چکیل اورادن ، دوشه جكسك دیه
باغیریرلر . . .

آینه ! . . .

اکثریتله یتاق او طه لرنده کی طولابك قپوسی
اوزرنده بولنور . وكونش عكس ایتدیگی زمان
اونی دیوارلرك اوزرینه كوتوریر ، برآی كوریلور
ظن اولنور . بونه خوشدر ! . . .

فقط خوش اولمان بعضاً كونشك ضیالری
كوزلریكزه عكس ایتدیرمسیدر .

آینه نه دن یاپیلور ؟ تكشیف اولمش صودن می ؟
یچون دائماً هر صر كبی صوئوق ؟ . . .

چوجق ، آینه یه باقدیمی طبق کندینه بکزر بر
بیک کورور ، حیرت . . .

بومینی مینی بیک اورایه نصل ونره دن کلیور ؟ . . .
بونی صورار ، جواب آلهماز . وانعا آینه ده کی
بیک آغزی آچیلیر . فقط برکله چیتماز .

بونکه برابر ، چوجق ینه ناز کانه بر حالده
سؤاللرینه دوام ایدر . بعضاً یاناقلرندن اوپك ایستر
موفق اولماز . زیرا هر دفعه سنده دوداقلری
دیگرینك دوداقلریله قارشیللاشور . نه صوئوق ! . . .
اونك الی صیقمق ایستر . وصاغ الی اوزاتیر .
آینه ده کی ایسه صول الی . . .

بو بیک کیمدر ؟ . . . بریکی چکیلدیگی زمان
اوزرینه کیدیور ؟ . . .

عجا طولابك ایچرینه می صاقلانیور ؟ . . . لکن
خیر ، اوراده کیمسه یوق . . .

والده کولیور . و :

— بو کولکه بیک ! . . .

دیور . نه غریب مخلوق ! . . .

هرایکیسی ، حقیق بیکه . ، کولکه بیک اوزون
مدت بربرلرینه باقدیشورلر وکندی کندی لرینی
بکنیرلر . . .

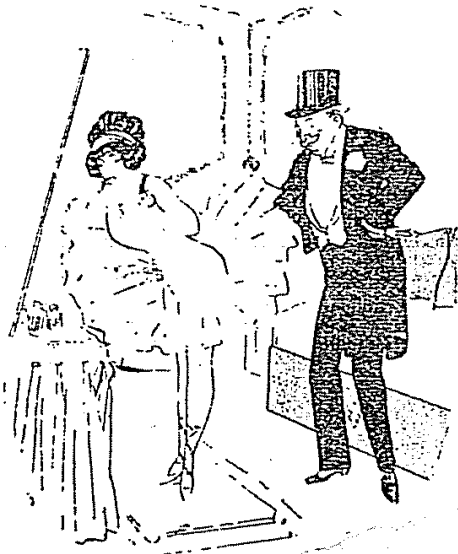
انسان هر شئي بياملي

سزي سو سيورم!

« او تو زير لسانن »

آلمانجه . . . ايخ ايندي سي
انگليزجه . . . آي لو ويو
آناهيتجه . . . توئي تو اونغ بالام
عربيجه . . . احبك
ارمنيجه . . . غه سيره م نهس كاز
باسقجه . . . مت زه توت
قلمبوججه . . . كوهوم نيق سره لان
چينيجه . . . ثواو نيغائي ني
دانواججه . . . زه او هولدهر آف دهم
دصريجه . . . تحبك
اسپانيولجه . . . يولا آمو آئوستهد
فرانسزجه . . . زه وو زهم
رومجه . . . ساس آغا يو
هاوايجه . . . نوئي قوئو آلوها نوئه

هندجه . . . مائين توم توپيار
هولانديجه . . . ايتي بهمين تو
مجارجه . . . نهن او ط سزهره تهم
ايتاليانجه . . . وي آمو
ژاپونجه . . . وانا قوسيو انا تا سو كي مازو
لائينجه . . . ته آمو
مالزجه . . . دي قوسي اويخ لاما
عجمجه . . . شمارا دوست دارم
پولونيانجه . . . قوشام سي
پورتگيزجه . . . نهن ووس آبو
آرناؤدجه . . . طي دوو آ
رومنجه . . . وه اربيه سي
روسجه . . . لاواس ليوبليو
ايسويچرجه . . . ژاق تيكه ر اور نه دهر
توزكجه . . . سزي سو سيورم
وولوفجه . . . سوپا نالا
بره تونجه . . . مه هو قار



— آه بن مطلقا برناظر اولق ايستردم!

— لکن عزيزدم، امين اول که پک چابوق

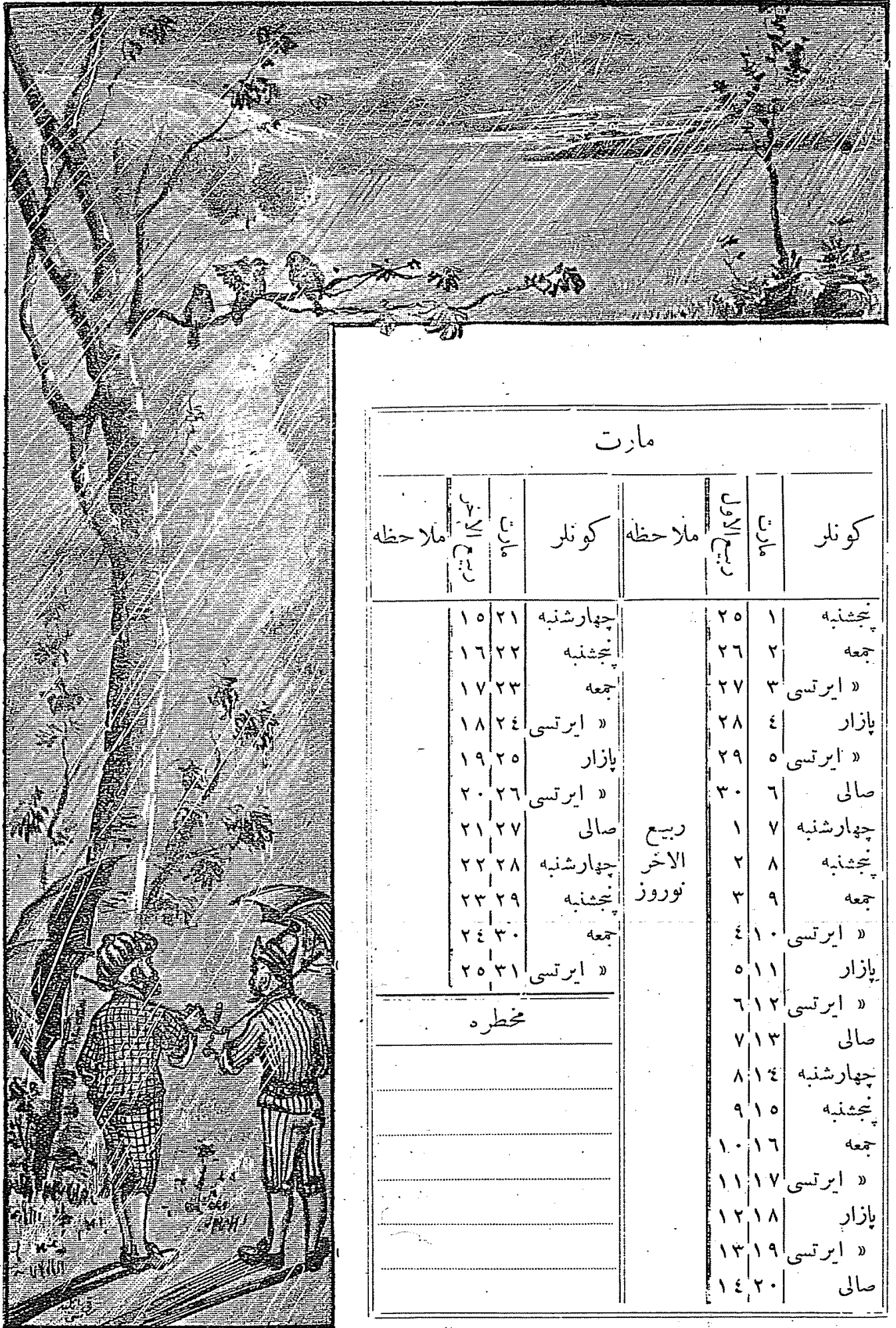
دوشور برلردی! . . .

— سز ممکن دکل بر آنتور اولامازسکن!

— نه دن؟ . . .

— چونکه چرق محبوسکن، کوزلرکنز

دائما اشغی ده!



مارت

کونلر	مارت	ربیع الاول	ملا حظه	کونلر	مارت	ربیع الاول	ملا حظه
چهارشنبه	۱	۲۵		چهارشنبه	۲۱	۱۵	
جمعه	۲	۲۶		چهارشنبه	۲۲	۱۶	
« ايرتسی »	۳	۲۷		جمعه	۲۳	۱۷	
پازار	۴	۲۸		« ايرتسی »	۲۴	۱۸	
« ايرتسی »	۵	۲۹		پازار	۲۵	۱۹	
صالی	۶	۳۰		« ايرتسی »	۲۶	۲۰	
چهارشنبه	۷	۱	ربیع	صالی	۲۷	۲۱	
چهارشنبه	۸	۲	الآخر	چهارشنبه	۲۸	۲۲	
جمعه	۹	۳	نوروز	چهارشنبه	۲۹	۲۳	
« ايرتسی »	۱۰	۴		جمعه	۳۰	۲۴	
پازار	۱۱	۵		« ايرتسی »	۳۱	۲۵	
« ايرتسی »	۱۲	۶		مخطره			
صالی	۱۳	۷					
چهارشنبه	۱۴	۸					
چهارشنبه	۱۵	۹					
جمعه	۱۶	۱۰					
« ايرتسی »	۱۷	۱۱					
پازار	۱۸	۱۲					
« ايرتسی »	۱۹	۱۳					
صالی	۲۰	۱۴					

موسملر :

ایلك بهار

سنه؛ اقلیم و حاصلات ارضیه نقطه نظرندن، درت
قسمه تقسیم اولنورکه بونلره موسملر اسمی ویریلور.
بونلرده ایلك بهار، یاز، صوک بهار و قیشدر.
ایلك بهار مارتک سکزنده باشلار. بوکونه
(نوروز) دیرلر. اجنیلرک تقوعلرینه کوره ایلك
بهار (۲۱) مارتده باشلار. بواثناده کونلر
اوزار و تام مارت سکزنده کیجه ایله کوندوز بر
اولور بوکا تساوی لیل و نههار دیرلر.

ایلك بهار؛ طبیعتک کوزل منظره لر کوستردیکی
یاخود طبیعتک کوزلکه بوروندیکی بر موسمدر.
آغاچلر؛ یاپراقلانیرلر. بو یاپراقلرک آلتنه قوشلر
یووالرینی یایوب او توشورلر. چایرلر یشیلله نیر،
چیچکله نیر، هر طرفه کوزل قوقولر صاچار. آریلرک
و کابکلرک رایحه دار چیچکلری زیارت ایتدکلری
کورولور. اولته کن قوشی آق دیکن چالیلری
اوزرنده، اسپینوز قوشی دیش بوداق آغاچلری
اوزرنده او ترلر. صوک بهارده اوزاق مملکتلره
قاچمش اولان قیرلانغیلر، تودت ایله یوکسک
ینالرک اطرافنده، چایرلرده، شهرده، هر یزده،
اوچوشورلر. اهلی حیوانات سورولری مرعایه
سوق اولنور. قیونلر قوزولرله یشیل چایرلرده
اشها و ممنونیتله نازه و چیچکانمش اولر ایله قارینلری
طوبورورلر.

یکی خسته لئندن قورتیلش هنوز پک نحیف
وجوده مالک اولانلر طبیعتک بو کوزلکلرندن استفادیه
چیتارلر. چونکه آچیق و صاف بر هوا هر خسته لئک
علاجیدر. شهرک عمله لری جمعه کونلری قیرلره
حقیقوب کزمکی نه قدر سورلر. هر شی ده بریکلک

هر جهنده بر اثر حیات کورولور. دینه بیلرکه
بوموسمده هر شی یکیدن طوغاز.
بومسرور موسمک ذوقی ائک زیاده چوجقلر
دویار. اولر؛ او تکرار یشیلنمش اولان بر چایرک
اورته سنده نه بیوک برسوچ حس ایدرک اوینارلر،
نه لطیف بر نشوه ایله طوبلر اوچار، اوچورمه لر
هوالاتیر؛ چنبرلر دور!.. طوره مازلر، صیچرارلر،
باغیرلر چونکه ادیب محترم عبدالحق حامد بکک
دیدیکی کبی :

چوق سور فصل بهاری کنجلر
چونکه آنلرده بهارده بکزر!

بتون بومینی مینی لر؛ حیاترینک ایلك بهار ایله
قارشیه شان بوموسمدن بیوک، پک بیوک بر حظ
طوبارلر.



مارت

(مارت ایجری، پیره طیشاری) دیرلر اما بن پیره
ایله مارتده ایچلی طیشلی هیچ بر مناسبت کوره مدیکمی
عرض ایلرم. مارت کویا بهارک ایلك آئی در.
استانبوللیلره صورارسهک : دها اپی قیش وار،
هاله مارتی ده بر آتلاتسهق دیرلر. بعض یرلرده
ایسه بهارک اورته سی کبی در. مع مافیله (مارت
هوایی کبی ایکی دقتیه ده بر دکشیر) ضرب
مثلنی نظر دقته آلیرسهق توزکیاده مارتک عمومیتله
قیش ایله بهار آرمسنده غریب بر موسم، ایکی یوزلو
بر آی اوله رق طایندینی میدانه چقار. ظن ایدرم که
(هوایه اعتماد کزانسانلره اعتماد کردن زیاده اولماسین)
نصیحتی مارتک (دونهک) لئکندن اقتباس اولمشدر.
ققط کم نه دیرسه دیسون مارت ایلك بهارک
باشلانجی در والسلام. بر دفعه او ایله بر اعتماد
وار؛ ثانیاً یازلق سبزله، مثلاً دوماتس، مایدانوز

بر مملکتک اساساً غیر منتظم و غیر مضبوط اولان و سائط نقلیه سنه مراجعت مجبورت الیه سنده بولناذر اصلاً نزله دن قورتیه مازلر .

بوزاده نزله نك اعراضنی تعداد ایله اوغراشمه یه جغز، بوهر که جه معلومدر. بالکر نزله نك طوتولماق ایچون اولا ممکن صرتیه آغزی قابلی طوتو تارق بورونله نفس آلمسنی توصیه ایده جکر . هر حالده وجودی او شومتمه ک ، سریع تحولره مغروض اقامتده لازمدر .

نزله یه طوتیلانلر اول احصده اون بش غرام صوده ۵ غرام حامض فنیک ۵ غرام آمونیاک ۱۰ غرام آلقول محلولی قوللاعلی وبعده ۱۵ ساننیغرام فلورایدات دو قوقائین ۲۵ ساننیغرام مانتول ۲ غرام قهوه توزی ۲ غرام بوراقس ترتیبندن آزار آزار بورونله چکلیدر . مسهک دخی فائده سی واردر .



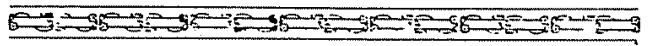
بعض معلومات واردر که موسمه کوره فائده لیدر از جمله :

کوبره شروتیمیدر ؟ . . .

انسانلر ؛ شهراه مدینت و معارفده ایلیریلر کجه - وجودینه اهمیت ویراییه ریک لاشی مشابه سنده طوتیلان - بر چوق موادک ، شروت بئریه یی تشکیل ایدن شیلرک اک برنجیلرندن اولدینی میدانه چیقیور . . .
مثلا : هوا و موقعی کوزل اوزوم یتشدیرمکه مساعد اولان (فرانسه) ، (یونانستان) کبی ممالکده باغلر کوبره واسطه سیاه اعمار ایدیله ریک ممالک سائرده دن زیاده محصول آلمتمده و بو اوزوملردن یاییلان شراب ، قونیاق ، و مشروبات سائره عالی فیاترله صایلمتمده در .

پژدیجان ، قباق ، طورپ ، صلاحه لقی ، صلاحه ، سمیز اوتی ، بامیه ، بپیر . . . الی آخره مارتده بپیر ؛ آغاجلر مارتده بودانیر ، چیچکلر مارتده اکیلیر ، میوه لر مارتده آشیلانیر . . . مکتب امتحانلرینک و بالنتیجه صاهیه کتیمه نك قوقوسی مارتدن اعتباراً باشلار ؛ مکتبیلیر اونک ایچون مارت کلنجه سونیرلر ، ابون هکذا . . .

مارتک بر قباحتی وارسه : بهار کلدی ! دیه بعض شیق بکراک بال طولری آتهرق کوزل ابسه لرینی عالمه کوسترمک مراقبده اوللری درکه صیتمه ، نزله ، برونشیت کبی خسته لئره طوتوللرینی بو وسیله ایله تسهیل ایدرلر . اونک ایچون مارتده بو خسته لئره چوقدر . (مارت کونشینه اینیلماز) سوزیخده هیچ اونوتیمه لم . . .



پلوطلر

اومائی هیچلکر ، اوبی نهاییه لکر ایچنده پران فرار طیفلر ، شیمدی بریغین ایپک ، بر بیاض حاره ؛ اوچار ؛ کچر ؛ یوکسه لیر ؛ اینجه لیر ؛ قراک برشعله سندن ، شمسک برشعاغندن احتراق ایده جک ؛ مملکراک لسه جناحندن ، بر خنده دن ، بر نغده دن پیرتیه جتی . اردا اولمش عشقلر ، اوچورولمش سودالر ، هپ اولر میدر ؟ هپ اولرک ایچنده میدر ؟ صحت کبی قیرضی ، ورم کبی صاری ، ماتم کبی سیاه نهدن پلوطلر ؟

مارتده

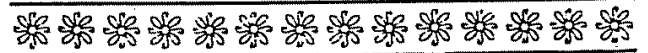
نزله

مارت خسته لقرینک اک مهمی نزله در ، هوانک تحولی هر کسده آز چوق بر خسته لنی تولید ایده بیلیر . خصوصیه استابول هواسی کبی هر دم متحول اولان

از جمله یونانستاندن هر سینه باغلز جبالاندینی
موسمده سلانیکه کایتلی سفائن تجاریه کلوب حیوانات
مونسه ومواشی آغلارندن غایت دون فیآله کوبره
اشترا ایله ونانستانه نقل ایدرلر .

مملکت مزده ارباب زراعت (آقونومی یوانتیق -
علم ثروت ملل) ایله قواعد زرعیة فنیه دائره سنده
ترلا وچفتلکلیری هنوز زرع ایده مدکلیری ایچون
کوبره نك قیمتی تقدیر ایله اوروپاده اولدینی کبی -
لاعلی التعمین - اراضینک قوه آبایه سنی آرتدیرمق
متصدیله هریرده استعمال ایده میورلر . مملکت مزده
کوبره استعمالی همان باغلرله ، سبزه باغچه لرینه
مخصوص کبی برشیدر .

زراعتک ترقی ایتدیکلی برلرده ایسه حیوانات
مونسه کوبره سنک حسن محافظه سنه دقت اولندقدن
باشته اوروپا ، آفریقا ، آمریقانک حالی آطه زنده
باشایان قوشلرک طاغلر تشکیل ایتمش اولان و (غوانو)
تعبیر اولنان کوبره سنی بیاه کیلر واسطه سیله نقل
وطوپراغک قوه آبایه سنی آرتدیرمق خصوص سنده
استعمال و بویوزدن همان بر مثل محصولات قدر برکار
و تمتع استعمال اولنمقده در دیرسه ک مبالغه ایتمش
اولاینز



کولنج فقره لر

سفره ده بر چوق مسافرلر وار . مینی مینی
فریدونه قطعاً بر شی ایستهمه می تنبیه ایدلش .
حالبوکه چوجغه چوربا قویغنی ده اونوتمشلر .
بوصیره ده والده سی خدمتی دن بر طباق ایستر .
— نمکنی ایسترمیسک آنه ؛ فریدون طاتلی
برسسه سوردی ؛ ایچنده هیچ برشی یوق ! .

پوسته خانه ده :

مأمور — بونلر برایش اوراقیمیدر مادام ؟
مادام — قطعاً ! بنم ازدواج کاغدلی ! . . .

ایکی اختیار قونوشور :

— حیات نه قدر نزل کدر ، دکلی عزیزم ،
انسان کمال استراحتله اونندن چیتار . صحتی برنده در .
صوکر ا عادی برشی اولور ، مثلاً دامن باشنه بر
کره میت دوشر و ایشته اولوم .
— بکا کوره قورقه جق برشی یوق . چونکه
دوقتورلر بنم مطلقاً قلب خسته لنندن ثوله جکمی
سویله یورلر .

عزیزم کنیج رفیقلمیزدن بک ایله عقد
شرکت ایتدیکلکز سویلنیور ، عجبا اصلی وارمی ؟
— اوت وار
— فقط او پک تجربه سزدر . باری اورته یه
بیوک بر مبلغ قویسه کز .

— خایر ، بن تجربه می ، اوسرمایه سنی و فتح
ایدیور و شرکت انجق اوچ سنه دوام ایده جک .
— پکی اوچ سنه صوکر ا نه اولاجتی ؟ . . .
— اونی بیلیمه جک نه وار ، اونک سرمایه سی
بنم ؛ بنم تجربه م اونک اولاجتی !

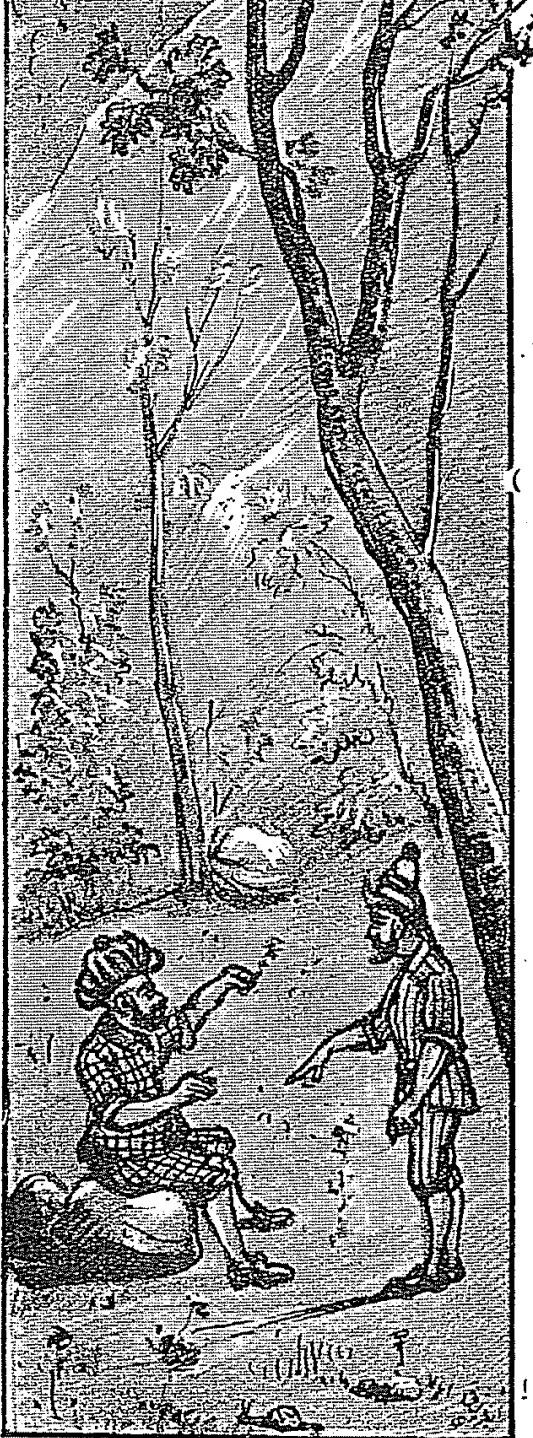
قوزموغرافیا امتحاننده :

معلم — ارض ایله قره آراسنده کی مسافه نه
قدردر ؟
— ۳۸۴۳۸۴ کیلومترو .
— بو عددی نصل بولیورسکمز ؟
— پک دهشتلی ! . . .



نیسان

کونلر	نيسان	ملا حظه	کونلر	نيسان	ملا حظه
پازار	۱	۲۶	جمعه ايرتسی	۱۷	۲۱
« ايرتسی »	۲	۲۷	پازار	۱۸	۲۲
صالی	۳	۲۸	« ايرتسی »	۱۹	۲۳
چهارشنبه	۴	۲۹	صالی	۲۰	۲۴
پنجشنبه	۵	۱	چهارشنبه	۲۱	۲۵
جمعه	۶	۲	پنجشنبه	۲۲	۲۶
جمعه ايرتسی	۷	۳	جمعه	۲۳	۲۷
پازار	۸	۴	جمعه ايرتسی	۲۴	۲۸
« ايرتسی »	۹	۵	پازار	۲۵	۲۹
صالی	۱۰	۶	« ايرتسی »	۲۶	۳۰
چهارشنبه	۱۱	۷			
پنجشنبه	۱۲	۸	مخطره		
جمعه	۱۳	۹			
جمعه ايرتسی	۱۴	۱۰			
پازار	۱۵	۱۱			
« ايرتسی »	۱۶	۱۲			
صالی	۱۷	۱۳			
چهارشنبه	۱۸	۱۴			
پنجشنبه	۱۹	۱۵			
جمعه	۲۰	۱۶			



نیسان

نیسان آبی کبر کبرض هر کس بریاغمور بکلمه .
 صانکه آلتی آی یاغمور یوزی کوزمه مش کبی .
 چونکه (نیسان یاغموری) نه بویوک بر برکت
 عطف اولنور و آتالرمزدن قابه براعتقاده نیسان
 یاغمور یله باشمزی برثایه ایصلاعتی ایچون فسلمرضی
 چیقاریرز . بودغه ایسه یاغمور کویا انسانلرک
 آتی آلیق شکایتندن بیغمش کبی نازلی طاورانیر .
 بالعکس کونش اون درت ، اون بش یاشرنده کی
 دلیقاندیلرده کورولن بر تازه لکه نظر دقتی جلبه
 چالیشیر . وموفق اولورده . . . معمایه او قدر
 قوتلی دکلدرد . بالطولرمزه التجاده حالا دوام
 ایدرز . کونش بونی حس ایتمش کبی بزه امنیت
 ویرمک ایچون دها کوزل اولمغه چالیشیر . فنط
 نافله . مارتک ویردیکی شهبهی ازاله ایدهبیلمک پک
 کوچ . قوتلی دکل حتی طاتلی اولمغه برابر
 ساده دائما برآز بولوط وارددر . معمایه هرکس
 بهارک باشلادیننه تمامیه امین اولتی ایسترسده
 نیسانده انسانلر بری برینه اعتماد ایدهمیورلر .
 چونکه (پوواسون دایریل) دینان آلدآمه
 موده سی بوآیه مخصوصدر . معمایه بالذات نیساندن
 بویله بر آلدآلمه به انتظار ایتمکده حقی بزه . یالکر
 نیسان بعض جوتلرله مارتبه مشابهدر . مثلاً یازلیق
 سترلرک اکیلمه موسمی عینی زمانده نیساندر .
 لکن مارول ، مصر ، نخود ، چیلک . . . نیسانده
 دیکیلیر . قارون وقارپوز کذا نیسانده دیکیلیر .
 استابولده مسیره لر بالخاصه کاغدخانه نک آن کشادی
 نیساندر . نیسانده هوالرله برابر کولکلرکده
 آچیلدینی ، وحتی کنجاریک یالکز آچیلیق دکل ،
 آچیلوب صاچیلدقلمی مهریدر . عشق وسودا

جسلی ده نیسانده آچیلمغه باشلار . حتی بودجه
 نیسانده برآز فغله آچیلیر . یازلیق البسه ، پوتین
 قراوات وسائره سپارشاقی نک بوکا سبب اولدینی
 سویله نیور . . .

شب نیلی نیسان پرطراوت

مصراع نیسانده تهاتاب کربنیلرینک ده باشلادینی
 بزه بیلدیرمکه کافی در . . .

نیسانده

ورم

خسته لقرک اک شاعرانه سی ورمدر . مارتده
 کوزلشکه ، پنه بر رنگ کسب ایتمکه باشلایان
 ورمیلیر نیسانده حیاته وداع ایدرلر . او نلرک او
 صوک کونلرنده کی کوزلک و حمرت پک موقت ونقط
 پک شاعرانه در .

ورم اولابر استعداد حالنده باشلار . اساسا
 هر یرده موجود اولان ورم میقروبلری بوزواللی
 مستعدلری آزار طورورلر . وجودینی پیراتانلر ،
 ضعیفلر وسوء استعمالاته ، وبالخاصه ششرته مبتلا
 اولانلر سریعاً بومیتروبی اخذ ومحافظه ایدرلر .

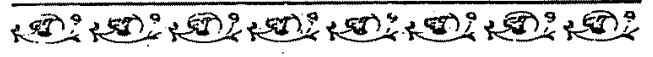
ورمک اوچ دوره سی وارددر . برنجی دوره
 اشتها سزلقاه ، خفیف اوکسوروکلرله ووجود آغریلریله
 باشلار . ایکنجی دورده اوکسوروک صولانیر
 وزیاده ل شیر ، اوچنجی دورده ایسه قان چیقمغه
 باشلار .

ورمک برنجی دورده تداویسی محققدر ، ایکنجی
 دورده مشکوک اوچنجی دورده ممتعدر .
 ورمیلر صاف هوالی یرلرده استراحت ایتملی ،
 پرهیزه رعایتکار اوللی ، ترله مکه ، صوتوق صو
 ایچمه مکه چالیشملی فقط بالخاصه سائر همجسلیری
 وقایه ایچون اوتیه بری به تو کورمه میدرلر .

نیسان کیجه‌لی

قرک تاثیرانی

کیجه . . . کوچک کوچک دالغه‌لر موسوس بر قادینک دوداقلری کی قیلدا یور ، صندال آنجی ایصلا نیور ، کوره کلر بر والده الی خفتیله صولره تماش ایدیور، ورفیقه‌م تغنی به جسارت ایده میوردی . کواک اطرائنده اورمان ، اک کوچک برسسه ازاله اولنه جق ظن اولنان بر سیس ایچنده او یویور ، وصویک یوزنده حاره‌لن ضیا پاره‌لر عامیانه بردوشو . نج دن اورکه جکلر کی کورینیوردی . کول . . . اوزمان . . . کوی . . . کویا بونلرک ثقلتی یوقدی ، ارضه عائد دکل ایدیلر . چونکه قر بزى چکیور ، بلا مقاومت یوقاریلره طوغری کوتورییوردی . ضیاسنک بر قسیمی منظره‌نک نقطه‌ علیاسیاه مرتبط ، اون یوکستیور ، دیگر قسیمی ایسه کوزلریمزی نصفاً یومارق باقدیمز زمان حس ایتدی کمز حزمات کی بر برینه قاریشیور ، دو کوملنیوردی . ویز چیتیوردق : اوکا دوغرو ، آسیامیش ، وهوائی ! . . . بن تتره یوردم : بر کوپکک جاو لاسی ، بر خروسک او یانمسی ، ایکمزدن برینک کولکه سنک قیلدا نمسی احتمالیله . . . اوح ! . . . سوکیلی قادین ؛ دقت ایت . ایسته یا قلاشیورز . اک کوچک بر کله بزى محو ایده بیلیر ، بردنبره تلر قوپار ، کول واورمان بولانیر ، کوره کلر قیریلیر ، رؤیا پارچه پارچه اولور ! . . .



. . . اییار ! . . .

آمریقاده میلیاردرلر چوغالدجه میلیونلره ، اغنیای صابریندن اولان بوزوالی آدملره قارشى هر کس ده بر حسن مزجت او یانمغه باشلا یور . زمانمده بتون انظار دقت میلیاردرلره متوجه . . . غزته لرده هر کون میلیاردرلره ، ضیافتلرینه ، سیاحتلرینه ، چیلغینقلرینه ،

غرابتلرینه دائر بر چوق حوادث وار . بعضیلرینی شخصاً دکلسه ده . اسماً طانیورز . میلیاردر دیورز . فقط بر میلیار نه در ؟ بونی ایچمده بیلنلر هر حالده یک نادر . ایسته بونک ایچوندرکه آتیده کی وقته یی قانلریمره عرض ایتکی مناسب کوردک :

— میلیارک تشریحی —

غزته مزک مدیر غیورنی جناب چشم سیاه او طه . سنده ایرتسی کون انشار ایده جک نسخه‌نک قاریقا . تورلرینی چیزمکله مشغول ایکن رفیق غیرمفارق . « حاجیواد چلی افندی » عادتاً بر فرطنه ، بر قاصیرغه کی ایچری کیره رک دیرکه :

— آمان ، قره کوزم . . . بر میلیاره مالک . اولاجیمی سویلیدیلر . نه دیرسک ، عجباً صحیحی ؟ . قره کوز بک هیچ بر اثر حیرت کوسترمه دن جواب ویرر :

— تبریک ایدرم ، حاجیواد . . . فقط بونی سویله یین کیم ؟ . . .

— اختیار بر قادین ، بر مجنونه . . . غا بدن خبر ویردیکی وسویلدکارینک حقیقت چیتدینی تأمین اولونیور . کندیسنه یدی قوله ده تصادف ایتدم . یول کنارنده اوتورمیش ، باشنه بر سوری خلقی طوپلامش ، استانبیل کاغدلریله فال آچیوردی . بنده مصراق ایتدم ، بر فال آتدیردم کاغدلری قاریشدیروب صیردا ، یره دیزدکدن صکره بردنبره فیرلایه‌رق قانیدی و : « بر مایار قرانه جقسک ! » دیدی . فقط بو بر میلیاره نصل ونه صورتله مالک اولابیله جکمی سویلیدی . فکراً مشغول بر حالده عودت ایتدم . وطوغری سکا مراجعته قرار ویردم .

— بر میلیار نه در ، ونه ایدر بیلورمیسک ؟ . . . حاجیواد جواب ویره من ، حیرتله جناب چشم سیاهک یوزنه باقار . چشم سیاه متبسمانه سوزینه دوام ایدر :

تكذيب اولنمقدن چكنميه رك ادعا ايدرم كه جاهير متفقه آسريقانك ثروت عموميه سندن بشده اوچي ٣١ بيك كيشينك النده در ، ملياردر لرك اك معرو- فلرى غولده ، آستور ، روسل ساژ ، پايى (پترول قرالى) هوقى غره ن ، غارف ، قولين هونتينغون ، و آلتون باباسى لتييله ياد اولنان روققلردر .

بونلردن بشقه :

٢٥٠	مليون ثروته مالك	١٠٠
٤٠٠	=	٥٠
١,٠٠٠	=	١٥
١,٥٠٠	=	١٢
٧,٠٠٠	=	٧
٢٠,٠٠٠	=	٢-٣

زنكين واردر شمى سكا برآزده فرانسه نك ثروتنن بحث ايديم : صوك استايتيقلره نظراً فرانسه نك ثروت عموميه سى ٢٣٠ ملياردر. يكرمى سنه اول آنجى ٤٥ مليار ايدى . شوحسابه كوره فرانسه جمهورى ، قراليت دورلردن بش دفعه دها زنكيندر . بونكله برابر جسيم ثروتلر پك اندردر. فرانسه ده سنوى ١٠٠ بيك فرائق ايراده مالك بش بيك كيشى واردر . بونلردن ماعدا :

١٠,٤٥	بيك فرائق ايراده مالك	٢٠٠,٠٠٠
٣٥٠	—	٥٠٠,٠٠٠
١٢٠	—	١,٠٠٠,٠٠٠
٥٠	—	٣,٠٠٠,٠٠٠

فرانسز واردر . سنوى ٥ مليون فرائق ايراده صاحب آنجى بردوزينه زنكين موجوددر . فقيرلكى سومه ين بوملكتك قرالرينه كلنجه : برنجى فرانسوا ايله ايكنجى هازرينك سنوى ايكيشر مليون فرائق ايرادلى واردى .

نيمدى حاجيواد ، بكا تشكر ايدم بيلرسك . كچه سكا برملياز ويرمدم . فقط مليارك نه اولديغى آكلاتم . بوده ملياردن قيمتسز دكلدز صانيرم

— كوردك مى؟ . . . برملياردا و اتى ايتيورسك ده بونك نه قدر بو بونك ، نه قدر مدهش بر ثروت اولديغى بقدير ايدم بيورسك . شويله قارشومه كجه سكا برمليار نه در ، نه ديمكدر آكلاتيورم . آلتون آنجه برمليار ٣٢٢,٥٨٠ كيلوگرام ثقلتنده در و اتى مترومكجى بريراشغال ايدر آكلاتيورميسك؟

— بومقدار آلتون تل حالته تحويل اولنورسه ارزنده ياشاد ينجز كره ارذى قوشامغه كافيدر . كوش آنجه برمليار ٥,٠٠٠,٠٠٠ كيلوگرامدر . و ٤٧٧ مترومكجى ير قاپلار .

— آمان ياربي ، نه جسامت ، نه جسامت — طور ، دهاسى وار . برمليار آلتونى شمندوفرله نئل ايتك ايچون ٦٤ واغون ايترو بو واغونلر ، خطك ٤٠٠ مترولق برمحلى قياتير . برملياراتى كوش آنجه نك نئلى ايچون ده ١,٠٠٠ واغون لازمكايكه بوده ٦ كيلومترولق بر مسافه يى اشغال ايدر . بو آلتون كولچهلر يى كوتورمك ايچون ٦ بيك جمال لازمدر . اكر جماللر ١٠ كيلودن فضله يوك كوتورمك ايتسه حنرلسه ٣٢ بيك جمالن آشاغى كفايت اتمز . برمليار كوش آنجه يه كلنجه : ٥ يوز بيك جمال بيله آزدرد . بو جماللى يان يانه بر صيرده ديز - وياخود سمايه طوغرى اوزانان برعمود كچي يكدى كيرينك اوزرينه چيتمش نرض ايت - صوكره بو صيرنه نك ، بوعمودك قاچ كيلومترو طولنده ويا ارتقاعنده اولاجنى تصور ايله مليارك نه قدر جسيم اولديغى آكلامق ايچون ميلاد عيسادن برى كچن دقيقه لرك آنجه بر قاچ سنه اول برملياره بالغ اولديغى دوشونمك كافيدر .

— دنيا نك اك زنكين آدملىرى —

١٨٤٦ تاريخده تاريخنده آسريقاده يالكز بر مليونر بولونيوردى كه ثروتى ٢٥ مليون فرائقدين عيارتدى . حال حاضرده بوملكتده ثروتى يوز مليوندن آشاغى اوليان ٢٥٠ زنكين واردر .



مابیس					
مابیس	مابیس	مابیس	مابیس	مابیس	مابیس
ملا حظہ	ملا حظہ	کونٹر	ملا حظہ	ملا حظہ	کونٹر
۱۶۲۰	۲۷	بازار	۲۸	۱	صالی
۱۷۲۱	۲۸	« ايرتسی »	۲۹	۲	چهارشنبه
۱۸۲۲	۲۹	صالی	۳۰	۳	پنجشنبه
۱۹۲۳	۳۰	چهارشنبه	۱	۴	جمعہ
۲۰۲۴	۱	پنجشنبه	۲	۵	« ايرتسی »
۲۱۲۵	۲	جمعہ	۳	۶	بازار
۲۲۲۶	۳	« ايرتسی »	۴	۷	« ايرتسی »
۲۳۲۷	۴	بازار	۵	۸	صالی
۲۴۲۸	۵	« ايرتسی »	۶	۹	چهارشنبه
۲۵۲۹	۶	صالی	۷	۱۰	پنجشنبه
فورطنہ ۲۶۳۰	۷	چهارشنبه	۸	۱۱	جمعہ
۲۷۳۱	۸	پنجشنبه	۹	۱۲	« ايرتسی »
مخطرہ	۹		۱۰	۱۳	بازار
	۱۰		۱۱	۱۴	« ايرتسی »
	۱۱		۱۲	۱۵	صالی
	۱۲		۱۳	۱۶	چهارشنبه
	۱۳		۱۴	۱۷	پنجشنبه
	۱۴		۱۵	۱۸	جمعہ
	۱۵		۱۶	۱۹	« ايرتسی »



مايس

(مايس بر کويو قيزدر شوخ ودلبر ، صاف و سودا کار) دين شاعر محترم بئي عفو ايتسين ؛ کويي قيزي ايله مايس آره سنده بر مناسبت يوق . بن مايسى بالعکس کنج ، ظريف ؛ واقعا شوخ ودلبر ، فقط سودا کار و اغفال کار بر استانبول خانمه بکزمکي دها موافق بولورم . چونکه هوالر مايسده بر کويو قيزي قدر صيحاق دکل ، براستانبول خانمي قدر نازکدر . وعيني خانمک شيق يلبازه سندن چيقيورمش کبي ظريف اولان روزکاری بزي اولديغمزدن فضله کنجشديرر .

اگر (کل) لر مايسدن باشقه بر آيده کماله ايريدلر شدتله متحير اوله جقدم . چونکه کل قدر نازک بر چيچک آنجاق مايسک نازک روزکارینک حریم تسمنده کماله ايره بيلير . وانکار اولنه مازکه لطيف بر کل ظريف براستانبول خانمه ، کنديسنه آنجاق منکشه نك ياقيشديني متواضع و صاف بر کويو قيزندن دها زياده ياراشير . . . کويو قيزنده صاف بر بکارت قوقوسي واردر ؛ استانبولک ظريف برخانمي ايسه چيچک قوقوليله معطر درر : سينه سنده رنگارنگ چيچکري بساهين مايسى او حالده نهدن دها قولايقله ميني ميني بر خانمه بکزمه يهلم ؟ . . . کونش مايسده بر آز دها قوتلي ، بر آز دها دليقانلي درر ، کباردر . او قدر کباردر که بويوک بر قادين يلبازه سندن چيقيور کبي اولان روزکارله غايت ابي امتراج ايدر . مايس آينده کونشک لطيف حرارتيه روزکارک سرين تنسي بکا خيالي بر (چيفت) تابلوسي حسي ويرز . . .

مايسده ؛ مارت ونيسانده اكيلن سبزه لرله برابر ؛ بزليه ، بقله ، چالي فصولياسي ، اسپناق ،

صوغان کبي سبزه لر ، هر جائي منکشه ، شوي چيچکري ديکيلير . سوسيايستري تبریک ايدر . مايسک برنجي کونتي بايرام اوله رق طائيلري پک ابي و موافق .

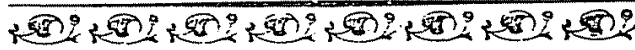
مايس پک نازکدر ، قيشدن قاله اعتياد کزله معده کزي چوق طولدير رسه کر پک رخاوتلي بر حالده بولنورسکر . بوده بم نصيحتم اولسون . . .

مايسده

کويده ايدک . . . پاك و معتدل بر نشوة جوش ايله حايقيران کوچک چاغلايانک او قدر يقينده ايدم که سقوط آيدن او چوشان نامرئي ذره لر خيالي بر ياغمور کبي يوزمي ايصالتيور و کوپکم ، يوزي قويون اوزاعمش ، ياريم قپالي کوزلريله بو ايلک کوردیکی منظردي سبر ايدرک ، قيملداغنه جسارت ايده ميوردي . اختيار ميشه آغاچلرينک ، نناک طاشلري اورتن کشيف و متوحش چاليلر اوستنه ، زمردين ومهتر بنکر حائده کولکه لري دوشيور ، يکي چيچان نارين و شفاف او تله چاغلايانک محرک و مغفل نيسييه نزان بر خواب معصوم او بويوردي .

هيچ برسس ! نه بر قوش ، نه بر بوجک ؛ بو سکونت نوشين و مترمي اخلاص ايتيوردي . روز کار ؛ حرکت ، حتی حيات ؛ صانکه بونلر ابديا سوعشدی . بن و کوپکم مسعوددک . بو يشيل رؤيای سراب آلود بهار ايجنده هرشيئي اونوعمش ؛ المدن ، المدن ، ارزولردن اوزاق ؛ مسعوددک . بن دده اون قليد ايتش ، يوزي قويون يا ائيدم . يازک سحارقوقوسني ، آلمده کي راطب و تميز طوبه اغک چيقارديني بوي سکرين بهاري قوقليوردم ، بيلميورم ، بو حظوظ بي خبر ايجنده نه قدر قالدق ! فقط چاغلايانک صدای کريزاني دکيشمکه ، يشيل کواکه لر يواش يواش

چیتارله مسی چیتارلسندن دها خیرلندر . بو چیبیان قیرمزی و بزفندق جسامتده بر چیباندر ، اولدقه اضطراب ویرر . بر مدت صوکر اوچنه جراحت طوبلانیر حصولندن یدی سکر کون صوکر پاتلار ، جراحتی طیشاری به آقار . بو جراحی توفی ایتملی . چونکه بولاشیدینی برده بر چیزیک بولورده قانه نفوذ ایدرسه همان اوراده ده بردانه سی حاصل اولور . بو چیبانه طوتولماقی ایچون معدیه دقت ایتمک و بو جهازی تمیز طوتوقی لازمدر . بو صورتله تخلص ممکن اولورده چیبان چیتارسه آسید بوریکله تطهیر ایتملی و ده لنجه به قدر دائماً رطوبتلی بر حالده بولمسنه غیرت ایلیدر . دایندکن صوکر جراحی تامیله چیقارملی فقط چیبانی ینه آجیق بر اقیه رق غازمصنی ایله صارملیدر .



چیچک لک دیلی

چیچکلرک بر دلی اولدیغنی هر کس بیایر دکلی ؟ . . بو ، یکدیگری کوجلکله کوره بیلن طاشقلره تأمین مخابرات خصوصنده فائده لی اولدقدن بشقه یک اکنجه لی و یک شاعرانه بر واسطه مخبره در .

انسان ؛ سوکیلیسنه بر منکشه ، بر قزنفیل کوندزیر . طبیعی بونلرک هپ برر معناسی واردر . نقطه نیچون بو زوالی چیچکلرک خدمتی یالکز بوندن عبارت قالسین ؟ . . مادامکه هر برینک کنیدینه مخصوص بر معناسی وار . شو خایده اونلری بر آرایه کتیره رک

داغیلارلق قارارمنه ، بیاض کوپوکار اسمرلشکه ، ریاح شام ، غیر محسوس موجاتیه سرین بر نفس وداع کبی آسکه باشلادی . اقسام اولیور و او یاقق لازم کلیوردی . آیباغه قالدیم :

— هایدی قوتون ، دیم آرتق کیدلم .

مطیع کوپکم قاتی ایسته میور : « نیچون بویله مناسبترک ایدیورسک ؟ » کبی معنیدار و پارلاق کوزلریله ، مستمند ورجا کار بکا باقیوردی . زوالی به حظوظ و سعادتق محو اوله جفندن آجیوردم . تکرار یانه او طوردم ، کوزل باشنی ، دوشوک قولقلرینی اللرمه او قشایه رق : اوت کیده جکز قوتونچم ، دیه تسلی ایدیوردم ؛ کیده جکر ، بوراده یا شاد یغمز آن سعادتق ده ، بتون یکن و کچه جک سعادتق کبی ماضی خاطر اته ترک ایده جکز . بر قاچ ساعت صکره کیجه مهیم و سرائر آلود قرا کلقلریله حلول ایده جک ؛ شیدتی چاقلرک ، اوت ترک ارسنده صاقلانان مستیزی قور بنه لر معدنی و خمشیت آور نعره لریله ، ظلمتده برر کور واز هیولایه منقلب اولان اغاجلری رقص ایتدیره جک ، بو کوزل و جنت آسا محل قورقونج و دیجور بر کابوس اوله جقدر . آه بیلسه ک که بتون سعادتق ، بتون بهارلر ، بتون تلذذلر نه قدر الدایچی وفانی رؤیالدر ! »

او ؛ سو بیلد کلریمی ا کلامیور ، یالکز کوان یوموق کوزلرینک متشکر پارلاققلریله اظهار ممنونیت ایدیور ؛ ویانه او طور دینمندن ناز کی نواز شمدن بوراده ابدیاً قانغه راضی اولدم ظن ایدرک شدتله قویروغنی صالایوردی

مایسده

قان چیبانی

مایسده قان چیبان چیقارنلرک چوقدر . بو چیبان اکثریا سمیزله مکه بر فال عد اولنورسه ده هر حالده

پاپاتیہ — دوغروسویله بنی جدا سوئیور —
میسیک ؟ ..

زتوم چیچکی — سزی سومیه جگمی ،
سومک ایسته ددیگمی حالا اکلامدیگمی ؟ ..
قتمرلی کل — کل اشتیاقله صاریلارق
او کوزل کوزلریگزدن اوپک قسمت
اولیه جغمی ؟ ..

صارماشیق یاپراغی — اولورم، ایریلیم
سندن !

لاله — اعترافه نه حاجت ، سودیگم
بلای دگی ؟ ..

منکشه — محبت پک صاف وصمیمدر .
اینجی چیچکی — یا اولیه می ؟ پکی سن !
زانباق — آه ! آ دوستلر نهدر بنم باشمه
کان بو فلاکت ...

قرمزلی قرقیل — سزی چیلدیراجق
درجده سوئیورم .

مینہ چیچکی — خائن، قلبسز ، آلحق !
بنمله بوتدر اکاندیگک یتشمیدی ؟ ..

هرجائی منکشه — قوزوم بن اولیه اوزونتیله
کله مم . جانک ایسترسه ، آماسیه نک بارداغی
بری اولمازسه بری دها ! ..

بیاض فولیا — مرحمت ایت ، یالوار .
یورم سکا .

سنبل — سن بنم حیاتم ، بابلمسک !
صاری کل — قلبم دائمی بر عذاب
واضطراب ایچده نالان !

[مابعدی صحیفه ۴۷ ده]

هیچ اولمازسه یان یانه یازارق مکتوبلر ،
تاغرافلر تشکیل ایدمزمی یز ؟ ..

شاعر جلیس بکک آ کلاتیشنه کوره
بوصورتله (نظم منثور) ، حتی (نثر منظوم)
بیله ترتیب اولنه بیایدش . بوندن صرف نظر
شیمدی اقتصاد دوره سنده بوانیورز . عیب
دکل آ توجامان توجامان عبارلر ایچون بر
چوق تاغراف پاره سی ویریه جگنه ایکی چیچک
اسمی یازیارق ایشک ایچدن چیقلسه قنمی
اولور ؟

شو حالده سزد چیچکارک مغالرینی دایه لم :
شقایق — بنی ترک ایتک ، بندن ایر پلتمی
ایستیورسک ، چکینه ، بلا تردد فیکریکی
سویله .

کیجه صفایی — سزکله تنهاده یالکز ،
باش یاشه ویردرک سودامزدن بحث ایتک . .
ایشته بنم غایه خیالم ، املم . . .

لاتین چیچکی — سزی ، مقاومتی محال
بر عشقله سوئیورم .

زغفران چیچکی — عشقکدن صاراردم
صولدم . سندن ممکن دکل یشایه مم .

هایوتروب — سزی قلبمک بوتون قوتیه
سوئیورم ، سزی کوردکجه قلبم غریب بر
هیجان ایچده قلبور ، نه اولیورم بنده
بیلمیورم .

یاسمین — عشقکدن چیلدیورم ،
اولیورم ، انصاف ، مرحمت یوقنی سنده ؟ .



حزیران

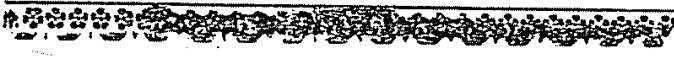
کونلر	حزیران	جانی‌الآخر	ملا حظه	کونلر	حزیران	ملا حظه
	۱	۲۸	چهارشنبه	۱۸	۲۰	
« ايرتسی »	۲	۲۹	پنجشنبه	۱۹	۲۱	
پازار	۳	۱	جمعه	۲۰	۲۲	رجب
« ايرتسی »	۴	۲	« ايرتسی »	۲۱	۲۳	
صالی	۵	۳	پازار	۲۲	۲۴	
چهارشنبه	۶	۴	« ايرتسی »	۲۳	۲۵	
پنجشنبه	۷	۵	صالی	۲۴	۲۶	رغائب
جمعه	۸	۶	چهارشنبه	۲۵	۲۷	
« ايرتسی »	۹	۷	پنجشنبه	۲۶	۲۸	
پازار	۱۰	۸	جمعه	۲۷	۲۹	معراج
« ايرتسی »	۱۱	۹	« ايرتسی »	۲۸	۳۰	
صالی	۱۲	۱۰	مختاره			
چهارشنبه	۱۳	۱۱				
پنجشنبه	۱۴	۱۲				
جمعه	۱۵	۱۳				
« ايرتسی »	۱۶	۱۴				
پازار	۱۷	۱۵				
« ايرتسی »	۱۸	۱۶				
صالی	۱۹	۱۷				

موسملىر :

٢ - ياز

ياز حزيه انك سگزنده باشلار . آرتق كونلر تاماميه اوزامشدر . كونش ؛ بتون موجوداتي صيچاق شعاعاتي ايله ايكنه لر ، خوباتي وقورو او تلى كماله ايرديرر . تارلالرده بغدايك صرارديني كورولور . بشاقلر خوباتك ثقتليه اشاغى دوغرو ا كريلورلر . صيچاغك تاثيريله عمله بر آز كوچلكه چالدير . فقط غيور كيسه لر ايلك بهار اولديني كبي دائما چالديرلر ، يورغونلغه وعطالته مقاومت ايدرلر . اولاقيشلق قورو او تلى حصاد ايديلور . صباحلين ايركندن اورا ايلر چايه كيدرلر . ومنظم اوراق ضربه ليله صباحك شبنمي ايله رطوبتلى اولان او تلى دمت دمت يچهرلر . وبواو تلى خصوصى ماكنه لر ايله قوروتيله قدن سوكره اوت ابارلرینه ادخال اولتور . بعده حصاد موسمى كالير . بو مشكل بر ايش ايسه ده يورغونلغى ؛ آله ايديلن محصول ايله چابوق اونوتيلور . اورا ايلر بغدائي كسوب بر ايتيرلر . قادينلر آنلى باغلايوب دمت ياپارلر . بو صورته باغلاندينى زمان چوجتلىر دكرمه ياقين محلا ره نقل ايدرلر . اوراده خرمن ياپيلور . بو مختلف عمليات تارلالرده ، چيقتلكرده كويلورلك كنديلرینه مخصوص شريقلىر وقهقهه لى ايله غايت اكلنجه لى بر صورتده اجرا اولتور . تارلالرده حرمنه كتورمك ايجون طوپلانان دمتردن قالان بشاقلرى قير كويليلر وياطول قادينلر طوپلارلر . بونلره بشاقلى دينور . حصاد وقتى چفتلك صاحبلرينك ، تارلاسى اولانلرك يوزى كوله ر ، چونكه آببارلى ذخيره ايله وكسه لى پاره ايله طولار . يورجلىنى اوده لرلر . حيوانلرينك قيشين ييه جكى او تلى تدارك ايتملردر

والحاصل طوپراغك كنديلرینه احسان ايتدىكى شو حسابنر نعمتله متمكر ومتوكل صاف بر ياشارلر . كويليلر ، چالديشان كويليلر دائما ممنون ، دائما بختياردرلر .



حزيران

طوبول ، قوتلى وصيچاق بر كويلوقيزينه بگزه ين ايشته ، حريران آبي دره . او قدر بگزر كه كويلوقيزلرينك اكثرينك نه دن (حزيران) اسمنده اولديغنه حالا شاشيورم ! . . حزيرانده كونش يكرمى ياشنده بر ارلك قدر قوتلى ، ايرى وسياه ايكي كوزل كوز قدر ياتيجى در . مع مانيه آره دن اپي مدت كيمسنه رغماً قيشى حاله اونوته ميان انسانلر بوندن ممنوندرلر . عيني زمانده كنجلر يلكلر يني ده چيقاره رق ايكللى ويياغن كوملكلر يني ، اكللى ظريف قراواتلر يني مسيره لرده تشهيره فرصت بولملردر ؛ اونلر چوق ممنوندرلر . فقط نه قدر اولسه فرنك قادينلى قدر دكل . . بچاره قادينلر . . . حزيرائى نه قدر آرزو وهوساله ، احتراصلرله بكارلر . چونكه باشه لرده قوللرى و كرددلرى آچيق اوله رق كزه بيه جكار ؛ حسلرندن عبارت اولان يكانه ميزتلىرى سودكلى كنجلرله سومدكلى قادينلره عرض ايدرك نظرلى كندى اوزرلرینه جلب ايدجكار ، كنديلرینه آچيلمش اولان انظار تقديردن بوسه لر طوپلايه جتلردر ! . . حزيرانده كنج مکتبيلر صيچاغك چوقلغندن بختاه مسيره لرده چالديشمغه با لارلر ! هله ادبياته منتسب اولانلر ايجون مسيره لر نه قدر قيمتلى در ! . . . صيچاقتن طولايى قالديرلش بجه لردن برالهام بكارلر . وساعتلرجه اورالرده طولاشيرلر . زواليلر بيلدزلر كه

چیچک لارک ذیل

[۴۴ نجی صحیفه دن مابعد]

دوه دیکنی — کوچندم سزه . . .
 یبانی کل — وعد ایدیورم .
 ایصیرغان — ظالم ، غدار مخلوق .
 قینا چیچکی — مرادیکه ایردکمی ؟ . . .
 محبت چیچکی — سنده بنی سو !
 تورو یاپراق — یاقدک ، قاورردک بنی !
 قره دیکن — بومعذبده زده دن چیقدی !
 نرکس چیچکی — سعادت می ؟ .. نه قدر او زاق !
 شبوی — صبرم ، تحمل قالمدی .

بیاض لیلایق — بو ؛ ایلاک و صوک عشقمدر .
 کوندوز صفاسی — برلکده کچیردیکمز
 او طاتلی دقیقه لارک هربری زهرانک براوق کبی
 قلبی زده لیور ، کاشکه سنی سومیه ایدم .
 سپورکه چوپی — عالمی ، سعادت می
 اوغرکده فدا ایتدم ؛ یوز کدن چکم دیکم چله
 قالمدی . صاحبی سپورکه ایتدم ، چالشمده
 ینه یارانهدم . بوندن صکرامی یارانهدم ؟ .
 قایش قیزان — مادامکه بر عالمی تاسیس
 ایدرک مسعود و بختیار یاشامق بزجه ممکن
 اولیه جق ، او حالده بومناسبتی دوام ایتدیرمکده
 نه فائده وار قطع رابطه ایدم اولمازمی ؟ . . .

*
*
*

چیچکلرک دیلندن یازیه جق تذکره لر
 ایچون بر نمونه :
 « سوکیم ؛
 « کیجه صفاسی چونکه هلیتروپ ، آرتق
 قمرلی کل ؟ . . . امضا »

یوزلرجه کشینک آره سنده کندیلری فرق اولماز
 بیله ! . . .

حزیرانده حاووج ، کره ویز فصولیه ، بوکرلجه ،
 شلم ، لخته ، پراسه اکیلیر . سنبل چیچکلری
 کبی
 آشیسی حزیرانده پاییلیر
 دوغروسی یا کاتلرک و مأمورلرک حزیرانک اوزون
 وصیجاق کونلرنده نصل مجبوری بر سنی برتعبده
 بولندقلرنی کوردکجه کندیلرینه آجیور و بویله
 صیجاق کونلرده هیچ چالده مامق ایچون انسانک
 نه قدر زنکین اولسی لازم کله جکنی دوشونیورم ! . . .

حزیرانده

آری صوقه سی

بوآیده آرلیر پک زیاده قوتنیرلر . اونلرک
 صوقه سی انسانه اولدجه مزعج بر اضطراب ویریر .
 فقط بو اضطرابک دفعی قابلیر . اولا آرینک جلدک
 آراسنه کیرمش بولنان ایکنه سنی برعادی ایکنه ایله
 چیقارملی و اوزرینه و ازیلین بوریکه یاخود قولونیا
 سورملیدر . یوز غرام صوده معلوم ۵۰ غرام
 آتقول و اون غرام مایع حالنده آمونیاک ایله ییقامه
 نکده فائده سی زیاده در .

اکزودما

انسانک جلدی قیزاریر . کوچک کوچک سیویلجه لر
 چیقار ، سیویلجه لارک ایچنده کی مایع سریعاً قورور .
 قابوق باغلار بر مدت صوکرا قابوقده دوشر
 و خسته لق سرعتله وجودک هر طرفنه سراپت ایدر .
 تدوایی و ازیلین بوریکه سورمکدر . قوروتوجی
 و تعفتی دفع ایدیجی تلاجرک دخی بوخصوصده فائده سی
 چوقدر .



عينا ترجمه سي

« سوکيلم ؟ »

« سزکله تنهاده، يالکز باش باشه ويره رک سودامزدن بحث ايتک . . ايشته بنم غايه خيالم ، امله ! . . چونکه سزي قلمک بوتون قوتيله ، روحک اولانجه قدرتيله سوييورم . سزي کوردکجه قلم غريب بر هيجان ايچنده قاليور ، نه اوليورم ، بنده بيلميورم . . آرتق کال اشتياقه صاريه رق اوکوزل کوز- لريکزدن اوپک قسمت اوليه جقمي ؟ . . امضا »

ديکرتد کره

« بک افندي ؟ »

« شقايق هر جائي منکشه اساساً زقوم چيچکي ؟ . . امضا »

عينا ترجمه سي

« بک افندي ؟ »

« بني ترک ايتک ، بندن آيريلقمي ايستيورسک ، چکينه ، بلا تردد فکريکي سوييله، قوزوم بن اوليه اوزوتيلره کاهلم . جانک ايسترسه ، آماسيه نک بارداعي ، بزي اولمازسه بزي دها . . اساساً سزي سومديکمي ، سومک ايسته ميکمي دها آکلايه ميکمي ؟ . . امضا »

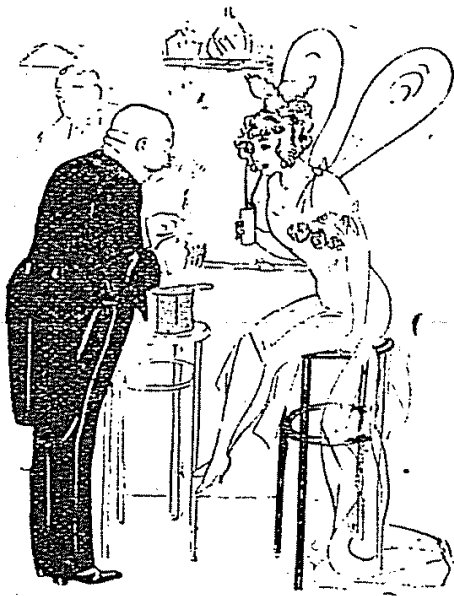
امضا

فؤاد ساع

کولنج فقره لر

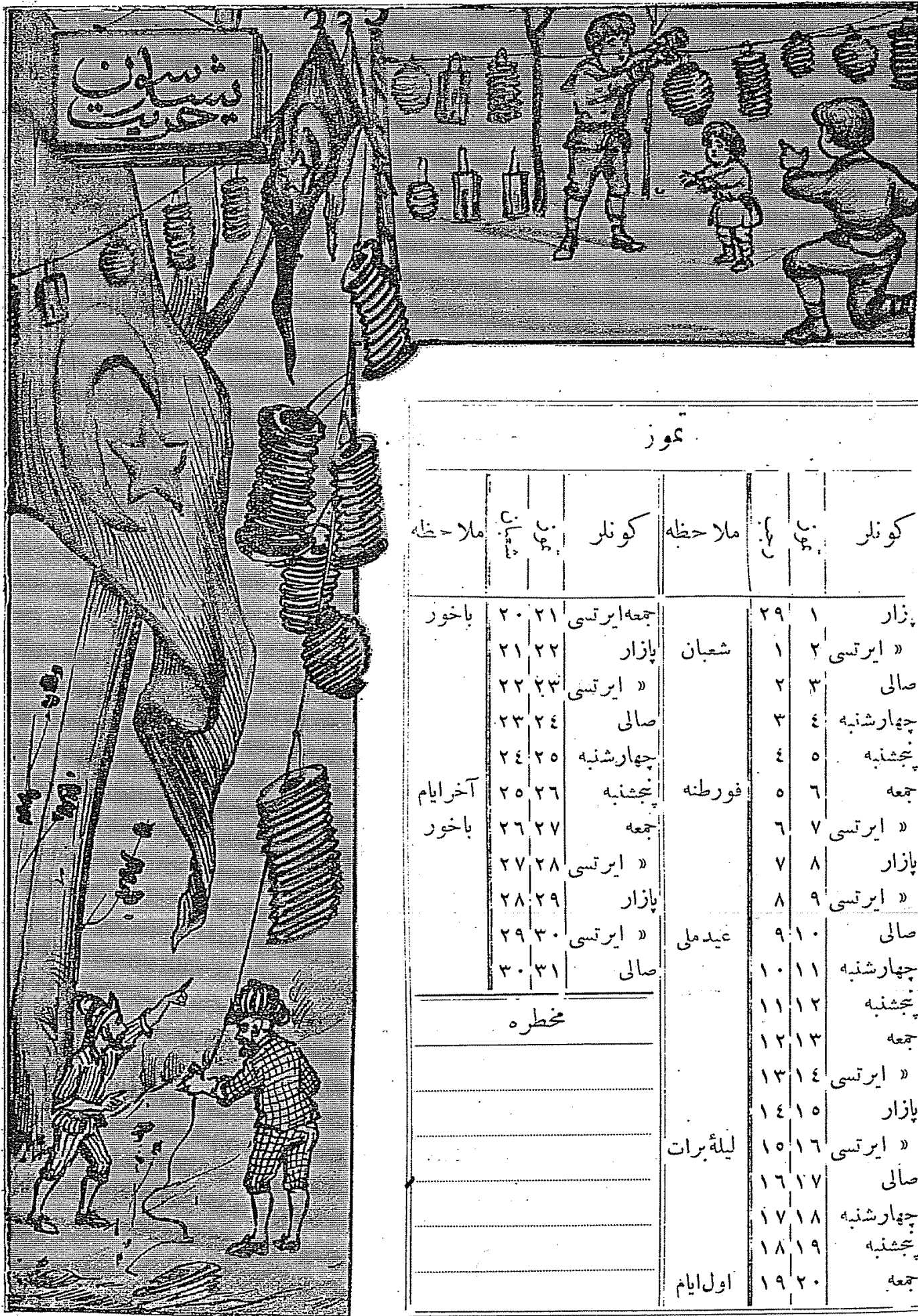
مملکت مزده حفظ الصحه :

- رجاليدرم عزيزم ، شوط ولا بک باغني قاپاريدسکز ؟
- فقط نيچون ؟ . . .
- مقابلنده کي نچره آچيتي ، جريان هرادن قورقيوزم ! .



ارکک — کل اوله نک بر غنالي وار : چايک ايچندن بر قيل چيتمديني زمان انسان کندی قيلدر ، ديهريک لافيد قلاميور ! . . .

قادين — صداقتدن بحث اينديورسک ! آيه ايکيوز غروشه صداقت هانکي مملکتده کوره لشدرد عجا ؟ ! ! . . .



قور

کونلر	ب. ب.	ب. ب.	ملا حظه	کونلر	ب. ب.	ب. ب.	ملا حظه
پزار	۱	۲۹	جمعه ایرتسی	باخور	۲۰	۲۱	ملا حظه
« ایرتسی »	۲	۱	پزار	۲۱	۲۲	شعبان	
صالی	۳	۲	« ایرتسی »	۲۲	۲۳	صالی	
چهارشنبه	۴	۳	صالی	۲۳	۲۴	چهارشنبه	
پنجشنبه	۵	۴	چهارشنبه	۲۴	۲۵	پنجشنبه	
جمعه	۶	۵	پنجشنبه	آخرایام	۲۵	۲۶	فورطنه
« ایرتسی »	۷	۶	جمعه	باخور	۲۶	۲۷	
پزار	۸	۷	« ایرتسی »	۲۷	۲۸	پزار	
« ایرتسی »	۹	۸	پزار	۲۸	۲۹	« ایرتسی »	
صالی	۱۰	۹	« ایرتسی »	۲۹	۳۰	صالی	عید ملی
چهارشنبه	۱۱	۱۰	صالی	۳۰	۳۱	مخطره	
پنجشنبه	۱۲	۱۱					
جمعه	۱۳	۱۲					
« ایرتسی »	۱۴	۱۳					
پزار	۱۵	۱۴					
« ایرتسی »	۱۶	۱۵	لیلۀ برات				
صالی	۱۷	۱۶					
چهارشنبه	۱۸	۱۷					
پنجشنبه	۱۹	۱۸					
جمعه	۲۰	۱۹	اول ایام				

تموز

بیکرجه احترام ، سکا ای ماه محترم !
 هرملتك اسارتی « حریت » اولدی باق
 آغوش جار مسعدتکده . . . نصل دیم :
 « سنسك شهور وازمنه یه نور تاج وطاق ... »
 ویردی حوالا ایشته او خائله ندم ؛
 یوقدر وطنده شیدی نه بر خسته فراق ،
 نه بر فشان تاز . . . اوت آفل ، عدم
 دیمجوری شمال و جنوب ظلمت عراق . . .
 تموز . . . بو نامی یازمالی تاریخ عالمه
 آلتون خطوط ایله ؛ اونی اخلاف دائمه
 ایسون حیات حرینه برید پر سرور . . .
 ایام احتشام سعیدکده آلدی کام
 کنجلاک ، بتون مال ، بتون احرار بی فتور :
 ای ماه محترم ! سکا بیکرجه احترام . . .

معظم ولده

کوچک بر قیر چوجنی لساندن :
 آه ای وطن ! . . . وجودم سندن ، کوزلر
 مده کی نور سندن ، لسانده کی قوت سندن
 سنک صاف هوا کله نفس الیورم . سنک کنیش
 اووالزینک محصولاتیاه عدالنیورم . شیریل شیریل
 آقان منبعلرینک براق صولریله یشایورم . سنک
 صیق اورمانلی طاغلیرنک آغاچلریله یاپیلان اولرده
 او طور یورم . سنک زهره کی یئیل ، لطیف
 چمنکارکده اوتلایان سوعلی قوزولریکک یوکلریله
 کیننیورم . خلاصه حیاتی ، نعمتلی بکا ویره
 هپ سنسك !

ای شغفتلی والده ! . . . ای بتون عثمانلیلرک
 معظم والدهنی ؛ قوشلرکله ، چچکلرکله ، دومانلی
 طاغلیرکله ، واسع دکزلرکله ، کوچوک دالنهلی ،
 لطیف روزکارلی ساحلارکله ، ایرمقلرکله ، حاصلی
 شرقه مخصوص بیک درلو لطافتلرکله ، نه سوعلی ،
 نه جاذب ، نه دلبر چه رهک وار . . .
 آه ، فقط ایثیدیورم که ظلم خنچرلی سنک
 شغفتلی سینه کی پارچه لامش . بر چوق خاش
 وبی رحم آلر سنی خیر پالامش . خسته وضعیف
 دوشمشک . سندن آرتق هرکس امیدنی کسمش .
 آه بو آجی سوزلری ایشتدیکم وقت کیرلی کیرلی
 نه قدر آغلادم ، نه قدر ! . . .
 سوکره سنک بعض اناس قلبلی ، کونش فکری
 اولادلرک طویل لامش اوزنجیری قیرمش ، اوخائلیری ،
 نانکورلری محو ایتمش وسنی قورتارمش . وار
 اولسون اصحاب حمیت !
 ای بروقت خسته ، مایوس ، بد بخت . . .
 شیدی ایسه مسعود وشادان والدهم ! ای معرز
 وطن ! . مسترخ اول ! سنک سلامت وسعادتك
 ایچون فدای نفس بزجه بیوک بر شرفدر . سنک
 ایچون قائم ، جائز فدا اولسون ، ای بتون
 عثمانلیلرک والدهنی ، ای مبارک وطن ! یاشا ،
 اولادلرکله یاشا ! الی الابد یاشا ! . . .

تموزده

صالی حکایه سنی بیلر سکز :
 آدامغزک بری صالی کونی صباح قارانلغنده
 سوقاغه چیمش ، پاره چانله سنی غائب ایتمش :
 ایوا ، صالی نه اوغورسز کوندر ! دیمش . ایشته
 صالی نک کوتومظهریتلرینه ، یعنی صالی کونک فنا بر

هر طرفه فنارلر، فانوسلر آویلیر . استانبولی آنجاق اوکیجه - فقط بر آرز اوزاقدن - کورمه لی . او وقت بر پایتختده ، اوزوپایه عابد بر شهرده ، مدنی بر مملکتده بواندی بکری بلاتردد کورورسکنز . لکن موقت اولدینی دوشورنه مک شرطیله . . .

بو کیجه یاپیلان تزینات ، کنجلاک ، قادینلاک ، اهالی نك سوقاغه دوکولسی ، بیراخانه لاک ، عمومی مسیره لاک بر موعده ملاقات حالته کلسی بعضیلرینه : « آه ، هر وقت اون تموز اولسه ! » تنیسنی تکرار ایتدیر بیورمش . اوت ، اون تموزک حقیقته تکرری پک اینی اولاجق ! . . .

معمانیه بو بعضیلرینک یانمنه سبب اولور . برکت ویرسین که دکز بانیلرینک تام موسمی در . تموزده میوه آغاجلرینک لزومسز دال و نیلرلی کسلیر . اون تموزده خفیه لاک ولزومسز مأمورلرک طرد ایدلیکی کبی . تموزده قیدشلق سبزه لردیکیلیر . آصمه چوبوقلری چاپالانیر . بوندن باشقه تموزده باروت اکیلیر ، سونکو دیکیلیر ، طوپ و توفک لرده بودامه عملیاتی یاپیلیر ! . . .

تموزده قارون و قارپوز چوغالدینی جهته آیانلر . یکزک آتته قارپوز قابوغی تصادف ایتمه سی ایچون دقتلی یورومه کز لازمدر ! . . .

تموزده

قولرا

قولرا ظن اولدینی قدر مدحش بر خسته لنی دکلدر . واقعا مستولی وانتانی بر مرصدر . فقط علی الاکثر دقتسز و پئس کیمسه لری زیارت ایدر . هندستانده پک عادی و داعی خسته لنردن عدا و لنور . اساساً منشأی ده اوراسی در . ایکی سنه دنبری یازدن یازده استانبولمزی ده مشغول ایدیور ، امید ایدر که بوسنه آرتق بزلی اونو تور معمانیه بزیننه ؛ بعض اعراضیله ممکن مرتبه تداو یسندن بحث ایده جکیز . قولرا ، عیقر و بنک وجوده

کون عد ایدلننه ، قادینلاک صالی کوننی هیچ بر شیئه باشلامالرینه و بترمه ملرینه سبب بودر . دیگر بر آدام ده ینه عینی صالی کوننی ایرکندن سوقاغه چیتدش ، اولکینک دوشور دیکی پاره چانطه سنی بواش . ایشته صالی نك بعضیلرنجه اینی کون عد ایدلننه سببده بودر .

تموزده بویله . . سابق لطفه منفیلری بو آبی باشقه درلو ، اون تموز صاحبترانلری ده بائته درلو کوربیورلر . . بکا صورارسه کز بن تموزی هیچ اعیتیه شایان بولام . چونکه حزیرانله آره سنده هیچ بر فرق یوق . کونش بر آرز ده مؤثر درر . کنجلاک ینه یلکسز ، قادینلرینه ده قولته کز لرلر . یالکز ایام باحور دینین غایت صیجاق کونلاک تموزده اولدینی سویله نیور . معمانیه بن فرقه واردم . شو قدر بیورم که تموزک اونجی آقشامی ؛ سائر کیجه لر بابالردن کز مک ایچون پاره آله میانلرله ، قاریسک مساعده سی اولدینی ایچون کیجه چیتامایانلر وینه عین اسباب تأثیریه آقشامیقلق ایدمه نیلر ایچون بر یوم مسعوددر . اویله یا ، بو آقشام حریتک ، متدس حریتک ، بزم زنجیر استبداددن قور تولوب ملیکه حریته قاووشدیغمرک مسعود دقیقه لری ؛ شرفنه اکله نیاه جک . هاله ممانعت اولنسون ! هان (مستبد) آهانی باشلار . اونک ایچون اوکیجه هر کس مأذوندر . مکتب چوجوقلری ایچون ده چالیشلمیه جق . و طیشاریده کز یله جک بر کیجه . . بناء علیه بابالرا ایچون ده پاره ویردکلرندن طولایی تموز آتک بالخاصه بو کیجه سی پک خوش دکل . خوش نمونیتله ، همیه مصرف ایدنلرده چوق یا . . . الکتریک و فانوسلرله تزینات یایلمسی مجبوریت معنویه سندن رژی ، بانق عثمانی . دیون عمومیه اداره لرینک و حریتدن ممنون اولدینی حالده ممنون کورونمک ایسته نیلرک کیم بیلیر نه قدر جانی ضیقیلیر ! . . معمانیه اون تموز کیجه سی هر طرف دوناتیلیر ،

دخولندن درت بش کون صوگرا شدید بر اسپال ایله باشلار . انلك زمانلرده اضطرابسر فقط برمدت صوگرا-دهشتلی سانجیلر باش کوسترر ، غشیان باشلار . ال و آیاقلر طونغه و ترمه مکه ، اوشومکه باشلار . طیرناقلر موراریر ، جلد بوروشور ، سنن قیصیلر وایکی ساعتدن اوتوز ساعته قدر امتداد ایدرک بو مدت ظرفنده موتک ظهورنی موجب اولایسایر . قولرانک حفظالصحه سندن بجه لزوم کور هیوزز . بوهر کسجه بالتجربه معلومدر . قولرایه طوتیلان کیمسه یه سریعاً صیجاق صو ایچیرملی ، قونیاق ویرملی ووجودینی اوغملی ، ایصیتمغه چالیدملی در . بو صورتله خسته نك قورتارلیق احتمالی یک چوقدر . قولرانک معافیتی اولدیغندن برطوتیلانک تکرار طوتیلیمق احتمالی دائماً موجوددر .

بانیوده

آی مجبه!

— قاتول منده سدن —

تاق ! تاق !

— کیم او ؟

— آچیکز !

— بویله بر ساعتده ها ؟ دوشو و میورسکز موسیو ، یایورم . پنجه پلوسن کنارلی قورسامی قولتوغک اوزرینه آتم ، سیاه اییک چورا بلریمک بریسی ده شه دیجک چیقاردم .

— براتکز ، دیکرینی ده بن چیقارایم .

— مناسبتر ! ایشکزه کیدیکز .

— سزی سویورم .

— بن هیچ سویلدیکی کورمک ایسته مم .

— سزک ایچون تولکه حاضرم .

— یاشایکز ، تولکز ، بکانه !

— کنجم .

— وساده دلسکز . دفع اولک .

— کوزه لم .

— وکودزه سکز . دفع اولک دیورم سزه .

— زنکیم .

— و حیوانسکز . هاییدی دفع اولک ؛ یوتسه

هایقیره جم .

— مجبه کز قاه ما اینک عاشقی م .

کنج قادین قاپوسنی آچازاق :

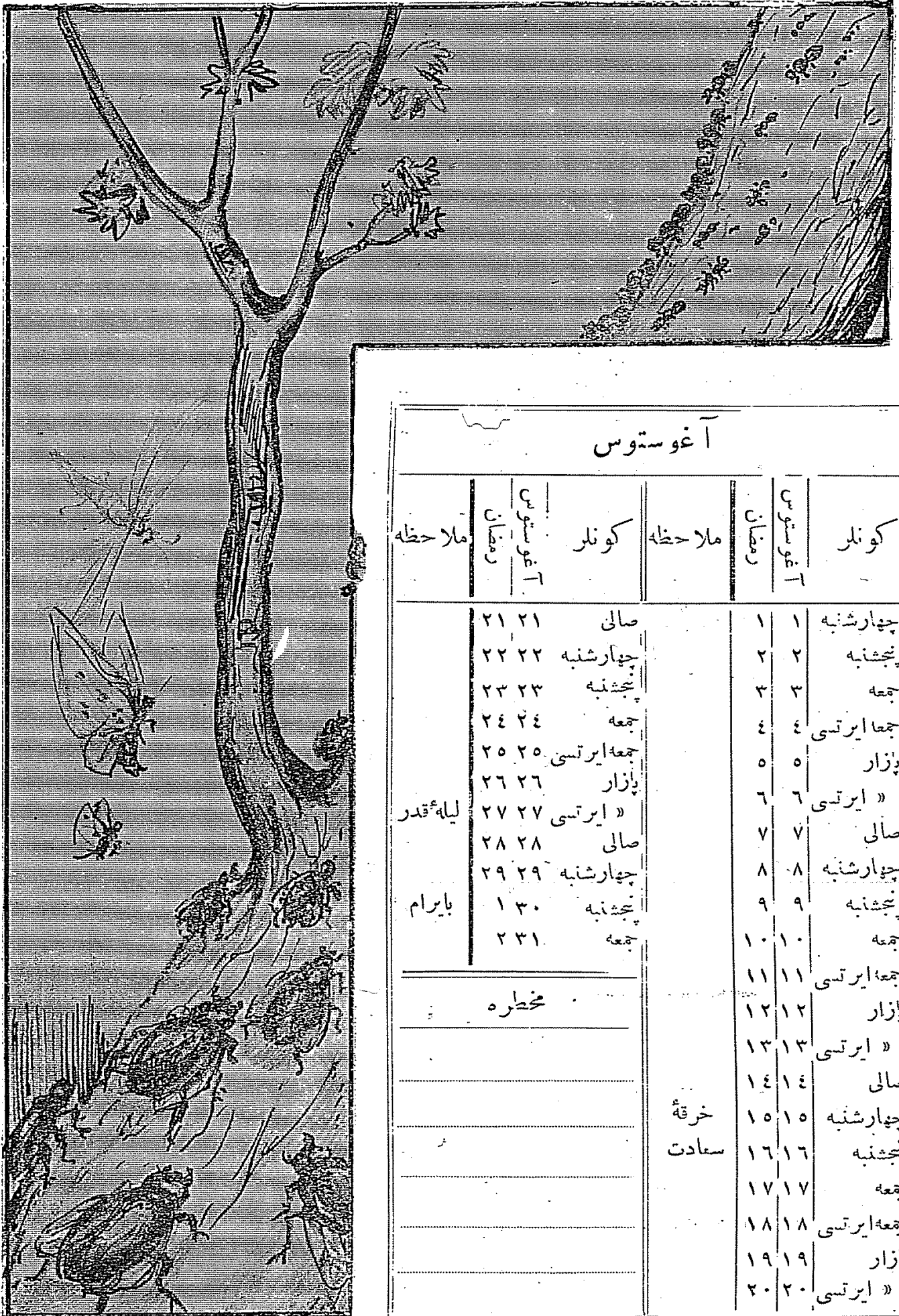
— نهی ، بیچون بونی همان سو بیورسکز ؛ دیدی .

بروینر

— یاز کیجه لری —

اولکده هنوز اسکیمه مش برچیفنت انسان . . زوج و زوجه . . کنج بر ازدواجک خارجه کچیریان بر ایکی آیلق ساعات لنداندندن صوگرا دعوتلردن ، ضیافتلردن ، تیاترولردن اوصانیله رقی شوخ بر سالونک کوزلره برر انبساط خوشنودی قویان اوچوجی ظریفکلری ایچنده اوچاغک کنارنده ، پنجه بر باشانله مزین ذی حیات لامبه نك آلتنده ، خارچک کورولتینسی بوغان ، ضعیغله تهرک نقل ایتمه مکه چالیشان بانجورلرک آرقه سنده ، مسخون و داخلی بر یاشایشک صمیمی آتانه مخصوص کیمسه سزلکک حسیات نرمینی ایچنده کچیرلمش برقاچ قیش یوکلی ، شایان غبطه برحیات اشتراک . .

بوکون ینه بر آقشام اوزری ساعتک حیات وضیادن کلن اوقشایی کورولتیلری اوزرنده سالانان قوتسز کونش یواش یواش اولمکه باشلایان دکره یاقلاشیرکن بتون دماغ ادیمی اشغال ایدن بوچیفتی دوشنویور واونلر مختلف ادوار واشکال آراسنده خیالاً اولسون یاشاته بیلیمک لذتیه اونوتو- لیوردم . قارشیمده مینی مینی صندالرله یوکلو ، شریلتیلی دالغهلر ، سوبنه رک ، اویناشه رق ، قاقیشیرکن ، اوزاق ائقلر غیرمعین سیسلر آلتنده مهیم رؤیالرکی سیلینیرکن قارشنی نك بر دقیقه دن دیکرینه کسب وضوح معینیت ایدن سیای تبسمی قارشیمنده بتون بوتازه و سرین محیط ؛ بر وندیک حس غریبیه تیره یور ، اسمرلشیوردی .



آغوستوس

ملا حظه	آغوستوس رمضان	کونلر	ملا حظه	آغوستوس رمضان	کونلر
	۲۱ ۲۱	صالی		۱ ۱	چهارشنبه
	۲۲ ۲۲	چهارشنبه		۲ ۲	پنجشنبه
	۲۳ ۲۳	پنجشنبه		۳ ۳	جمعه
	۲۴ ۲۴	جمعه		۴ ۴	جمعه ايرتسی
	۲۵ ۲۵	جمعه ايرتسی		۵ ۵	پازار
	۲۶ ۲۶	پازار		۶ ۶	« ايرتسی »
ليه قدر	۲۷ ۲۷	« ايرتسی »		۷ ۷	صالی
	۲۸ ۲۸	صالی		۸ ۸	چهارشنبه
	۲۹ ۲۹	چهارشنبه		۹ ۹	پنجشنبه
بايرام	۱ ۳۰	پنجشنبه		۱۰ ۱۰	جمعه
	۲ ۳۱	جمعه		۱۱ ۱۱	جمعه ايرتسی
		مخطره		۱۲ ۱۲	پازار
				۱۳ ۱۳	« ايرتسی »
				۱۴ ۱۴	صالی
			خرقه	۱۵ ۱۵	چهارشنبه
			سعادت	۱۶ ۱۶	پنجشنبه
				۱۷ ۱۷	جمعه
				۱۸ ۱۸	جمعه ايرتسی
				۱۹ ۱۹	پازار
				۲۰ ۲۰	« ايرتسی »

آغستوس

(آغستوس بوجکی کبی جیرجیر ایدر) اولدیغیدن
صیغیلمدیغکزی ظن ایدرم . بوطن چوق خوشمه
کیدییور ! معمانیه بر آزشبه اندیکمی ده کورنیورم . .
آغستوس بوجکی ایله قارنجه حکایه سی معلومدر .
آغستوس بوجکی بوتون یازی اکلنمکه کچیرمش ،
قیشین بر شی بوله مامش . . ایسته بزده کنجلر
طبق آغستوس بوجکنه بکزرلر . قوش دینده ،
کاغذخانه ده ، کوکصوده ، بووک درده ، خنکار
صوینده ، فنارده بزقاج چارشافک ایکللی خیشیرتیلری
ایچنده پاره لری بیتر . وقیننی بالظوسز قارشیلماق مجبور
ینده بولنورلر . اونک ایچون قارنجه لر کبی دوشونمک ،
(قارنجه قدرنجه) ضرب مثلنی هیچ اونوتیه رق
هدیه و بیبه لرك پك ده بهالی جنسندن اولامسنه
دقت ایتمک لازمدر .

خصوصیه اوزامغه باشلانان کجه لرده تک کورکه
ماهتابه چیمتمدن احتراز ایتملی در . صوکر ، ینه
بوآیده چوغالان سیوری سینکلرک ویزیلتیسندن
قور تولق بر آز کوچ اولور . نظر دقتدن ایراغ
ایداه سین ! . . آغستوسده بر آز چوتبه (چی)
دوشر . (آياز آلتنده یلغش !) شوزی آغستوس
کیجه لرینک خمارنی کوچ زائل اولدینی مناسبتله
سویله غش اولسه کر کدر .

آغستوسده قوش قومان ، ساقز قباغی ، خشخاش ،
شلغم ، طورپ ، هندبا ، اسیناق و سائر ایله
قیغلیق میوه لر دیکیلر . اوزوملرک موسم کالی بو
آیدر . آری قووانرندن بال آله وقتی آغستوسده در .
شوقدز که بو خصوصده متیقظ اولالی و هرکسه « بولدی
بال آلا جتی آری بی ! » دیدیرتمه ملیدر .

باقی عاقبت .

یاز کونلری

— باغلرده —

بوزاده ، یشیل بر اهتراز حیاته دالغه لانان بو
محیط پر حضارنده برکله بک حیرانلیقه نره به قونه جغنی
تعین ایدهمیه ن طائر بصرم مصر فدانلرینک بر
چیچک نازینلکیله سوزولن پوسکولرینه سورون نرک ،
ایچیر آغاجلرینک چولاق دالرینه چارپه رق ،
آصمه لرك قیرصری طوپراقلی زمینه اوزاغش قولاری
آره سنه بر حجاب نسوی ایله ضاقلانان صالیملری
اوقشایه رق بعضاً نورغون وتبل ، بعضاً فعال
وهوسکار اوچوشورکن بن ، هپ بوراده ، بو
یشیل محیط ایچنده مؤبدأ قاتی آرزوسیه او بوشمش
روحک تمیلرینی دیکلیور ودالییوردم . . .

صوکره ، تایانی باشمده بو یوبوب کوچولرک ،
داغیلوب طولانه رق یووارلانان سینک یوماق لرینک
مسکین ویزیتیلری ، شوراده کی یاغدن اوزانه
اوزانه کلن بکائی بزقوزو ملامه سی ، دها اوتهدن
کیم بیلر هانکی قادینک چویردیکی بزقو بودولابنک
ازیک ازیک بر فیرست الحان طرزنده ایشیتیلن مدید
وغید یقلا یجی غجیرتیلری دالین اصابه او صاندیر یجی
بر سکینت و ییور ، وهان قالتوب حیوانمه
پینه لرك آقشامه قدر بورادن ، بو یشیل عالمن
قاچیورم . . .

برهان نوری

ادبی

نکس شاعریت

فنا یوانده میم . . مائی وصیجاق بر یاز کیجه سنک
ازلی فانوس منور سکونی آلتنده کنیش یول ،
بیوک ولاجورد اغاجلریله ، او یوبور . تماشای
محیطات ایله تبسم ایدن قرق نور سیمین موتائسی

و خولیا ایله ترنم ایتک ایچون شیمدی بکرمی یاشنده
 برشاعر اولوق احتیاج واشتیاقنی دویویوروم : قانیه
 واوزانک مهید رقصان مغلنده وهم آلامنی تسکین و تسلی
 ایده بیله جک قدر معصوم و بی خبر برشاعر اولدیغنه تأسف
 اییدیوروم صوکره کندی کندیغه : «فتط آه» بوممکنمی
 آرتق دییوروم ، هذیان وقوف ایله بو قدر خسته
 لندقدن صوکره . . « و آلتنده دوشوندیکم لاقید
 آغاجک سایه سیاه منعکسندن فیلا یارق کیرویه
 دویوروم . ضربان قلبی دویمه جک ، اشتیاقی
 اونوته جق قدر بو مهیج یردن اوزانلاشیورکن
 آغاجک دیننده کی راگد قرا کلقدن غمله برابر
 ظهور ایدن کولکه م بوسغر آرقه مدن کلیور ، بی
 حارس ومعین بر دوست کی ، فدا کار بر رفیق
 کی تعیب اییدیور ، صانکه ألم جسمه حرکانه کی
 صداقت انقیاد ایله اشتراک اییدیور . . .

اجمال حیات

— بها توفیق بکه —

چیچک ، خنده ، زنک ، موسیقی . . . ایته
 بودرت سودا حیاتنی بو رفیق ، بواججه حیاتنی
 داخل دائرة انقیادی ایدن غریب بر صریح عشق . . .
 شیمدی بر محصاه لازم که بودرت عشقی ، بودرت
 کوزه لی بر لوحه لطیف زرین ایچریسنده بر اشدیرسین .
 نوردن چارچوه لرله ، کوزلکدن ، انجه لکدن ،
 شعردن متشکل بردمت حالنده بو معصوم زوجه ،
 بولکه سز جمع عشته بر تاثیر خولیا دار غرام الهام
 ایده رک عرض ایتسین ! . . .
 ایته یکنه اعلم ! . . . نه زمان بوتی دوشوندهم ؛
 بودرت شعر بر اینسام اثری ایله تیره پدک یا قلاشیر ،
 برستی خفیف سوداوی ایله او پوشه او پوشه بر لک برلز . . .
 چیچک ؛ یواش یواش بر وجود انسانی حالی آلیر .

مقدس وماعی بر آیدینقله بتون بومور قرا کلقری
 بی تاب دالری ، قیلمد انیمان یا پراقلری بالدی زلیور . .
 بن ، آلرینی جینه صوقش ، دالغین و متفکر ،
 اوکده یوریدن سیاه کولکه می تعیب اییدیور ،
 اونک حرکاتی تقلید اییدیورم . اوزاقده مسترخ
 ومور یاما جک ظلال آلود اُنکلرنده منور و بیاض
 برسیس ؛ سراپی بر تحت اساطیر کی اوزانور . . .
 اونک اوستنده کویک سیرک وسونوک ضیالری مهیم
 رؤیالری تنویر ایدن نادر و خیالی آتش بوجکری
 حالنده ترییور . اوکده کولکه م وضع محزون
 تفکر یله ایلریور . . یواش یواش خالی و تنها
 استاسیونه یا قلاشیورز . مشغوم و متوفی پریرک
 آه فانی شکایتلری کی آره صره بر قاق سیوری
 سینکک نامحسوس ویزبلیتلری ایشیدیلور . بن
 آرتق دونمک ایسترن ، کواکه مک حالا ایلرله مک ،
 اوراده ، تا یولاک نهایتنده کی صوک آغاجه دوغرو
 کیتمک ایستدیکنی حس اییدیورم . واقیاد اییدیورم .
 او کیدیور ، بو مزوی و دارغین آغاجک دینه
 عکس ایدن کیف و قرا کلق کولکه سی ایچنه
 کیریور ، غیب اولیور . . او وقت بن یالکز قالیورم ،
 کوچک و آواره بر یتیم کی یاپ یالکز ! و بواختار
 آغاجک یورغون و قالین کورده سنه دایانه رق غیب
 اولان کولکه مک هیجان افول و عدمیله دوشونمکه
 باشلیورم . صریض و صرغی بر روز کار حرارتلی
 نخیاتیله مظلم خندکلردن ، اوتلرک آلتنده کی کیزی
 بطاقتلردن هایقیران قوربغه لرک تقاضای طنان
 قهقهاتی کتیریور . آلمده صانکه خوابیده و مسن
 بر صیتمه نک متراکم نوبتلرینی او یاندیریور . آنسزین
 بر رعشه . . ، قلم چارمغه باشلیور و بو ضربان
 غیر مترقی ، مسرور و متأسف ایشیدیورم . بو
 ضربان غیر مترقی بتون روحه ایشیتمک و آکلامق
 ایچون ، بو ضربان پرسراثری نوشین بریسته شعر

-- حیواناتک یاشی --

ایشته آز طاینمش وشایان دقت عددلر :
 تمساح (۲۲۵) یاشنه قدر یاشار؛ فیل (۲۰۰)؛
 سازان باقلری (۱۵۳) ؛ ارسلان ۶۰ ویاخود
 (۶۵) یاشنه قدر ؛ دوه (۵۰) ؛ آت ، اشک ،
 اوکوز (۲۰) یاشنه قدر؛ کوپک ؛ آکر اختیار
 یاشارسه (۱۸) سته یاشار. کدی ده اونک کبی .
 اورومجکک حیاتی (۷) سته امتداد ایدر کورینیر .
 کوچک قوشلره کلنجه ، اکثریسی یکر میوه قدر
 کیدر : قناریه (۲۸) ، بلبل (۲۵) قوغو
 (۶۰) وقارتال (۱۵۰) سته یاشار .

بشقه مملکتلرده

-- ژاپون اعلانی --

ژاپونلرک حقیقه تحاف اعلانات یامتی ایچون بر
 طرزلی وار .
 ایشته بوکا دلیل اولتق اوزره بر توکیو غزته سندن
 فرانسزجه به ترجمه اولنان بر قاچ فقره :
 — بزم اشیای تجاریه من بر طوب کولله منی
 سرعتیه ایستنیلان یره کوندریلیر .
 — بزم اعلا کاغدمن بر فیلک درسی قدر
 قوی وسرتدر .

— بزم پا کتلمن بزیکي متأهلاک کنج ولطیف
 زوجهنه یایدینی نازک اهتماملره باغلامشدر .
 — بزم اک اعلا جنس سرکه من اک فنا قاشن
 والده دن دها اکشیدر .
 — مغازه لریمزه کیریکنز ، اوراده حسن قبوله
 مظهر اولاجقسکنز ؛ مأمورلریمز ، جیازسز قیزلرندن
 بریسنه قوجه آرایان بر پدیر قدر سویملی ونز کدر .
 بوندن ماعدا دائما ، عبوس بر یاغمور کوندن
 صکره کلن ضیای شمس کبی استقبال اولنه جقسکنز
 الخ ، الخ .

خنده آکا نورلرینی ، کوزانکارینی سرپر . رنگ ؛
 ندبه یاناقلریله ، سیاه کوزلرینی . موسیقی بلوری
 ترنماتی تشکیل ایدر
 ایشته بر محصله ! . . . آرتقی بر اسم لازم ، اوله
 بر اسم که مساسنک درت کوزلندن ، درت شعر دن
 وجوده کلدیکنی ایما ایندین ؟ . . .
 او زمان نخور کوزلرم بر اهتراز خزین ایله بر
 پارچه سوزولور . کویا دماغک تحریات عمیقهنه
 بر سکون عمیق ویرک ایچون خیالات خارجیه یی
 اوکا انعکاس ایتدیرمکدن واز کچر .
 ایشته اوزمان موهوم بر صدانک یواشجه فیصلدا .
 دینغی دو یارم !
 — قالدین ! . . .

فؤاد ساح

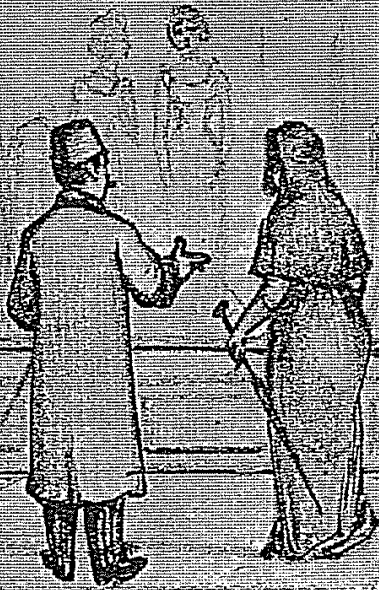
آغوستوسده

وبا

هندستانده محلی Endimique اولان بو
 خسته لق اکثریا آغوستوسده ظهور ایدر . وقتیه
 استانبول وجوارنده بو خسته لق محلی ایدی .
 لکن بوکون غیر محلی Epidémique در .
 بو خسته لغک میقروبلری هوا واسطه سیله سرایت
 ایدر . اک برنجی ناملری فاره لدر . جلده تماس ایتدیکنی
 و بر باب دخول بولدینی زمان میقروبلر وجوده کیرر
 ونهایت اون بر کون طرفنده خسته لق باش کوسترر .
 اعراضی شونلدر :
 اولو وجودده حرارت فوق العاده یوکسه لیر .
 قاصقلر ددی ا خود قوتوق آلتلرنده خیار جقلر چیقار .
 تدویسی غیر ممکن هر نه قدر سرومی وار ایسه ده
 تأثیری جزئیدر . بناء علیه بر مملکتده وبا علامتی
 کورلدیکی وقت اصول بخیره پک زیاده دقت ایتمک
 ایجاب ایدر . بو خسته لقتن وفات ایدن کیمسه لرک
 جنازه لری ، و کیدکاری البسه یاقلملیدر .
 چینه کچن سنه وبا بر چوق تلمات ویردی .
 بویله بر زمانده اهالی دو قوتورلرک توصیه لرینی جان
 قولاغیه دیکه یوب تطبیق ایتلیدر . قره کوزده
 بونی توصیه ایدر .

ایلول

کونلر	$\frac{C}{\text{م}}$	$\frac{C}{\text{م}}$	ملا حظہ	$\frac{C}{\text{م}}$	$\frac{C}{\text{م}}$	کونلر
جمعہ ايرتسی	۳	۱	جمعہ	۲۳	۲۱	
پازار	۴	۲	« ايرتسی »	۲۴	۲۲	
« ايرتسی »	۵	۳	پازار	۲۵	۲۳	
صالی	۶	۴	« ايرتسی »	۲۶	۲۴	
چهارشنبه	۷	۵	صالی	۲۷	۲۵	
پنجشنبه	۸	۶	چهارشنبه	۲۸	۲۶	
جمعہ	۹	۷	پنجشنبه	۲۹	۲۷	
« ايرتسی »	۱۰	۸	جمعہ	۳۰	۲۸	
پازار	۱۱	۹	« ايرتسی »	۱۲۹	ذی القعدہ	
« ايرتسی »	۱۲	۱۰	پازار	۲۳۰		
صالی	۱۳	۱۱	مخطرہ			
چهارشنبه	۱۴	۱۲	رأس سنہ			
پنجشنبه	۱۵	۱۳	هجریہ			
جمعہ	۱۶	۱۴	۱۲۹۱			
« ايرتسی »	۱۷	۱۵				
پازار	۱۸	۱۶				
« ايرتسی »	۱۹	۱۷				
صالی	۲۰	۱۸				
چهارشنبه	۲۱	۱۹				
پنجشنبه	۲۲	۲۰				



موسملى :

۳ - صوك بهار

صوك بهار ايللوك سگزنده باشلار . كوزلر قيصالارق ايلك بهارده اولديني كچي ايله كوندوز تكرار بر اولور . بو موسم ، حبوبا دن صوكره ، اك زياده ميوه لك حصا د اولنديقي بر زماندر . آرتق طبيعت انسانلره ايلك بهاردن برى وي ره جگنى وعد ايديكى نعمتلك هپسى اتمام ايدر . الما ، آرمود ، جوز ، كستانه ، اخير ، آغاچلى ميوه لر ايله يوكلى درلر . شمال طرفلر نده الما شرابى استحصال ايدليني ايجين الما حصا دى اهميتلى در . جنوب جيتلر نده خصوصيله بزم مملكتلر عر زده ، انا طوليده اك ايني ايجيكلردن اولان شراب چيقار يلد يغندن اوزنوم حصا دى و تجارتي مهمدر . بو موسمه زراعتك دها يك مختلف ايشلى واردر . مثلامصر ايداني حصا د اولنور ، چيله كدن صوكره ايكنجي دفعه بيويون اولتلى تكرار كسترلر ، طوپراغى صانان ايله كوزلجه آلت اوست ايتدك دن صوكره قيشلق يتداى اكيلر . قيش ايجين كويلر احتياطاً بو موسمدن اودونلر يي كسوب حاضر لانيرلر .

قيرلانچيلر ، طوزنالر ، ليلكلر ، چايلاقلر ، بلبلر و سائر كوزل سسلى قوشلر هان ايلك صوئوقلر ده قطارلر تشكيل ايله هجرته حاضر لانوب دها معتدل بر موسم آرامغه كيدرلر . يپرائلر صازاير ، دوشهر طوپراق اوزرينه صاحيله رق مختلف رنگنده بر خالى منظره سنى آلير ، عيني زمانده چورويه رك طوپراغه كوبره اولورلر . قيرلر يواش يواش اسكى لطافتى غيب ايدوب اويله مكدز بر حال كوسترلر .

حيواناتدن بعضلى قيشلق ذخيره لر يي حاضر ليه رق يوالرينه صوقولورلر . بعضلرينك وجودلرى اويوشه رق طوپراق آلتنده ، مغاره لر ده ، اينلر ده قيش اويقوسنه

ياتارلر . بونلر ؛ هوالر تكرار ايصينجه يه قدر بيوب ايجرلر

هوالر تكرار ايصينوب غدالرينى بوله بيله جكلرى موسمك ورودنده هپسى ميدانه چيقار . ييلانلر ، قوربنه لر كچي .

سما دائما سياه بولوط كومه لر تيله اورتولور . ياغمورلر باشلار ايرمقلر ايلك بهارده اولديني كچي كوپوزه رك ، شاريلدا يه رق آقغه قوبولور . بعضاً طاشه رق جوارنده كى تارلالرى صو آلتنده بر اثير . صوك بهار ؛ ايلك بهار قدر شاعرانه دكلسه ده ، بشقه موسملره نظراً يك زنكين در .



ادبي

ايلول

بو آيده جامكانلر قيشه مخصوص اشيا ايله طولغه باشلار . تحافيه جى آغير بر جسم آلتنده قالارق آزيمش بر زنجى الى كچي طوران اوتولو كودرى الديو نلر يي ، اتلايه جق برن طاوشان كچي بوزولن مانشونلر يي ، بيوك وبى حدود بر بانديرا ظن ايديلن زنگارنك كوهلكلر يي غپ اورياه صيره لار .

البسه جى مغرور نظرى مانكه نلر يي اويله مكمل ولطيف البسه لرله اورتركه اولنلر بر قات دها شيارتاجق ظن اولنور . كتابجى دها اوچ آي صوكره حلول ايدجك سنه بائنه عائد جرائد مختلفه نوئل نسخه لر يي شيمديدن بر اشديرمكه مشغولدر . بن متفكر و عجول بونلر ك او كندن كچرم . كوئنى ، يكديكرينه قريب فاصله لرله مستور و منكشف براقان بولوط كومه لرى بكاك بي معنا وبوزوق بر سينه ماتوغراف حسى ويرر . وبو جامكانلر كويا اوسينه ماتوغرافك نم ايجون يك سرابى واوزاق برر خيالى ، برر لوحه موقيتدر .

ایلول ده

صوك بهارك ايلك آي اولان ايلول مکتبیلر ایچون بر آرزو غوچه در . چونکه مکتبلر هان عمومیته ایلوله آچیلیر . یالکز مکتبیلر ایچون دکل، صیغه و مسیره لنداندن (!) آیرلق مجبوریتی باشلادیغندن طولایی بر چوقلری ایچون ايلول پک ای بر صورتده قارشیلانماز . ادیب دردمند محمد رؤف بکک (ايلول) فی او قویانلر ايلول آسندن بر حس توحش طویارار و بو مسیره لردن آیرلق آجیسیله رومان مندرجاتی بردها کوزدن کپررلر . او قویانلر بیلوریاه، بورومانده بر عشق تصور اونیور فقط ناموس بوغیر منروع ند ایدیلن (عشق) ک عمره لرینی اقتطاکه مانع اولیور . ونهایت ایکی عاشقی برأوده ، بریانغینه برابر اوله رق یاسورلر ! بوفنا عاقبتی تحظر ایدنلر نصل اولورده ایلولدن ممنون اولورلر ؟ . . .

ایلولده بر آزرده صوغو قلر باشلار . آغستوسده پالطولرینی رهنه ویرنلر بو آیده ایجه دوشونمک مجبوریننده در . هیج اولارسه پارده سولرینی اولسون قورتارملرینی بویله بکله توصیه ایدرز . ایلولده لخنه ، ابه کومه جی ، آرپه ، بندهای ، یولاف ، اسپناق قوزی قولانچی کبی شیلر اکیلیر . باغ بوزومی ایلولده باشلار . وسائره وسائره . . .

ایلول ده

انتقباض

اکثریا انتقباض بو آیده اولور . خصوصیه کچن سنه کی کبی قولرا ایرکندن ظهور ایلرده دوام ایدر کیدرسه خلق کمال کرمی ایله چای ایچمکه و انتقباض ویرنجی شیلر بیچکه باشلار . بونک نتیجه سی ایسه انتقباضدر . حالبوکه انتقباض دوام ایدرسه قولرادن قات قات فنادر . انسانک قارنی شیئر ، معده هضم ایتمکها با لار . ذکاده انحطاط کورولور . باش آغریاری

وجافظه سزقلر باشلار اساساً دفع طبیعی دیمک وجوده نافع اولیان و اکثریا مسمم اولان بر طاقم موادک خارجه اخراجی دیمک اولدیغندن انتقباض باشلار باشلاماز بو مواد خارجه چیتمامدیغندن بالجبوریه داخلده حل اولورلر و یواش یواش تسمم باشلار . انتقباضه ایغرایان اک اول قارنی اوغمه صورتیله دفع طبیعی بی دعوت ایتمکه چالیشملی . صباحلری آچ قارنه بر بارداق صواچملی ، آچ قارنه اوزوم و پورتمال کبی میوه لر ییمی اولدیغنی تقدیرده مسهل آلملی . مسهللرک الک ایسی هند یاغی در . فقط غایت خفیفدر . بعض دفعه هیج تأثیر سزده قاله بیلیر . دهها قوتلی بر مسهله احتیاج ظاهر اولدقده دو قتوره صراجعت ایتمک و احتقان اصوائه صراجعت ایلمک لازمدر . غلیسرینی شانلرکده فائده سی چوقدر .

بانقنوطلر نصلن تقلید اولونیور ؟ . . .

یاتیق دو فرانس — یکی بانقنوطلر — بیک قراتلق بر بانقی قائمه سی قاچه مال اولیور ؟ — ساخته بانقنوطلر — قلبلرنلک — بر صنعتکار — کوش یاره لری تقلید دهها قولایمش .

(بانقی دو فرانس) میدان تداوله بر چوق یگی قائمه وضع ایتمش و بونلری تقلیددن محافظه ایچون مختلف رنگلرده اعمال ایتدیرمشدر . فقط بو ، ساخته کارلر ایچون اوقدر شایان اهمیت اولسه گرک . . . چونکه بوندن اول چیتر ایلان بانقنوطلر غیر قابل تقلید ظن ایدیلهرک سورولش ونه دین بکله فرقه واریلهرق فاعلری در دست ایدلشدر .

ازلری یانقه بیلنلرینی تقلید ایدنلرک چوق ایدی . لکن شو صوک زمانلرده کندیلرینه پک نادر اوله رق تصادف ایدیلیر . قلبلرنلک اک مشهوری (زیرو ووغانه بروس) ناخنده جریذر . بو پک اصیل بر فاطمیایه منسوب بر دایانلی ایتمش . غایت مختم بر شاتوده اقامت ایدیورده دی . معینده آتلی ، آرابه لری ، متعدد خدمتکارلری بولونیورمش . . . قدشین ضیانتلر ویرر ، یازین آو اکلنجه لری ترتیب

ایدر؛ خلاصه پانس کی، هرکس طرفندن
مظهور حرمت و رعایت اولورمش . . . برکون بردنبره
اورته دن غیب اولور زردیه کیتدیکی اکلشلاماز .
برمدت صوکره جنایت محکمه سنده مینون صدالیه
سنده کورولور . مکر بو ذات ۴۰۰،۰۰۰ بیک
فرائق قیمتده بانق قائمه سی یاپه رق پیاسه ده
سورمش . . . بیک دانه بانقنوطک ۶۷ فرائقه مال اولدینی
دوشونولورسه قلیزنلکک نه قدر کارلی بر صنعت
اولدینی آکلشیلور . . .

۱۸۹۹ تاریخندنبری بر دوزینه قدر ساخته
کارلق وقوعه کلسدر . بونلردن اوچی یوزر
فرائقلق، دردی المیشر فرائقلق، بریده بیک
فرائقلق بیلتر اعمال ایشلردر .

بونلردن یالکز بریسی اوچیوز قدر قائمه سوره
بیلمش و دیگرلری بدایتده یقالتدینی کی بیک
فرائقلق قائمه اعمال ایدن ده آلتجیده یقایی اله
ویرمشدر .

بش بیک فرائقلق بیلتری تقلید ایدن اولامشدر .
بوکاده سبب مذکور بیلترک غایت محدود میدان
تداوله پک آز بولمیشدر .

* *

بو کون قلیزنلکدن اثر قالمدی دیناه من ایه ده
پک آز بولندینی ادعا اولانه بیاور .

رفقامدن بعضیلری مشهور بر حکاک طانیدقارینی
و پارس جوارنده اقامت ایله یکنی سویلیورلر . بو
صنعتکار (بانق دو فرانس) دن ۳۶۰۰ فرائق
قدر بر معاش آلیور و بونکجه تأمین معیشت
ایدیورمش . . .

بر صنعتکار یوز فرائقلق بر بانقنوط اعمال
ایدرک (بانق دو فرانس) مدیرینه کیدر بانقنوطی
کوستره رک دیرکه :

— « بو بانقنوط ساخته دکادر دکلی؟ . . . »
مدیر بانقنوطی آله رق ایجه معاینه دن صکره :

— « اوت . . . ساخته دکل . . . »
— « بالعکس ایتدم . یوق بنده کر یاپدم ،
آرزو ایتدیکم قدر یاپه بیلورم . فقط بن ناموسلی
بر آدمم والی نه یاپه ناموسله یاشامق ایستیم . اکر
بانقه بکا بر مقدار معاش تخصیص ایدجک اولورسه
بیدما بو کی شیلرله مشغول اولامغه سوز
ویررم . . . »
دیمش . بونک اوزرینه صنعتکاره معاش
باغلامشدر .

* *

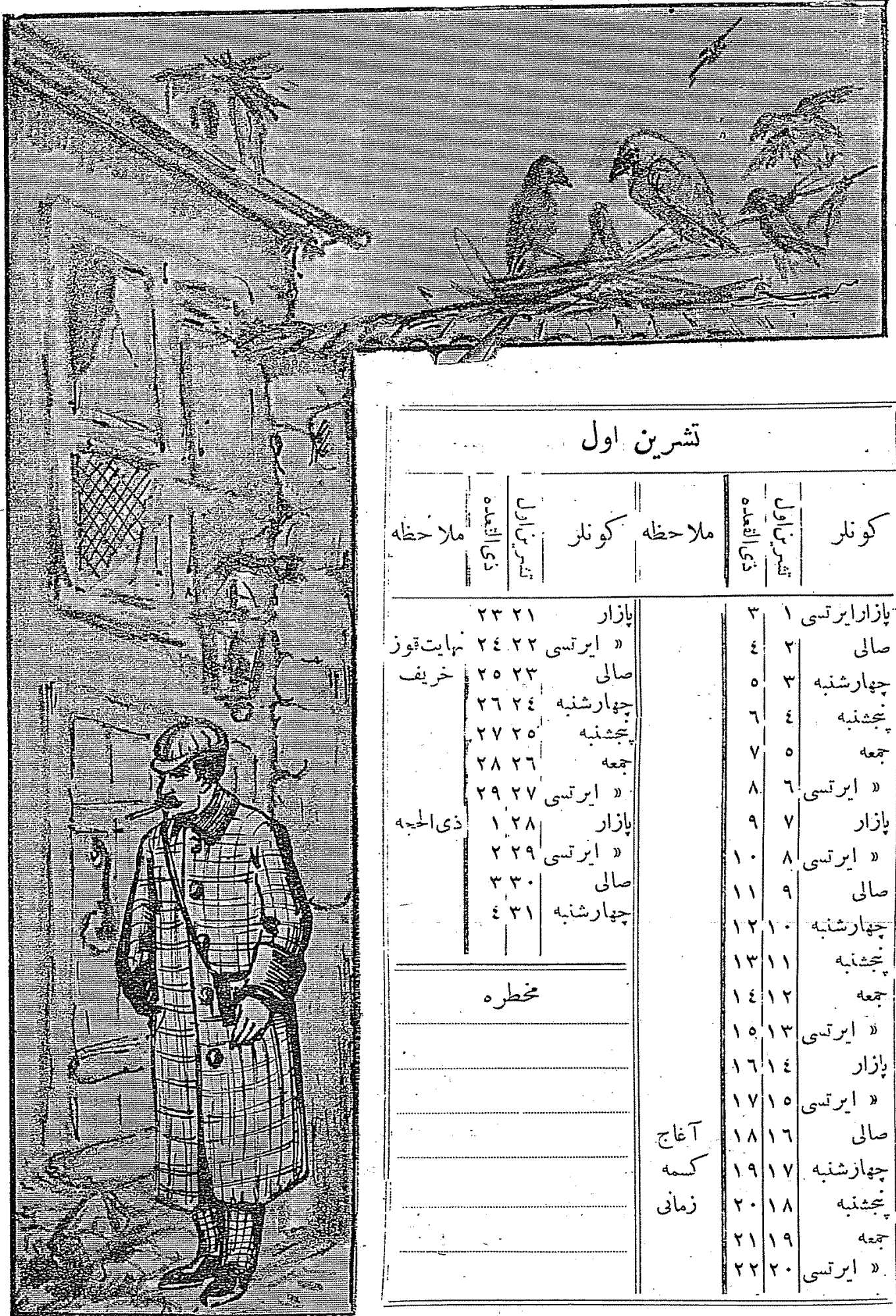
یکی بانقنوطلر چیقاریلدینی زمان بو صنعتکار

یکیدن بانقه مدیرینه مراجعت ایله دیمشدرکه :

— « اسکی بیلتری تقلید ایتمه ک ایچون سزه
سوز ویرمشم . بو سوزمی طوتدم . فقط بو
سوزک یکی بانقنوطلره تعلق یوقدر . . . معاشمی
آرتدیرمکزی تکلیف ایچون کدم ظن ایتکمز .
خیر . . . ویردیکنز پاره احتیاجاته مع زیاده
کفایت ایدیور . یالکز سزدن بر رجام وار .
دلالت ایدیکنز بکا بر صنایع مدالیه سی آلیکنز .
زیرا اقامت ایتدیکم اوک قپوجیسنده بر مدالیه وار .
هر زمان بکا کوستریور . یاننده کوچک دوشویوزم .
.....

شبهه سز یقینده بو صنعتکاره برده مدالیه
ویریله جکدر .

بانقه بیلترینک تقلیدی نه قدر مشکله کوش
پاره لرک تقلیدی او قدر قولایمش . . . کچنلرده
پارس ده در دست ایدیلن بر عمله نک اوی تحری
ایدلش بر چوق فرائقلر اله ایدلشدر . ایدیلن
استجوابده بش سنه دنبری قلب پاره اعمال ایتدیکنی
وبونلری غزته وسائره ال صورتیله الدن چیقاردینی
وبهر فرائقلک کندیسنه اون پاره ده مال اولدینی
اعتراف ایش و محکمه طرفندن اون سنه حبسه
محکوم ایدلشدر . . .



تشرین اول

کونلر	تشرین اول ذی القعدة	ملاحظه	کونلر	تشرین اول ذی القعدة	ملاحظه
۱	۲	پازار ايرتسى	۲۱	۲۳	پازار
۲	۴	صالى	۲۲	۲۴	« ايرتسى » نهایت قوز
۳	۵	چهارشنبه	۲۳	۲۵	صالى خریف
۴	۶	پنجشنبه	۲۴	۲۶	چهارشنبه
۵	۷	جمعه	۲۵	۲۷	پنجشنبه
۶	۸	« ايرتسى »	۲۶	۲۸	جمعه
۷	۹	پازار	۲۷	۲۹	« ايرتسى » ذی الحجه
۸	۱۰	« ايرتسى »	۲۸	۳۰	پازار « ايرتسى » صالى
۹	۱۱	صالى	۲۹	۳۱	چهارشنبه
۱۰	۱۲	چهارشنبه			
۱۱	۱۳	پنجشنبه			
۱۲	۱۴	جمعه			
۱۳	۱۵	« ايرتسى »			
۱۴	۱۶	پازار			
۱۵	۱۷	« ايرتسى »			
۱۶	۱۸	صالى			
۱۷	۱۹	چهارشنبه			
۱۸	۲۰	پنجشنبه			
۱۹	۲۱	جمعه			
۲۰	۲۲	« ايرتسى »			

مخطره

آغاچ

کسمه

زمانی

موسملا :

۴ - قیش

قیش سکز کانون اولده باشلار . بو ائشاده کونلر صوک درجه قیصالیق کونش مملکتلریزه ضیاسنی مائلاً کوندریر . ضیاسنی آز اولدینی کبی حرارتی ده خیفدر . فنه واقف اولیان کیمسه لر کونشک قیشین بزدن اوزاق بولندیغه ، یازین ایته بزده دها یقین کلدیکنه حکم ایدرلر . جالبوکه بو فکر یا کلدشدر . کونش قیشین ارضزه دهایقین ، یازین ایسه دها اوزاقدر . قیشین کونش بزده یقین اولدینی حالده هوالرک صوئوق اولسنه و کونشک ضیاسنک حرارتی اولمه سنه سبب ایسه ضیاسنک مائلاً ورودی در .

قیش کلدیکی کبی ؛ خاطره کلن قار ، بوز ، یوکسک تپه لری ، وادی ی پکنسق بر بیاض حالی ایله تفریش ایدر . باغچوانلر قیشک صوئوغنه تحمل ایدهمیه جک پورتقال ، طورونج ، طفلان کبی برچوق باتلری لیونلغه قورلر . حشرانک اکثریسی تلف اولور و یا خود کیزلیر . بیلانلر ، کرتنگلر ، پورصوقلر ، کوسته بکلر ، تارلا فاره لری ، کیرپیلر صوئوق دوام ایتدیکی مدتجه کندی مسکنلرنده اوپورلر . یراسه لر قنادلرندن بریسه تاوان آرالرینه آصیلمش ویکد . یکرینه صوقولمش اولدقلری حالده اویورلر .

تارلالرده یشایان قوشلرک همان کافه سی هجرت ایتشلردر . کچیلر ، قویونلر ، اوکوزلر . . . آرتق اوتلایه منزلر . اکر زراع یازدن اشبو اهلی حیواناتک بیه جکلری قورو اوت وضمانی حاضرلا . مه میش اواسیدی لر ، شبه سز هپسی هلاک اوله جقلردی . طبیعت مکدردر . فقط ظاهرأ کورولدیکی کبی هرشی ساکن وایشسز کوچسز ظن ایتمه لیدر .

بو سکونت ایچریسنده طبیعت کیزلی کیزلی پک مهیم وظیفه لرینه دوام ایدر . صوک بهارده اکیلمش اولان حیوانات رطوبتک تأثیریه شیشه ر . آلت طرفندن کوچوجک کوکلرینی ، اوستدن ایسه ساقی حاصلی ایدرلر . یواش یواش طوپراقدن یوکسه لیر ، بو ائشاده قار یاغه جق اولورسه بو کنج سور کونلری بر حال کبی ستر ایله محافظه ایدر . قیشک نهایتنه دوغزو کوزل کونلرده آغاچلرک تمورجقلری قباریر . صوئوق صحتیه مضر بر طاقم تعفنانی ، بر چوق حشراتی محو ایدر .

چفتجیلر کوندوزلری مختلف ایشارله مشغولدرلر . کجه لری بتون عائله انفرادی قپالی بر اوطه ده قیزاران وچیتیردیان آتمشق قارشیسندن بر ماصه اطرافنده چالیشه رق ، مراقلی حکایه لر نقل ایدرک مسرورانه یشارلر . چوجتقر کجه لری نقل اولنان مراقلی ، غریب حکایه لری بیوک بر ارزو ایله دیکلیرک بمنون اولورلر .

قیش ائسانده انسانی مأیوس ایده جک منظره لرده اکنسک دکادر . صوئوق روز کاراک ایصیلقی چالارجه سنه اسدیکی بر صیره ده چاقی آرالرنده آتشمسز ، بیه جکسز ، فقیرلری ، یول کنارلرنده بوزلر اوزرنده ؛ کلوب کچنلردن معاونت بکلین کیمسه سز چوجقلری دوشونمک ، کورمک نه قدر آجیقلی در !

ادبی

تشرین اول

خالی ومتروک سواقغک تنهائی خوابیده سی ایچنده ، طان و کیرلی قالدیرملرک اوزرندن اوکجه لریمک چیتاردینی صدای یتیم تصادمی ایشیده رک کچوروم . صوئوق ومسترخ بر روز کار نسبتسز

یازین مسیره وصیفیه لرده ، سیاحتلرله کچیریلن بوش وقتلرک آجیسی تشرین اولده چقمغه باشلار. مکتبلرده درس لر اونوتیلمغه باشلادینی کبی مجلس مبعوثانک آچیلمسایله ده درد مزعج سیاسیات تکرار باشلار. غزته مطالعلرینک کثرت پیدا ایتدیکی وصعایتلرک چوغالدینی بو آی اولدیفندن مطبوعات منتسبلرینک یوزی بر آرز کولمکه باشلار. ناظرلرک قلبنه استیضاح قورقولری تشرین اولدن اعتباراً داخل اولور. مخالفلرک کسب قوتله کورولتویه باشلادقلری ، یعنی بر آرز جانلاندقلری تشرین اولده نظر دفته چاربار . . .

آغاچ دیکمک ایچون اک مناسب آی تشرین اولدر. بقاه ، بزایه ، فرنک ، هندباء ، پاتاس و سائره دیکیلیر ، آغاچلر نقل اولنور. پراضه ، انکنار فده لری دیکیلوب ضولانیلیر . ایلولده با لایان باغ بوزومی تشرین اولده پتیر . . .

بوندن سوکرا بر چیغاره صاریلوب کمال خواهشله ایچیلیر والسالم ! . . .

تشرین اولده

معدده بوزوقلغی

تشرین اولده هرشیدن اول معدده کزه دقت ایدک . میوهر بیتیور دیه او بورلق ایتیک مطلقاً معدده کزی بوزار . هله معدده بوزوقلغی دیگر بر خسته لقا به برابر واقع اولورسه سختکز بوتون بوتون مختل اولور کیدر ، چونکه معدده وجودک قازانی در . قازانسز بر ما کنه نصل ایشیله مزسه بوزوق معدده ایله وجود ما کنه سی دخی ایلجه ایشیله مز ، معطل و خراب اولور کیدر . معدده بوزوقلغی سوء هضمدن کلیر . بوده معدده

فاصله لرله آسیور ، متادیا دوشن یقامک اوچلرینی قالدیریور ، پلدرینه ایچه صاریلیورم . کول رنکی سواده غیر منطقی ماجه اونیلیری کبی مبالغه لی بر سیاهلقله سوقاغه موازی کچن قارغه لر پیدا اولیور. اونلرک پرواز مستعجانی تنناک کوزلرمله ، بیلم چچون تعقیب ایدیورم . سوکرا هپسی بردن ، صانکه بر قوماندا ویریش کبی ، سریع و غیر مترغب بر حرکتله کیری یه دونیورلر ، تام خذاسندن کچدیکم کیرچ درزلی تکیر دیوارک اوستندن صاپیورلر . بن دوریور ، آرقه لرندن باقیورم . کیتدکجه کوچوله رک وطویلانهرق نهایت دیوارک سما ایله چیزدیکی طریللی وفس رنکی خط فاصلک آرقه سنده غیب اولیورلر . روز کار آسیور ، حالا بالای جوفته یاقیدیم دیوارک ارقه سنندن یاپراقلری دوکولمش بر آغاچ اسکاتی سیاه و معلول دالترینی ماتی بر اصرار ایله صالیور ، دالنین و مضطرب بر قلمک چینی هرکیله ترسیم ایتدیکی سرسری چیزکیاری آندیران صاللاتینک کوزلرمله ، کچن قارغه لرک بر اقدینی بقایای انطباع رؤتی اوزاق بر خاطره کبی سیلیدیکنی حس ایدیورم . آرتق لون اسمر حدیدیسی باقدقه دها زیاده قاراران بو بوشلقدن عبوس و فورطنه لی بر قیش آقشای هر اس دورینی طویارق کوزلریمی ایندیریور ویوله دوام ایدیورم .

تشرین اولده

تشرین اولده ایلول آره سنده همان همان بر فرق یوق کبی در . یالکز شهر حیاته آیشیلیمش اولدیغندن صیفیه و مسیره لرک ذوقی و حسرتی اونوتولمغه باشلار . روز قاسم و خزان روز کارلری تشرین اولدن بدأ ایدر . زینکین صوی ایله فقیر صوینک مساوات کسب ایتدیکی آی ، تشرین اولدر .

کولنج فقره لر

- یکی مالیه محاسبیری :
- بووک برسویججه قارشیننده کینک النی صیتارق :
- اوح نه تصادف ! ...
- تام بش سنه دنبری سزی کورمه مشدم .
- بنده کزده بش سنه در سزی کورمه دم .
- اوحالده اون سنه دنبری بربریمزی کورمه مشن
- دیمک ! ...

برافندی کچرکن یول اوزرنده کی غزته جی دکانلرینک
برندن برغزته ساتین آلیر وجامکانک اوررینه بر
چیرک براقیر .

غزته جی — انندم اوافق پاردم یوق ، یارین
تأدیه ایدرسکر . .

انندی — پکی اما یارینه قدرین ثولورسه م . . .
غزته جی — (کندی اون پاره سنی دوشونه رک)
نه اهمیتی وار انندم ! . .

- عزیزم هیچ آغزیکزی آچیورسکز .
- آچیورم آ . . .
- نصل ، هپ بنده کز سویلیورم .
- بنده کزده آسنه یورم .

حیوانات باغچه سنده :

برافندی — (امتحانده حسابدن دونن کوچک
اوغلنه حساب بیان برکوپکی کوستره رک) باق شو
کونک بیله سندن ای جمع یایور .

چوجق — پکی بک بابا ، بر آزده جغرافیا
صوریکز بقالم ؟ . .



زیاده مقدارده خامض قلورما ویاخود خامض لبن
تحصل ایتمسندن ایلری کایر . بو بر خسته لقدرکه فنا
قوقولی که بیرمه لرله ظاهر اوغنه باشلار . یارم باش
آغریلری ، حتی انقباضلر باش کوسترز . باصور
مهلری ظهور ایدر .

تداویسی غایت قولایدیر . پیس بوغازلقدن واز
کچمه لی ، معدن صولری ایچملی ، غازلری جذب ایدیجی
توزلر از جمله آز مقدارده بی قاربونات دوسود ایچمه لی
معدیه یی صیجاق طوملی ، حتی اوزرینه صیجاق حاوی
قوملی ، اوغمه لی . یوک فانیله یی هیچ چیقارماملی ،
قهوه ، چای ، مسکرات ، توتون کبی مینباتدن
وبهارلردن احتتاب ایتملی . حاصلی معدیه یی چوق
طولدیرماملی . آج طورمق بوزوق بر معدنه ایله
طوق طورمغه ترجیح اولنور .

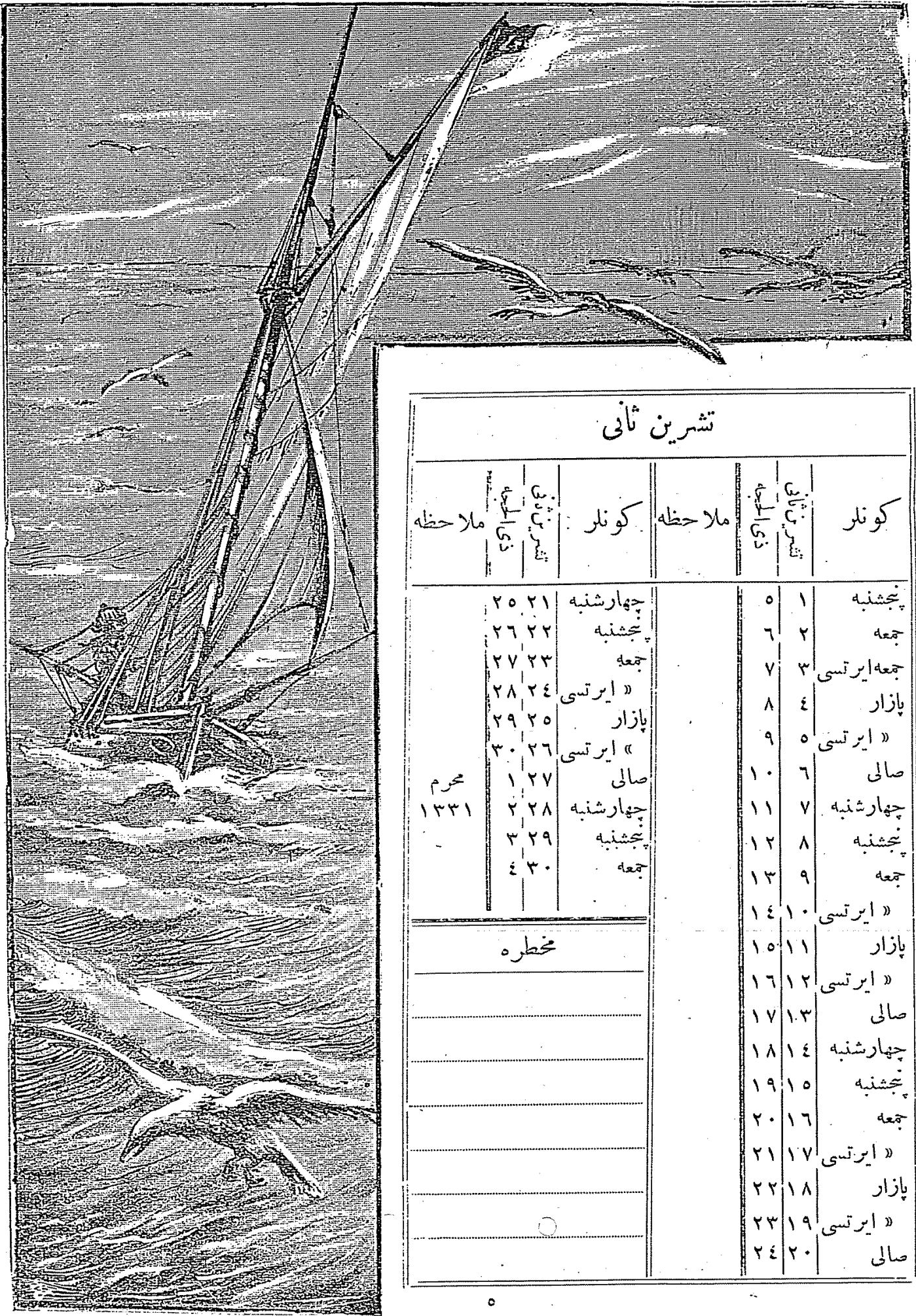
صاری و سیاه

کیچه ساکن ، قر سونوک ، هریر
بکا شیمدی بر انزوا کییدر .
بعض قارشیمده بم بیاض ، پرزر
بعض بر حسن اسمرین پلیرر ! . . .

صاری صاچلی و دائمًا خندان
بری ؛ اعصابی تیره تیر ، صارصار ؛
صوکر اسمر ، درین نظری اولان
فکر و خولیامی مست ایدر وقاچار ! . . .

بن ترددی ، پرالم ، پر جس
او صاری تللی صاچلره باقهرق ؛
دوشونجه ، کثیف ، درین بر سیس
بوتون آفاقی ، کائناتی سیسلر !
طویارم بن فقط عذاب فراق ؛
جانلانیر چونکه اسمرین حسلر ! . . .

فؤادساح



تشرین ثانی

کونلر	تشرین ثانی دی الحظ	ملا حظه	کونلر	تشرین ثانی دی الحظ	ملا حظه
پنجشنبه	۱	۵	چهارشنبه	۲۱	۲۵
جمعه	۲	۶	پنجشنبه	۲۲	۲۶
جمعه ايرتسی	۳	۷	جمعه	۲۳	۲۷
پازار	۴	۸	« ايرتسی »	۲۴	۲۸
« ايرتسی »	۵	۹	پازار	۲۵	۲۹
صالی	۶	۱۰	« ايرتسی »	۲۶	۳۰
چهارشنبه	۷	۱۱	صالی	۲۷	۱ محرم
پنجشنبه	۸	۱۲	چهارشنبه	۲۸	۱۳۳۱
جمعه	۹	۱۳	پنجشنبه	۲۹	
« ايرتسی »	۱۰	۱۴	جمعه	۳۰	
پازار	۱۱	۱۵	مخطره		
« ايرتسی »	۱۲	۱۶			
صالی	۱۳	۱۷			
چهارشنبه	۱۴	۱۸			
پنجشنبه	۱۵	۱۹			
جمعه	۱۶	۲۰			
« ايرتسی »	۱۷	۲۱			
پازار	۱۸	۲۲			
« ايرتسی »	۱۹	۲۳			
صالی	۲۰	۲۴			

تشرین ثانی

ادبی

تشرین ثانی

پیانونک نغمات متبره سی ظلام کشفه لیلک
رکودت وسکوتی آراسنده بر اهتزاز طبیعی ایله
پایلیور ودکز اونلرک خیال عا کسی ایله، بیاض
قار چیچکی کویوکلرینی، مینادار طالغله لینی،
پرار تعاش، ساحلله چارپیور، سما بوتون مجوه ریات
شعشعه داریله تا اوزاقلردن هپ بونلری دیکلیوروسیر
ایدیور .

افقک مدار دوار دورنده بر سیاهی ژنکی ایله
قاراران بر قاچ بولوط، شیمدی بوتون نزهت
لاجوردی بی قاپلایور، وبو کائنات اشتائی به ایلک
تحفه لینی، ایلک رشحات برودتی دوکیورکن دکز
عصبی، حریص دالغله لریله، پیانو هوسناک، عجول
نغمه لریله بومتلون قیش سما سنک سیمای مکسوفنی
لکه لهین سیاه لقلری ییقام ایچون یوکسه لیور .

تشرین ثانی ده

کیک خسته لقلری

کریک وقتسز طوغمش اولتدن، کرکه فرنگیلی
ابونه مالک اولتی یوزندن کییک خسته لقلرینه وکییک
آغریلرینه مبتلا اولانلر تشرین ثانی کلیر کلز اوچاع
واضطرابلرینک آرمغه باشلادیغنی حس ایدرلر. هوالر
سریله دیکجه ورطوبت زیاده لشدیکجه بو آغریلرده
آرتار .

بویله کیسه لر اصلا یوروله مغه، ترله مه مکه اهتیم
ایتمی درلر . معدنه بوزوقلنی، اسهال وسائره اکثریا
کییک خسته لقلرینک تظاهراتی تشکیل ایدرلر .
تداویسی کندینه ایی باقی، دکز هواسی آلتی
چیلکلی ادویه استعمال ایتک، بالق یاغی ایچمک
وممکن صرتبه رطوبتلی برلردن اوزاقلاشمقدر . . .

تشرین ثانی کویا صوک بهارک صوک آیی در .
مع مافیله بعضیلری تشرین ثانی نیک صوک بهار آیی
ایله قیش آیی آره سنده بر آیی اولدیغنی سویلیورلرکه
یک دهه یابانه آیلیمسه کریک . فی الحقیقه تشرین ثانی ده
بعضاً کانولره رحمت او قوده جق درجه ده قیش
کونلری بولندیغنی غیر قابل انکار بر مسئله در .
اوطه لره، یازمخانه لره دوا اثره صوبالر تشرین ثانی دن
اعتباراً قورولمغه باشلار . حتی قیشلیق البسه لری
کیمک زمانی تشرین ثانی نیک حلولیه باشلار . . .

تشرین ثانی ده کستانه کبابندن باشه شایان دقت
واهمیت بر حادته ظهوره کلدیگنی بر درلو خاطر لایله
میورم . احوال اجتماعیه و سیاسیله جه تشرین ثانی نیک
تشرین اولدن یک اوقدر فرقی یوقدر . یا لک ره رشی
بر آرزوها قیریشیر؛ قیشک ورودی کسب قطعیت
ایدر . قیشلیق البسه، پالطو، لاستیک و کومور
مصارفاتی کیسه لریک جممنده اوفاقی برضعینک واکسیکک
حصوله کتیرر . . .

تشرین ثانی ده آغاجلر بودانیر، چیفت سورولمکه
باشلار . زیتون طوبلانیر، انکنار، یرالماسی
بره اکیلیر، چبوق غرس اولنور .

بزلیه، مانجستر بزلیه سی، طورپ، مایدانوز
تخملری، نضلا طه لر، ساقز بقله سی وسائرله دوسه
ناظر اوله رق اکیلیر . اریک، شفتالی چکر دکلری
دیکیلیر، اسپنقلر سیرکلشدیریلیر . احوال زراعیله
بوصر کزده در .

تشرین ثانی شاعرلریک، سودالیرک - که نتیجه
اعتباریلله اولرده شاعر در - سودکلری بر آیدر .
خزان، خزان خزین دیله باغیر برلر، بر مخزونیت
حس ایدرلر . یاپراقلرک دوکوله سنی، بونلردن
متولد خیشیرتیلری دیکله مک ایچون قورولرده کزن
بودالار اکیسک دکدر . بوندن باشقه خاطرات
ماضیه نیک الکیزیده اویاندیغنی آیی تشرین ثانی آیی در .
الله بوجماندن بوکیلیری لکیسک ایتمه سین ! . . .

رؤیای

بواوزون قیش کیجه لرنده انسان مضاقتا
رؤیا کورور . هله آقشامدن برآز چوقجه
یمک یینیه رک یاتیلیرسه بو حالک وقوعی یوزده
یوز محتملدر . اساساً دنیا ده هیچ کیمسه یوقدرکه
بضاً کدرلی ، بوضاده فرحلی رؤیا کورمه مش
اولسون ! . . اسکیلر رؤیایی ، رحمانی ویا
شیطانی عد ایدرلردی . بونک وهم وخیالدن
عبارت اولدینی ؛ هضمسزلق ، راحتسزک
کبی شیلردن ایلری کلدیکی فنا ثابت ! اینامیان
دورقنور نوری بکر بکک رؤیایر اسمنده کی
کتابی اوقوسون ! . .

مع مافیله بر چوقلری رؤیایردن معنا
چقارمه یه اوغراشیرلر ، اندیشه لر ایچنده
قالیرلر . قارئلریمزی بواندیشه لر دن قورتارمق
مقصدیله کائتاده رؤیایه دائر نه قدر کتاب
نشر اولمش واولنماشسه هپسینی اوقودق !
وحقیقی اولانلری درجه قرار ویردک .
قارئلریمز بوسایه ده ارتق اوزونتویه دوچار
اولیه جقلر ، رؤیا کورنجه همان قره کوزک
سالنامه سنی قاریش دیره جقلر ، تر به دار افندی یه
قدر زخمته ده لزوم کورمه یه جکلر . شیمدی
بقالم رؤیایر نه یه دلالت ایدرمش :

کورولن شی : نه یه دلالت ایدر ؟

قادینه کوروشمک قریب الظهور برتهلکده
قادینه نائل وصال اولمق آله پاره سکه جکنه
کبریت معاشقه ده یکی یکی موفقیتلره
آتش بر جمعیه داخل اولمه یه
ایکنه باشه بر قضا کله جکنه

آقار صو
دوناما

هوایی فشنک
قوس قزح

اعما
دائرة اوطه جیسی

قوناق
بالو

غوغا
پاره

یوزوک
عاشق اولمق

قهوه
ثروت فنون

محمود شوکت پاشا
فنار

آقتریس
ایرتسی کون حمامه کیدیه جکنه .

زنکین اولمه یه

خسیس بر کیمسه ایله
ایش دوشه جکنه

امید اولنمیان بر هدیه اخدینه
یکی ادیب لره کوروشمکه

محرومیت
غوغا ایتمه

ذوق و مسرت
میرانه قونمزه

تاهل ایتمه
شهاب الدین سایمانه دوست اولمه یه

مهم بر وجود له پیدای مناسبت
برهان الدین بکدن طایاق چیمکه

خیله و غرضه
عاشق قهوه سنده ساز دیکله مک

محمود شوکت پاشا
دیوان حربه کیتمه

فنار
بطریق افندیله ملاقاته

ایرتسی کون حمامه کیدیه جکنه .

رؤیا تعبیر نامه سی

حکمای عربدن بر ذاتک حروف ابجد اوزره
ترتیب ایله یکی اشبو تعبیر نامه یی اهمیتنه بنااً ترجمه
ایله قارئلر مزه عرض ایلیورز .

تعریف : — مثلاً رؤیا کزده برآت کوردیکیز
دکلی ؟ . . آتک ایلك حرفی (ا) اولدینندن
آپده کی جدولده (ا) حرفنه مراجعت ایدرسه کز
رؤیا کزک نه یه دلالت ایتدیکنی اکلار سکز .

ا صرادیکیزه ایره جکیزه . دلایلدر .

ب بلا و کدره دوچار اوله جکیزه .

ج شاداقی و فرخلغه

وبوکا بر چاره بولانه ۱۰۰,۰۰۰ فراتق مکافات
 نقدیه ویره جگنی وءد ایدیوردی .
 دونک پوسته ایله کان صوک نسخه سنده قارئلرندن
 آلدینی جوابلری نشر ایدیور . مسئله ده بزمده
 دلاقه من اولدینی ایچون عیناً ترجمه ودرج ایلیورز :
 برءلامه — ژورژ برومونک دبدیکی کبی مبعوث
 ولان بردات، غلبه لک آراسندن کندی کوسترمدن کچن
 واپورده ، تراموایده ، تونلده : « بوکونکی جلسه
 شویله ایدی ، بویله ایدی . . . » دیمه ندر .
 بر لوقنطه جی — اک نئیس یکاری ییدن واک
 ادلا شرابلری ایچندر . . .
 بر لوقنطه غارسونی — اک زیاده بخشیش ویرندر .
 بر متاعده — تقاعد معاشنک آزلندن بحث ایدندر .
 بر شیق بک — کوزل قزاقاتی اولاندر .
 بر ذوکورت — جزداننده بانقنوطلر بولناندر .
 بر آشجی — هرکون پدیج ، لوفر بیه ندر .
 بر قویوجی — پارمغنده متعدد یوزوکبری بولناندر .
 بر فیروزوف — زمان سکا او یمازسه سن زمانه
 اوی دییه ندر .
 کوچک بر چوجق — پارمغیله بروتی
 قاریشدر میاندر .

کریچک بر قیز — پارمقلریله سومکورمه ندر .
 کنج بر مأمور — دانس ایتمسی ، پیانو چالسی بیله ندر .
 بر سواری — حیوانه بینمه سنی بیله ندر .
 ایشسز بر آدم — او تومویبیه مالک اولاندر .
 بر مغازه کابی — قابل سوق بر بالونی بولناندر .
 بر سرخوش — اکثریتله سزه راقی اصیلر لایان
 وپاردنی دائماً کندیسی ویرندر .

بر لغمچی — هر دقیقه قامبرون کبی سوز
 سویله میه ندر .
 بر حال — سوقاقده قولنه چارپدیغکز وقت
 پاردون دییه ندر .
 بر قوندره جی — کوزل آناق قابلری بولناندر .

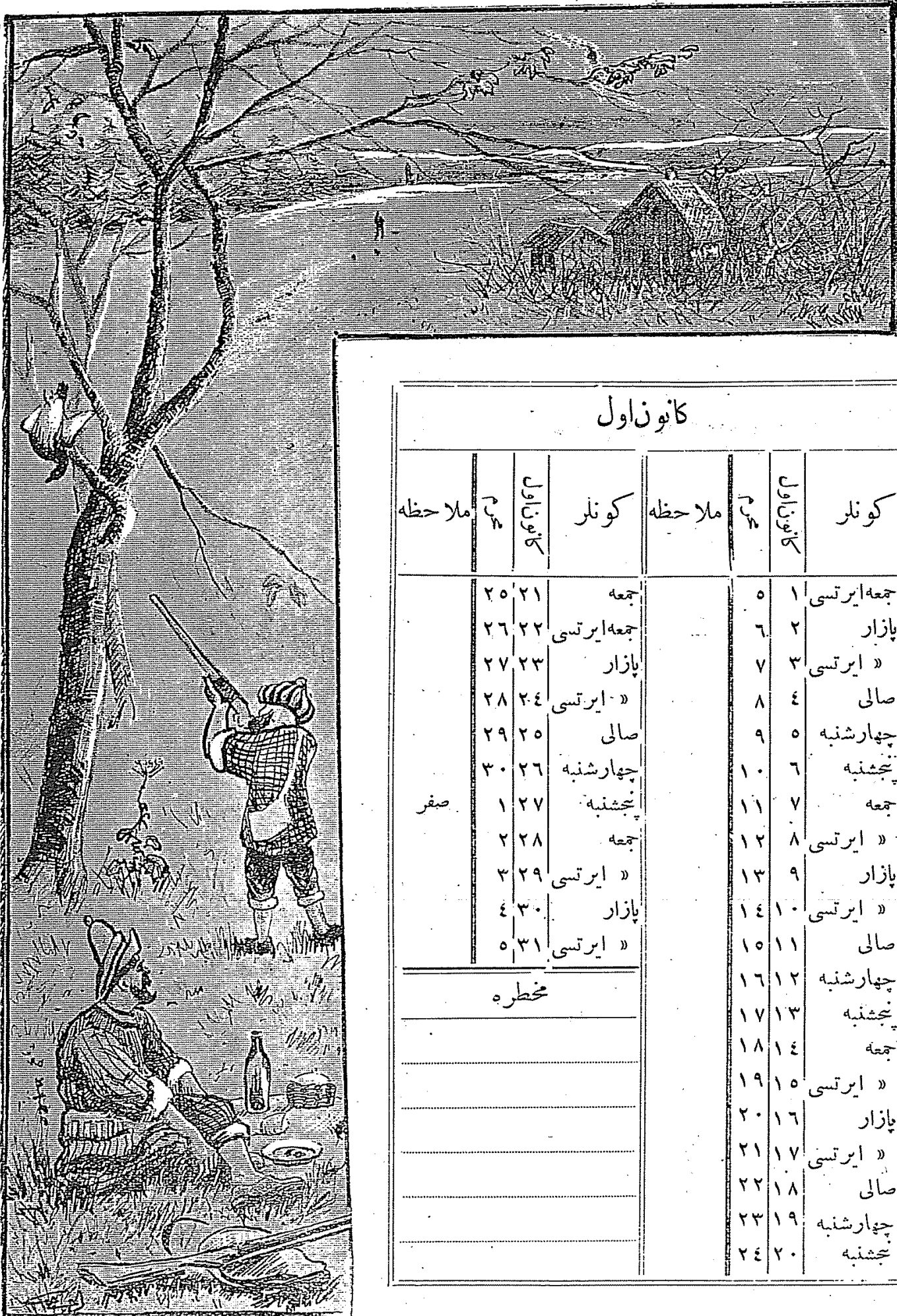
قره کوز

بر مبعوث ، بر مبعوثدر . آیده اللی لیرا معاش
 آلیر . کیغنه باقار . ایشته بو قدر . . .

د سعادتكزك آرته جغه
 ه الكره پاره كچه جگنه
 و مطلوبكزك حاصل اولاجغنه
 ز رفاه حاله
 ح كار و ثروتك تزايدينه
 ط خیرلی برسفره کیدیله جگنه
 ی جمعیت و آفاقه
 ك هدیه اخذ اولنه جغه
 ل فنا خبرلره
 م غم و غصه یه
 ن خسته لقی واضطرابه
 س شرف و اعتبارك زیاده لگنه
 ع سلامته ایریله جگنه
 ف محویت و پریشانلده
 ص ایشلرک دوزلسنه
 ق برامات کلا جگنه
 ر سرور و سعادت
 ش کوزل خبرلر کلا جگنه
 ت برمال غیب ایدیله جگنه
 ث فرحلقه
 خ مالککزک ویا مالککزک محو اولسنه
 ذ قوت و دوامککزک آرته جغه
 ض ترفیع رتبه اولنه جغه
 ط بویوک کدرلره
 غ ایشده موفقیته

مبعوثلر نصل طانیلیر ؟ . . .

سرلوحه بر آز غریب دکلی ؟ . . . فقط بونی
 یازان ، بو سوالی صوران بز دکلز . پارسده
 چقان مزاح غزنده لرندن بریندر . . . بو غزته
 کچن نسخه لرینک برنده قارئلرینه : « سوقاقده ،
 غازیئوده ، تیاروده ، شوراده ، بوراده برچوق
 مبعوثلره تصادف ایدیورز . کندیلرینی طانیه مدیغمن
 جیله تشرف ایتمکه موفق اولامیورز . بو ذوات
 حترمه یی طانیق ایچون نه یاغلی ؟ . . . » دیور



كانون اول

ملا حظه	كانون اول	كونلر	ملا حظه	كانون اول	كونلر
	٢٥ ٢١	جمعه		٥ ١	جمعه ايرتسى
	٢٦ ٢٢	جمعه ايرتسى		٦ ٢	پازار
	٢٧ ٢٣	پازار		٧ ٣	« ايرتسى »
	٢٨ ٢٤	« ايرتسى »		٨ ٤	صالى
	٢٩ ٢٥	صالى		٩ ٥	چهارشنبه
	٣٠ ٢٦	چهارشنبه		١٠ ٦	پنجشنبه
صفر	١ ٢٧	پنجشنبه		١١ ٧	جمعه
	٢ ٢٨	جمعه		١٢ ٨	« ايرتسى »
	٣ ٢٩	« ايرتسى »		١٣ ٩	پازار
	٤ ٣٠	پازار		١٤ ١٠	« ايرتسى »
	٥ ٣١	« ايرتسى »		١٥ ١١	صالى
		مخطره		١٦ ١٢	چهارشنبه
				١٧ ١٣	پنجشنبه
				١٨ ١٤	جمعه
				١٩ ١٥	« ايرتسى »
				٢٠ ١٦	پازار
				٢١ ١٧	« ايرتسى »
				٢٢ ١٨	صالى
				٢٣ ١٩	چهارشنبه
				٢٤ ٢٠	پنجشنبه

كانون اول

ظاهراً قيشك ايلك آبي در . بكا صورارسه كز
 صوغوقلرك آرمه سنه ، سوركلى ياغموزلرك باشلامه .
 سنه ، آره صره اولطيف قارلرك نزول آهنگدارينه
 (!) باقه رقى قيشك اورته لرينه دوغرو سیر وسفر
 ايله كنده اولدينمزه قائل وقانع اولورم .
 جان هر طرفده مانغالار كوروليني بو آيك اسمك
 عربجه مانغال ديمك اولان (كانون) اولسنه
 سببت ويرمشدر .

« شب يلدایى منجمه موقت نه بيلور ؟
 مبلای غمه صوركيم كيجه لری قاچ ساعت ! »

بتي كانون اولك اليا مودر . چونكه بو آیده
 كيجه لرك اوزارمش . كا قاليرسه كانون اولده
 كيجه لرك اوزامبور ، كوندوزلر قيصاليور . ديرم .
 چونكه صباح وقتي بر چوق ترددلردن سوكرام
 قاتوب صباح قهوه آتيني ايتديكم وقت آقشامه
 آنجق درت بس ساعت قالديني كمال حيرتله كورورم .
 مع مافيه حالا دوام ايدن رخاوت ونمخورلغم تأسف
 اتمه مانع اولور . . . فقط بعضيلري : سن
 كيجه لري صوغوقدن تير تير تيره ين وايكي ده برده
 اويقوسندن اويانا نلره كيجه اوزونى دكلى ديه صور!
 ديرلر . فقط نه مه لازم . بشريتك آلاميله بر دفعه
 متالم اولمجه باشلاسه م ارتق حيات شاطرانه يه وداع
 ايتك لازم كلاجك . بنده بدبين اولمجه . بناءً
 دليه اولره صورمغه هيچ ياشام . چونكه بشريتك
 اوقدر چوق آللري واردركه . . . بر دفعه بشريته
 آچيمغه باشلايان ارتق بر دها « ياشامدن ممنون »
 اوانى خاطرندن چيتارملى در . ياشاسين خودبيني ! .
 كانون اولده فدائيلري صوغوقدن محافظه چاره سنه

باقيلىر ، آغاچلر نقل اولنور . انكئار فده لرلى
 كوبره ويپراقله اورتولور . مارول ، ضلاطه ،
 قارنهار اينكجى دفعه اوله رقى ديكيلىر . فده لكده
 خيار ، وقاؤون يتيشديريلير . . .
 هامش : هوالرك صوغوقلغندن شكائت ايدنلره
 آقشاملرى داخلى ايصيتمق اوزره اسپرتولى معالجه لر
 قوللانمالي توويه ايدرز . شو قدركه بومعالجه لر
 دماغى دخى ايصيده جق درجه يه وارديرلاملى . . .

ادبى

كانون اول

قيش . . . طبيعتك موسم نوشين استراحتى . . .
 قارلر بو موسمك بياض وبى شائبه چيچكلرى ،
 كلكلريدر . بوتون موجودات اونلردن متشكل بر
 ستره بارد آلتنده اوزون وكورولتيسز نفسلره
 اويور .

بعضاً بر دكرمنك بو خواب عمومى يه درينلردن
 نى سويليور ظن ايديلن كورولتيسى ايشيديلير .
 طاغلك نپنه دومانلى واديلرى ، افتلرك كيمسه سز-
 لكليله قاريشير .

بعضاً بر خيال ، بر اختيار قادين طبيعتك روياى
 سياهى كى طولاشير . قوللرى قارلره دولوبر آغاچ
 كوچك بر ضربه نسيم ايله بر حركت ؛ بوروياى
 سياهدن قورقارق اويانمش كيدير .

صوكره بر سكوت . . . يكي بر نوم مديد
 استراحت . . . وهپ بو اويومش طبيعتك اوزون
 وكورولتيسز نفسلرى . . .



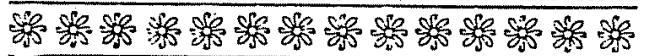
کانون اولده

قزیل

کچن سنه کانون اولده بوخته لغه مبتلا اولانلرک
 عددی پک زیاده آرتشیدی . بو خسته لقی باش
 آغریلری و بدنک حرارتک آرتسیله باشلار .
 صایه لامه لر، بوغاز آغریلری، بویونده، کووده ده،
 اویناق یرلرنده و بالاخره یوزده بر طاقم قیرمزی
 لکه لرک ظهوری بوخته لغک باشلیجه اغراضدنر.
 خسته لغک اوتجی کونندن سوکرا وجودک درسی
 صویلمغه وقابوق دوکولکه باشلار . بو ائشاده
 خسته لقی ساری اولور .

تداویسی : وجودی صیجاق طوتلی ؛ آغزی،
 یورنی تمیزله ملی . دور سرایت ائناسنده ممکن مرتبه
 بو سرایتک اوکنی آتی ایچون اوغراشملی . جلدی
 وازه لین ایله طلا ایتلی . چوجنگ خسته لقی ائناسنده کی
 اشیاسنی وسائرهنی یاقلی .

قزیل خسته لقی مطلقا قولاقده ویورکده بر اثر
 براقق مراقلیسیدر . بناء علیه خسته لغک سیری
 ائناسنده تداویسنه چوق دقت واهتمام ایستر .



کولنج فقره لر !

سابق مبعوثلریمزدن بریسی استانبوله کلک اوزره
 قونیه دن تره نه زا کب اولور . تره نک حرکتندن
 بر مدت سوکرا واغونده بوانان یولجیلردن برینه :
 — افندی ، یولده بر طاقم آداملر وار . تره ن
 کچر کن اللرنده کی بایراقلری صالایورلر . بونلر کیمدر؟
 بویله یایمه لرینه سبب نه در ؟ . . .
 دیه صورار . مکر بو ذات نکره لردن بری ایمش

ومبعوث محترمی ده شخصاً طانیورمش . بو سؤال
 اوزرینه هیچ طورینی بوزمه دن :

— بونلر ، تره نده بوانان مبعوثلری سلاملاق
 ایچون قومپانیا طرفندن تعیین اولمش آدملر در . .
 جوانی ویرر . مبعوث محترم ده :

— آه ! بن بونی بیادیوردم . . .
 دهرک نچردنی آچار وحیدر پاشایه کانه یه قدر
 یولده ، خطک بوزوق اولوب اولدیننی ما کیسته
 اشارت ایدن مأمورلری متادیا سلاملار ! . . .

* *
 — مکتبه نه یاپورسک ؟

— نه یایه جنم ، پایدوسی بکلپورم !

* *
 اوتوموبیل قضاسی :

— یولده هیچ قضایه اوغرامیورمیسکر ؟
 — خیر ، فقط اکثریتله بر طاقم بودالالز کندی
 کندیلرینی چیکنه تیورلر !

* *
 — بابا ، تجارت نه در ؟ . . .

— پک ساده برشی ، ویره سیه آلاق پشین
 صاتمندن تبارت بر صنعت . . .

* *
 خانمله خدمتجی آراسنده :

خانم — قیرمزی بالئرک صوینی دکیشدیردکی؟
 خدمتجی — دون ویردیکمی دها بیتیره مشرکه !

* *
 خانم — بن سکا اوپه کده ایکی موم یاقه دیمدمی؟
 خدمتجی — اوت ، قنط بن بر مومی ایکیه
 بولوب یانیورم ! . . .

بر آدمك ياشنى بولۇق ايسترميسكنز ۹ . . .

بزده اسكيدىزىر عادتدر : قىشك اوزون كىجەلرنده اولردە طوپلاندىر ، مصلار سويلەنەربىلمەجلر ، مصلار تريب اولنور وچى ايجون اوغراشاياور . ايشته بونك ايجون قارنارغىزە مجلسده بونانلارك ياشلارنى بولاق اصولى اوكرتمك ايستوروز .

بو غايت قولايذر . آتيدەكى يدى جدولى كىسكىز و برر قارت ويزيت اوزرىنە ياشيدىرېكز . صوكرا ياشنى بولۇق ايسته دىككىز خاڭە ويرهرك كىندى ياشنك عددرىنى خاوى بولان قارنارغى آيروب سزە و برمسنى رجا ايدىكز . آريلان قارنارغى ايلك رقلرىنى حساب ايدىرسەكز آرادىكز . ياش چىقار .

مثال : فرض ايدەلم كە ، ۵ ، ۳ ، ۱ نوصورلو قارنارغى آيردى . بونلك ايلك رقلرىنى حساب ايدەلم : $۱ + ۳ + ۴ + ۱۶ = ۲۴$ ايدركە بوندىن اوزاتك ۲۱ ياشىندە اولدىنى آكلشاياور .

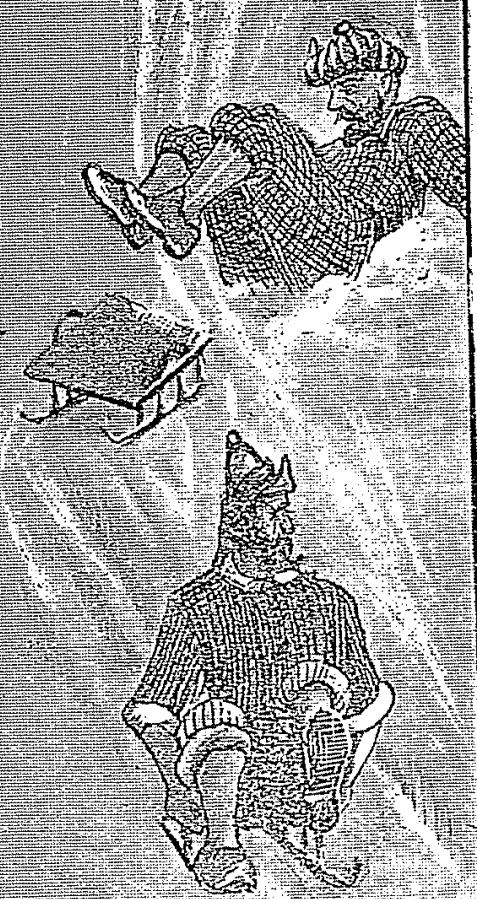
نوطە . — قادىنلرله مباحثە كىردە ، خطا ايتدىككىز سويلنىرسە صاقىن عكسنى ادعا ايتك نزا كىتمىز كىندە بولمەيكىز . چونكە قادىنلر — تلى العموم — ياشلارنى صاقالار و بونده معذوردرلر

جدول ۱	جدول ۲	جدول ۳	جدول ۴	جدول ۵	جدول ۶	جدول ۷
۱ ۲۷ ۵۳	۲ ۲۷ ۵۴	۳ ۲۹ ۵۳	۴ ۲۸ ۵۶	۵ ۲۹ ۵۸	۶ ۲۲ ۵۲	۷ ۲۴ ۵۴
۳ ۲۹ ۵۵	۳ ۳۰ ۵۵	۵ ۳۰ ۵۴	۹ ۲۹ ۵۷	۷ ۳۰ ۵۹	۶ ۳۳ ۵۳	۵ ۳۰ ۵۹
۵ ۳۱ ۵۷	۶ ۳۱ ۵۸	۶ ۳۱ ۵۵	۱۰ ۳۰ ۵۸	۸ ۳۱ ۶۰	۷ ۳۳ ۵۴	۶ ۳۳ ۵۳
۷ ۳۳ ۵۹	۷ ۳۲ ۵۹	۷ ۳۲ ۶۰	۱۱ ۳۱ ۶۰	۹ ۳۱ ۶۱	۸ ۳۴ ۵۴	۷ ۳۴ ۵۴
۹ ۳۵ ۶۱	۸ ۳۵ ۶۲	۱۲ ۳۷ ۶۱	۱۲ ۳۰ ۶۰	۱۱ ۳۱ ۶۱	۹ ۳۵ ۵۵	۸ ۳۵ ۵۵
۱۱ ۳۷ ۶۳	۹ ۳۸ ۶۳	۱۳ ۳۸ ۶۲	۱۳ ۳۱ ۶۰	۱۲ ۳۱ ۶۱	۱۰ ۳۵ ۵۵	۹ ۳۵ ۵۵
۱۳ ۳۹ ۶۵	۱۱ ۳۹ ۶۶	۱۴ ۳۹ ۶۳	۱۴ ۳۲ ۶۲	۱۳ ۳۲ ۶۲	۱۱ ۳۶ ۵۶	۱۰ ۳۶ ۵۶
۱۵ ۴۱ ۶۷	۱۳ ۴۲ ۶۷	۱۵ ۴۴ ۶۸	۱۵ ۳۳ ۶۳	۱۴ ۳۳ ۶۳	۱۲ ۳۶ ۵۶	۱۱ ۳۶ ۵۶
۱۷ ۴۳ ۶۹	۱۵ ۴۳ ۷۰	۱۶ ۴۵ ۶۹	۱۶ ۳۴ ۶۴	۱۵ ۳۴ ۶۴	۱۳ ۳۷ ۵۷	۱۲ ۳۷ ۵۷
۱۹ ۴۵ ۷۱	۱۷ ۴۶ ۷۱	۱۸ ۴۶ ۷۰	۱۷ ۳۵ ۶۴	۱۶ ۳۵ ۶۴	۱۴ ۳۸ ۵۸	۱۳ ۳۸ ۵۸
۲۱ ۴۷ ۷۳	۱۹ ۴۷ ۷۴	۱۹ ۴۷ ۷۱	۱۸ ۳۶ ۶۴	۱۷ ۳۶ ۶۴	۱۵ ۳۹ ۵۹	۱۴ ۳۹ ۵۹
۲۳ ۴۹ ۷۵	۲۱ ۴۸ ۷۵	۲۲ ۴۷ ۷۱	۱۹ ۳۷ ۶۴	۱۸ ۳۷ ۶۴	۱۶ ۴۰ ۶۰	۱۵ ۴۰ ۶۰
۲۵ ۵۱ ۷۷	۲۳ ۵۰ ۷۵	۲۳ ۵۲ ۷۶	۲۰ ۳۷ ۶۵	۱۹ ۳۷ ۶۵	۱۷ ۴۱ ۶۱	۱۶ ۴۱ ۶۱
			۲۱ ۳۸ ۶۵	۲۰ ۳۸ ۶۵	۱۸ ۴۲ ۶۲	۱۷ ۴۲ ۶۲
			۲۲ ۳۸ ۶۵	۲۱ ۳۸ ۶۵	۱۹ ۴۳ ۶۳	۱۸ ۴۳ ۶۳
			۲۳ ۳۸ ۶۵	۲۲ ۳۸ ۶۵	۲۰ ۴۳ ۶۳	۱۹ ۴۳ ۶۳
			۲۴ ۳۸ ۶۵	۲۳ ۳۸ ۶۵	۲۱ ۴۳ ۶۳	۲۰ ۴۳ ۶۳
			۲۵ ۳۸ ۶۵	۲۴ ۳۸ ۶۵	۲۲ ۴۳ ۶۳	۲۱ ۴۳ ۶۳



کانون نای

کونلر	کانون نای	ملا حظه	کونلر	کانون نای	ملا حظه
صالی	۱	۶	پازار ايرتسی	۲۱	۲۶
چهارشنبه	۲	۷	صالی	۲۲	۲۷
پنجشنبه	۳	۸	چهارشنبه	۲۳	۲۸
جمعه	۴	۹	پنجشنبه	۲۴	۲۹
جمعه ايرتسی	۵	۱۰	جمعه	۲۵	۳۰
پازار	۶	۱۱	جمعه ايرتسی	۲۶	۱
« ايرتسی »	۷	۱۲	پازار	۲۷	۲
صالی	۸	۱۳	« ايرتسی »	۲۸	۳
چهارشنبه	۹	۱۴	صالی	۲۹	۴
پنجشنبه	۱۰	۱۵	چهارشنبه	۳۰	۵
جمعه	۱۱	۱۶	پنجشنبه	۳۱	۶
جمعه ايرتسی	۱۲	۱۷	مخطره		
پازار	۱۳	۱۸			
« ايرتسی »	۱۴	۱۹			
صالی	۱۵	۲۰			
چهارشنبه	۱۶	۲۱			
پنجشنبه	۱۷	۲۲			
جمعه	۱۸	۲۳			
جمعه ايرتسی	۱۹	۲۴			
پازار	۲۰	۲۵			



کانون ثانی

ادبی

کانون ثانی

اسمر؛ پنبه بر سماء غروبی، لیلای بر نور منعکس ایله فلون، جسم سلاسل جبالک اتکلرنده یاصییلان، اوزانان اینجه، صاری، یشیل چنه مستور خزین بر زمین، بروادی، برودت، انجماد قار. اوراده، بوراده بیاض ستره لر. چالیرک، چیبلاق دالیرک، افقی توسع ایدرک، صیق دالیریه اوزانان مخروطی، یوکسک چاملرک سطح سواویلی هی قار! . . .

چاتی، باجه، پنجره کنارلری، یانی باشنده دکرمن، چرخک جناحلری، فوران ایدن، هورله یین، طاشان، کوپورده بندول صو، هی بیاض! . . .

چنبرله، بویون آتیلرینه صاریلش، باشک پیرامش سیاستنک رنک پیریسی آراسنده پارلامایه چالیشان سونوک ایکی کوز، دوشوک برچکه، ایکی اوموز ضعیف وجودینی تسخین ایدن برکویلی قیافتیه آغیر آغیر خطوه انداز اولان فقیر برقادین الندن طوتدینی چوجغیله اوفضای بارد ایچنده ایلیریله یور. . . ایکی نقطه عجز ذی حیات! . . .

ناقد

کانون ثانی ده

قیزامیق

اکثریتله چوجقیرک مبتلا اولدقلری برخسته ایدر. بوخته لقی باشلادینی زمان کوزلر صولانیر، قاماشیر برون قانارودری ایلیک بوزدن باشلایهرق برقاچکون ظرفنده قیرمز یلاشیر. برهنته صکره جلد دو کولور. قیزامیق غایت ساری برخسته لقی در. تماس ویاخود هوا

کانون ثانی قارناوالیرک باشلامه موسمی در. انسان دیشنی صیتوبده کانون ثانی پیده برکچیردیمی آرتق شباطی آتلاقی ایشیدن بیله دکدر؛ بناء علیه قیش کچمش اولور! . . . واقعا کانون ثانی قیشک همان همان اشدتلی آبی در. همده - الله جزاسنی ویرسین - تمام اوتوزبر « ۳۱ » کون! پک قولای قولای کچمسی احتمالی یوق. فقط نه ایسه، برکت ویرسون که تشرین ثانی وکانون اولدن اعتباراً صوغوقله ادمان ایدیلش و آلیشلمشدر؛ انسان پک اوقدرمتاثر اولماز. (مانغال باشی صفاسنی) نک تام زمان اجراسی در. اوزون اولان کیجه لری کچیرمک ایچون قارئلره ذکا وقره کوز غزته لری مطالعه سنی ویاخود کاغد اویونلری اوینامسنی توصیه ایدرز. آره صرده قارناوال موسملرینه اشتراک ایتمک پک فنا برشی دکدر، یعنی آز آبی برشی در. کستانه کبابه کانون ثانی ده کرمی ویرملی در. کوندوزلری قار طوی اوینامق صحتک انکشافنه یاردم ایدر. معافیله آل اوشومه سین دیه غایت قالین دیوه نلر که یینمک احتیاطکارانه برتدبیردر! . . .

کانون ثانی ده الما، آرمود، قیصی، کراز، ایریک آغاجلری بودانوب عقبنده آشی معجونی ایله یاره لر اورتولور. طوت مستثنا اولق اوزره تکمیل میوه آغاجلری دیکیلیر. صوغوقدن محفوظ برلرده سبزه یتیشدیریلیر. . . .

ایشته کانون ثانی نک تاریخچه احوالی بو صورته اجمال اولنور. یالکز شونی سویله مکی اونو تدم که صوغوقلر اعصابی تسکین ایتدکلرندن طولایی کنیش بر صوغوق قانلیقی احوال اجتماعیه و سیاسی هده حکمران اولور! . . .

کنارلری قیرمزی مندیله — کوندر دیکم
مکتوبه نیچون جواب ویرمدک؟ . . .

کنارلری مائی مندیله — سنسز مسعود
اولامیه جنم

کنارلری پنجه مندیله — سنسز یاشایه مام .
ترک ایتمه بی . . .

کنارلری صاری مندیله — بر قاچکوندر
راحتسزم چیقهدیغمه سبب بو

کنارلری یشیل مندیله — سکا دائما صادق
قالاجغمه سوز ویریورم

کنارلری مور مندیله — پک خوشمه کیدیور .
سک ، چاپقین ! . . .

کنارلری قهوه رنگی مندیله — دقت ایت ،
بزه باقیورلر .

کنارلری منکشه مندیله — بتون حیاتم سنکدن .
« ترشه » — عشقکدن چیلدیر .

بیورم .
کنارلری لاجیورد مندیله — بی صاقین
اونوتمه ! . . .

کنارلری افلاطون مندیله — یارین پنجه نیک
اوکندن کچیکز . مکتوب ویره جکم .

کنارلری سیاه مندیله — کوچندم سکا ! .
بیاض اوزرینه قیرمزی بنکلی مندیله — دردکدن

قان قوصیورم . حالا مریحت ایتمه جکمیسک ؟
مندیل اورتهدن طوتوب کوسترمک — جام

کلسه که ، نیچون اولیله اوزاقده طور بیورسک !
مندیلی بر اوچندن طوتوب کوسترمک — بواقشام

مطلق بکرم .
مندیل صاللامق — الله سلامت ویرسین ! . . .

مندیل بروشدیرمق — سندن تمامیه اوصاندم .
آرتق بی خاطر دن چیتقار .

واسطه سیله سرایت ایدر واک زیاده برنجی دورده
یعنی نزله رماننده ساری در

تداویسی : هوادار بر او طه ده یا تمق بول و تریلیجی
مشروبات ایچمک ، صیق صیق آغز و برونی تمیزله مک

واشیایی ده زده نفاکته ایتمکدر .
رنگلی پرده لی و یا خود جاملی اوغده لک ضیاسی

خسته لغک تهوی خصوصیله پک فائده لیدر .
—————

مندیللرک معناسی

قیرمزی مندیله — سنی بوتون موجودیتله ،
بتون روحله سویورم .

مائی مندیله — آه ! پک وفاسز سکز ! . . .
بیاض » — کندم کی قلبده هنوز

صاف وبا کردر .
پنجه مندیله — بوتون امیدم سنده ! . . .

صاری » — خسته ایم ! . . .
یشیل » — حیاتم هپ امید ایله کچیور . . .

مور مندیله — سکا مالک اولاییه جکمی هیچ
امید ایتمورم .

قهوه رنگی مندیله — بی اولدیرمک می
ایستیورسک ؟ . . .

منکشه مندیله — سومک و سولک ایستیورم .
ترشه » — زوجم وار ، اوکا اخانت

ایده مم .
لاجیورد مندیله — هپ جواب رد ، بوتنه
مرحمتسزک ! . . .

افلاطون مندیله — افلاطون اولسه کینه
مقبولم دکلسک . . .

سیاه مندیله — بی محو ایتدک ، بیتدک .
قهر اول ! . . .

افندی — كيتمك ايسته ميورم .
 خانم — كيتمك ايسته ميورميسكنز ؟ . . .
 افندی — اوت . . .
 خانم — غريب شي . . . هر كون ايركن دن
 كيديور وبوتون كوني اوراده كچيريورديكز . . .
 افندی — دوغري . . .
 خانم — واقشام عودتكزده توقاد مبعوشك
 سوزلرني ، بوشونك ديدى قوديلرني ، فيلوزوفك
 فلسفه لرني ، جاهدك مجوملرني ، درس مبعوشك
 قونفرانس لرني نقل ايدنيورديكز . كوليور وخوش
 وقت كچيريوردق . . .
 افندی — بنده بونك ايچون بر جلسه يي
 قاجيرميوردم آ . . .
 خانم — يكي ، بوكون كيتمه مكره سبب ؟ . . .
 افندی — سبب يي ؟ . . . غايت ساده . . .
 بن وجدان صاحبي بر آدمم . عبث شيلره مشغول
 اولق ايسته مم . مجلسه آنجق اسنمك ، اويومق
 ومكتوب يازمق ايچون كلن رفقايي تقليد ايتمكدن
 آرتق اوصاندم . . . بويله ياقمكدن ايسه اومده
 اوطورمغي دهها موافق كورويورم . . .
 خانم — حقك وار . . . اويله ايسه هايدي
 بر دومينو اويينايلمده وقت كچسون . . .
 افندی — يكي . . .
 خانم — [دومينولري كتيريرر . ماصه نك اوزرينه
 قويار وقاريشديرر .]
 افندی — صيره سنك . . .
 خانم — شش دو . . . ديمك بوكونكي جلسه
 اوقدر اهميتلي دكل . . .
 افندی — اوت . . . دو بارا . . .
 خانم — عجباً روزنامه ده نه وار ؟ . . .
 افندی — اهميتسز شيلر . . .
 خانم — هپ بياض ! . . . نه كي ؟ . . .
 افندی — ديدم آ ، اهميتسز . . . ۳۵ نجى
 ماده نك تعديل حتنده مذا كره . . .

منديلله برون سيامك — سكا تزل اتمه ! . . .
 منديله توكورمك — هايدي ، پئس سنده !
 دفع اول ! . . .
 منديلي صاغ النده طومتق — سوه جك بر آدم آرايورم .
 منديلي صول النده طومتق — سودادن بيقدم ،
 اوصاندم . كيمي سودى ايسه وفاسز چيقدى .
 منديلي يره دوشورمك — آرقه مزدن كلكرز ،
 فقط كيمسه يه سزديرميكز .
 منديلله كوزيني سيلمك — سنك ايچون كيجه
 وكوندوز آغلايورم .
 منديلله يوزيني سيلمك — آه نه قدر كوزلسكنز !
 منديلي چاكتك جينه قومق — عشقسز ،
 قابسز وروحسز ياشايورم . بي بوندن خلاص
 ايدجك بر قلب وفا كار نره ده ؟ . . .
 منديل كوندرمك — بكا هديه كوندر !
 منديلي اعاده ايتمك — آرتق سزى سوه ميه جكم .
 معذور كوريكري بي . . .
 منديلي بيرتمق — باشكي ، بينتي پارچالامق ايستم .
 ييقامش منديل كوندرمك — سزدن صوغومغه باشلادم .
 بروشمش منديل كوندرمك — اولورم ، ترك
 اتمه بي ! . . .

طوغري سوزه كيم نه دير ؟ . . .

محترم وسابق مبعوثلر يزدن برينك طعام سالوننده .
 افندی : يمكني بيترمش ، هيچ بر مشغوليتي ، هيچ
 دوشونجه سي اويانلره مخصوص بر قيدسز اتمه قهوه سنى
 ايچر . . .
 خانم — [ساعته باقهرق] كچ قاله جقسكنز .
 ساعت اون ايكي . . .
 افندی — ها ! . . . [بر سيغاره ياقهرق]
 خدمتجي قيره سويله بيكر ، ترلكلر يي كتير سين . . .
 خانم — ترلكلر يي كيمي ؟ بوكون مجلس يوقى ؟ . . .
 افندی — وار ، فقط . . .
 خانم — فقط ؟ . . .

تاسیسات



شباط

کونلر	شباط	ذی القعدة	ملا حظه	کونلر	شباط	ذی القعدة	ملا حظه
جمعه	۱	۷	پنجشنبه	۲۱	۲۷		
« ايرتسی »	۲	۸	جمعه	۲۲	۲۸		
بازار	۳	۹	جمعه ايرتسی	۲۳	۲۹		
« ايرتسی »	۴	۱۰	بازار	۲۴	۱	ربيع	
صالی	۵	۱۱	« ايرتسی »	۲۵	۲	الآخر	
چهارشنبه	۶	۱۲	صالی	۲۶	۳		
پنجشنبه	۷	۱۳	چهارشنبه	۲۷	۴		
جمعه	۸	۱۴	پنجشنبه	۲۸	۵		
« ايرتسی »	۹	۱۵					
بازار	۱۰	۱۶					
« ايرتسی »	۱۱	۱۷					
صالی	۱۲	۱۸	مختره				
چهارشنبه	۱۳	۱۹					
پنجشنبه	۱۴	۲۰					
جمعه	۱۵	۲۱					
« ايرتسی »	۱۶	۲۲					
بازار	۱۷	۲۳					
« ايرتسی »	۱۸	۲۴					
صالی	۱۹	۲۵					
چهارشنبه	۲۰	۲۶					

شباط

اوخ ، آرتق قیشک صوك آبی . هله آیلقلی اولانلر شباطدن چوق ممنوندر . چونکه کانون ثانی آیلغنی بیترمه دن شباط پیتویرر . نه اوله جق ، آیلرک اک مینی مینی سی ، یا کرمی طقوز ، یا خود یکر می سکز کون ! . . .

هوالر شباطده بر پارچه ای در . چونکه زمان آرتق ایلک بهاره حسرت پیدا ایتدیکندن شباطده ایلک بهاری تقلید ایدن بعض یوموشاق وساکن هوالر کورولور . معما فیه شباطک بعضاً قودوردینی و کانونلری کولکه ده براه جق درجه ده صوغو قلر یاپدینی واقع اولور .

شباط سنه نك ده صوك آبی اولدیغندن غایت چابوق کچر . اونک ایچون صوغوغنک صیجاغنک پک اهمیتی یوقدر .

شباطده آغاجلر بودانیر . باغچه لر کوبره لنیر و آصمه بودانیر . دره اوتی ، مایدانوز ، بانچار ، هندبا ، طورپ ، وبقه ، صوغان و مارول شباطده دخی دیکلییر . . .

ایشته اون ایکی آیک سال ناججه و قایغنی سزه شویله برآن چابوق قیاله کوستریویردک . ممنون دکلیسکز ؟ . . .

ادبی

شباط

بعضاً هوا ؛ بردنبره او قدر قاراریر ایدی که صنفک ایصسز بر کوشه سنده مرضی سطرلرینک آنات تصبیه سنی یشادینم رومانعدن ؛ مادام بوواریدن باشمی قالدیرر ؛ برآزده بی احاطه ایدن بو اجنبی هوایی ؛ هوای تخیلی تنفس ایدردم .

اوزمان کوزلیم مناظر خارجه بی دماغمه نقش ایده جک یرده دماغم کوزلیمک قارشیسنده متعدد منظره لر ؛ مایوس و سیاه خاطره لر او یاندیرر ؛ و پخیره لریک تمامیه ترلش جاهلریله دوکوشن طولولردن کلن وهم شدید برودتله اوشویه رک قورومش دالیری ، قدید آغاجلری ؛ قارله اورتولش تپه لری دوشونوردم ، درجه درجه ایصینان بویوک صنفک وجودیه و یردیکی طاتلی برزخاوت ممکن اولایلدیکی قدر اوزون و بی نهایته تفکر لره میدان آچار ؛ بکا اکثریا بر کوی ؛ بر قیر حیاتی حاطر لاتیردی . آرتق او قدر مسعود و بختیار متعدد موسملر کچیردیکم صیفیه ضری کورور ، کندیمی اوراده فرض ایدردم . هواده فورطنه ایله مجادله ایدن بر سورو قارغه اوچوشور ؛ اوزاقدن اوزاغه بر کویکک حاولامسی ایشیدیلیر . آره صره جاملر چارپار ؛ مدید و منتظم فاصله لرله بویوک حولینک اسکی قیوسی غمخرداردی . ایشته اوزمان صیجاق صنفک بر قرونومتره قدر و منتظم و یکنسق درسلی آراسنده او او یوشدیجی حرارتک موجات اسمری ایچنده ، بردنبره اوضووق ، کیمسه سز حیاتک ألم آلود دقیقه لرندن سیلکینه رک کندیمه کله بیلیمک ایچون استعجال ایدرکن فراری بر نظر تخیله کوی قره غولنک نوبجی ژاندارمه سنی کورور و بر اشتراک ضروری افکار ایله حدودلر یزک محافظه اسایشنه مأمور زواللی عسکرلریعزی ؛ دوشونهرک آجیردم : — اووح زواللی آرسلانلر ! . . .

شباطده

روماتیزما

غایت صرعج بر خسته لقدر . تداویسی ده مشکدر اولیه قولای فولای کچمز . بو خسته لقی باشلادینی

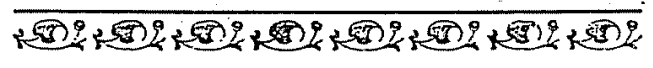
اوقشار . [قادین نامتاهی برنقطه اسراره معطوف
ومتوجه کی کوزلرینی دوندورر] ایشته کوزلر-
یکزده کتوم ، قیصتایج ! . . هیچ بر شی افاده
ایتمک ایسته میور . فقط بن اسرار - شکن دکلم ،
اسرار - پرسم .

[قادینک آلرینی آووجنک ایچنه آلیر ، قادین
مدافعه ایتمز] بوآلار نه قدر کوچک ونه قدر کوزل!
بونلر ، بو طومبول وینبه اللریکنز برر یوا ، برر
لانته بوسه . . یوق خایر کوچک برر معبد بوسه . .
خایر ، خایر برر مدفن بوسه . . مساعده ایدر-
میسکنز ؛ ایلك بوسه می اونلرک رعشه لری ایچنه
کومه می ! . [اوپر] نیچون تتره یورسکر ؟
قورقیور میسکنز ؟ . .

کلین — [جبر نفس ایله] خایر . .

داماد — « خایر » اعترافیه آچیلان وصوکر
قاپانان دوداقلریکنز نه قدر کوزل ، نه قدر سویملی ! . .
عین ایدرمه که بو طولشون ، قیرضی دوداقلر برر
والده شهوت ، برر حامله شهوت در . [قادین
اوتانیر] اوتانمیکنز ، حیات ؛ ذوق وشهوتدر ،
بن سزه اسکیلر کی اخلاقدن ، فضائل ازدوا-
جیه دن ، اطاعت نسویه دن ، حاکیت رجليه دن
بحث ایتمه جکم . . حیات شهوتدر ، شهوت وذوق
متجدد اولمیدر ، یاشامق ایچون سربست ومستقل
اولق لازمدر . بوکون سزه برشی حس ایتره بیلیر-
سه م ، سزده بنی سورسکر . موفق اولامازسه م
طبیعیدر که سوزسکر . شهوتده اوچ شی لازمدر :
اوتانمه مق ، قیصقانمه مق ، ایکره نمه مک . .
آکلادیکنز یا ! . . مسعود اولق ایسترسه کنز بو
اوچ کله بی خاطر یکنزدن چیقارمایکنز !
.
.

زمان متصلر تحمل سوز بر صورتده صیزلار .
حرارت صوگ درجه آرتار . وجوددن فناوقولی
برتر انتشار ایدر . ومرض ضعیفلامغه باشلار .
بو خسته لق دن قور تولق ایچون صیزی بولنان
یرلری قوروفورم ، آفیون یاغلری ایله اوغوشدیرمه لی
وداخلأ ۴ - ۸ غرام سالیلات دوسود آنلیدر .
قالین فانیله کیمه نک ، ماساژ یابدیرمه نک ، کوکورتلی
قایدیجهرده بانیو ایتمه نک فائده کلیه سی واردر . . .



یکی از دو اجلرده

داماد - ۲۵ یاشنده
کلین - ۱۷ یاشنده

برنجی کیجه

داماد — [پرستشکار بروضعتله ، دهاقپوده
ایکن] آلدانیمور مجیم ؛ [نظرلری خانمک اوزرینه
صراکوز بر قاچ ثابته ک توقدن صوکر] اوت
حقلم ، آلدانیمورم . بو قادین بو ارضه منسوب
اولاماز ، بورانک ، بو ارض مدهوشک ، بو کره
سفیه نک مخلوق دکلدر ، پریدر، پری . . [بر آرز
لابالی ، بر آرز قورناز ، یانه یاقلاشهرق] اوح
نه قدر کوزه لسکنز . . [بر آرز دها تقرب ایتمکدن
صوکر] یا کوزلریکنز ، اونلره نصل بر معنا
ویرملی ؟ . . اورنکلرک بر ترینی ، بر کله سی
یوق که . . دوندیریکر ، کوزلریکنزی دوندیریکنز .
[قادین متردد ومحجوب] نه دن صیقلیورسکنز ؟
نیچون بکا کوزلریکنزی ، اونلریکنزی ، اوقیمتلی ،
ظریف ونازنین ، صاف وبا کر کوزلریکنزی نیچون
دوندور میورسکر ؟ توحشی ایدیورسکر ؟ . فقط
امین اولکنز که کوزلرم اونلری بر بوسه تماس ایله

اوچ آي صوكرا

داماد — [حدتله] سنك برعاشقك وارها .
 هيچ اوتانمورميسك ؟ . . اوپس حريفدن ايكرده .
 ندمكي ؟ . . بيم قيصتانه جغمي دوشوندمكي ؟ . .
 سويله سفيل قادين ! . . سويله اوتانمور ! . .
 سويله ناموسسز !
 كلين — [لايقدم ومستهزي] حيات ؛ ذوق
 وشهوتدر . شهوت وذوق متجدد اولميدر . مسعود
 اولاق ايچون اوچ شي واردر : قيصقانه مق ،
 ايكره نهمك ، اوتانمومق ! ! . . اكلاديكمزمي
 افندم ؟ شهاب الدين سليمان

تنسيقاتك بزده شمولي وامي ، يوقمي ؟ انسان
 بوقدر تاثيرات مدهشه آاتنده نصل ايش كوره -
 بيليز ؟

بعدالتسيقات

— آرتق تنسيقات كچدي . ايشته بز قالدق .
 همده معاشرلريمز تزايد ايتدي . شيمدي چاليشه -
 بيليز دكلمي ؟
 — چاليشمق مي ؟ نه ايچون ؟ . . . نه دن قورقه -
 جغز . مادام كه تنسيقات كلدي ، كچدي ، وبز
 قالدق . آرتق ايسته ديكمز كي كوزه لك ايدر
 وسيفارهلريمري ايجه بيليز

* *

خواجه افندي ايله چو حوضي آراسنده :

خواجه — اوغلم ، نماز قيلدينگ يوق . اوروج
 طوتدينگ يوق . بو كيديشاه حالك بيلم نره يه
 واره جق . . يارين حضور رب العالمينده متهكورومعاب
 اولامق ايچون بونلردن بريسته اولسون توسل ايت . هايدى
 سويله باقميم هانكيسنى ترجيح ايدرسك ؟ . . .
 — نمازي نه ياقه يم خواجه افندي : هيچ اولمازسه
 اوروجي ييرم !

كوانج فقره لر :

ايكي قلم رفيقي آره سنده

قبل التنسيقات

— عزيزم ، ينه چاليشمورسك ؟ . . .
 — چاليشمق ممكن مي ؟ باقميم نه اولاجغز .



— آمان ، مادمازهل بويله ياب يالكز نره يه
 كيديورسكز ؟
 — بنده سزه شيمدي بوني صوراجتمدم ! . . .

— دوستم چيركين ديورسك اويله مي ؟ تعجب
 ايدرم ، آيده يوز ليرا ويرهن وانجق جمعه كيجه لري
 كورون بر دوست چيركين اولورمي ؟ . . .



مسعود بر ازدواج

کنج قیز ۱۸۷۹ سنه سی آغستوسنک ۱۷ نجی کونی ازدواج ایتمش و بودفتزلره اونلرک خاطر اتندن تامیله واز کچمشیدی. ارتق اومائی ماروکن جلدلره کوچوک برکله بیله علاوه ایتیمور، یالکزاونلری، ۱۸۷۶ مایسیه ۱۸۷۹ آغستوسی آره سنده کی خاطرات واسرار حیاتی حا کی او کوچوک وسوسلی مجموعه لری یازی ماصه سنک کیزلی بر چکمه سنده بویوک بردقت واهتمامه صاقلایوردی .

دایقانیل دخی عینی تاریخده ازدواج ایتمشیدی . فقط کندی قیودات یومیه سنی ضبطدن هنوز واز کچمه مش و او قدر منتظماً دوام ایتمشدی که باشلادیغی زماندنبری کچن حیاتی - کونی کونه ، فقط هپ عینی قورو وساده جمله لره - محتوی ۱۳ دفتر یازیخانه سنک بر کوزینی طولدیریوردی .

او بعضاً بونلردن برینی چکر ، آچار ، سکر

بریسی هرکون ، آقشام صباح کوچوک برجیب دفتینه کسک و نایتام جمله لره او کونک بر پروغرامنی ؛ بر اجمال وقایعنی اشارت اییدیوردی . بوکا تام یکریمی یاشندن یعنی ۳ تننرین اول ۱۸۶۹ تاریخندن اعتباراً باشلامش وایلاک کونی « بوکون ۲۱ نجی آوجی فرقه سنک ملازم اولی اولدم » جمله سنی یازمشدی . بو صورتله هر سنه نهایتنده طولمش دفترنی یازیخانه سنک بر کوزینه بر اقیور و یکیسنی آلیوردی .

دیگری - قادین - دها منکشف واهتمامی جمله لره مائی ماروکن جلدلی ، غایت شتی و دائمی کلید آلتنده بولنان دفتزلره ایجه وچپچکلی بریازی ایله کندی کنج قیزلق خاطر اتی قید اییدیوردی . ۱۸۷۶ سنه سی مایسنک ۱۷ نجی کونی یعنی تام اون اوچ یاشنده بونلره باشلامش وایلاک جمله سنی شویوله یازمشدی : « بوکون ایلاک دفعه اولارق اوزون فستان کیدم . »

كريمور « ديوردى . اوخالده نچون چالشميور ،
او بويوك قوالتوغك ايجنده اويوقليور ؟

صوك درجه احتياطله ، بياض موسليندن اوزون
وبول كيجهلك البسه سي ايجنده بوميني ميني قوصال
باشك صاحي اولانجه نازكي خطوط واطواريله
اوطه يه كيردى . آياقلىرىك اوچيله كوچوك برقاچ
خطوهدن صوكرا برآز ياندا ا كيلهرك يوز باشي به
دقت ايتدى . خاير ، اويوميوردي ، اوقويوردى ،
اوقدر دقتله اوقويوردى كه يانه كلنديكنك فرنده
بيله دكلدى . ديمك كه حتملى ايدى . چونكه
اوقوموقده بر نوع چالشمقدر .

نفس آلتدن بيلاه قورقورق دها زياده ياقلاشدى .
بوصرده كندى كندينه بر شي دوشونيوردي ،
چوجوچقه بر فكر . . . ذاتاً هنوز يكرمى بر
ياشنده واوكا صوك درجه ده مفتون دكلدى ايدى ؟ . .
« عجباً نرسندن اوپهيم ، ديوردى ، آلتندى ،
ياناقلرندى ، يوقسه هر طرفندن برر پارچه مي ؟ . . »
بودوشونجه لرى ائناسنده اوقدر ياقلاشدى كه پارمقاريله
صاچلىرى اوقشايه بيليردى . « اوت ، هر طرفندن
برر پارچه . . . » ديه دوشونيوردي . لکن بر
ثانيه ظرفنده اوقدر صاراردى ، اوقدر مأيوس
اولدى كه آز قالدى كندى غيب ايده جكدى . يوز
باشي نك ائنده كي كوچوك دفترك برصحيغه سي اوزرنده
شو كلهلر اوقونيوردي :

۱۶ حزينان : — اونی سويورم !

۱۷ » : — اونی سويورم ! !

برنجينندن صوكرا بر اشارت ندائه ، ايكنجيدندن
صوكرا ايكي دانه بولونيوردي . ديمك كه اون آلتى
ايله اون يدى آره سنده مسئله دها زياده كسب
شدت ايتشدى . آرتقى كندى سنى طر تامادى ،
يتيره يهرك باغيردى :

اون صحيغه اوقور ، او ماضى حياتى بر كره دها-
ياشار و (بوكون) ايله (وقتيله) يى مقايسه
ايدردى .

ايشته ۱۸۸۱ سنه سي ۱۹ حزينانده يوز باشي
اولشدى . شيمدى اوطه سنده ، يازيخانه سنك
اوكنده ، باشي اللرينك آره سنده آوسنريا و مجارستان
ترنلر نك تنظيمى خنده كي لايحه عسكريه يى نسر
ايتديكي كوني دوشونيوردي . شبه يوقدى كه بو
بر بهار كوني ايدى . فقط ۱۸۷۸ ده مي ، يوقسه
۱۸۷۹ ده مي ؟ . .

ساعت آقشامك اوتى ارايه ايديوردي . يوز
ياش يازيخانه سنك خاطرات دفتر ليله مماو كوزنى
آچدى . و تصادفاً ۱۸۷۹ سنه سي دفترى چكرك
قاريديرمه باشلادى . سرعتله ياپراقلى چوير-
يوردي . بر دقيقه بردنبره طوردي . دقتله بر
قاچ سطر اوقودى وكولدى . صوكرا يازيخانه سنك
ياشندن قاتقورق بر قاچ آديم اوتده بولنان بر
قوالتوغه دها راحتجه ياصلاندى و مطالعه يه دوام
ايديوردي . آرتقى لايحه يى فلان اونوشدى .
اسكى خاطرات دماغنده ياواش ياواش جانلانيور ؛
بعضاً قلبنده آنى اهترازلر حس ايديور ، دوداقلرنده
خفيف تبسملر كوروايوردي . بر قاچ دقيقه
مطالعه دن صوكرا كوزلرندن يووارلانان بر قطره
مبهى پارمغك اوچيله سيلدكه مجبور اولدى .

بوصرده ياواشجه قيو آيلدى ، غايت ياواش .
اوراده قيونك اسكى خالى پرده ليله چرچيوه نمش لطيف ،
قوصال بر باش كوروندى . عجباً نه اوليور ، او بويوك
قوالتوغك ايجنه نه ايجون اوطورمش ، اويويورمى ؟ . .
يارم ساعت اول كندى سنى نه ايجون باشتمه اوطه يه
كوندرمشدى ؟ . . شبه سز چالشمقى ايجون . .
« سن بوراده ايكن ممكن دكل ذهنمه بر شي

عائد اوچ اوزون و بویوجك جلد ایله عودت
ایتدی .

زوجی : — اوچ جلد ها ! دیوردی .

— اوت ؛ دردر آیلقی خاطرات . ، یا سن

بوتون سنه ایچون بواوفاجق جیب دفترلندن باشقه

برشینه مالك دكلیك ؟

— آز كله ایلهده چوق شی افاده اولنه بیلیر .

کوره جكك یا ! آرتق کل شورایه ، یا نه او طور ،

قواتوقده ایکیمز ایچونده یر وار .

— بوممكن دكل .

— نه ایچون ؟

— بلکه بئم دفترده سكا کوسترایه جك شیلر

واردر .

— حقك وار . او حالده آچیق او طورلم ،

قارشی قارشی به . ویالکزی ایستدیکمز یرلری

اوقورز .

— آره یرده کسمك وار دكلی ؟

— طبیعی هایدی آرتق باشلا .

— یوق سن اول باشلا که بنده جسارت آلهیم .

— پك ائلا ، لکن نره دن ؟

— بی طانیدیك زماندن

— خایر بر آرز دها اولدن . ژوپتر (آت) دن

باشلا یهیم . بوتام مایك ایلك کونلرنده اوله جق . .

ایشته ، ایشته :

« پرشنبه ۱۵ مایس ، ژوپترک معاینه سی ، یدی

» یاشنده ، آچیق کستانه برآت . قاتالوغده کورولن

« اوصاف : هر درلو حرکتله مستعد ، اکره

» آلیشقین ، غایت ای آتار وقادین طر فندن

« بنیلمش . صایش : ۲۱ مایسده . . » وایکی

صیغه صوکر ا : « جعه ایرتسی ۲۷ مایس ،

» ژوپترک یکیدن معاینه سی ، حیوانک طوروشی

— بونلر نه در ، بونلر نه در ؟ دیه چیر پنیوردی .

یوز باشی آیاغه قالدی . اونی قوللرندن طوتیوردی .

حالبوکه زواللی قادین هیچتره هیچتره آغلا یور

وغیر منتظم برچوق شهقه لر حالده سویله نیوردی :

— ۱۶ حریران ، اونی سویورم ! ۱۷ حریران

اونی سویورم ! ! بوکون ایسه ۱۹ حریران . . .

دیك که سن باشقه بر قادینی سویورسین . اوح ،

بو پك چیرکین

یوز باشی اونك ایکی بوسه ایله کوز یاشلری

سیله رك : — باقی ، دیوردی ، باقی کوچوک

یاراماز وصوکر ائنده کی خاطرات دفترینك

تا برنجی صیغه سنی بولدی . ازاده بو پوك و مطبوع

۱۸۷۹ رقمی کورونیوردی .

اوزمان کنج قادین مسرتله باغیردی . سسند

حالا اسکی شهته لرك بقیه سی واردی : — دیك که

بو ؛ بن ، ینام ؛ دیوردی . صوکر ا لابالی

واحتیاطسز علاوه ایتدی : — او حالده سن ده دفتر

طوتیوردك او یله می ؟

— نصل ، سن ده دیك که ؟

اوزمان ائتراهه مجبور اولدی . یوز باشی سیاه

و کوچك جیب دفترلری اوزرینه برچوق (سویورم) لر

یازدیسه اوده مینی مینی مائی ماروکن قاپلی جلدلر

ایچنه عینی کله لری اشارت ایتشدی .

— کوستر باقیم ، دیوردی . ۱۸ حریرانده

اشارت لر اوچلشمشی ؟

— هایدی سن ده کندی دفترلری کتیرومقایسه

ایده لم . باقلم هانکیمز دها چوق اشارت استعمال

ایتمش ؟

زوجك تکمیل وقایع ماضیه سنی کشف ایتك

صراقی اوقدر شدیدایدی که کیوب کندی دفترلری

آرامتی مجبوریتتی حس ایتدی . و ۱۸۷۹ سنه سنه

« فوق العاده، فیئات ۲,۵۰۰ فرانغه قدر چیقاییلیر. »
درت صحیغه صوکرآ :

« چارشانبه ۲۱ مایس . . . »

— شمندو فرده تصادف ایتدیکنز کون دکلی؟
تاریخی حالا اونوتمد .

— اوت ، حقک وار: « چارشانبه ۲۱ مایس ،
« حربیه نظارتنده برزیارت ، همشیرمه مواصلت ،
« ژوپیتراک ۱۹۰۰ فرانغه مبیاعه سی ، عودتده
« شمندو فرده قارشیمده لطیف بکنچ قیز . . . »

— هپسی اوراده یازیلی می ؟ ظن ایدرم که
نزلکک بعضی علاوه لری انتاج ایدیور .
— خایر ، هیچ بر علاوه

— کوستر باقیم ؟ . . .
— ایشته بلق

— اوت کوریورم : (لطیف) یازیلی .

— شیمدی سن اوقو باقیم ، شبهه سز ۲۱
مایسده سنده بر شیلر یازدک .

— ظن ایدرم که خایر . نه ایستورددک !
بنده : عودتده شمندو فرده قارشیمده لطیف بر
دلیقانی می دیملی ایدم .

— خایر ، لطیف دلیقانی دکل ، فقط هاه
برکره آرا

— مادامکه اصرار ایدیورسک ، پکی آراییم :
« چارشانبه ۲۱ مایس ، لوور مغازه سی ، تیزه می
« زیارت ، سالون . » باشقه برشی یوق . . . خایر ،
خایر . طور ، ایشته بر ایکی سطر

— بنجه معلوم ایدی . چونکه اوکون بکا پک
دقتلی باقیوردک .

— شیمدی دیکله : « عودتده ، شمندو فرده
« قارشیمده بردلیقانی بولونیوردی . یولک امتداد بنجه
« کوزلرینی بندن آیرمادی . بن کوزلریمی قالدیر بنجه

« او اوکنه باقیور و بن اوکنه باقدینم کتی او- تکرار
« کوزلرینی قالدیر بیوردی . شاتوی کچدکدنصرکرا
« آرتق هیچ اطرافه باقیه میور و اونک دائمی بنی
« سوزدیکنی حس ایدیوردم . اوزمان چانظه -
« مده کی انکایزجه رومانی خاطر لادم ، هان مطالعه یه
« باشلادم . فقط بیلم نهدن ، شمندو فرده اوقونمش
« صحیغه لری آقشام بردها تکرار ایتک مجبوریتنده
« قالمشدم . »

— هپسی بومی ؟ ظن ایدرم که دها وار ؟
— وار فقط استفاده سز ، باشقه شیلره عاثلده .
— اوقو ، هپسنی اوقو . باق بن ناصل
یاپیورم .

— اوت ؛ سن ، سن ناصل یاپیورسک . . .
قوپ قوری جمله لر . . . حالبوکه بن هرشیئی آکلده
تیورم . بیکلرجه تفصیلات ویرمکنن چکینیورم .
فقط سببی وار : مرهیمه مادمازل کیزار بندن
آریلیرکن :

« سوکیلی چوجنم ، چوق کوزل یازی یازیو-
رسک ، استعدادک فوق العاده . شو قدرکه دهه
چالشمق ، دوام ایتک ، آلیشمق لازم . پیانوده
ناصل غاملره احتیاج وارسه اسلوبدهده واردر .
هرکیجه بومی وقعه لریکی یازمغه چالیش ، نهیه دائر
اولورسه اولسون مطلق اوچ درت صحیغه طولدوره
کزینتیار ، زیارتلر الخ » دیمدی . وایشته
بنده دوترلریمی بویله مفصل یازمغه آلیشدم . صرف
مادمازل کیزارک نصیحتتی دیکلهمش اولتی ایچون

— پک ادلا

— ظن ایدرم که یا کلش بر فکره قابیله جقسک .
دوترمده کی بوتون بو تفصیلاتی سکا اوقورکن ظن
ایدجکسک که اوزمان سکا قارشی بویوک بر ضعف
قلبی ایچنده ایتم . خایر ، قطعیا . . . بونلر آنجق

« ایتدیکی نه بیلور؟ نم کوزلریمی قاماشدیرمق ایچونمی بورادن کچدی؟ پارماتلقه دردنجی آنری »
 « پویونک آره سنده کی اورمانک بوش محفلنده »
 « تقریباً بر چیرک نجیکدی . آتی بر چوق »
 « قوشدپردی . صاغدن ، صولدن دونملر »
 « یایدیرتدی . آیاق دکیدشیرتدی . وولطه آلدی . »
 « الخ . . . مطلق بنی اغفال ایتک ایسته . »
 « یوردی . اوف نه عادیلک یاربی . . . »

— نه حقسزلق، کوریورسک یا . . . نم دفترده
 « اورمانک آچیق یرنده تجربهلر » دن باشقه برشی
 یوق . . . نه ایسه ، دوام ایت .

— اوت : « اوکیجه یمکدن صوکرآ ژورژه
 « صوردم . ژورژ اوزمانکی سننه رغما عسکر اویونلری
 « اوینا یوروعسکر لکه دائر معلوما تیه افتخار ایدیوردی :
 « — ژورژ ، قولنده اوچ بیاض شریتل ضابط
 « نه در؟ . . . — یوز باشی . . . یوز باشیلق
 « ای بر رتبه می در؟ — بللی اولماز . اعلا ،
 « یکر می بشده ؛ فقط بر باد ، اللی دن صوکرآ . . .
 « یکر می بش ، بلنکه او براز دها فضله . فقط
 « چوق دکل . بویوک والدهمک قولاق لری ده نه قدر
 « فعال . ژور له اولان مکاله ضری ایشیتدی و کندی
 « کندینه : — اوح ، آرتق ان ژور دن عسکر .
 « لره دائر تفصیلات آلیور دیمکه باشلادی . بو
 « سوزلر بنی قیپ قیرضی ایدیوردی . و بورادن
 « ینه بر مناقشه چیقدی . بویوک والدهم عسکر لری پک
 « سودیکنی سویلیوردی . حالبوکه والدهم بنی
 « بر فرقه صراک زدن دیکرینه طاشیق له وقت
 « کچیره جک بر آدامله قطعیا ازدواجم طرفداری
 « دکلدی . شیمدی آرتق کندی کندیمه صوریورم .
 « نیچون بوتون بو دلیلکلری یازمه له وقت
 « کچیریورم ؟ شبهه سز مادمازل کیزارک سوزینه

اسلوب و تحریره آیدمقی ایچون قارالانمش صحیفه
 لر در . بیوده یره آلدانه کی ایسته مم .

— خایر ، آلدانه یه جغم . لکن نتیجه سی . . .
 — سنک ایچون هیچ برشی . . . فقط ایسته :
 « عجا بویوک والدهمک اوسوزلری دوغرومی ایدی؟
 « بوچوق تحف شی . بزم ژان بردنبره پک کوز .
 « لشیدی ؛ دییوردی . و صوکرآ آنه مله بر
 « مناقشه . . بکا چوق یوزویریورمش : دیه بویوک
 « والدهم سرزنش لر . . . « دییورم یا سکاعاند هیچ
 برشی یوق . هایدی ، صره سنک .

— ۲۲ ده نم برشیم یوق .

— نمده کذا

— « ۲۳ مایس ، ژوپتربک مواصلتی ، اورمانک
 « آچیقی یرنده تجربهلر ، دوغروسی مکمل بر حیوان . . .
 — یا نم ایچون ؟

— هیچ برشی . . .

— آه ، بو بر آرز تحقیر آمیز . چونکه ۲۳
 مایسده نم سنک ایچون یازلمش سطرلرم وار :
 « او کچن کون تره نده بکا باقان دایه انلی بی بوکون
 « تکرار کوردم . بو بر عسکر ایدی . بر آرز اول
 « آتله کچدی . اوزرنده اونیفورم سی واردی .
 « قولارنده اوچ آدانه بیاض صیرمه شرید بولونیو .
 « ردی . بر آرز اول آتله کچدی ؛ دییورم . حالبوکه
 « یالکز ؛ کچمدی ، دها باشته شیلرده یاپدی . . .
 « چوق بیوده شیلر . . . فقط بونلری نیچون بویله
 « صیره سیاه یازدم ؟ . . . یالکز بر تسایم [*] وار :
 « بندن باشته کیمسه نک بو یازیلری کورمه که حق
 « یوقدر . هر نه ایسه . . . عجا بو عسکرک اوکون
 « نظر دقتی می جلب ایتدم ؟ نم بو اوده اقامت

[*] املامزاک نقصانلغی : (تسلی) م دیمک

ایسته یورم .

« اطاعت ایتمش اولاق ایچون . . . » بئکی بیتدی .
 هایدی ، سن باشلا باقم .

— ۲۴ مایس . بنده آنجاق ایکی سطر وار :
 « بوکون اورمانده چارشابه کونی شمندوفرده
 » تصادف ایتدیکم کنج قیزی کوردم . نه قدر
 « کوزل . هله آته بینمی . . . »

— هپسی بو قدرمی ؟ . . آه بونلره بررده
 شرح یازملی ایدک ؟ . .

— حنک وار عزیزم . بنم نوطلرم قورو
 وختین . . چونکه اولدن ترتیب ایداش جله لرله
 افاده عشق ایتمکدن قورقاردم . معافیله اوزمانکی
 حسیام هنوز تامیله خاطرمددر . کچن ایکی سنه لک
 اوزون بر زمانه رغماً او مایس صباحنک تکمیل
 تفصیلات لطیفه سنی حکایه اینه جک قدر حافظه مده
 قدرت کوریورم . اوکونکی تجربه لر ساعت بشدن
 یدی به قدر دوام ایتمدی . هر طرفده مدهش بر
 توز فورطنه سی حکمفرما اولیوردی . لوجه موقعنه
 قدر باشقه بر آتله کلش واوراده ژوپتیره بینمشم .

— سویملی ژوپتیر ! . .

— بر چیرک صوکراینه اوراده کی وادینک
 کنارنده خفیجه یوکسه لهرک دوام ایدن آغاجلی
 یولک اوزرندن سرعتله کچیوردم . اوزمان قارشیدن
 آتلی برقادیکن وجودی بلیردی . سیاه قصر اق
 نالی ایله سن . . آرقه کزدن بروئن آتیه ژورژ
 ونه یات آچیق رنگلی بویوک بر بیکیره لوئی .
 تامیله خاطر لایورم دکلی ؟ . . حتی حیوانلرک
 اکرلرینک شکلی بیله خاطر مده . . . فقط بردن
 بره ، تقریباً آره مزده اللی مترولق بر مسافه قالیر
 قالا ز شدتله کوزلرم قاماشدی . سنی طانیتم .
 همان ژوپتیرک کنی قاصدم . وحشیانه بر صورتده
 اونک سرعتی آزالتمش ، درت نعلی خفیف بر

یورویشه تحویل ایتمشم . بر ایکی دقیقه صوکرای
 سن یانمن کچیوردک . آرقه کده کل رنگلی آمازونک ،
 باشکده سیاه شابه ک واردی . یوز کده کی تولک
 آلتده بر چوق قورمال صاچ دمتری تیره یوردی .
 بنی اودقیقه ده حکمی ویردم : « دنیاده بوندن دها
 کوزل بر کنج قیز تصور اولنه ماز . » ایشته بنم
 مطالعاتم ! عجبا بنم حتمده سن نه دوشونوردک ؟ .
 — بنمی ؟ . . بن حتی هیچ برشی خاطر لایورم .

فقط ایشته یازمش اولدیم شیلر . .

کنج قادین زوجنک بوصیمی حکایه سیله متأثر ،
 تیره ک برساه شو سطرلری او قودی :

— « بو صباح اوکا وادینک قربنده تصادف
 » ایتمدم . بکا دوغری درت نعل ایله کلیوردی .
 « بنی طانیر طانیر طانیماز سرعتله حیوانی طور دیردی .
 » اوت ، بنی طانیر طانیماز . . بو حرکتی اولانجه
 « وضوحیله کوردم . ودرت نعله کلن بر حیوانی بردنبره
 » طور دیرمه نیک نه قدر مشکل اولدیغنی پک ای بیلیرم .
 « اولجه طوره جغندن خبردار ایدله مک زواللی مخلوق
 » ایچون نه بیوک بر اضطر ایدر . حالبوکه او ایله
 « یایدی . غایت کوچوک بر حاضرانه بیله وت
 » بوله میهرق همان اورا جغده حیوانی توقیف اید یوردی .
 « صوکرای یواش خطوه لرک بزم یانمزدن کچدی . او
 » صرده کوزلریمی قالدیرمه جسارت ایدمدم .

« فقط تامیله حس ایتمدم که اوبکا باقیوردی . ودها
 » بزدن اون آدیم اوزا قلاشمه دن مناسبتر ژورژ
 « باغیردی : — اوخ ان ! توزک ایچنده اما تخفلمش
 » عادتا بر پالیاجویه بکزه یور . ۲۱ نجی فرقه نیک یوز
 « باشیسی اوله جق . یاقه سننده کی نومرویی کوردک
 » دکلی ؟ واقعا او برشی ایتمدی . فقط ژورژ .
 « او قدر حد تاندم که . . »

— تامیله ایشتیتدم . باق شیمدی خاطر مه
 کلیور .



عودتده ، شمندو فردده قارشیمده لطیف برکنج قیز (صیغه : ۸۴)

« ۲۵ مایس : پنجرهده ایدم . غایت کوزل

« وکونشه قارشی پارل پارل یانان کوچوک بر انکلیر

« آرابه سی . کلیوردی . آتی مرکب کبی سیاه ، عشق

« کبی فعال و قوتلی ایدی . آرابه بی اداره ایدن غایت

« کوزل کیدیرلش برچو جنک یانی باشنده او ، یوز

« باشی بولونیوردی . بن سا کنجه پنجره مده قاله بیلیردم ،

« حالبوکه متتدر اوله مدم : شبه سز اوکا باقه جقم ،

« اوده فرقه واره جتدر ؛ دیه دوشونیوردم . نهایت

« کندیمی طوته میهرق قاچدم . سالونک برکوشه سنده

« اوطوران بویوک والدهم : - ینه نه اوایورسک ،

« زان ؟ دیدی . — هیچ بر شی

« بو سردهده بنمله برابر پنجرهده بولنان ور

— « هایدی سن ده او قو باقلم ! . . .

— « چارشابه ۵ مایس : هنوزکیم اولدیغی

« بیلدیکیم اوکنچ و سویی قیزی تکرار کوردم .

« جوار مزده کی اولرک برنده اقامت ایدیور . بوکون

« بن آرابه ایله کچرکن اوده پنجرهده ایدی . بنی

« طانیدی و بونک ایچون سرعتله ، غایت سرعتله

« ایچری به قاچدی . آه نه قدرده جاذب و ظریف . . . »

— فقط ترقی وار . آرتق یاواش یاواش افعال

استعمالنهده باشلادک . ایشته شیمدی یازی یازیو-

رسک دیمکدر .

— اوت سزی سومکه باشلایه لیدن بری . . .

هایدی سن . . .

آلافراغه اوچی یکرمی کچیوردی . پنجره مدن ،
آشاغیده حویلده کزینن پیقوی چاغیردم . پیقو
بم خدمت خصوصیه مأمور بر نفر ایدی . اوکا
دیدم که : — پیقو آرقاد سوغاغنده کی (۳۵)
نومرولی اوده کیملرک اقامت ایتدیکنی ماهرانه اوکرنه
بیایرمیسک ؟ . . — امر ایدیکن یوز باشیم .
— فقط آکلایورمیسک ، غایت ماهرانه — باش
اوستنه یوز باشیم — اگر بر شی الله ایده -
بیایرسهک یارین بکا خبر ویررسین . . .

— او حالده هیچ صراق ایتوردک . چون
متعاقباً کلیر ، بکا خبر ویررسین ؛ دیمه دک ؟ . .
— هر نصله دیمدم . فقط پیقو تامامیه اولیه
حرکت ایتدی . بر ساعت صوکر مظرانه عودت
ایدیوردی . بکا او قدر تحف و خارق العاده بر
نطق ایراد ایتدی که اونی ممکن اولدینی قدر عیناً
دفتر خاطر اتمه قید ایتکی پک اکلنجه لی بولدم .
— اکلنجه لی می ! . فقط سویله آرتیق طوغرو -
سنی . . بکا عائد برشی یازارکن کیم بیلیر نه قدر
مهیج اولوردک . بونی اعتراف ایت ، بنده اعتراف
ایده جکم که . . .

— پک ایتلا ؛ ایشته بن اعتراف ایدیورم .

— بنده . . اوقو آرتیق .

— « پیقو کلدی بکا دیدی که :

یوز باشیم . مسئله بی تامامیه حل ایتدم . سزه
« صوک درجه ده رجایدرم ، سوزیمی کسمه بیکر .
» چونکه صوراجفک ز شیرک جوابی برر بررکله جکدر .
» اوه کلنجه یه قدر یولده هپ بونلری ترتیب ایتکلکه
» اوغراشدم . سویله دیکک ز او بوندن اوچ هفته اول
» پارسل برعائله طرفندن استیجار ایدلشدر . بو
» عائله نیک رئیس موسیو لابینه راسمنده برتجار
» وتلتراف ما کنه لری مهندسیدر ؛ اوده قاین والده سی

» باغریوردی : ژان ، بیلورمیسک شو انگلیز
» آرابه سنک ایچنده کچن یوز باشی کیمدر ؟ . . ظن
» ایدرم که دون صباحکی پالیاجو ! . . «

— پالیاجو ، نمی ؟ . .

— سن یا . . . ۲۶ مایس ؛ بنده بر شی
یوق ، هیچ برشی : « یکی البسه می پرووا ایتدم .
» چوق ای ایدی . فستانک قیورعلری کافی درجه ده
» « مبدول . . . الخ . . . » بوسطرل بنه البسه میچون .
کوریورسک که سن خاطریمه بیله کله مشک .

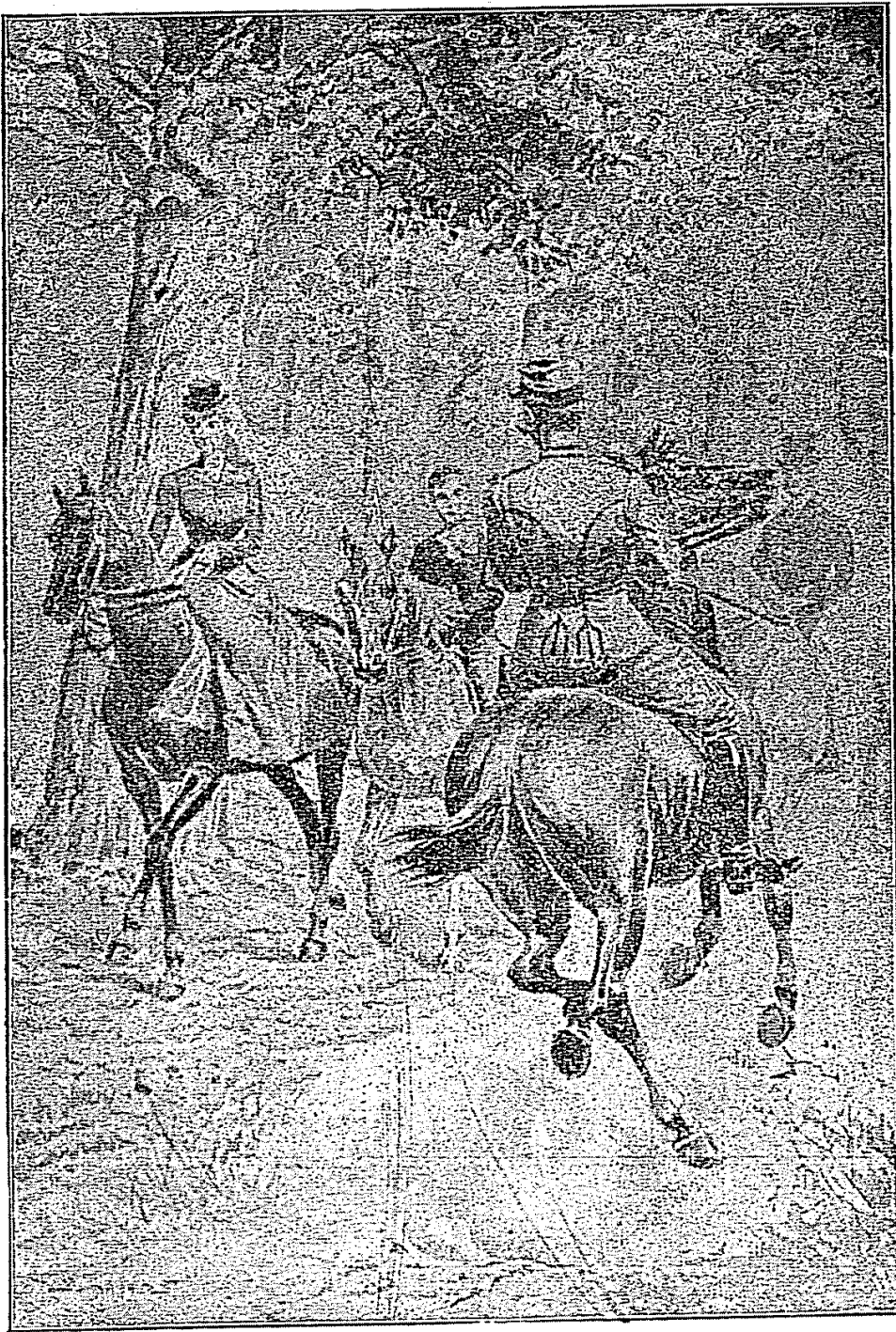
— ۲۶ مایس : بم ایچون بو ، بویوک برکون
پیقونک یوم مخصوصی واقعا ایکی سطر دن باشقه
برشی یازمامشم . لکن فوق العاده معالی : « پیقو
» نه قدر عاقل بر آدم . کندیسه یکرمی فراتق
نخشیس ویردم «

— ایشته شرح ایدیلجک برجهت دها ؟ . .

— مع المنونیه . . . ارضباح پانسیونده یک
یرکن دائماً آتله اورمانلرده طولاشان رفیقم
(دوربسه می) ه : — آره صیره اون بر اون
ایکی یاشنده قدر بر چوچق و بر اختیار اوشاق
ایله اورمانده آت کزینتیلری یاپان کنج بز قیز
طانبورمیسک ؟ . . دیدم . — اوت ؛ دیدی
بو کنج قیز دائماً بر سیاه قصر اغه بنور دکلی ؟ .
دیگر بر ذات علاوه ایتدی : — اختیار اوشاقده
آچیق رنگلی بر بیکره . . صوکره بیکر لره دائر
شدتلی بر مناقشه . . نتیجه سیاه قصر اغانک
بورغونلتی .

— اوت تشکر اولنور که حقیقه ایله ایدی .

— بن جواب ویردم : — سزه حیوانلری
صورمیورم ؛ دیدم . کنج قیزی طانبورمیسک .
خیر بز آنجق بیکر لره دقت ایدرز ؛ دیدیلر . بوجوابه فنا
حاله جانم صیتاشدی . اویه کلدیکم زمان ساعت



«زوجہ سی وایکی چوجنی
 «ایله برابر اقامت ایدیور :
 «برکچ قیز (۱۹ یا شده)،
 «بر اوغلان چوجق (۱۳)
 «یا شده) .. حتی بوچو-
 «جتلرک اسملرینی دپه اوپر
 «ندم : ان وژور؛ بو عائله
 «زنکین، غایت زنکیندر.
 «آخرده بش آت، آرابه-
 «لقده اوچ آرابه موجود،
 «درت او شاق و اوچ او طه
 «خدمت جیسی برینک آدی
 «ولی دیگر لرینک . .
 «اوح بونلرک سزجه نه اهمیتتی
 «اوله بیلیر. پارسده، بولوار
 «اوسمانده ۳۸۵ نو صرولی
 «خصوصی خانه ده اقامت
 «ایدیور لر مش. بونلری
 «نرهدن او کرندم ؛ دیه-
 «جکسکز دکلی؟. قپوچی
 «ایله کوروشه رک. . .
 «خیر خیر شیمدی مسئله یی
 «قارمه قاری شیق ایده حکم.
 «سزی مضطرب کو-
 «ریورم، ظن ایدیور-

بنی طانیر طانیمز سرعتله حیوانی دوردیردی (صفحه : ۸۶)

« — اوت ؛ چونکه براز روز کار وار . .
 «ایش بردن تسویه ایدلش و تمامیه کورشمکه
 «باشلامشوق . بن اصل مسئله یی حل ایده بیلیمک ایچون
 «نه لازم کله جکنی دوشینیورم . بو صیره ده باغچه نک
 «اورته سنده، قوناغک مر دیوه بندن غایت کوزل بر
 «کنج قیزک ایندیکنی کوردم . آه یوز باشیم او قدر
 «کوزل که . . النده بر بیوک پارچه ا کمک بولنیوردی .

«سکیر که بن بیوک بر پوطقیرد . . . خیر یوز باشیم،
 «اوله دکل ، قپوچی اوراده ، قپوسنک اوکنده
 «طور یوزدی . بن اوکا ، اورالرده بلا مشغولیت
 «کزیمن بر عسکر طور یله یا قلا شوق دیدم که :
 « — اوح ، هوا نه قدر صیجاق ! — دونه
 «نظراً ده سترین قدا . . .

«قوجی یه دیدم که : بوسزك خانمکزمی ؟ . . خیر .
 «بوأوصاخبنگ قیزی . . ایشته اوزمان مسئله بر
 «چوزاب سوکوکی کبی حل اولمغه باشلادی . قوجی
 «هرشیئی برر برر آ کلاتیوردی ، سزی تأمین
 «ایدرم که یوزباشم او آدم قوجیلیقی نامنه اذ کوچوک
 «برمزیتیه بیله مالک دکل . کنج قیز بر آزاو لکی آتمک
 «پارچه سی نئیده اولدیفی حالده تکرار حولینی
 «کچرکن او حالدا حکایه سنی بیتیرمه مشدی .

«کادیدی که : — کورو یورسکر آ مادمازهل
 «هرکرن آتته بالدا ت آتمک ویرر . بو صیره ده غایت
 «بطلی خطوه لرله مر دیوه نی چیقان بو قیزه باقدم .
 «متجیر کبی ایدی . طوزنده ؛ فقط آوجی قرقه سته
 «منسوب بو عسکرک بزم قپوده نه ایشی وار ؟
 «معناسی او قونینوردی . براز سوکرا اوه کیردی .
 «فقط قپوجی حالا سویایوردی . بو قیز حقنده او قدر
 «مدخلرده بولنیوردی که . . . او غایت ملایم و شفقتلی
 «ایمش . حتی یانکز حیوانلر ایچون بیله . . . دها بو
 «اوه کیرر کیرمز قپوجینک کوچک قیزی خسته لئمش ده .
 «فقط عفواید رسکر یوز باشیم احتمال که بونلر سزک
 «جانکری صیقار ؛ فقط خیر ؛ ظن ایدرم که سزده
 «ممنون سکر . او حالده دیکلر بیکر ؛

«نه دیورم ؛ اوت خسته لئمش ده بو کنج قیز هر کون
 «اونی کورمه کلیرمش . اوکا چوربالر ، مدی
 «بمکلر کوندرمش . بالدا ت او یونجاقلر ، شکرله لر
 «کتیرمش . حتی بعضاً اون دقیقه دن زیاده اوراده
 «قالیروزواللی خسته یه حکایه لر آ کلاتیرمش .

«قوجی بکا بونلری آ کلاتیرکن براو طه خدمتجیسی
 «کلدی . اولدجه کوزل قادین یوزباشم . قپوجی یه
 «دیدى که : — مادمازهل ایچون مکتوب وارمی ! —
 «خایر ، بیلورسین که بن مکتوبی دقیقه سنده کوندر-
 «یرم . کندی کندیعه دیوردم که ؛ اوح بعض

«شیلری ده بو قادیندن او کرتملی ؛ بو پک موافق . هان
 «یکیدن باشلادم : — اوح بو کون هوانه قدر صیجاق
 «اوت . . . دونه نظراً دها سرین فقط . . هان
 «ایش یوانه کیر یوردی . بونده قپوجی قدر بیله
 «یوروله مشدم . او طه خدمتجیسی بکا اونجی اوسار فرقه .
 «سنده بولنان عموجا زاده سنی صور یوردی . آرتق
 «ای بر مصاحبه یه باشلامشوق . سوکرا بر دنبره خاطر
 «لادی : — اوح بن کیدیم مادمازهل بنی بکلور ؛
 «دیدى . — مادمازهل کز نظار بیلیرمی ؟ — طارلق
 «می . . . اصلاً . . . عجباً اون دن دها این بر قیز بو
 «دنیاده بولنه بیلیرمی ؟»

— هپی بومی ؟
 — اوت هپی بو .
 — دیمک که اوزمان بنی تعقیب ایتدیر یوردک .
 — شهبه سز ، فقط سن او قوبتسلم ، ۳۶
 مایس ده

— «ایشته : صالی ۳۷ مایس : دون او کادین
 «سوکرا نه لالی یه آتمک کو تورمک ایچون مر دیوه نندن
 «اینرکن قارنشیده قپوجی ایله لاقیردی ایدن بر عسکر
 «کوردم .
 «آخیرده بش دقیقه قالمشدم . عودتده حالا اوراده
 «ایدی .

«یوقاری یه چیقدم ، ژولی بی چاغیردم . انسان بر کره
 «صراق ایتکه باشلارسه آرتق کندیسنی طوتاماز .
 «اوکا دیدم که : — پارسدن بر مکتوب بکلورم ؛
 «باقسه کز آ قپوجی یه کلشمی ؟

«ولی کیتدی . بن بکلوردم ؛ اوزونجه بر مدتد
 «نبری بکلر دیکم حالده حالا عودت ایده جک ! حولی یه
 «ناظر اولان توات او دامک پنجره لرینه قوشدم
 «ژولی ده بو عسکرله قونوشیوردی . نهایت کادی . —
 «خایر مادمازهل مکتوب یوق ، — فقط نه قدر
 «کچیکدیکز ؟ .

«ضابطدن بحث اییدیوردی . عجا اومی . . بر
 «میرالای . . خایر اویله ایسه او دکل .
 «بابام کچن سنه بر آی بو میرالای ایله برابر
 «یشامش . . اونکله ویست اوینارلرمش . بوسفر
 «تصادف اونتری بوسبتون صمیمیشدیرمش .
 «اوکزده کی چهارشنبه کونی بزم اوده یمکه دعوتلی
 «ایمش .
 «بابامه دیدم که : - بومیر آلایک فرقه‌سی سن
 «رمنده می عجا ؟ - اوت بوراده . - ۲۱ نجی می
 «۳۳ نجی می ؟ - دیمک که بوراده ایکی فرقه‌وار . -
 «اوت ۳۱ نجی و ۳۳ آوجی فرقه‌لری .
 «بومکالمات پدریمی والدهمدن زیاده مضطرب ایتشدی . -
 «فقط بونلری سکا کیم اوکرتدی ؟ - ژولی ، اونک
 «عموجه زاده‌سی اوسار ایمش . . . آنهم ده قاریشدی :
 «بیلیم که نه‌وار ، ژان بوکونلرده هپ آوجیلرله
 «اوسار دن بحث ایدیور . بیوک آنهم علاوه
 «ایتدی : - بلکه بکندیکی برضابط‌وار . بن قیب
 «قیرمزی اولشدم . صبرسنزلقه و عاداتا حدتله کنیدی
 «مدافعه اییدیوردم . او طانییه جنم موسیویه‌ده
 «حدتلمکه باشلامشدم . بنم راحت می قاجیریوردی .
 «نیچون شمندوفرده بکا باقشدی ؟ نیچون پنجه -
 «لرمک آلتنده کچدی ؟ اورمانده بنی کورنجه نه‌دن
 «آتی طور دوردی ؟ اکر بردهاونی کورورسه‌م
 «آتی درت نعل ایله قوشدیرته جنم . درت نعل ؟
 «فقط بو بنم زواللی نه‌لینک یاپه‌جنی ایش دکل که .
 «اوکوندن کونه ده‌هازیاده اختیارله یور . واقعا بابام
 «بکا بوسنه ایچون کوزل برآت و عدا ایتشدی .
 «هرحاله بیامک ایستم . عجا چهارشنبه کونی . . .»
 ۲۷ مایس ده یازیلان نوطلر بوراده ختام
 بولدی .
 ژان سکز اون صحیفه بردن چویردی : - ۳۸
 مایس دن ۳ حیرانه قدر سکا دایر برشی یوق ،
 هیچ برشی . . .

« - کیکمدم مادمازل . - اوت ، بن سزی بر
 «اوسارله کوروشورکن کوردم . - بر اوسارله ؟
 «اصلا مادمازل . - مادم که کوردم ، آرتق . . . -
 «بر اوسارله دکل بر آوجی ایله کوروشیوردم .
 «اونلرک ایسه لرنده بو یوک بر فرق واردر .
 «اوسارک شریدلری بیاض ، حالبوکه آوجیلرک
 «سیاه اولور ؛ اوسارلرک یقه‌لی دولما نلرک یقه‌سنه
 «بکزر . حالبوکه آوجیلرک یقه‌لری قیرمزیدر .
 « - فقط بونلری نره دن بیلپورسکنز زولی ؟
 «چونکه عموجه زاده لرمدن بریسی اوسازدر ، مادمازل .
 «بوراده ، سن رمنده هیچ اوسار یوق . یالکز
 «ایکی فرقه آوجی وار . ۳۱ و ۳۳ نجی فرقه‌یه منسوب
 «بر آوجی بلوکی .
 «۳۱ نجی ؟ . . تام اونک فرقه‌سی . . . طن
 «ایده‌رم که ژولی ایله اولان بو مکالمات هر حالده فنا
 «بر نتیجه حاصل ایده‌جک .
 «ساعت آلتی‌یه دوغرو آنهم ایله برارز آیاق
 «کزینتینسه چیتمشدق . یوله ایکی آوجی ضابطلی
 «بزه دوغرو کلیورلردی . آنهم دیدی که : - بو
 «اوسارلرک نه کوزل آتلی‌وار ؟
 «غافلانه جواب ویردم : بونلر اوساردکل آنه ،
 «بونلر آوجی . اوسارلرک شریدلری بیاض ، آوجنلر-
 «ککی سیاه اولور . اوسارلرک یقه‌لری . . .
 «هنوز بیتیرمه‌مشدم . آنهم بکا اویله تحف بر
 «نظرله باقیوردی که : - فقط بونلری نره دن بیلپو-
 «رسک قیزم . - شی آنه . . ژولی سویله‌دی .
 «عمجه زاده‌سی اوسار ایمش بر کون صاچلری
 «طارارکن آکلامشدی . چوق غریب شی . . .
 «هان لافی کسمشدک ، فقط مسئله تمامیه بیتمه-
 «مشدی . بازار کونی بابام پارسدن عودت ایتدی ،
 «یمک بیوردق . بزه شمندوفرده راست کلدیکی بر

«چونکہ اوغایت زنکین بر یوز باشیدر . موسیو
«دوئوئوئل . . زورژ باغیردی . - زنکین
«بریوز باشیمی ؟ . . او حالہ کچن کون سیاہ آتلی
«انکلیر آرابہ سنک ایچندہ کوردیکمز یوز باشی
«اولہ جق . - تا کندسی . - اوح اونی آبلامہ برابر
«اوقدر آبی طانیورزکہ ، کیم بیلیر قاچ بیک کرہ
«راست کلدک .

«بردنبرہ یناقلرمدن آتش چیقدیغنی حس ایتدم ،
«أوت آتش چیقیوردی . میرآلای بکا باقدی ،
«وطن ایدرم کہ ایشک فرقتہ وارمشدی . ساعت
«اوندہ بزلی ترک ایدرکن بکا دیدی کہ یارین موسیو
«دوئوئوئل ایلہ کوروشہ حکم . فقط موفق اولہ ما .
«مقندن قورقور یورم . آتی اوقدر سورکہ . .

«عجبا اونک آتی صاتون می آلاجم ؟ بابام بکا
«اوج بیک فرانقلی برقرہ دی آچور . .
- آرتق بشن حزیرانہ کلدک دکلی ؟ ایلاہمیتلی
کون : فطوغراقخانہ دہ کی ملاقات .

- وسنک ایلک زیارتک ہایدی باشلا . . !

آرالزندہ کی مسافہ ممکن اولدینی قدر آزالمشدی . زان بر
یوارلاق اسکماہ اوزرندہ یوز باشینک آیاقلرینک
دیندہ اوطوریور ، اوقورکن باشنی حنیفجہ اونک
دیزلرینہ طیا یوردی . بردنبرہ یوزباشی کندینی غیب
استدی ، زوجہ سنی دراغوش ایدیور . اوپویوردی . کنج
قادین ؛ سیلکنہ رک : - یتر آرتق ہایدی اوقودیدی .
- «ہ مایس نیچشنبہ . . بو صباح مانورالردن صکرا
«خفیف خطوہ لرلہ (لوژ) جادہ سنی کچپوردق .
«نوبتچی چاوشی بکا اشارت ایتدی : - میرآلای سنی
«ایستہ یور ؛ دیدی . . قشلہ دہ اوکاتصادف ایتدم : - یوز
«باشی ، یکی آتکزی صانعی ہیچ خاطر یکزدن
«کچدیمی ؟ - قطعاً خایر میرآلایم . - مثلا بیوک بر
«کار ایلہ ؟ - ہیچ بر وقت میرآلایم . - سزی

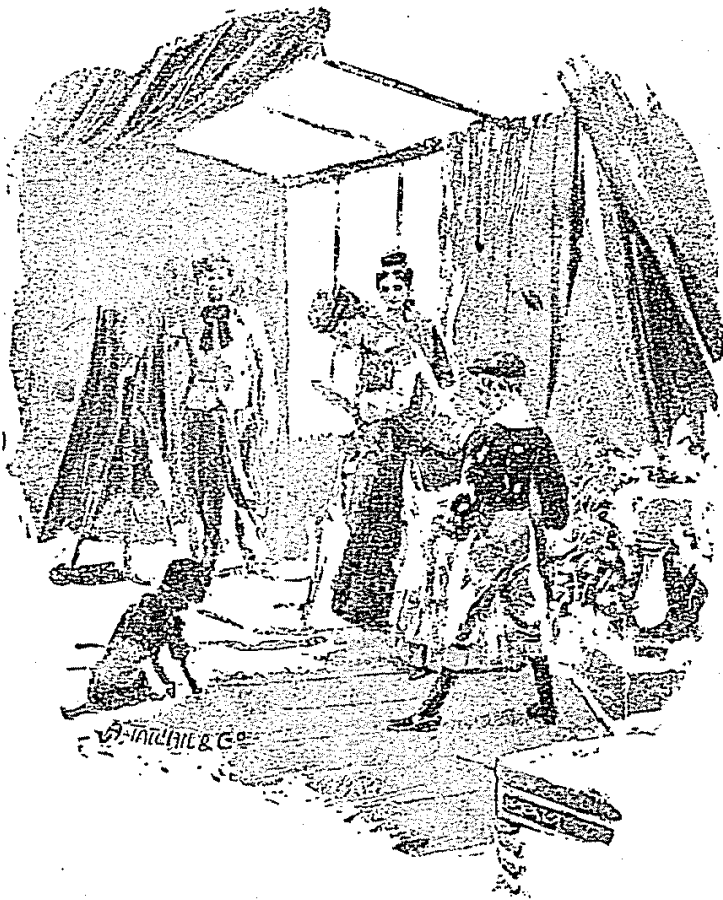
- ہم دفترمدہ دہ کذا . بوسکز کون طرفندہ
هیچ بربری می کورہ مہ مشنز . چونکہ بن سن رمنده
دکلم . ۳۰ قدر ضابطایلہ برقاچ میرالای وفرقہ نک
قوماندانی ہپ برلکدہ ورہ تون ایلہ روئن آراسندہ
بعض مانورہ لر اجرا ایتکہ کیتمشدک ، بن
ژوپتیری دہ برابر کتیرمشدم واوہفتہ نوطلری ہپ
حیوانہ متعلق اولدی : ژوپتیر غیر قابل اعتراض بر
حیواندر ؛ قوتلی فعال و تربیہ لی . دون میرالایم بر آز
اوکابنشدی . پک مکمل بولدی . الخ . . .

۳ حزیرانہ کیجہ ساعت سکزدہ سن زرمہ
عودت ایتمشدک . بن حالا سنی اونومہ مشدم .
ایستہ باق : «۳ حزیران ، عجبا اوصاریشیق ، لطیف قیزی
بوکون کورہ بیلہ جکمی ؟ »

- سن دہ بنکنہ باق : «اسمنی اوکرندم . بو
«آقشام یکندہ معبود میرآلای بولنیوردی . تام
«ساعت یدیدہ کلدی وبن ہان یقہ سنہ باقتم . ۳۱
«رقنی کورونیوردی . او حالہ تمام اونک میرالای
«ایدی . یکن زمانی پک عادی مکالمات ایلہ کچدی فقط
«یکندن صوبکرا تام قہوہینی ویردیکم بر صیرہ دہ
«بابام میرالایہ دیدی کہ : - احتمال کہ بکا بر ایلک
«ایتمش اولہ جتسکز . بن بو کنج قیرہ کوزل برآت
«تقدیم ایتک ایستہ یورم . اکر اولیہ مطیع بر حیوان
«طانیورسہ کز .

«شدتہ اعتراض ایتدم . - اوقدر مطیع اولغہ
«حاجت یوق یابا ؟ بن آتہ بینسنی پک ای
«بیلیرم . (عجبا آلداندمی ؟)

- «بن آرابہ جنم . معیتمدہ کی ضابطلرک برندہ
«برآت وارکہ سزد پک آبی کلیر مادمازلہ ، بر قاچ
«کون اول اوکا بیندم ، دوغروسی مکمل ایدی .
«بابام دیدی کہ : - آہ اکر صاتمق ایستہ سہ ایجہ
«پارہ ویرردم . پارہ نک اونجہ ہیچ اہمیتی یوق .



« پك ابى طانيان كوزل وكنج بر قيز
« ايسترسه ؟ . . »

« — بنى طابيان بوقيز كيمدمير آلايم ؟
« اسمكزى ذكر ايتديكم زمان غايت
« حس ايديلهك درجه ده قيزاردى .
« — رجا ايدرم مير آلايم ؛ كيمدن بحث
« اولنيور؟ — بيوك بر مهندسك ، موسيو
« لابلينهرك قيزندن . — صاريشين بر قيز؟
« — اوت صاريشين بر قيز . — بوراده ،
« سن نرمنده اقامت ايدنيور . — ديمك كه
« سزاونى طانيورسكز . — يالكز قارشيدن
« مير آلايم . — هر نه ايسه ؛ شيمدى
« آتكزى بولطيف ص اريشين مخلوقه
« ص اته جقسكر آ ؟ . . ژوپ تى
« ضاغق ! . . بر بشقه سنه قطعياً ؛ فقط
« اوكا بر آز تردد ايدنيورم ، آه او قدر
« كوزلا كه . . . »

« اسم ذكر اونوركن قيزارمش ،
« بلكه مير آلاى رؤيا كورويوردى .
« چونكه بچون قيزارسين ؟

«قولاق آصميور ، وچوجنك جانى صقيليوردي :
« — ژان بو سندن بشقه كيمسه يي ديكله من ، هايدى
« بر آظاريليور ، هم انكليزجه سويله چونكه اونى
« دها زياده آ كلايور . — فقط خاير ژورژ ، ينه
« تحفلق ايدنيورسك . — ژان ، رجا ايدرم ژان .

« نهايت راضى اولدى . حدتله بويى سوزدرك :
« نوبوب ، ميستر بوب ، بي اوبى ديهنت ! لوق
« آيت مى ! سو . . نوبى ستيل ! . . هوش ! . .
« ستيل ! . . »

« حقيقه بوب اوندن بشقه كيمسه يي ديكله ميوردى .
« نوطوغرافى چيقتدى . فقط كنج قيزك سسي نه
« قدر كوزل ، هاله چهره سى . . اونى اوراده

« بو كون ساعت اون برده همشيرم لوئيز كلدى .
« كندى چوجقربله يمك يمك ايچون بنى دعوت ايدنيور .
« چونكه بو كون سن ژرمنك بورطيسى وار . چوجقربل
« يمكدن سوكر ابر آز كز نمك ايسته ديكر : — دابى ،
« بزم رسمزى چيقارتسه كز آ؟ — پكى .

« بورادده آنجق بر فطوغرافى وار . اونك
« باراقه سنه كيردك . . . او كوزل قيزده اوراده ايدى .
« برادريله ، والده سيله و برده سياه كوپكربيله برلكده .
« كوچك برادرى كوپك پاننده يره چومامش اونى راحت
« طورديرمنه چالدييور : — طوربوب ، هيچ صالانمه ،
« شيمدى رسمك چيچه جق . فقط بوب هيچ بو رجاره

«کوزلجه تماشایده بیلدم ، بو برخارقه ، خارقه شعر
«وشباب.

— طور بر آرز! کوستر بقایم؟

— ایچون؟

— ظن ایدیورم که تلاوه ایدیورسک .

— یک حقسزسک : ایشته باق !

— اوت ، کوریورم : خارقه شعر وشباب.

مرستی ، دوام ایت .

«نهایت قرار ویردم که ژوپیتراونک اولاجقدر .

«کیدرکن همشیره مه : - عفو ایدرسکز مادام ؛

«سزی بکاتدک ، دیدی . سسنده کوچک بر هیجان

«وار کیدی . یو صیره ده بنده بر کله سویله ملی

«دکلیدم . فقط هیچ ، هیچ بر شی خاطریمه

«کلدی . یالکز اکیلدم . اوده بکا کوچک بر

«سلام کوندردی وچیتدی کیتدی . همشیره دیدی که

«نه کوزل ، جاذب کنج قیز . - اوت حقیقه ...

«بوندن بیته همشیره ده اونک اسمنی وعائله سنی ده

«سویلدم : پدری بیوک بر مهندس ، اولری . .

«الح . دائما اوندن بحث ایتک ایچون بر احتیاج

«طویویوردم . همشیره شاشدی قالدی : - فقط

«سن اونی سویورسک ؟ - خایر . - بالعکس

«اوت ، او حالده کیدوب آرامالی ، هم بکا شیق بر

همشیره .

«همشیره می شمندوفره قدر تشییع ایتدم . . خایر

«سومیورم ، فقط ژوپیتراونک اوله جق . یالکز بر

«شی جانمی صیقیور . واقعا قتالوقده بو حیوان ایچون

«قادین طرفندن بیلدش دینیور . بونی بر کره تجربه

«ایتملی . زواللی قیزجغزی بر قضایه اوغراتمی نه قدر

«بیعدر . برکت ویرسون که آخیره بر قادین

«اکری وار ، آرا صیره همشیره مک بینمی

«ایچون . - پیتویه دیدم که : - ژوپیتره قادین

«اگرینی قوی وبراورتو ایله برلکده چیتار . برچیرک
«صوکراییتویوقادین کبی بیلدیردم ، بجاقلرینی اورتو
«ایله صاردم ، حیوان درت نعل کیدیوردی
«پیتو باغیردی :

«حقیقه قادین طرفندن بیلدش یوزباشیم ، چونکه
«وظیفه سنی چوق آینی بیلور .

«بالذات کندم ده تجربه ایتک ایستدم . ینه دین

«اورتو ایله حیوانه بیلدم . هیچ اعتراضه محل یوق که

«ژوپیتراونک صاحبی قادین ایتمش . . . فقط بو

«صورتله حرکتکمک ، آته بو وضعیتده بیلدیمک سببنی

«دوشونیورم ده تعجب ایدیورم . اون بش کون

«اول ، شمندوفرده ، قارشیمده رومان او قویان بر

«قیز ایچون ! . . .

«بو قیز ژوپیتره مالک اوله جق . فقط نصل باعلی .

«آتی میرا لایه می تسلیم ایتلی ؟ . . خیر خیر ، کندم

«کوتوروب ویرملیم : - پیتو ، آل ژوپیتری وبنی

«تعطیب ایت ، کیدیورز . پیتونک اوله تحف بر

«طوری وار که : بونک ایچونمی بنی کچن کون اونلرک

«تحقیقنه کوندردک ؛ دیمک که ایسته یور ظن اولنه جق . .

«قبونی چالدم : - موسیو لابلینیر اوده می ؟ - خیر

«پارسده در . - مادام لابلینیر . . - مادام بوراده .

«— لطفا قارتمی ویرمیسکز ، برآت ایچون کادم .

«اوشاق ایچری به خبر ویرمه کیتدی . عجبا کنج

«قیزی کوره بیله جکمی یم . ایچری کیردم . اوت ،

«اوراده ایدی ، آننه سیله ، بیوک آننه سیله ، برادر بیله

«وسیه کویکیله برلکده . . . آرتق نه اولدیغنی

«بیله میورم . ظن ایدرم یک بیوک بدلاقلر ایتدم .

«یک مبهم بر صورتده خاطر ایورم که آت طاقلرینه

«دائر بر مکاله جریان ایتشدی . نهایت کندیلرینه

«صانه جغم حیوانک ژوپیتره تسمیه ایدلدیکنی سویله دم

«واونی آلیتویعه لرینی رجا ایدرک یرمدن قاتقدم : بر

«نخستین ه حریران. وقایع عادتاً تاهاجم ایدیور.
«عجبا نتیجه نه اولاجق ؟ . . آمان یاری ، نهایت
«آسی ده آلم . اسمی ژوپتر ایمش . ایشته شو
«دقیقه آخیره نیم (نهلی) ایله ورك (پونه) سی
«آراسنده . اووح بر آرز محاکمائی تنظیم ایده بیلسم
«بر کون طرفه نه قدر وقعه . . یکندن سوکره
«ورژ دیدی که : هایدی همشیره جکم ، بو کون
«بوبک رسمی چیقارتمغه کیده جکز . - بی براق
«ورژ ؛ هایدی آنهم سکا یتر - خایر ، خایرسن
«کلر سه ک بوب راحت طورماز که .

«نهایت قرار ویردم . و فطوغرافچی به کیتدک ،
«تام بوبک رسمی چیقاجنی بر صیرده قپودن ایچری به
«کیم کیرسه بکنیرسکز ؟ . . او ، ت کنیدیسی ،
«کوزل وکنج بر قادینله برابر . . عجبا بو قادین
«کیم اوله جق ؟ . . فقط ایشته ایکی دانه ده چوجق
«وار . . یوزباشی به (دایی دیدکلرینی ایشیدیورم .
«اوحالده همشیره سی اوله جق . . ژورژ ممکن دکل
«بویه لاف آ کلاته میور . و بی مداخله به مجبور
«ایدیور . آه نه قدر صیقلم . اونک کوزلری
«اوکنده کوپکه بر چوق انکایزجه کله لر سویلدم .
«وتریه ایداش بر کوپک تشیر ایدیورمشم کبی
«بر وضعیتله کیم بیایر نه قدر کوزندن دوشدم .
«فطوغرافچینک باراقه سندن چیقارکن ، بوبک بر
«اضطراب و آتش ایچنده ایدم .

«أوه کلر کلز ، خدمندن و کدرمدن طوغرو
«یوقاری به ، اودامه چیقدم . معافیته ایشته ساعت
«بش ، مطلق چای ایچمک ایچون اینک لازم .

«آشاغی به اینر اینر اوشاغک سالونه بر قارت
«کتیردیکنی کورددم . آنهم : - نه در او ؟ . دیدی ، -
«برضا بلطامام ، بر آوجی یوزباشیسی . - طانیورم ،
«بز ساکن اولقی ایچون پارسدن قاچهرق بوراته

«هفته ، حتی اون اون بش کون تجر به ایدیکنز دیوردم . .
«صوکر پارهدن بحث ایتمک لازم کلدی . بوکا دائر
«تلفظ اینتدیکم کله لر دوداقلریمی یارالیوردی . فقط
«سبه سز بوندن صرف نظر ایده مردم ، مطلق اونک
«پاره سنی آلتی لازم کایوردی !

«حولی ده ، ژوپترک یانی باشنده ، سالونده کندن
«دها غریب ودها دلجه بر مکالمه باشلامشدی . اوکا
«آه سز بر ملکسکز ، سزه پرستش ایدیورم ؛
«دیه بیلیمک املیه چیلدیریوردم . حالبوکه . - هر کون
«اون لیتره یولاف . . الخ .

«کبی جمله لردن بشته هیچ برکله بیله تلفظ ایتمک ممکن
«دکلدی . - ژوپتر هر حالده سزدن دها زیاده ممنون
«اوله جقدر ، دیه بیلدم . وطن ایدرم . بو مناسبتسز
«اطوار وحرکاتله اونده چوق فنا بر تأثیر بر ایدم .
«پیتو ایله برابر قپودن چیقدینمز زمان باشم دونیور ،
«دماغم آلت اوست اولیوردی . صرف اوندن بحث
«ایده بیامک احتیاجنی تطمین ایچون پیتو ایله کورو -
«شیورم . اودیوردی که - جداً چوق لطیف بر
«قوصال . . بکا اولیه بر بایقی واردی که طانیدیغنه
«حکم ایدم . کوزلرنده عین قپوجیلری ایله کورو
«شده که کیتدیکم کون قرق ایتمش اولدیم حیرتلی بر
«نظر واردی . حقیقه یوز باشم ، ایشته قپوچینک
«خسته قیزجیزی ایچون او قدر شفیق و صرحتملی اولان
«کنج قیز بو ایمش .

— آبی قلبی پیتو ، ازدواجک حصوله کلسی ایچون
«آک چوق او چالیدشدی .

— آوت ، بکا ایلمک دفعه آک حقیقی تفصیلاتی ده
«او ویرمشدی .

— هاه نیم ایچون ، هیچ بر تفصیلات موجود
«دکلدی . بن سنی هیچ معلومانسز ووقفسز سویوردم .
«یاق ، شیمدی آ کلابه جقسین .

«میر آلام سزک برآت آرادیغکزلی خبروردی . . .
 «أوت افندم، بابام بوسنه ولادت بایرام ایچون بکا برهدیه
 «یا باجق . اوخ نه قدر بدلایم . بوسوک سوزی سویله مکه
 «نه لزوم واردی . عقلمه سویله جک بشقه بر فکر
 «کلیوردی که . . . اودوام ایتدی : ظن ایدرم کتیردیکم
 «حیوان سزک ایچون پک مناسبدر . - أوت ، فقط
 «دون میر آلامی سزک اوننی پک چوق سودیکیزی
 «سویله مشدی . او حالده . . . — اوخ مادمازله ، شبهه
 «یوق که اوننی پک چوق سویورم . فقط بر آزاریندر .
 «دها خفیف بر وجود اونک ایچون اوقدر اینی
 «کله جک که . . .

«بر آزیالان سویلیوردی . چونکه میر آلامی
 «بو حیوانه بینمش و خارق العاده بولمشدی . حالبوکه
 «میر آلامی دهشتلی بر وجوده مالک . فقط بوقدر
 «خفیف و قیالی بر صورتده اعلان عشق ایتک نه قدرده
 «ظریف . . . دها خفیف بر وجود اونک ایچون
 «اوقدر آیی کله جک که . . . بونه دیمک ؟ . . . سز
 «دها خفیف کز ، دها ناز کسکز ، عادتا بر توی ،
 «بر قوش کیسکز .

«صوگرا علاوه ایتدی . . . بزم ایشلر من بعضاً
 «پک آغیر اولدینی ایچون زواللی حیوان سزک یانکزده
 «دها زیاده بختیار اولاجقدر .

سزک یانکزده دها زیاده بختیار اولاجقدر . بو
 جلابی اوقدر جاذب بر حدیته تلفظ ایتدی که . . .
 بوشبهه سز بکا : - سز که برابر اولان دائماً بختیار
 اولور ؛ دیمکدی . عجا بوندن دها ماهرانه ، دها نازک
 بر طرز افهام بولنه بیلیرمی ؟ . . .

ژان بردنبره سوزینی کسدی :

— دیمک سن اوزمان بوتون بو کوزل شیلردن

خبردار دکلک اولیله می ؟

— خایر .

— هیچ خاطر که کلیورمی ایدی .

— واقعا خاطره کلیوردی .

«کلک . ینه اویمز عسکرله دولیور . . . دون بر
 «میر آلامی ، بو کون بر یوز باشی ، یارین بتون
 «فرقه بزه مسافر کله جک ، پکی نه ایستورمش بو
 «یوز باشی ؟ . - برآت ایچون کلدیکنی سویلیدی
 «مادام . - باقسه ک آژان شو قارته . . . فقط بکا باق
 «سنک نه یک وار ینه ؟ . . . یوزک نه ایچون اوقدر
 «قیرمزی . - خایر آنه بر شیتم یوق . . .
 «پکی باق شو قارته . کوچ حال ایله قارتی آلام ،
 «اوقودم : قونت زورژ دوله ثونهل ، ۳۱ نجی
 «اوجی فرقه سی یوز باشیسی . . . زورژ ینه باغیردی : -
 «تمام تمام زانه آتی صاته جق یوز باشی . آنهم : -
 «أوت أوت دییوردی ، دون میر آلامی بو اسمی
 «سویله مشدی . بابا کزده اوده دکل اما ، هر نه
 «ایسه ، هایدی پیر ، بیورکدی ، فقط ژان مکالمه بی
 «سن ادارده ایده جکسک . چونکه بیایرسین که بن آته
 «دائر هیچ بر شی بیلیم . . .

«قیو آچیلدی . او ایچری کیررکن بن ا لکتیه
 «یقلمش کبی ایدم . آنهم کوچک بر جمله تلفظندن
 «صوگرا دیدی که : ژان بوسنک آتکه دائر بر مسئله ؛
 «موسیو ایله ایسته دیکز کبی کوروشکز .

«وایشه نهایت قارشی قارشی یه کلک . بومکالمه نک
 «ثقلت واضطرابی آلتنده بایلیورم ظن ایتدم . او
 «نه قدر لطیف ، نازک و ساده ایدی . وبن ، آه بن
 «نه قدر بدلاجه سنه سوزلر صرف ایدیوردم . وجودم
 «بی حرکت ، دماغم مختل بر حالده بولنیور ، کندیمی
 «تمامیه محو اولمش بیتمش حس ایدیوردم ، اونده
 «کندم ایچون کیم بیلیر . نه قدر شایان اسف فکر لر
 «پیدا ایدن مکلامتیزی بیوک بر مشکلات ایله خاطر لامغه
 «چالیشیورم . بر بریمزدن ایکی خطوه فاصله ایله
 «اوطورییوردق . بن برکت ویرسین که بر آز
 «کولکلی بریره تصادف ایتدم . - مادمازله دون

«حقیقهٔ موسیو، قراراشدیریلدجی برده فیثات
«مسئله سی وار»

«تشرک اولنورکه او بنم امداده تیشدی. دیدی که:
«اوح مادمازلهک، آتم پک بهالی دکدرکه...»
«شوقدزکه بابام آنجق ۳۰۰۰ فرانلق برقره دی.
«ویریور» - ۳۰۰۰ فرانقمی؟ فقط بو آت اصلا اوچ
«بیک فراتق ایتمز. بن اونی ۱۹۰۰ فرانغه صاتین آلدیم.
«شورایی ده وارکه انسان آتی صاته جنی زمان اصلا
«آلدیغی فیثاتی ایسته یه من»

«ایشته بن اوزمان کندی کندیغه: فقط جی سویور!
دیدیم. چونکه او قدر سودیکی، عادتاً پرستش ایتدیکی.
«آتی بکا برهیچ مقابله سنده صاتمغه حاضر...
«دیمک که بکا برآت صاتمغش او تقدن فوق العاده
«محظوظ اولیور»

«بوشاشقینلم آره سنده جواب ویردم: - یوق افندم.
«هیچ اولمازسه بو آلیش ویریشده اوفاق بر استفاده کز
«اوللی در...» - بنم استفاده م بو یو کدر مادمازلهک. اکر
«سنز آتی بکنه جک اولورسه کز بز پدر افندیله پک
«چابوق او یوشورز»

«بویوک والده می، والده می، جی، ژورژی، حتی
«بونی بیله سلاملادی. کیدیوردی. آیریلیوردی...
«فقط قاپونک اشیک اوزرنده توقف» ایندی. آکلا یور.
«دم که کیتیمک اوکا اضطراب ویریوردی...»
«حقیقه!...»

«بکا: آته نه صورتله کم طاقیله جفته دائر سایسه.
«بعض توصیه لرده بوانه جغنی سویلیدی. بوسرده بویوک
«والدهم؛ آه او نه مکمل قادیندر، اصلا والدهم کی
«دکدر. عسکرلردن هیچ ده نفرت ایتمز، دیدی که:
«ژان، موسیو ایله برابر اینه لم: هم آتی ده کورورز.
«لوئی حاو لودد اولی»

«بویوک والدهم، ژورژ و بوب ایله برلکده ایندک»

— لازم اولان ده او، یکیدن او قومغه باشلا یورم
«وبن اوکا تشکرایتمک ایچون برکله آریورم. نهایت
«قورو برسسه جواب ویریورم: - پک ایلا افندم،
«قبول ایدیورم. عجباً آتی نه کون کوره بیلیر و تجربه
«ایده بیلیرم...» اونی برابر کتیردم مادمازلهک، آغی-
«ده در. سزه براتوب کیده جکم. تجربه ایتمک ایچون
«سکزاون کون، حتی ده ا زیاده آلیقویه بیلیرسکز.
«آتی انسان نه قدر چوق تجربه ایتسه یه فضله تجربه
«ایتمش صایلماز...» نه قدر نر کسکز افندم! یارین
«تجربه می یاپارم. متعاقباً بابام ده سزه خبر کتیریر...
«خایر مادمازلهک، رجا ایدرم، ممکن مرتبه چوق
«تجربه یاپمالیسکز. اک آشاغی ایکی اوچ کون آت
«نزدکزد قالمی در. بو کونلرده ذاتاً بکا لازم دکدرم...
«پک اعلی، اولیله اولسون افندم. لطفکزک پک زیاده
«منتداری م»

«بوسرده دلیقانی آیاغه قانقدی، بزلی سلاملادی.
«کیدیوردی. بردنبره والدهم شوسوزلری سویلیدی:-
«فقط ژان، اک مهم اولان بر شیئی اونوتیورسک.
«حیوانک فیثاتی؟...»

«اوح آته، بن سنی نه قدر سویورم. اوت پک
«چوق سویورم. بوتون قلبمه سویورم. فقط
«دوغروستی ایسترمیسکز؟ بر ثانیته نک درنده بری
«قدر بر زمانده سندن نفرت ایتدم. بونکله برابر
«حقکده وار. بلکه ۴۰۰۰ یا خود ۵۰۰۰ فرانق
«ایسته یه جک و بو کاده بنم بودجه م مساند اولیله جق.
«بونکله برابر بن اوکا ناصل دوغرودن دوغرویه
«پارددن بحث ایده بیلیرم. بویله سفیل بر مکالمه یه
«کیریشمک هیچ ایشمه کلیوردی، عادتاً بوندن
«اور کیوردیم»

«کوچ حال ایله شو سوزلری سویله یه بیلیم:-

« بورالرنی پک ایی خاطر لایه میورم . صوکرآ
 « یلردن بحث ایتدی . شو قدر آرپه ، بو قدر
 « صمان ویرملی دیدی . بو سوزلرده بیتدکن صکرا
 « بزى بر کره دهآ سلاملادی . تام کیتمک اوزره
 « ایکن بر آدیم آتدم . او؛ طوردی ، مطاقا برایکی
 « نزنک کله سوبله مک ایستوردم . فقط هیجانمدن
 « بوغوله جقدم . کله لر بر درلو دیلک اوچنه
 « کلامیوردی . نهایت کوچ حال ایله شو سوزی
 « سوبله بیلدم :- حیوانک اسمی نه در ائندم ؟ ..
 « - ژوپتر ، مادمازل . - تشکر ایدرم ائندم .
 « - بر شی دکل ، مادمازل ! . .
 « آرتق کیتدی نقری ده اونی تعقیب ایتدی .
 « بو نقرک اسمی پیقودر . بو نقر کیتدکن صوکرآ
 « ژوژ لوئی ایله برابر آخیره کیردی . بن بیوک
 « والدهمله یالکز قالدیم . بو یوک والدهم دیدی که :-
 « کل ژان ، سنکله شوبانچه ده کزینه لم . بر آزکزیندک .
 « صوکرآ بر قنابه نک اوزرینه اوطوردق . بو یوک والدهم
 « بنم سریمی اوکرتمک ایستوردی . بنده اوکا
 « هرشیئی آکلادیم . بوراده هرشیئی دیمک هیچ
 « برشیئی دیمک در . چونکه میدانده هیچ بر شی
 « یوق . مع مانیه بو هیچ بر شی ده بو یوک بر شی در .
 « بو یوک والدهم دیدی که :- کوچوک یاراض . سن
 « بویله شیلرله می اوغراشیورسک ؟ - اصلا بو یوک
 « والده ! اصلا بویله شیلرله اوغراشمیورم . بو بر
 « تصادفدن باشقه هیچ بر شی دکلدر . آنجق بر
 « تصادف ، لکن رجا ایدرم ، آنه مه هیچ بر
 « شی سوبله مه . اوسنک کی دکل ، بنله آلائی ایدر
 « طورور . خصوصیه عسکرلری هیچ سومیور .
 « - سنک کی دکل نه دیمک ؟ - اوت بو یوک والده ،
 « سن اونک کی دکلسک . سن عسکرلری سورسک .
 « بن دائما کندی کندیعه دوشونورم ، دیرم که :

« آت اوراده ایدی . بر آوجی نقری اونی طوتیوردی .
 « حیوانک صرننده بر قادین اکرزی واردی . یوز باشی
 « حیرتمک فرقنه واردی :- بیضا هم شیردم سن ژهرمنه
 « کلیر . اونک بینمسی ایچون بر قادین اکرزی آلمشدم .
 « سزی بر تهلاکیه معروض بر اقامق ایچون حیوانه
 « بو اکرزی قویدم ونقرمی قادین کی بیندیردک بر
 « تجریه یاپدم .

« نقره باقدم . بر قاق کون اول قاپی جی ایله کوروشن
 « نقر ایدی . او بی طانییدی ، بنده اونی طانیدم . رنگم
 « قیپ قیرمزی اولمشدی . یوز باشی خفیفجه قیزاردی .
 « ظن ایدرم که نقره طانیشدیغمزی فرق ایتشدی .
 « بو صرده نقرده سوزه قاریشدی ، یالکز دیدی که :-
 « یالکز بن دکل ، یوز باشم ده قادین کی باجقلرینه بر شی
 « صاره رق بو آته بیندی . بر تهلاکیه ظهور ایتمه می
 « ایچون ایچه تجریه لرده بولندی .

« بسوز اوزرینه یوز باشی قیپ قیرمزی اولدی .
 « بن ایسه صاپ صاری اولدم . نقر مناسبتر بر
 « سوز سوبله یکنک فرقنه وارهرق سکوت ایتدی .
 « کوزلرمدن یاش کلاچک درجه ده بر تاثرله :
 « - نه قدر نزن کسکز ائندم ، نه قدر نزن کسکز !
 « دیه بیلدم .

« - بو پک طبیعی در مادمازل ، پک طبیعی !
 « جوابی ویردی .

« غایت ظریف بر قادین اولان بو یوک والدهم
 « ایکی مزده نافذ ، فقط حلیم کوزلرله باقیوردی .
 « شکر که لوئی کلابیلدی . کندیمی حاولوده
 « بولمندیندن ژورژ اونی چاغیرمنه کیتمشدی .
 « لوئی نک اوکنده دخی بر ایکی شی قونوشمغه مجبور
 « اولدق . آرتق اونک نه سوبله یکنی بیامیورم .
 « حیوانه نصل کم اوربله جغندن بحث ایدیوردی .

« ژر پتیره بیندم . ظن ایدرم که پک ایی بیندم . بویوک
 « والدہم ہنوز او بویوردی . بن اوہ عودت
 « ایتدیکم زمان « بونژور » دیک ایچون او طہسنہ
 « کیردم . او او یائمش و یازی ایلہ مشغول اولغہ
 « باشلامشدی . قیوی آچدیمنی ایشیتتمہ دی . بن
 « اوکا بر لطیفہ باقمق ایچون یاواشجہ یاقلاشدم .
 — دیک بو عادت سندہ اسکیدن بری ایمش .
 — « بویوک والدہم بر مکتوب یازیوردی .
 « مکتوبک باشندہ « عزیزم ژہ نہرال » سوزلرینی
 « اوقودم . فقط بویوک والدہم سرعتہ مکتوبی
 « صاقلادینندن آشاغی طرفنی کورہمدم . بالکنز
 « شو قدر خاطر لایورم کہ بویوک والدہم حربیہ
 « نظارتندہ پک مہم بر موقعی اولان بر ژہ نہرال
 « طانیور . فقط بو صباح اوکا ایچون مکتوب
 « یازیور و بو مکتوبی نہ ایچون بندن صاقلایور ؟ .
 « یمکدن صوکرہ بر آزدن بحث اولندی . بابام
 « یارین اولیلہ ترہنیاہ کیدہ جکدر . شو حالہ
 « صباحین وقتی وار . موسیو دولہ ٹونہلی کیدوب
 « کورمکی قرار لایوردی .
 « بوسرہدہ بردنبرہ قاپی آچیلدی . کلن میرالای
 « ایدی . طبیعی ینہ آزدن بحث اولندی . بابام
 « صباحین کیتسہ دہا ایی اولہ جغنی سویلادی .
 « میرالای دیدی کہ : هیچ راحتکزی بوزمایکیز .
 « موسیو دولہ ٹونہلی بن کورور وایشی تسویہ
 « ایدرم . فیثات مسئہسنہ کلنجہ : ۱۹۰۰ فرانق
 « ویرہ جکسکز . موسیو دولہ ٹونہل بوایشن پارہ
 « قازانقی ایستہ میور . ہم سزی طانیوینمی بیلیدیکی
 « ایچون آتی آلدینی فیثاتہ ویریور . مقصدی بی
 « قازانقدر . شو قدر کہ سزدہ کندیسنہ قارشی
 « بر نزاکت ابراز ایدک . کندیسنی مثلاً بر یکہ
 « دعوت ایدک . ظن ایدرم کہ رد ایدر . چونکہ بر

« شاید بر عسکرلہ اوانہ جک اولورسہم بویوک
 « والدہم بوندن چوق ممنون اولہ جقدر .
 « نہایت ایچری کیردک . آنہم : شکر کہ کلدیکیز
 « سویلہ ییکز باقلم . نہلر یاپدیکیز ، نہلر کورور .
 « شدیکیز ؟ ظن ایدرم کہ حاو لومض عسکرلر طرفندن
 « استیلا ایدلشدر . دیدی . — خایر ، آنہ . یالکنز
 « کوردیکیز ضابطہ اونک اوردونانی [*] واردی .
 « — اوردونانس می ؟ سن آرتق قیشاہ لسانیاہ
 « کوروشککہ بالادک . — یوق آنہ جکم . بن بہ کلہ بی
 « دہا شیمدی او کرندم . — بونکہ برابر بویوزباشی
 « پک نازک ، پک کبار . سن قارشی اوقورکن دقت
 « ایتہمشسک . اصلدہ . قونت . — قونت می ؟
 « — باقسہک آ . . . — هیچدہ دقت ایتہمشدم .
 « بوندن دہا کستہ خانہ بر یالان اولورمی عجا ؟
 « آنہم اولدجہ یوموشامشدی . ذاتاً هیچ شبہ
 « یوق کہ پک ایی برقادیندر . یالکنز اوافق بر تصویر
 « واردر ؛ عسکرلری سومز . معافیہ بر تونس
 « اولہ می پک چوق آرزو ایدر . بن ایسہ بویلہ شیلرہ
 « پک بویوک اہمیت ویرم . قوناس اولق فکری
 « سویسز بر آدمی بکا سودیرہ من . فقط سویلی
 « وسولش بر آدمی دہ صوغوتہ ماز آ . . .

— پتیردکمی ؟

— اوت . وایستہ کوریورسک کہ ایچہ
 تہصیلات ویرمشم . شیمدی صرہ سنک . یازدق لریکی
 اوقو باقلم .

— « جمعہ . ۶ حزیران : — شیمدی بر آز
 « کتوم اولق لازم . بوندن صوکرہ اورمانہ
 « کیتہ جکم . تاراچہ اوزرندهدہ کزیمہ جکم .
 « آرتق بکلہ ملی ؟ »

— « جمعہ . ۶ حزیران : — بو صباح

[*] اوردونانس : خدمتچی نفر

« وحشی در ، بر قورددر . هیچ کیمسه ایله
 « کوروشمز . هر کیجه او طه سنه قاپانیر ، چالیشیر .
 « مسئله بو صورتله قرارلاشدی . عجبارد
 « ایده جکی ؟ بن هیچ ظن ایتورم . همده آتی
 « میرالاینک خاطری ایچون بویله اوجوز ویریورمش
 « بوکاده کورم . »
 — جمعه ایرته سی . ۷ حزیران : — صباحین

« ساعت سکز بوچوقده قیشله نك حاولوسنده آتلیز .
 « مزدن اینیوردق . میرالایم یانمه یاقلاشدی .
 « نزا کتمدن وخاطری ایچون آتی اوجوز ویرد .
 « یکمدن طولانی بکا تشکر ایتدی . فیئات مسئله سنی
 « ایکی جمله ایله حل ایتدک . صوکر ا میرالای
 « تلاوه ایتدی : — سنی اون بش کون ایچنده
 « یکه دعوت ایده جکلر . قورقه ، ایسترسه ک رد
 « ایده بیایرسک . ذاتاً سنک پک وحشی اولدیغکی
 « سویلدم . — فقط خایر میرالایم . — یالانمی ؟
 « بوتون دعوتلری رد ایتورمیسک ؟ — بلکه بونی
 « رد ایتم میرالایم . — باقی باقی ، شیمدی یه قدر
 « بن آ کللامشم . اک آشغی یه بیگ نه کو ایدن
 « بر آتی او یله اوجوزجه ویریورمکده بر سبب
 « وارمش . بنده نه بودالایم هیچده ایشی آ کلایه .
 « میورشم . قومرال قیزجفزک کوزلری الله ایچون . . .
 « — اوت میرالایم . سزه اعتراف ایدیورم که اونلری
 « بنده پک لطیف بولیورم .

« بو میرالای چوق اینی آدمدر . یالکز شده
 « کودزه . امیم که آز زمان ظرفنده نم سرم ،
 « بوتون اردونک سری اوله جندر . »
 — « جمعه ایرته سی ۷ حزیران — آه ، نه
 « قدر مدهش . دون کیجه اوننی رؤیامده کوردم .
 « اکر موسیو غامبه تا بورویایه قاریشمش اولسه .
 « یدی ، دون متادیا اوندن بحث ایتدیکی جهتله
 « بورویایه سببیت ویردیکنی آ کلایه میه جتمدم .
 « رؤیامده اوننی ژهنه رال اولمش بر حالده کوردم .
 « موسیو غامبه تایی دکل ، موسیو دوله تونلی .
 « بوتون فرانسز اردوسنی او اداره ایدیوردی .
 « کندسی بویوک بر آرابه ده ایدی . موسیو غامبه تا
 « اوکا یاقلاشدی ویدیکی که سز شیمدی بونا پار .
 « تسکز . ناپوله تون اولغنه غیرت ایدیکز . بو
 « صره ده موسیو غامبه تا اونک باشنه بر تاج قومیق
 « ایستیوردی . فقط او بویوک بر نزا کت و تواضعله
 « رد ایدیور ، بکا بونا پار تلق « یتشیر ، ناپوله تونلنی
 « آرزو ایتم دیوردی . »

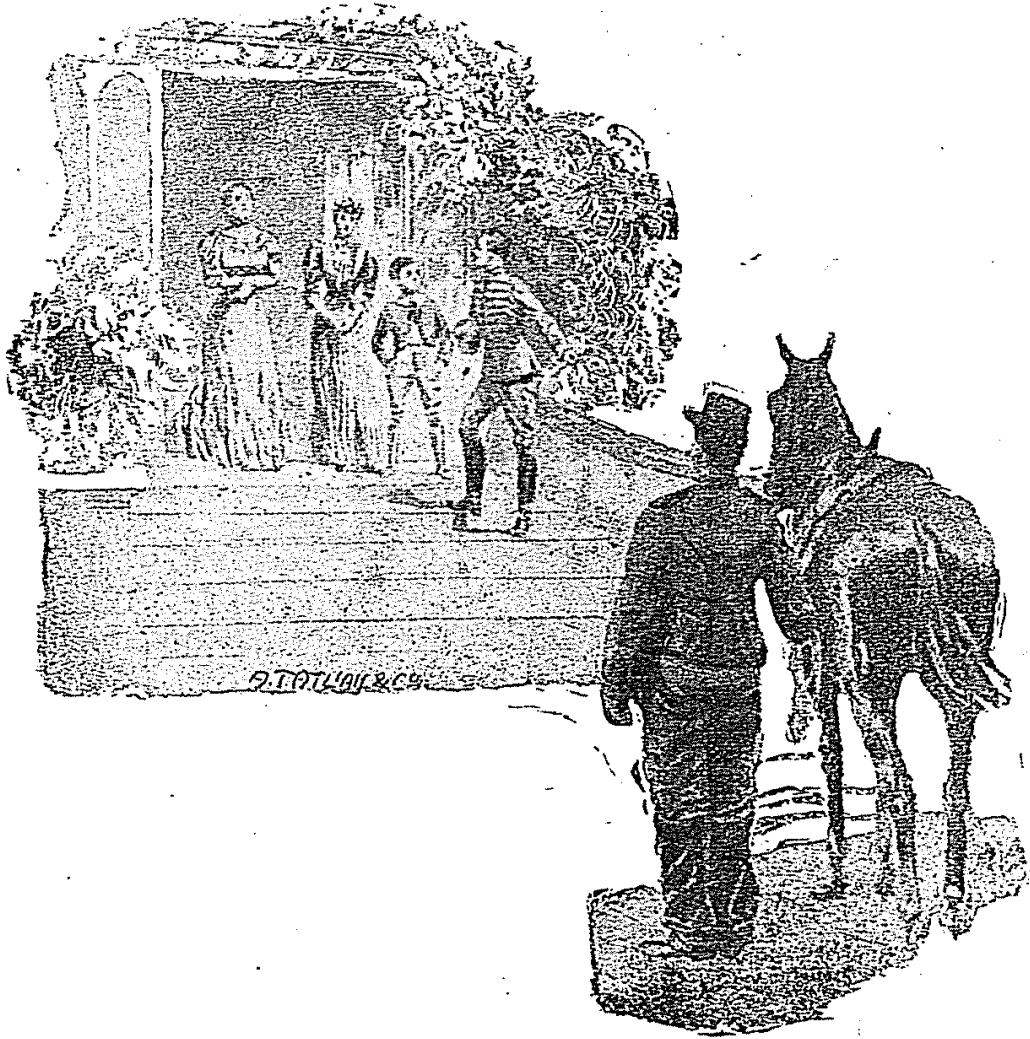
« بوسوز نصلسه آغزمدن قاجیوردی . اوندن
 « بحث ایتنه نك ذوقنه طیانه مدم . حقمده یوقی ؟
 « محرم اسرار اولق اوزره پیقودن بائته کیمسه یه
 « مالک دکل . بوده بر آز جان صیقیجی . . بو
 « صره ده میرالایی چاغیردیله . هفته باشی راپوری
 « یازیله جندی . طا بور قوماندانی میرالایه هفته نك
 « وقوعاتی آ کلایوردی . بو ائنده میرالای چاقین

— بالعکس بن ناپوله تونلنی دهها زیاده سیرم .
 — « عجبا بویله بر رویانی کورمکی دهها زیاده بودالا .
 لقی ، یوقسه یازمقی ؟ »

« کوندوز تکرار ژوپیتزه بیندم . دائماً عینی
 « شی . بو حیوان بر خارقه . آقشام یکمدنصکرا
 « میرالای تکرار کلدی . والدهم اونک کلدیکنی

« کوندوز تکرار ژوپیتزه بیندم . دائماً عینی
 « شی . بو حیوان بر خارقه . آقشام یکمدنصکرا
 « میرالای تکرار کلدی . والدهم اونک کلدیکنی

- « ایشیدیر ایشیتمز یوزینی بوروشدیردی . کویا :
 « اوف ، بو عسکرلردن نه وقت قورتوله جغز؟ دیک
 ایستوردی . »
- « میر آلائی فیئاتک ۱۹۰۰ فرانغه قرارلاشدینی
 « بابامه سویلیدی . فقط هایدی باغچه ده بر صیغاره
 « ایچلم دیه بابایی مطلقا طیشاری یه چیقارمق
 « ایستوردی . برابرجه باغچه یه چیقدیله . آرددن
 « بر چیرک کچدی . آنهم صبر سزلمغه باشلادی .
 « - اوف بو میر آلائیله نه کوروشور بیامم که .
 « شیمدی صوغوق آله جتی ، باشی آچقدی .
 « هایدی زان ، شابقه سنی کوتور . هم سویله که
 « آرتق ایچری یه کلسین . - پکی آنه .
- « باغچه یه چیقدم . بردنبره میر آلائیک شوسوزلرینی
 « ایشتدم : بو بر الماس پارچه سی ، سزی تأمین
 « ایدرم عزیزم . فقط صوصکز ، بریسی کلیور .
 « بونک اوزرینه محاوره یی دکیشدیردیله . فقط
 « بو چوق مدهش . عجب میر آلائی واسطه سیله
 « بتم دست ازدواجی می طب ایدیور ! عجب عسکر-
 « لکده عادت بویله می در ؟ بو ایشه میر آلائیلمی ،
 « واسطه اولور . فقط بو قدر چابوق؟ .. آریه دن ،
 « یولافدن بحث اولنان کوچوک برکوزوشمدن
 « صوکرا . . . »
- « بابامه میر آلائی سالونه کیردیله . میر آلائی
 « کیتدی . بابام بو کیجه بر ازدوشونجه لی کورونیوردی .
 « ساعت اون برده یا تمغه چیقمازدن اول برمعتاد
 « بابایی اوپ کن ایکی اللرمدن طوته رق : بوموسیونک
 « آتدن ممنومیسک ، دیدی . اوت ، پک ممنوم ،
 « اوننی پک سویورم . دیدم . فقط ظن ایدیورم که
 « بوسوزی سویلرکن فضا هيجان کوسترمدم .
 « فقط یچون یاربی ؟ اونک کندن بحث ایدرکن ،
 « طبیی اونک آتدن بحث ایدیورمش کی هیجانلا
- « نیورم . بردا رته ده حقیقی براناس مسئله سی وار
 « عجب کیم ؟ اومی ، بنی ؟ . . . »
- « بازار . ۸ حریران — بوسباح همشیرمدن
 « شو مکتوبی آلام : آرتق یاپه میه جنم . ایکی کون
 « ظرفنده قرق زیارت ویردم . وهر زیارتمده
 « شوسوزلری سویلیوردم : لابلینی یهر عائله سنی
 « طانیورمیسکز ؟ آلدینم جوابلر پک مکملدی .
 « ایی عائله ، کبار کیمسه لر . پاره لری وار . همده
 « ناموسکارانه قازانلیش . کنج قیز ایچون یالکز
 « شو سوزی سویلیورلر : او بر ملکدر . آرتق
 « کولکز نه دیرسه اوننی اجرا ایدیکز .
 « طوکدم قائدم . واضحاً کوریلور که بن عاشقی
 « اولشم . همشیرم بیله فرقنه وارمش . ساعت
 « آلتی ده قیرک پدردن بر مکتوب آلام . چارشابه
 « کونی بنی یکه دعوت ایدیورلر . میرالایمده بکا
 « اون بش کون ایچنده دیمشدی . عجبان
 « جواب ویرملی می ؟ خیر یارین ویریم . »
- « بازار . ۸ حریران : بوسباح ایرکندن
 « ایندم . موزع کچوردی . آشاغیکی او طءده
 « تپسی نک ارزرنده بر چوق مکتوب واردی .
 « عجب بتم ایچونده وارمی ؟ دیدم . خیر . فقط
 « بر دانه ده بویوک والدهم ایچون واردی . بویوک
 « بر طرف اوزرنده قیرمیزی مهر . بالخاصه شو
 « جهارلر : فرانسه جمهوری ، حریه نظارتی ،
 « شخصیدر . . . »
- « غالباً بتم طالع بو طرفک ایچنده . بوکا چوق
 « امیم . مطلقاً بویوک والدهم ژنه رالدن فکر
 « صورتی . »
- « بوسرده بر خدمتچی قاپی دن ایچری یه کیردی .
 « طبیی بر خرسز کی اورادن قاچدم . ساعت اونده
 « کلنجه : بویوک والدهم او یا عشدن ، مکتوبی ده



آت اوراده ایدی ، بر آوجی نفری اونی طوتیوردی : (صحنه : ۹۸)

- « او قوم شدر . دیدم . دوغرو یوقاری یه چیتدم .
 « — اوخ ، کل باقلم کوچوک ژان دیدی .
 « غایت مسرور ایدی . بنی پک حرارتله اوپدی .
 « بو اوپوشنده هر کونکته نظراً برفضاهلقی واردی .
 « دیمک که بویوک والدم آلدینی جوابدن ممنوندر .
 « بوکون بازار . بویوک بابام پارسه اینته دی .
 « یمکن صوکرا بویوک آنهم اوکا : سزه سوبله یه .
 « جکارم وار دیدی . بابام ده : اوت ، اوت .
 « بنده سز که کوروشمک ایسته یوردم . جوابی
 « ویردی . هرایکیسی بردن جیشاره او طه سنه
 « کیتدی . عجبایچین ؟ بحث ایدرم که ژدنه رالاک
 « مکتوبی بابامه او قویه جتی .
- « بویوک والدم غایت وطن پرورد . دائماً
 « عسکر لکدن اینی مسلک اوله میه جینی سویلر . بعض
 « والده لک خود بینی سائقیه قیزلرینی عسکره ویرمه .
 « دکلرینی بر قباحت اوله رق تلتی ایدر . بویوک
 « والدم بویله شیلری چوق سودیکی حالده والدم
 « سو ، مکده مصدرر . بونک ایچون دائماً مناقشه
 « ایدرلر . آرهلرنده قاوغا اولور .
 « بابام یمکنه تکلیفسزجه شوسوزلری سویلیدی .
 « بو ضابطه ؛ جداً پک نازک ، پک کبار . کنندیسی
 « چارشانجه کونی یمکه دعوت ایتدم . والدم تلاشله
 « صورتدی : بو قدر ایرکن می ؟ ظن ایدر سه من

« ایچون یمکه دعوت اولدینمی محترم مکتوبکزدن
 « آکلادم . بودعوتی بیوک بر محظوظیت ایله قبول
 « اییدیورم . کریمه خام افندیکن آتدن بیان
 « محظوظیت ایدیبنی ممنونیتمی موجب اولشدر .
 « لطفاً حیات متدارانه می قبول بو یوریکز
 « افندم . . . »

« فقط دقت اییدیورم که بودلیتانی چوق ظریف
 « آدام . بکا قارشی اولان محبتی ایما ایتمک ایچون
 « محظوظیت کله سنی ایکی دفعه استعمال ایتمش .
 — « صالی ۱۰ حریران : یارین اولنرک اولنده
 « یمک ییه جکم . »

— « یارین اوبزده یمک ییه جک . نهایت بو
 « بو یوک کونه یاقتلاشیورز . »
 هایدی اوقو ، باقم . یمکه دائر نه لر یازدک ؟
 — دوغروسنی ایسترمیسک ، ژانجیم . بوراده .
 براقلم . برکره ساعت ضباحک ایکیسنی بولدی .
 هم یالکز بونک ایچون براقلم دکلم . ظن ایدرم که
 بوندن صوکراسی دائماً یکنسق اوله جق . عشق ینه
 عشق ، دائماً عشق . بئکی هپ بویله .
 — بئم کی ده کذا .

— نهایت سنی یاقیندن تماشا یه باشلایه بیلدم .
 کتدیجه حسیاتم وعشقم زیاده لشدی . سنی دنیا ده کی
 قادینلرک اک کوزلی واک ایسی تلی ایتمکه باشلادم .
 رومانمزک نهایتی هرکسک کی کبی در . فقط ابتداسی
 کوزلدر . کوروشمه دن ، طایشمه دن سوشمک .
 بو هیچ کیمسه یه بکره من . کوزلرمزدن بری
 برمنی آکلامش وسوشمشدک . ۱۱ حریران ایله
 — که یمک کونی ایدی — ازدواج کونمز اولان
 ۱۷ آغستوس آره سنده برچوق شیلر کوروشدک .

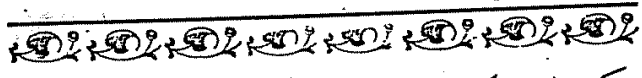
« ینه بوتون عسکرلری اوه طولدیره جقسک . واتعا
 « بو ضابط یک کبار . لکن یاننده باشقه لرینی ده
 « کتیره جک . اؤک ایچی ، ینه قشله یه ، اردو کاهه
 دونه جک ؟ . . . »

— « بازار ایرتسی ، ۹ حریران : — کتدیجه
 « بودالاشیورم . سکز سطرلق جوایی زمق
 « ایچون بر ساعت چالیدم . اون دفعه ، یکریمی
 « دفعه یکیدن باشلادم . مکتوب بیتدکدن وکوندر .
 « لادکن صوکرای بو سفیل سکز سطرک ایچنده
 « محظوظیت « کله سنی ایکی دفعه یازدیغیمی در خاطر
 « ایتم . »

— « بازار ایرتسی . ۹ حریران : دعوتی
 « قبول ایتمش . بو صباح قهوه آتی اییدیوردم . بزم
 « یمک سالوننک پنجره لری قاپی یه آچیلیر . آنتم
 « بردنبره باغیردی : هاه ، ایشته ینه بر عسکر
 « بزم حاووده طولاشیق . بنده پنجره دن باقدم .
 « آغمدن غیر اختیاری شو سوز فیرلادی :
 « — آ ، پیقو ! . . . »

« او زمان والده می کورملی ایدی . آفرین ،
 « آفرین دییوردی . آرتق بزم ژان بوتون
 « عسکرلرک اسلمرینی ازبرله مکه باشلادی . یالکز
 « بر دانه سنی آنه جکم . بوده بزه آتی کترین
 « نفر . . . بو یوک والدهم قهقهه لرله کولدی . آه ،
 « بو یوک والدهم نه قدر مسرور . هله بو صباح
 « هر دیوه نده برشی تغنی اییدیوردی . دیمک ژنه
 « رالک مکتوبی جداً یک ایی اولی .

« یمکدن صوکرای موسیو دولو ثونه لک دعوتی
 « قبول تذکره سنی کوردم . غایت ساده ، فقط نه
 « بو یوک برظرافتی حائر . ایشته عیناً قید اییدیورم :
 « افندم ، حریرانک اون برنجی چارشانبه کونی



كوچك حكايه

آرمودلر! . . .

هرشيئه اينانان ، هر سوزه قايلان واعتماد ايدن
آدملره فرانسزلر غريب برنام ويررلر: آرمود! ديرلر.
حالبو كه فرانسه ده كي آرمودلرله آصر يقاده كي آرمودلر
آره سننده بويوك برفرق وارمش . فرانسز آرمو-
دلري ، آصر يقا آرمودلرينه نظراً پك او قدر صاف
وساده دل دكلر مش
كچنلر ده نويورق ده انشار ايدن جرائد يوميه نك
برچوغنده :

« بكا بردولار كوندريكز . . . »

ايرتسي كون :

« دولاري يارينه قدر كتيره بيليرسكز . . . »

دها ايرتسي كون ده :

« اكر دولاري بو كون كتير منسه كز يارين

قبول ايدليه جكدر . صكره نادم اولاجسكز . . . »

اعلانري ايله برابر برده آدرهس نشر اولتور .

بو اعلان اوقويان غزته محرر لرندن بري حراق ايدر ،

طوغري اعلان و برن آدمك اقامتگاهنه كيدر .

دولاري بايله قدن صكره بونك نه اچون طلب اولنديني

وزره يه صرف اولنه جنج حقتنده ايضاحات طلب

ايدرسه ده بر جواب آلاماز . كنديسي قبول

ايدن ذات يالكز پاره يي آلفه مأمور بولنديني

وبوباده ايضاحات ويره يه جكني غايت ناز كانه

بر صورتده سويلر ، محرري باشندن صاوار .

غزته جنجك حراق بستون آرتار ، مسئله يي آ كلامتي

اچون تحقيقاته كيريشير . نيجه ده موفق اولور .

مكر ميلياردر لر دن بري ، دوستلر نندن ديكر برزن كين

ايله آصر يقاده سبيني بيلمندن ، زره يه صرف ايديله

جكني آ كلامدن بردولار كوندره جك قدر ساده دلر

فقط او كون بائچه ده و پيقونك ياننده بري برمنه
سويديكمز معناسز ظن اولنان ايكي اوچ كله قدر



ارتق دفتر ليني اوقومغه دوام ايتديلر (صواي)

هيچانلي وعاشقانه بر قاچ كله دها تانظ ايدمه دك .

ين او كون نه قدر هيچانلا نمش ، نه قدر صار صامشدم!

ايسته او كوندن بو كونه قدر عيني عشق دوام ايدسيور .

اويله دكلي ؟ —

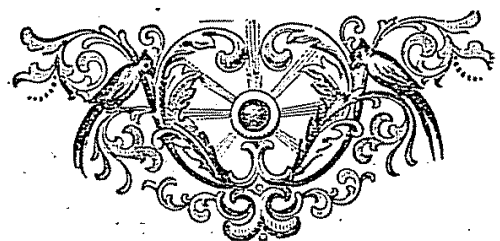
— اوت سو كيلم .

بو سوز اوزرينه ژان كوچوك صنداليه سني

ترك ايتمش وزوجنك ديزلري اوزرينه او طور مشدي .

ارتق دفتر ليني اوقومغه دوام ايتديلر . . .

لودو ويني آله وي



خام — [چوجغه] صاقین ها . . .
قره کوز — فرهاد ، بابا کک امرینه اطاعت
ایت یوقسه . . .

خام — صاقین ها . . . دیورم . قاریشام
صوکره . . .

قره کوز — هایدی ، کلیه جکمیسک ! . . .
خام — فرهاد ، سکا اولدن خبر ویریورم .
صکره فنا ایدرم . . .

قره کوز — [چوجفک] قوانندن طوتارق
شدتله چکدی [هایدی ، یورو دیورم سکا . . .
خام — [چوجفک دیکر] قولنی یقاله یه رق

زوجنه خطاباً [خیر ، چوجنی کوندرمیه جکم . او بنم
اولادم . بن اونی تربیه ایدیورم . سن آلیورسک
شورایه ، بورایه کوثوریورسک . برطاقم تربیه سز

لاقیردیله ایشیدیور ، اخلاقی بوزیلیور . . .
[چوجنی شدتله چکر ، باباسنک النندن قورتاریر .
وجینندن ایکی غروش چقاره رق] ایشته سکا ایکی

غروش . صاقین بابا کله کیتمه نه می ؟ . . .
فرهاد — پکی ، آننه جکم . تشکر ایدرم .
[همان قیودن فیرلار . وقارشوده کی عطاره قوشار .

قرق پارهلای شکر آلارق اوه کایرکن باباسنک
چققدیغنی کورور] بابا ، بنی برابر کوثورمیه جکمیسک ؟ .
قره کوز — آه بنم مطیع اولادم . . . هایدی

کیدلم . . .
فرهاد — [معصومانه] اوده قالمی ایچون
والدهم بکا ایکی غروش ویردی . کیتمک ایچون
سز نه ویره جکسکر ؟ . . .

قره کوز — [ممنول و متحیر] والده کک ویرد .
یکنندن ایکی غروش دهها فضله . . . [درت
غروش ویرر]

فرهاد — تشکر ایدرم ، بابا . . . [برآز

یعنی آرمودلر بولدیغنی ادعا ایتمش وغزته یه مذکور
اعلانری ویرمش ایتمش . . . یالکنز اوچ کون
ظرفنده ۱۲۵۰۰ دولار طوبلامش ومباحثه یی
قراعتشدر .

بوکا بکزر دیکر بر وقعه ده برقاچ سنه اول
یارسده جریان ایتمشدر . قورنازک بری غزته لرله :
« بکا اوچ فراتیق کوندرنه بورسده ضایع
ایتمه مک وقزاتمی اصولنی تعلیم ایده جکم . . . » دیه

اعلان ایدر . وکندیسنه ایله اوچ فراتیق کوندرنلره
درحال شو جوانی یازارمش : « ضرر ایتمه مک
ایچون یکنه چاره هوا اویونلرینه کیریشمه مکدر . . . »

عجبا بزم آچیق کوزلردن بری چیقسه ده صباح ،
اقدام ویاطنین غزته لرنده : « بش غروش کوندرنه
ترنکین اوله نک چاره سنی بیلایره جکم . . . » دیه

یراعلان درج ایتدیرسه چاریکی کوندرن بولنورمی ؟
یوقسه اعلان اجرتی اوسته می کیدر ؟ . . . اوکا
نه شبهه ! . . .

تکلمی حکایه

قره کوزک اوغلی

قره کوز ، زوجه سی ، مخدومی .

قره کوز — [زوجه سنه خطاباً] هایدی ،
نه طورییورسک حاضر لانسه که . . . حاجیواد
چلبی زیارته کیتمه جکمیسک ؟ . . .

خام — خیر ، دیدم آ . . .
قره کوز — پک اءلا ، بنده چوجتله برابر
کیدرم .

خام — چوجنی ده کوندرمم .
قره کوز — کوندرمه نه دیمک ؟ . . . بوواک
آصری بن دکلمی م ؟ . . . کوثوره جکم ایشته . . .
[چوجغه خطاباً] فرهاد ، هایدی کیدلم . . .



آنارشيستلر طرفدن قتل ايديلن حکمدارلر : ۱ اليزابت (نمسه) — ۲ الکساندر (روس) — ۳ رئيس غارفلد — ۴ ماق کينه‌ی (آمریقا) — ۵ لئقولن — ۶ قارنو — ۷ ناصرالدين شاه — ۸ قرالیچه دراغا — ۹ الکساندر (صرب) — ۱۰ دون قارلوس — ۱۱ هومبرت — ۱۲ لوئی فیلیپ .

قره کوز — [چو جني قوجاغنه آلاق] نصل ،
 راحتسز لنگ کچدی می ؟ . . .
 فرهاد — کچدی ، فقط . . .
 قره کوز — ققط ؟ . . .
 فرهاد — خبرک یوقی ؟ والدم بکا درت ،
 غروش ویردیکی کچره دن کورمش . اونو وکندینسک
 ویردیکنی ایکی غروشی بندن آلدی [آغلامق ایستر] ؛
 قره کوز — آغلامه یاوروم . . . [چانطه سنی ،
 آچارق] ایشته بکا یدی غروش [کندی کندینه] ؛
 زواللی چوجوق ! نیم یوزمدن مجازات کورویور .
 تکدیر ای بییدیور . خام بکا قیزدیمی اوشک سنی ،
 چوجقدن آلیور . . .
 فرهاد — تشکر ایدرم ، بابا . . . لکن رجا
 ایدرم والدمه برشی سویله مه . . .
 قره کوز — مراق ایتمه ، سویله مم . . .
 فرهاد — [کندی کندینه] ایکی ، درت ،
 دها آتی ، بش دها اون بر . یدی دها اون سگن
 غروش ، برینی شکره ویردم . قالدی ، اون ، یدی . . .
 آرتق محله چوجلمرینک بنی ذوکوردک اوغلی لقبیله .
 یاد ایتملری عبث دکلی ؟ آه نه اولور ، والدم ایله .
 پدرم هرکون بویله غوغایتسه لرده بکا پاره ویرسه لر . . .

یورودیکدن سوکره [باباجم ، باشم دونیور ،
 دوشه جکم کبی کلیور . . .
 قره کوز — [مضطرب] او یله ایسه اوه
 کیت . برآزیات ، اویو . . .
 فرهاد — پکی باباجم . . . [اوه کلبدیکی
 زمان والده سنی غایت حدتلی کورور .] آمان آنه ،
 یولده بابامه راست کلام . کندیسيله برابر
 کیتمکلم ایچون بکا ، سنک ویردیکندن ایکی
 غروش فضله ویرمکی تکلیف ایتدی . فقط بنسکا
 قارشی اطاعتسز لکده بولنامق ایچون قبول ایتدم .
 قاجدم ، بورایه کلام . . .
 خام — آفرین یاوروم ، برخوردار اول . . .
 سنک ضرر ایتدیکنی ایستهم . شو چاریکی آلدده
 دمین ویردیکم غروشلری بکا ویر . . .
 فرهاد — اونلری صرف ایتدم . بشقه دفعه
 اوده شهک اولمازی ؟ . . .
 خام — پکی ، پکی . . . [کندی کندینه] ؛
 بوچوقق اما ذکی شی . . .
 [برساعت صکره قره کوز کلیر . خامله آرانده
 برسوزکچمز . طارغینلق دوام ایدر] ؛

تکمیل برپه‌س

قره کوزك سحر بازانی ! . . .

— برنجی پرده —

بدبخت عاشق ! . . .

[صحنه . — بك اوغلنده بر او توك ايكنجی

قات او طه لرندن برینی ارئه ایدر . . .]

غارصون — [او طه یه کیره رك] بو یوریکز

افندم . ایشه ، او طه کز بوراسیدر . پنجره کز ،

مع التأسف حولی یه ناظر اولدیغندن بوغاز ایچنك

لطیف منظره سنی سیر ایده میه جکسکوز . فقط بونك

ایچون متأثر اوله ییکز ماصه کرك اوزرنده ، شهرک

منظر مختلفه سنه عائد بر چوق رسمل وار . بونلره

یاقار ، رأی العین مشاهده ایدیورکی . کانیرسکوز .

بدبخت عاشق — آدام سنده بوغازی ، چاملیجه یی

کیم سیر ایده جک ؟ . . . بورایه ، محضا مملکتدن

قاچقی ، بکا اخانت ایدن ، بنی آلداتان متره سمدن

اوزاتلا شق ایچون کلدیم . . . رسم ، فطوغراف بتم

نه لازم ! . . .

غارصون — دیمک قای بر اضطر ابکز وار .

او حالده جناب چشم سیاهه ، یعنی قره کوز افندی یه

مراجعت ایدیکز . دردیکزه مطلق برچاره بولور .

بدبخت عاشق — فنا فکر دکل . . . هان شیمدی

کیده می . قره کوز افندی نك اوی نره ده ؟ . . .

غارصون — باب عالی جاده سنده . . . کیمه

صورسه کز کوسترر . . . [بدبخت عاشق چیتار]

— ایکنجی پرده —

جناب چشم سیاهک ترکیب سحر آمیزی ؟ . . .

[صحنه . — قره کوز غزته سی مدیریت او طه سنی

کوسترر]

قره کوز — نه آرزو ایدیورسکوز ، افندم ؟ . . .

بدبخت عاشق — انتقام آلتی ! . . .

قره کوز — انتقام آلتی می ؟ . . .

بدبخت عاشق — اوت ؟ . . .

قره کوز — کیمدن ؟ . . .

بدبخت عاشق — بر قادیندن ! . . .

قره کوز — بر قادیندن می ؟ . . .

بدبخت عاشق — اوت ، بکا اخانت ایدن

متره سمدن . . .

قره کوز — پک آعلا ! متره سکززه فنا لقی می

یا بقی ایستیورسکوز ، یوقسه اولدیرمک می ؟ . . .

بدبخت عاشق — اولدیرمک ! . . .

قره کوز — [اسرار انکیز بر صوتله] بو

پک قولای . هم سنک ایچون بر تهله که ده یوق . . .

بدبخت عاشق — نه کبی ؟ . . .

قره کوز — مثلا محکمه یه کیتمک ، اعدام اولمق ،

کبی . . .

بدبخت عاشق — اوخ ! نه اعلا ! نه اعلا ! . . .

رجا ایدرم ، قره کوز افندی بو چاره یی سویله یکز . . .

قره کوز — سویله جکم ، فقط اولا ماصه نك

اوزرنده کی شو قوطویه بر لیرا آتیکر . دونما

اعانه سی ایچون . . .

بدبخت عاشق — دوناما اعانه سی ایچون می ؟ . . .

قره کوز — اوت . . .

بدبخت عاشق — پکی افندم . [قوطویه لیرانی

آته رق] ایشه آتم . هایدی ، سویله یکز . . .

قره کوز — سحر ایله بر آدمک وجودی اوزرنده

اذا وجفا ایتمه نك متعدد اصوللری واردر . بونلرک

الک مؤثری ایکیدر . بریسی : بوندن درت بیک سنه

اول عربستانده « حدیقه بصریه » دینان محله ده اجرای

صنعت ایدن « دختر بانو » نك اصولیدر . . .

قره کوز — اوت ، فقط فوطوغرافی ده رکن
بردا او قومی لازم . . .

بدبخت عاشق — بودیکرنن دها قولای .
لطفاً شوعایی او کره تیر میسکز ؟ . . .

قره کوز — های های ، فقط دونانما اعانه سنه
بش چرچر حریرزدکانه بش ، اون تموز حریرز-
دکانه بش لیرا که جمعاً یکون اون بش لیرا دها
ویره جکسکز .

بدبخت عاشق — برآز چوچه اما ضرری یوق
انتامی آلامده پارهمک کیتدیکی بر شی دکل . . .
[چانه سندن اون بش لیرا چیتاروب] بویورکیز
قره کوز افندی . . .

قره کوز — تشکر ایدرم ، فقط بر لیرا دها
ویره جکسکز .

بدبخت عاشق — بوده نیچون ؟ . . .
قره کوز — عالمی بوزوب ، پاره سنی بیوده
یره حرف ایدن بدلارک منفعته اعانه . . .

بدبخت عاشق — پکی ، پکی ویرهیم . . . [بر
لیرا دها ویرر]

قره کوز — [بر دعا یازهرق] بیوریکیز ،
اوقویه جگکز دعا بودر . لکن فوطوغرافی
دهله جککز زمان مطلق موملری سوندیریکر . . .

— اوچنجی برده —

سحر ! . . .

[صحنه ! بدبخت عاشقک او طه سنی کوسترر]

بدبخت عاشق — [یالکز ، کندی کندینه]

ساعت نصف اللیلی چالیور . سحر زمانی کادی
دیمکدر . دعایی تمامیه آزرلدم . هیچ قوللانیمامش
برده طیغ ایکنه سی آلام . آرتق مومی سوندیر-
مکدن و خائن قادینک فوطوغرافی ، قلبی اوزرنندن

بدبخت عاشق — دوام ایدیگز افندم . . .
قره کوز — دختر بانو اصولی اوزره بر آدامه
اذا ایتک واولدیرمک ایچون اولا ، اولمش وبر
دفعه دن فضله طوغورمامش بر اینکک یوره کنی ،
هیچ بازارلق ایتمدن صاتون آلمی . واولو طوغمش
برکینک دریسندن معمول برچانه درونه قویه رق
اوزرینه قاریجه یوواسندن آلمش بر آووج طوپراق
سرپلی . صکره ، ینه بازارلق ایتمدن بر رنده
آلمی و بونی صول آیاغک قوندره سی ایچنه قویه رق
یولده هیچ آرقه یه باقه دن آوه کللی . آوه کلدیگز می
اذا ایتک ویاخود اولدیرمک ایسته دیگکز شخصک
صاچندن اوچ تلی کوزلبه رنده لیه رک جمالی بر آدمک
دیلی آلتنده ایکی کون طورمش بر کوستبکک اوچنجی
آیاغک ایلیکیله یوغورملی . بعده بر عدد کستانه
ایله یوز عدد آری پی یاقهرق . کوللریخی ، بایرامک
ایلاک کیجه سی پشیرلمش بر پاتانسی آزمه سیله قاریشدیروب
یوره کک اوزرینه دوکلی . . .

بدبخت عاشق — صکره ! . . .
قره کوز — صکره سی ، بوناری یاپدیگز می
هان چارشویه کیدر . هیچ قوللانیمامش بر طیغ
ایکنه سی آلیر وهدهد قانه باطیردقندن صکره
یوره کی صول طرفندن ددرسکز . سز ایکنه پی
یوره که باطیردینکز آنده سحرله مک مراد ایتدیگکز
شخصک ده قلبی ده لیر . دنیانک او بر اوچنده اولسه
ممکن دکل قورقولا ماز . فصل پک ساده دکلی ؟ . . .

بدبخت عاشق — اوت ، فقط بر اصول دها
وار دیبوردیگر . اوناصل ؟ . . .

قره کوز — بریکندن دها قولای اما برآز
بهالی به مال اولور . یوره کیرینه سحرله مک ایسته نیلن
آدمک فوطوغرافی ده لک کافیدر .

بدبخت عاشق — ساده بو قدرمی ؟ . . .

— بشنجی پرده —

تکيه ميدانك دهليكي

[وقعه بك اوغلنده تكيه ميداننده يعنى تونلك
بولنديغى محله جريان ايدر]

بدبخت عاشق — تونل ميداننده شاشقين شاشقين
اطرافنه باقنهرق [تكيه ميدانى بوراسى اولمى .
اوت ، اوت ، بوراسى . . . ايشته تكيه ده قارشوده . .
عجا دهليكم ير نردهه ؟ . . [براز يورور وتونلى
كورر] هاه ايشته . . تم ده فطوغرافه ايكنه يى باطير-
ديغم يردن ده لشمس . . آمان ياربي ! نه بويوك دليك !
[مغرورانه] مترسمك يوره كنى ده له مدم اما قوجه
يرنى ده لدم . نه قوت ! نه قوت ! . . [يومر و قارنى
صيقارق] آه دشمنلرم ، تيتريه يى كز ، تيتريه يى كز .
سزك بتون قبليريكزى بويله جه ده لكيم . يرى بو
قدر قولان ده ليدكن صكره سزك قبليركزى ده لك
هيچدر . . [يورويهرك] شمدي دوغرى قره كوز
افندي يه كيتلى ، وموقيتى سويلهرك تشكر ايتلى .
فقط اولاشو چوجنه صورديم . بورانك ، بولده ليدكم
يرك اسمى نه در ؟ . . [تونلك او كنده غرته ساتان
چوجقردن برينه ياقلاشهرق] باقسه كه بكاچوجق ،
بوده ليكك اسمى نه در ؟

چوجق — [حيرتله] هانكى دليكك ؟ . . .

بربخت عاشقى — شوقارشوكى . . .

چوجق — [كولهرك] او دهليك دكل ،
غلطه تونلى ! . . .

بدبخت عاشقى — آه يارم ! نه موقيت . . .
غلطه تونلى بن ده لشم ديك ! . . .



دلكدن بشقه ايشم يوق . آه ! نهايت انتقامى
آلاجم . نه سعادت ! نه سعادت ! . . [مومى
سونديرر .]

— دردنجى پرده —

خطا ! . . .

[عين صحنه — صباح]

بدبخت عاشقى — [اويانهرق] سحر مطلق
تأثيرى كوسترمشدر . خائن مترسم شو ساعتده
سوكيليسنك قوللرى آرا-نده اولش بولونيور .
بونده هيچ شهبه م يوق ! . . زيرا قره كوز افنديك
تعريفى وجهله دعايى او قودقندن صكره مومى او فله دم
وفطوغرافى ده لدم . [قيو اوريلور] كيريكز . .
غارصون — چايكزى كتيردم افندم . . بهقه
برى ايسترميسكز ؟ . . .

بدبخت عاشقى — خير ، ايسته م سزايچيكز . .
غارصون — [خالينك اوزرنده كى فوطوغرافى
الارق] فقط افندي ، رجا ايدر دم دقت ايديكز .
شهرك منظره سنى كوستردن فوطوغرافلرى بويله
بوزمه ييكز .

بدبخت عاشقى — هانكى فوطوغرافى ؟ . . .
غارصون — تكيه ميدانى كوستردن فوطوغرافى
ده لشمسكز .

بدبخت عاشقى — نصل ، تكيه ميدانى مى ؟ . .
[يتاقدن فيرلار . ده لشمس فوطوغرافى غارصونك
الندن آلير] هاه الله بلانى ورسين ! آلدانشم
قرا كنده مترسمك فوطوغرافى ظنيله تكيه ميدانك
فوطوغرافى ده لشمس . . هان كينه يم ، كيدوب بو
خطانك نيجه سنى كورديم . . [على العجابه كينير]
تكيه ميدانى ده لدم ها ! . . [چيلين بر حالده
چيتار .]

حیات و عشق

§ عشق ساری خسته لقلره بکزر. کیم چوق وورقارسه

اک چابوق او طو تولور .

§ کبار عالنده موفق اولق ایسترمیسکر :

قادینلری دیکلر بکزر، سوزلرینی جدی تلقی ایدیکز،

حتی ایجابنه کوره رأیلرینی آلیکز . فقط اصلا

اجرا ایتمه ک شرطیله :

§ عشق ضدیتدن تولد ایدر . وایسته بونک

ایچوندرکه قادینلر قادیجه طورلر عرض ایدن

ارککلردن، ارککلر کندیلرینه بکرهین قادینلردن

نفرت ایدرلر .

§ اکثر عائله قاوغالرنده زوج وزوجه نك یکانه

قباحتلری ؛ قاری توجه اوللریدر .

§ اکثریا قادینلر اوزرینه هرصا کچیراش بر

صوبایه بکزرلر .

§ عشقده سادهجه تشبث ، موفق اولاندن اون

دفعه دها لذتلیدر .

§ عمرنده هیچ قادین سومه مهک عین ایدن بر

ارکک هر حالده ابدیاً برینی سوه جکنه عین ایدندن

دها عقللیدر .

§ عشقک اک لطیف قسمی باشلانچیدر . وطن

ایدهرم که چابوق واز کچنلر هپ بو فکره خدمت

ایدیورلر .

§ هر قادینک حیائنده اوچ دوره واردر : نه

زمان ، هنوز ، اوخ یتر ! . . .

§ اک اول اوشاق ایله اینی کچنمه نك دائما

منفعتی اوله جغنی هیچ خاطر دن چیقار ماملی . . .

§ ثروتکزدن اصلا بحث ایتمه بیکز . صوکرادن

کورمه اولدیفکزه حکم اولنور .

§ اکر قادینلر طرفندن کورولمک ، تقدیر

ایدمک ایسترسه کز اصلا اولنلری کورمه بیکز ، سلاملا

مایکز . یالکز دقت ایدیکز که اولنلر سزه کندیلرینی

§ سودیکز انسانلرک اصلا قصور اینی کوره

مه یز . آرتق کندی قصورلر مرک فرقنده اولق

ممکنی ؟ . . .

§ عشق ؛ کنجلمکده مسعود ایدن بر مرض ،

اختیارلنده مرضلر تولید ایدن بر سعادتدر . . .

§ دنیا ده هیچ کیمسه قادینلری آکلایه مامشدر .

چونکه سوهن پک یاقیندن باقار ، سومه ینده پک

اوزاندن . . .

§ عشق قادی قورناز ، ارککی بودالا یاپار .

§ عشقده « هر شیئی بیلورم » دین ارکک

ایله « هیچ بر شیدن معلومام یوق » دین قادین

اکثریا یالان سوبله مش اولور .

§ عشق محاکمه ایده بیلیمک ایچون قطعاً کیمسه یی

سومه ملیدر ؛ سومش اوللیدر .

§ ازدواج اوله بر شهره بکزرکه اوراده

یرلیردن زیاده یابانچیلر مقبولدر .

§ معاشقه لرك بدایتنده ارکک صمیمی ، قادین

صادق کورونمک ایستر .

§ قادین : وحشیلرجه عادی بر حیوان ، شرقیلرجه

بر محظوظیت آتی ؛ آلمانلرجه اهلی بر حیوان ؛

انگلزلرجه آیلقسز بر خدمتچی ؛ آمریقایلرجه

شیاریق بر چوقق ؛ فرانسلرجه سرتلرکزی

تضعیف وعینی زمانده مصرفلرکزی تشدید ایدن

بر دوست . . .

§ عشق بر قانون طبیعت ، ازدواج بر متاوله

اجتماعیهدر .

§ ارکک چوق وعده ایدر ، آز ویرر ؛ قادین

آز وعده ایدر ، چوق ویرر .

§ ازدواج بر دو کورمدرکه اکثریا صاحبی

بوغار .

اولان بر قادینه قطعاً سمیردیکندن بحث ایتمه ییکز؛ شدتله رد اولنورسکز . . .

§ بر جمعیتده نظر دقتی ، بالخاصه قادیئرک نظر دقتی جب ایتک ایترسه کز ؛ عموماً علیهنده بولونیلان بر قادیئی شدتله مدافعه ایدیگر .

§ قاپوجیکزه قارشئی نازک ؛ او صاحبکزه قارشئی متکبر اولق خاطر کزدن چیماسین . چونکه سز اولکیسنه محتاجسکز ، ایکنجیسی ده سزه . . . هامش : لکن سنه لکی آتمش لیرالق بر قوناقده نصلسه قرق ویاللی لیرایه او طور یورسه کز اوزمان او صاحبنه قارشئی ده نزاکت اہ از ایتسه کز فنا اولاز . . .

§ سزه اک کوچوک بر خدمت ابراز ایدئرک بیله آارینی صیقیکز ، اونزه کمال صفوتله تشکر ایدیکز . خصوصیله ایچلرندن دها بویوک بر خدمتده بولنه بیلک قابلیت حائر اولانلره . . .

§ تیاترو لوجه لرینک برنده بر ارککله برابر غایت کوزل بر قادین کورورده « بو قادین مطلقاً متره سدر » دیرسه کز اکثریت اوزه خطا ایتش اولازسکز . فقط « بوارکک حالنه آجینه جق بر زواللی در » دیرسه کز امین اولکز که حیات کرده ایدوغرو بر حکم ویرامش اوله جقمسکر . . .

هامش : معافیله هیچ بر شی دیسه کز دها این ایدرسکز .

§ نه یاپارسه کر یاپیکز ، دائماً جدیتکزی محافظه ایدیکز . موسیقی شناسمی سکز ؛ شعرله اوغرا . شماییکز ، رسامی سکز ؛ کانه الکزی سورمه ییکز ؛ هیچ بر شی یاپامیه جق درجه ده عاشتمیسکر ؛ هیچ بر شی یاپماییکز ، یالکز الکزده کنی آبی یاپیکز . . .

§ هانکی مزاجده اولورسه کز اولکز ؛ دائماً

کورمه کز ایچون بر اشارت ایده جکدر . ایشته او بوقت اونزه توجه ایدیکز . اگر ذکی ایسه کز خط حرکتکزی ینه اونلر تعیین ایده جکلر . بونی آکارسه کرابی . فقط آکلامیه جتسه کز ، اونلری هیچ کورمه مکی ، هیچ سلاملامه منی ترجیح ایدیکز . بو نزاکتسزلککزک معذرتی — کندیلر یلری کوجولتمه مک ایچون — ینه اونلر تدارک ایده جکلر وسز تجربه کار اوله جقمسکر .

§ دائماً این شیلرک ایلاکندن بحث ایدیکز . چونکه فنالری مدح ایده جک کیمسه لر پک چوقدر . ذ ایکی کنی ایله پاره ایشته کیرمه ییکز : دوستکرله بوندشمنکزله . . .

ذ ایترمیسکر ، قادیئر سزی غایت لطیف بولسونلر :

— اونلرک مبالغه ایله کوزللاکندن بحث ایدیکز . ایترمیسکزه کز غایت ظریف ومستتتا بولسونلر :

— دائماً کندی ظرافتلرینی سویله ییکز . ایترمیسکزه بویوک بر ذکاوتله توصیف اولانه سکز .

— اونلرک ذکاوتی اتلا ایدیگر . ایترمیسکزه کز سزی سوسینلر : — سز اونلری قطعاً سومه ییکز ! . . .

§ امین اولکز که کندی فضیلتلرندن وناموسندن بحث ایدن قادین ، سزی آیاغنه باصمق ایچون تشویق ایدن بر قوروزدر .

§ بر قادینه آبی کورونمک ایتردیسکز : شایان تقدیر بر قادینسه اصلاً بوتقدیر ییکزی آچیقندن آچیفه سویله مه ییکز .

§ کنج بر طوله ، یاخود زوجی سیاحتده



حکمدار قاتلاری

کتابلرده یازیلی در و مرور زمان ایله اونوتولور . فقط قادینلردن اوکره نه جککز هیچ بریرده یازیلی دکلدر . و هرکس اونلری اوکره نك مجبوریتنده در .

§ نوزك اولکز و اونوتما یکرکه بر طلی رد ایتمکدن زیاده اسعاف ایتمک کارلی اولور .

§ ازدواج ؛ اوزرینه رچل سورونش برا کمک دیلی درکه اکثریا بویوک چوجوقلره ویریلیر و بیوک چوجوقلر اونک همان اوزرنده کی رچلی بیویررلر . کری یه قوری اکمک قالیر .

§ کوزل بر قادینک زوجندن ، ائی وفتنا ، ایته دیکی شکلده بحث ایده بیلیرسکز . فقط سودیکی مخلوقدن بحث ایدرکن مطلق طاتلی واهتمام ایملش کله لر بولغه مجبورسکز . بو مخلوق ایستر

صوغوق قانلیغی محافظه ایتملی سکز . چونکه او یومش برقلی او یاندیرمق لندندن صرف نظر ایده بیله جک بر قادین پک آز بولنور .

§ اصلا غائب اولمش شیلر کزدن بحث ایتمه یکر . چونکه دیکله یین بر زنکین یسه :

— اوح ، بو قدر جق بر شیتده تأسف ایدیلمیزی ؛ ديه جک . فقیر ایسه :

— متباق قالان نیم اولسه الی الاید بختیار اولوردم ؛ نه بوش تأسف ! ديه دوشونه جک ...

§ کیجه کوندوز تجربه کار اولغه چالیشیکر . خطالریکزی وبالخاصه باشقه لرینک خطالرینی سزه کوستره جک یکانه شی تجربه در .

§ دوستکزی محافظه طرفداری

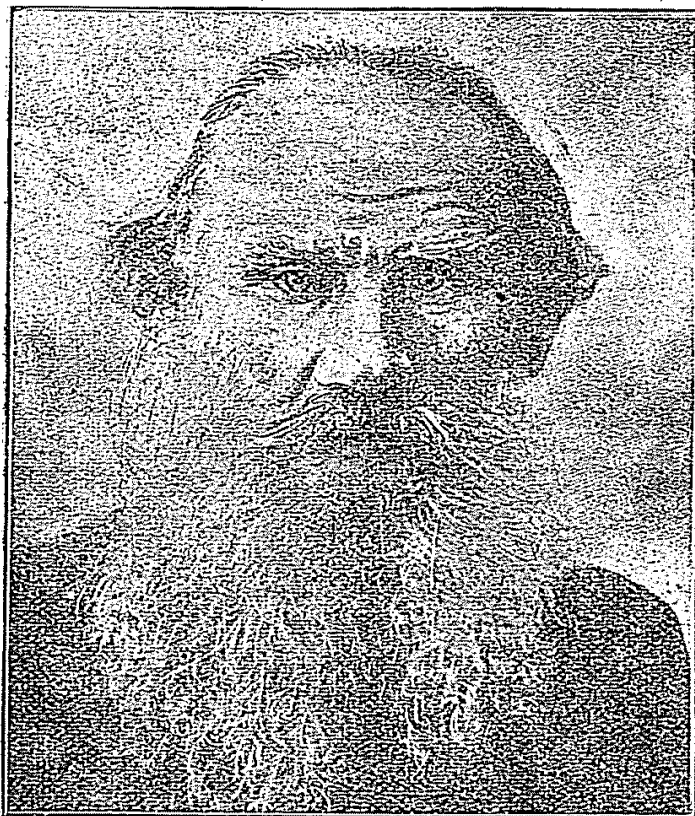
ایسه کز متره سکز ای اوکا ، متره سگری محافظه طرفداری ایسه کز اوکا دوستکزی صاقین پرده زانته ایتمه یکر .

§ دائماً نفرت ایتمنی بیان قادینلر آراییکز ، چونکه سومکی ده آنجق اونلر بیلیرلر .

§ عالم کباره داخل اولق ایستره کز ایلك اوکره نه جککز قاعده بلا استثنا هر قادینه عشقندن بحث ایتمک قاعده سی اوله جقدر . یالکز دقت ایدیله جک بر نقطه وار : قطعاً او قادینلردن هیچ برینی سومه مک .

§ هوایه اعتمادیکز انسانلره اعتماد کزدن زیاده اولاسین . و دائماً او یکزدن شمسیه ایله چیقیکز .

§ ارک کلردن اوکره نه جککز قواعد دائماً



چن سنه وفات ایدن روس ادیب حکیمی تولستوی

§ کوزل قادینلر یالکز سویلیر. فقط چیرکینلری
بر کره سومکه باشلارسه کز مطلقا انسانی پرستشه
مجبور ایدن بر طاقم اسرار خصوصیه عرض ایدرلر.

§ ناصل چاقلمش بر چیوی بی چیتارمق ایچون
ترسندن دیکر بر چیوی چاقق لازمه ، سویلن
بر قادینی اونومتق ایچون ده مطلق بر دیکرینی
سومک اقتضا ایدر .

§ ارکک عفو ایدر واونوتور ، قادین ایسه
یالکز عفو ایدر .

§ بر قادیندن بر آرز محرم برشی ایسته دیکر
زمان سکوت ایتدیکنی کورورسه کز آرزو کزه
نائل اولدیکر دیمکدر . چونکه قادینلر ایجاب ایدن
برده سکوتک الک قمتلی نطقلردن دها بلیغ اولدیغنی
پک ایی تقدیر ایدرلر .

بر کدی ، ایستر بر کوپک ، ایستر بر
عاشق اولسون ! . . .

§ سویلی خطالری وارسه تصحیح
ایتمکه چالیشمایکز . چونکه زمان ناصل
اولسه اونلری تمیزله یه جکدر .

§ ابون وقارداشلردن سوکرا اک یقین
اقربا کیمدر بیلیرمیکز ؟

— مطلقا اک زنکین و اعتبارلی اولانلری .
دیکرلری پک اوزا قدر .

§ ایلکدن کورمه ین هر کس سوکرادن
کورمک ایچون چالیشیر . فقط هیچ کیمسه
سوکرادن کورمه اولق ایسته مز .

§ دائما مغفل اولغه چالیشیکز . لکن
آنحاق اغفال ایدلش قادینلری اغفال ایدیکرکه
آلدانیمه سکز .

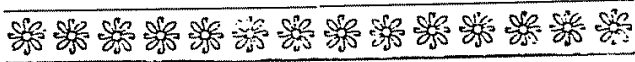
§ متره سکز وارسه بیلکیز که اوکا بابا کبی
معامله ایتمک عرحالده اولاد کبی معامله ایتمکدن
کارلی در .

§ کنج وکوزل بر قادینه دوست اولدیغندن
بخت ایدن رفیقگی دیکر کن بلاتردد حکم ایدیکرکه
قارشیکرده کی عاشقدر .

§ دیرلرکه : زردوز پالان اورسه ک اشکینه
اشکدر ! اشکر ایچون دوغرو ، فقط انسانلر
ایچون ؟ . . .

§ بر آدامک قبایحی اوکرتمک ایستمیکز ؟
کندیسنده وجودینی ادعا ایتدیکی فضائله دقت
ایدیکز . آرادینگی بوله چتسکز . . .

§ امللریمک خیاتی بزی یکی امللردن ناصل
منع ایده مزسه معاشه تآمزده کی خیانتلرده بزده کی
عشق احتیاجنی تداوی ایده مزه . تشکر اولنور .



سیاست میداننده ره تلام ! . . .

الته آمریقالیلر کی (پراتیک) برفکره مالک بولنه میز ، زیرا اعلانجیلده صوک درجه مهارت احراز ایتش ارباب تجارت مزک بیه هیچ برینک ذهنن کچه میه جک تشیتر ، ینه آمریقالیلر طرفندن اجزا ایدلمکده دره . نته کیم بوسوک کونلرده (ماسسا . شوسه ن) ده ائدماه محکوم ایدیلن برجانی بی بر ذات کلوب کورمک ایستر . طبیعی مساعده ایدیلر و حبسخانه یه کوتورولور . بر آرز صوکره حبسخانه دن چیقارکن محکوم ایله آرهلرنده شو بر قاچ سوز جریان ایدر .

زائر — ویردیککز سوزی اجرا ایده جکسکز دکلی ؟ . . .

محکوم — البته . . . مادام که زوجه ماله چوجغه یکر می لیرا ویره جککزی وعد ایدیورسکر . بنده سوزمده طوریرم . . .

ایرتسی کون جلاد ، محکومک بوینه اچی کچیره جکی صره ده محکوم بر شی سویلک آرزوسنی اظهار ایدر . آرزوسی اسعاف اولنور . اطرافنده تجمع ایدن جم غفیره خطاباً :

— صوک نفسی ویره جکم بر زمانده سزه بر شی سویلک ایستیورم . حیاتک صوک دملرنده و مزارک ایلک بصاقلرنده بولندیم حالده یالان سویلیه . جکمی ظن ایتسکز صانیرم . ای دیکه یکز وای بیلیکزه : دنیانک انکیفیس ، انک اعلا چیقولاته سی نوپورق ده ساموئل فرانقلن و مخدوملرینک اعمالکر . ده سی اولان چیقولاته در .

دیر . شوسوزلرک نهایتنده بیچاره ؛ انسانلرک

نی سزی مزعج بولان قادیندن صائین شبهه . لنه ییکز . شبهه لنه جک بر موجود وارسه اوده مطلقاً سزی سون ، بالخاصه « سویورم ! » دین قادیندر .

نی فنا یاپلمش بر ازدواجده هرکس ارککه کولر ؛ حتی ارککرده ! . . . هرکس قادینه آجیر ؛ حتی قادینلرده . . .

نی دنیاده هرکسندن زیاده قادینلری تدقیق ایتدیکی ادعا ایده بیلیرم . وافتخار ایدرم که بو خصوصده اسراف ایدیلن وقتدن انجوق استفاده ایدن نم . چونکه ینه اعتراف ایدرم که اونلری آکلایه مدم !

نی بن رجال سیاسی ایله زوجلر آرهنده بویوک بر مناسبت بولورم . اولکیلر وقایی ، ایکنجیلر زوجهلرینی اداره ایتدکاری ظننده درلر . زوالیلر اصلاً بیامزلرکه کندیلری وقایک و زوجهلرینک النده عادی برر اوپونجا قدرلر .

نی کوزل قولره مالک ناموسلی بر قادین اصلاً اونلری باشقه سنه کوسترمنه . یالکر کورولسون دیه اکثریا آچیق براقیر ! . . .

نی عزیز قارم ! بر اثر صنعتدن بحث ایدیلرکن رأی ویرمکده قطعاً عجله ایته . براق که هرکس فکرنی سویله سین . سن یالکز دیکه واک صوکره مطلق افکار عمومیته نکه خلافتنه اوله رق حکمی ویر . وادین اول که آلدانق احتمالک پک آزرر ! . . .



شریفی - بز روایتہ کورہ . ہنوز لازم کلدیکی قدر
کوچولہہ مشدر . فقط بوجہتی کچہلم .

آمریقائی لوردک فکرنجہ ہرکس ؛ قوندہ سنہ
صاحب اولدینی کبی بورنہدہ صاحب اولمیدر .
باخصوص یومودانک مملکت مزده انتشاری پک
ای اولہجق . او وقت غابریل نورادونکیان افندی ایله
اسبق عدلیہ ناظری حضرتلرینک بورونلری فکرلریله
متناسب بر نزاکت آلہجق ، مالیه ناظرینک ، باش
وکیلک بورونلری موقعلریله متناسباً بیویہ جکدر .
آرتق برهان الدین بک ناپولیون رولندہ رسم آلدیرکن
یارم درجہ فضله موقنیت کوسترہ بیله جک ؛ اشتراک
وانسانیت صاحب لری طبق یلکاری کبی مطلقاً قرضی
بورونلریله آنجق کدیله اشتہا بخش اولہ بیله جکلردر
کیم بیلیر ، بلکہ او زمان صدارت قاپسی اوکنده
شویله بر محاورہدہ ایشیدہ جکز :

— فسکزی قابلاتمشکر اما بورنکزی
قابلاتمامشکر . صدر اعظم پاشا غیر رسمی بورونلہ
کلنلری قبول ایتیمور .
— ایسترایتسین ، ایسترایتہ سین ؛ ہم بورنم دائماً
قلبمده در . . .

— ناصل بورون او ؟

— امید بورنی ! . . .

*
**

مسالك ادبيه

ذکي فقط طانمامش بر محررض اولان ناقد بک
کچن هفتہ « بزده مسالك ادبيه ادعاسی بر آرز مزاح
پروانہ اولور » دیوردی . ہم یازیلرمی متمادیاً مزاح
ستونلرینہ قویان سر محررده بو ادعا ایدیوردی .
فقط بن بزده مسالك ادبيه بولوندیخی ادعا ایدیورم .
وغایت جدی بر محرر اولدیغیم ایچون ادعام اصلا

عدالته تسلیم اولور . برکون اول کندیسنی زیارت
ایدن ذاتک ایسه ساموئل فرانکلن و مخدوملرینک
سیار مأمورندن بشقه بر کیمسه اولدینی بالطبع
قارئین کرامہ معلوم اولشدر . محکومہ بو سوزلری
سویلمک و بو سایهده فابریقہ سنی اعلان ایتدیرمک
ایچون عالیه سنہ ویرلک اوزره بر مقدار پارہ وعد
ایتمدی . اعدام محلنک بیله بوکبی بر اعلانہ یارایه جنی
آمریقاییلردن بشقه کیمک خاطرینہ کایر ! . . .

شطحيات

بورون موداسی

— یارین ینہ بو بورونلہ می کلہ جکسکز ؟
— خایر ، بایراملق بورنی طاقہ جیم اونک رنگی
صاریدر ، وبکا چوق یاقیشیور . . .
— بن بالعکس سیاهنی استعمال ایدیورم .
چونکہ صاچلرمده سیاه . . .
بومکالہ غالباً سزی شاشیرتدی . شاشمایک ،
بوہنتہ نک آمریقا غزتہ لرندہ او قودق . زنکین
آمریقاییلینک بری بر بورون موداسی ایجاد ایتمش .
هرکس ایستدیکی شکل و قطعہده بورنہ مالک اولہجق .
آلی ، یشیالی ، مورلی . . . هررنکدن وار . . .
بومودا فنا دکل . اولہیا ، صاچلریمزہ ایستدیگمز
کبی صاحبز ؛ حتی صنعی صاچ قوللانیرزده سیاهزلہ
متناسب بر بورون قوللانہ مازمی یزہ یزی کیم منع ایدر ؟
مثلا رفیق خالد بک مشتاق و متحسری اولدینی دوز
و منتظم بر بورونہ اصلا مالک اولہیہ جتمی ؟ . . .
مثلا ک . حسن دائماً باصیق بورونلری می قالہجق ؟ . . .
واقعاً نافعہ ناظرینک ، مبعوثانک طیر پلانمش بولوندیخی
ولطنی فکری بکک استیضاحہ مرقلی اولدینی دملرده
کوچولن بورونلری بو کونلرده ایچہ بیومش .
سلانیک مسافرینک اساساً پک عظمتلی اولان انف

تأسیس ایدلشدر . اعضای مهمه سی پک چوقدر ؛
اوقدرکه هپسنی یازمه یه مقاله مک جمعی مساعد دکل .
۳ — موپاسانیزم . یونلر اولا اتخالیزیم مسلکنده
ایکن سوکرادن آیرلشدردر .

اناس مسلک یالکر کی دو موپاسانک فکرلینی
غایت ماهرانه بر صورتده ترکیه لشدیرمکدر . رفیق
خالده ویعقوب قدری بکلر طرفندن مشترکاً تأسیس
ایدلشدر . اعضای مهمه سی اولوم قدر بر بادیمک اولان
[Fort comme la mort] ی اولوم قدر
متین عبارته بی معناسیله ترجمه ایدن ظنین محرری در .
۴ — پاره عیزم . ادیب محترم شهاب الدین سلیمان
بک طرفندن تأسیس ایدلشدر . اساس مسلک پاره ،
پاره ، دائماً پاره . . . اعضای مهمه سی بوتون زوکور-
تلردن عبارتدر .

۵ — زیر زیریم . بومسلک واقعا پک اسکیدر .
جلیس بک « آلتی سنه اول بن ایجاد ایتدم » دییور-
سهده بنجه اصل مؤسس تحسین ناهید بکدر . حتی
مشارالیه بونامه « روح بیقید » اسمنده برده هیکل
دیکمشدر . اعضای فخریه سی سابق فجر آتی اعضاسیدر
۶ — قوفیزم . اساس مسلک دائماً یوکسکدن
آتمق و طوتدورییور کی کورونمکدر . دورسابقده
فائق عالی بک طرفندن احداث ایدلشدهده بوکون
حمدالله صبحی بکک یدغصبنه کچمشدر . اعضای مهمه
امین بلند ، راسم حشمت ، علی نصرت ، مفید راتب
بکلردر . . .

۷ — هیچیزم . بو مسلک اصحابی اتخالیزیم ایله
مشترک اوله رق اکثریتی تشکیل ایدیورلر . باشلیجه
اعضا امین لامع ، عبد الحق خیری ، فهیمی
رازی ، بزیمی نصرت ، علی سها بکلردر . مؤسسی
کشف اوانته نامشدر . نو قدرکه جامد صبحی بکک
بومسلکک رئیس اوله بیله جکی سویله نیور .

مزاچپورانه اولامار . بناءً علیه دقتله اوقومکزی
رجا ایدرم .

ادیباتی ایلریش اولان هر مملکتده اولدینی کبی
بزدهده بر چوق ادبی مسلک وارددر . مثلاً اولانک
ناتورالیزم ، پول بورژونک پسیقولوژیسم . آنری
لاودانک موده ریزم ، لورد بایرونک لیریزم وسائره
مسلکرینه مابل بزدهده باشقه مسلک وار . بو
باشقه لقی ادبیاتمک حتی فرانسز ادبیاتندن ایلریده
بولوندیغنی کوسترر !

بزده اساس اوله رق ایکی مسلک وارددر .

۱ — صغری توکتدیسیم

۲ — بوشیزم

شیمدی بونلری ایضاح ایدیم :

برنجی مسلک « صغری توکتک » دن کلیرکه
اکثر ادبای جدیده بو مسلکه سالکدر . بونلر
کندیلرینه « عزلتیسیم » نامنی ویررلر که بوکون
هیچ رغبت بوله ماقده اوونوتوله متددر .
اصل اولان مسلک ادبی « بوش » کله سندن
مشق اولان ایکنجی مسلکدر . بوده غایت واسع
اولدینی ایچون بر جوق قسملره آیرلشدر .

۱ — قادییزم . مؤسسی جلالی ساهر بکدر .
بو مسلکه سالک اولق ایچون کونده بش یوز
دفعه قادیین دیمک وصاچلرینی مطلقاً اوزاتمقله برابر
ممکن اولدینی قدر ایجه سلاه کوروشمک و یازیلرینی
دائماً قوقولی ینبه کاغدلره یازمق لازمدر . اعضای
مهمه عزت ملیح ، محمد بهجت ، مناسترلی محمد امین ،
ح . حسنی بکلر . . .

۲ اتخالیزیم . بو مسلک اساسی فرانسرجه دن
اثر آشیرمقدرکه وقتیه خالد ضیا بک طرفندن
تأسیس اولونمش و دور مسعود حریتده مشارالیهک
چکیلمسیله چراغی جمیل سلیمان بک طرفندن یکیدن

(انکلتره) ، (ایتالیا) و (اسپانیا) ده توتون صرفیاتی اوزرینه ایدیلن حسابه کوره بر آدمک سنوی یاریم کیلوگرامدن زیاده توتون ایچمدیکی کلاشلمشدر .
(فرانسه) ده بر آرز زیاده اولقی اوزره آدم باشنه سنوی ۹۳ گرام قدر توتون اصابت ایدیورمش .
جواهر متفقه نك توتون صرفیات عمومیه سی ۱۰۰ میلیون کیلو گرام قدر اولدیننه نظراً قطعاً مذ کوره نك توتون صرفیاتی عدد نفوسه تقسیم ایدلدیکی صورتده آدم باشنه ایکی کیلو گرامه یقین توتون اصابت ایدر .

— توتوندن آلتان رسوم —

اوروپا قطعه سننده کی دولتلك جمله سنك توتوندن آلدقیری رسوم ۱،۰۰۰ میلیارد فرانغه یقین اولوب بوضورتده اوروپا قطعه سی سکنه سندن آدم باشنه سنون ۳ فرائق قدر رسم اصابت ایدر . جواهر متفقه آمریقانك توتون رسم سنویسی ۲۵۰ میلیون فرائق اولدیننه نظراً قطعاً مذ کوره نفوسنك آدم باشنه ۵ فرائق اصابت ایدر

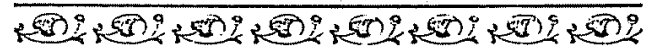
— کبریت صرفیات عمومیه سی —

اخیراً اوروپاده کبریت صرفیاتی حقنده آتیده کی ایستاتستیق نشر اولمشدر :

« برانکلیر — حساب وسطی اوزره کونده سکز کبریت و (اسوچیا لیلر) ایسه آدم با نه کونده ۹ کبریت (آلمانلر) اون ، (فرانسنلر) اون بش ، وممالک عثمانیه ده ده آدم باشنه یکریمی کبریت صرف اولنیورمش . شوخالده بوتون اوروپاده کونده تقریباً ایکی یچق میلیارد کبریت صرف ایدیلور دیعکدر .



۸ — اسکیلکده عنادیزم . اساس مسلك دائماً نفعی ؟ فضولی ، باقی کبی قدما یی تقلید وهیچ بریکی فکر قبول اتمه مکدر .
اعضای مهمه حاضره مدحت جمال ، بدیع مرصع ، یاشار شادی ، ف . ساجد وغیرهم اجمعین . . . در .
۸ — نه اولدقیری کندیلری ده بیلمه ینلریزم .
مؤسسی رائف نجات بك در . اعضای عباده جودت ، محمد عاکف ، محمد سعدی ، الیاس ماجدوسائره در .
بوندن باشقه بزده ده بعض مسلک وارسه ده اهمیتسزلکیرینه بناءً ترک ایدیورم .



معلومات مفیده

(توتون حاصلات واستهلاک ورسوم عمومیسی)

— حاصلاتی —

دنیا ده سنوی زرع اولنان یپراق توتون ۷۰۰ میلیون کیلو گرامدر . شو قدرکه یالکز کندی احتیاجلرینه قدر توتون زرع ایدن (آفریقایلر) ، (ژاپونلر) و (چینیلر) بو حسابدن خارجدرلر . اوروپاده زرع اولنان توتون ۲۰۳ میلیون اولوب متباقی ۴۸۷ میلیونی قطعات سائره ده اکیلکده در .

— استهلاکی —

یالکز اوروپاده بر سنه ظرفنده ۳۵۰ میلیون کیلو گرام توتون صرف ایدیلکده در . اک زیاده استهلاکی اولان مملکت (هولاندا) واک آزر صرفیاتی بولنان یرده (روسیه) در . ممالک سائره ده توتون صرفیاتی متوسط اولوب بو باده تنظیم ایدیلان ایستاتستیقره نظراً (هولاندا) نك توتون استهلاکاتی عدد نفوس اوزرینه تقسیم اولنده آدم باشنه اوچ کیلو گرام قدر توتون اصابت ایدر . . .

معلومات متنوعه

آغاچلر نصل محافظه اولور؟ . . .

باغچه لرمنی تزیین ایدن آغاچلرک صاراروب ، صولدیغنی ، یاپراقلرینک قوریوب دوکولکه باشلادیغنی کوردیکمز زمان درین بر تأثرله باقار ، کندی کندیغزه :

— آغاچلری نصل محافظه ایتلی؟ . . .

دیه سویلنیرز .

محترم قازئلریمزی بو تأثردن قورتارمق ایچون آوروپاغزته لرندن برنده بوکادائر کوردیکمز تفصیلاتی بروجه آتی درج ایدیورز :

«میوه آغاچلرینک دالاری بودانیرسه چوق میوه ویرر . ضعیف قالان آغاچلرک دالری قیصهجه بودانیرسه اعاده قوت ایدر .

یکی دیکیلان برفدان ایلك سنه نه قدر چوق یاپرا-قلانیرسه کوکلریده اونسبتده زیاده اولور .

یازین ؛ صیجاق کونلرده آغاچلری صولاماملی . خصوصیه شفتالی آغاجنی . . .

قایصی آغاجی مکرراً آشیلانیدینی حالده میوه سی بوپور . شفتالی آغاچلری هر سنه بودانیرسه دالری قورور .

اینجیرلرک بیومسی آرزو اولورسه آغاچک دینه (صدف اوتی) دیکملی . . .

جوز آغاچک کوکنه سنه ده برقاچکره کوکرچین ترسی قونیه جق اولورسه جوزلرک قبوغی اینجه اولور . برده آغاچک دائماً تر وتازه قالسی ایچون اوزرینه باقیردن برچیوی میخلاملی . . .

نار آغاچک کوکنه (آطه صوغانی) دیکلسه

میوه لری آرتدیردیکی کبی دوشمکدن ده منع ایدلمش اولور . اوچ عددنهرطاشی آلنه زق آغاچک دینده کی چاتلاقلر آرسنه صیقیدیریلیرسه میوه لر چاتلاماز .

کراز آغاچک دینه صیجاق صو ویریلدیکی تقد یرده میوه لر غایت ایری اولور . فقط صوی آزار آزار ویرملی که قورومسون . . .

میوه آغاچلرینی قورومقدن محافظه ایچون یقیننده آفیون ، بالدیران ، کوزل عورت ، یبانی خیار ، بنکیلک و پنچ آسود کبی اولتری بولندیرمه مغه دقت ایتلی .

آبوا ؛ هنوز آغاجده وخام ایکن هر صباح طلوع شمسدن اول یارم ساعت قدر بر کاسه صو ایچنده ترطیب ایدیورسه آبوالر غایت ایری اولور .

چیچک زماننده آغاچلرک میوه دار اولان داللرینی حلقه واری - یارم پارمقدن زیاده اولماقی شرطیله - کسهرک بر پارچه قبوق قالدیریلیرسه میوه زیاده اولور و بو عملیات اجرا اولنیمانلردن چوق اول کماله ایردر .

یاریم قیه صو دروننه یاریم درهم قدر (زایچ قبریسی) قونیه رق کونش چکیله کدن صو کره میوه لر اوزرینه سورولورسه کسب جسامت ایتدکاری فنا ثابتدر .

* *

کیکدن نه اولور؟ . . .

سوپرون تیجیلرک کوشه دن ، بو جاقدن طویلادقلری کیکلردن نه یاپیلدیغنی بیلدک ، هرکون اولرمندن سو قاغه آتیلان بو کیکلرک نره ده ونه کبی خدمتدرده قوللانیددیغنی او کرئمک ایسترمیسکز؟ . . . اهمیتسز کوروبده آتدیغمر بو کیکلرک صنایعهده بر چوق خدمتی واردر :

حیوانات کیکلری طویلاندقدن صکره بیاض

واقعا بوفنا بر حرکت اما نه چاره... سرده غزته جیلک وار... .

بردنبره کنج قیز جغز باغیر بر :

— آه ! بو جیک زده کی قاتی شی نه ؟ . . .

— بیل ، باقمیم ؟ . . .

کنج قیز یوقلار ، اوزونجه و سرتجه برشی وار .

فقط نه اولدینی آکلایه ماز . صورار :

— بیله مدم . . .

— روولور ! . . .

— روولورمی ؟ . . . آمان یاربی ! جیبکده بر

روولورمی طاشیورسک ؟ . . .

— اوت ، دائما . . . بر دفعه بونکله حیاتی

قورتدردم .

— آی ! آکلات بکا . . . قراکلی بر کیجده ده ،

تنها بر سو قاقده می ؟ یوقسه قیرده می ؟ . . .

سو یله ، بو مطلق مدهش بر وقعه اولاجق . . .

قدرت بر مدت جواب ویرض . دوشونور .

صکره شو سوزلری سویلر :

— اوت ، حتی اوزمانی خاطر لادجه تویلرم ،

اورپرر ، تیتروم . او وقتلر بر پارهم یوقدی .

آچلتدن اولمک درجه سنه کلدشدم . نهایت بر کون . . .

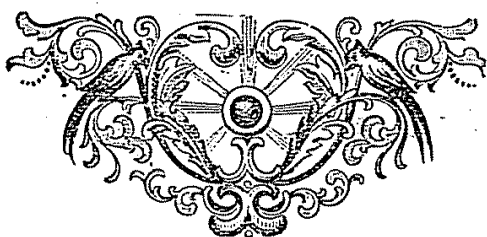
— آمان یاربی ! آمان یاربی ! . . . نه اولدی ،

چابوق سویله . . .

— بر مقدار پاره آلمی ایچون روولورمی امنیت

صندیغنه ترهین ایتدم . . .

— ؟ ! ؟ ! ؟ ! . . .



وسیاهلری تفریق اولنور . سیاهلری : شکرک سوزاسنده و تصنیه سنده استعمال ایدیلیر . ویا توز حالته قونیبارق اپیلور .

بیاضلری : آتون ، کوش کی شیلرک اریدلسنه مخصوص کوچک چنائلرک ترکیاتنده ، بویالی جام اعمالنده ویا خود کوبره متامنده استعمال اولنور .

میک ؛ توز حالته قونیلدقدن صوکره دروننه (زاج یاغی) قاریشدیر برسه (سوپر فوسفات) دینلان بر ماده حاصل اولورکه بوده طوپراغه پک زیاده قوت ویرر .

کیکلردن بر نوع یاغده چیقاریلور ، بوده هر کسک بیلدیکی (چرویش یاغی) در . . .

بر...

مدهش بر حکایه . . .

کوچک بر او طه ده . لامبه سوندیرلش . هرشی درین بر ظلمت ایچنده . قیالی پانچورار . خارجده کی ضیالرک ایچری به دخولنه مانع . قدرت ؛ قنایه به او طورمش ، سو کیلسنی یانسه آماش . یاناقلرندن ، دوداقلرندن او پیور ، وسومک فعلنی بوتون صیغه لریله تصریف ایدیور .

— سنی سویورم ، او قدر سویورم که . . .

— بنده سنی سویورم ، بوتون بر عشقله ،

قیراز ، اواز ، سوغز بر محبتله سویورم ! . . .

قونک پرده سی آراسنه بر آدم کیزلنش - اوح !

محترم قارئلرم ، قوز قیکز . بر فاجعه چیقه جق ظن

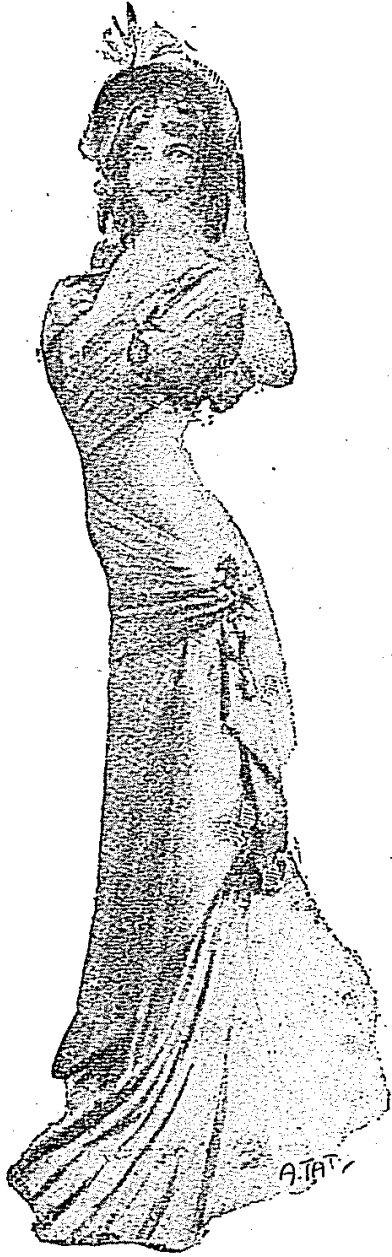
ایتمه یکنز . بوصاقلانان ، قادینک زوجی فلان دکل .

یانده کی او طه ده اقامت ایدن وقدرتله بو شوخ ،

خوپیا ، دلزبا مادموازلک معاشقه لرینه واقف اولان

بر غزته مخبری - قولاغنی قپویه ویرمش ، دیکله یور .

پاردون موسيو ! . .



آلافرافه کچن بعض بکړ (!) من واردرکه
حاضرچی مغازه لردن آلدقلمی قوستوملرله ،
اوقازیون قراواتلرله ، کوملکلرله توالترینی آوروپا
هوداسنه اویدررلر ، فقط اجنئی لسانلردن برینی ،
حتی لسان عمومی اولان فرانسزجه بی بیه بیلمزله .
یونکله برابر تونلده ، شوراده ، بوراده سوزلرینه
برطاقم فرانسزجه کله لر قاریشدررلر وکندیلرینه
مکمل فرانسزجه بیلورمش سوسی ویررلر . بویه
یاپه جقلرینه ، بیوده یره وقت کچیره جکلرینه بر آرز
کندیلرینی صیقسه لر ، چالیشسه لر ، لسان اوکر-
نسه لر ده ائی دکلی ؟ . . فقط ممکن می ؟ سرده
زویپه لک وار . . .

ایشته بونوع بکلریمزدن بریسی ، اعلان مشرو-
طیتی متعاقب بخش اولسان حریتدن بالاستفاده
سیاحته چیقمق ، پارسه کیتک ، برمدت کریمک
وا کلنمک فکلرینه دوشر . اشتاین دن برچانطه ،
مهپاره دن بر دوربین ، قوق دن بر بیل آلیر .
ترنه بینمردن اول ، اوزون مدت پارسده اقامت
ایدن دوستلردن برینه مراجعتله مملکتک احواله
دائر معلومات آائی مناسب کورور . کیدر ، بو
دوستنی بولور :

— سزدن بعض معلومات آلفه کلدیم .

— معلومائی ؟ . . .

— نهیه دائر ؟ . . .

— پارس قادیلرینه . . .

— بک اعلا ! ضروریکز . . .

— کوزل بر قادیله کوروشمک ایچون نرهیه

مراجعت ایتملی ؟ . . .

بو غریب سؤاله مخاطب اولان ذات حدتله نیر .

قنط بونی بللی ایتمیرک دیرکه :

شیمدیکی فستانلره کوره شابقه لر بویه کوچک

اولورسه منطقی اولور . . .

— نصل بر قادیله کوروشمک ایستورسکز .

عمومی بر قادیله می ، یوقسه خصوصی می ؟ . . .

شونی اولدن خبر ویره می که خصوصی قادیلرله

مناسبت برحوق مصرفه باطلار . . .

— احواله عمومی قادیلری ترجیح ایدرم .

— اعلا ! دوغری بر عمومخانهیه مراجعت

ایدرسکز .

— ای اما آدره سنی بیلیمورم .



اسکی زمانده فستانلر بویله بویوک ایدی . اوزمان شهبه سز بویوک شابقه لر منطقی اولاجقدی حالبوکه
بالعکس ! . . انسانلر دائماً منطقسزلغه میال ! . .

— پکی ، ایجه دیکله یکنز : پارس ده پولیسلره
(واش - اینک) دیرلر . پولیس کله سنی پک نادر
قولانیلور . کندیکزی یابانچی کوسترمه مک ایچون
سزده شوسوزلری سویلرسکنز . باردون واش !
مادام قیله رته تک اوینی لطفاً کوستیرمیسکنز ؟ . . .
— بونک فرانسه جه سی ؟ . . .

— پارس ده عمومخانه لریک اک برنجیسی مادام
قیله رته تک اویدر . آدره س یازمغه حاجت یوق .
هره انکی برپولیسه سورسه کز درحال کوسترر .
— فقط پولیسه نه دیه سورایم . فرانسه جه یه
پک او قدر وقوفم اولدیغنی بیلیرسکنز . لطف ایدیکنز
بکا برجه اوکره تیکنز . . .

نامشدرده اولدكدن صوركراده ديريلره برخدمت اولاق اوزره اسكلتنى طيبه مکتبه « وصیت » ايله مشدر .

بونلر ذاتاً عائلهجه بو صنعتته سلوك ايتملردى . بيوك پدري ، پدري هپسى مزارجى ايديلر . عمجه زادهسى اجزاجى در . كنديسنه مراجعت ايدن خسته لرى عموجهسى اولان دوقتوره كوندهرر ، اوده بزم محموده ارسال ايدر . وبو صورته عيني مشتریدن اوچى ده استفاده ايدرلر . آز مهارتمى ؟

محمودك چوجوقلغندن برى اك بو يوك آرزوسى « مزارجى » اولقدى . دهامنى ميني ايكن سينكلرى . كومه ، مکتبه مقوادن مزار طاشلرى اعمال ايدردى . هر صبا بر آزا كككه « اولو ققاسى » ديديلن پينيردن قهوه آلتيسنى ياپاردى . جمعه كونلرى هپ « مزارستان » كنارلارنده طولاشيردى . محمود سن رشده واصل اولور اولماز اياك ايتى بكارلق حياتى « دفن » ايتك اولدى . وهان بر « خندكجى » قيزينك دست ازدواجنى طلب ايندى . دوكون « محرمك اونجى كوني » ياپيلمشدى . صنعتته منسوب اولدينى جهته بر چوق جنازه آرابه سنى اوجوز فيثانه كيرالامغه موفق اولدى . مزارجى ، طاشجى وخندكجى كجى بر چوق آرقدا . شلرئى دعوت ايندى . اوكون بو يوك بر آدامك جنازه سنى قاقيور ظن ايدلمشدى .

دوغروسى مزارجى حياتى قدر ساكن ومستريح حيات آرز بولنور . محمود « قره جه احمد » جوارنده اقامت ايدر . اوراده بر باغچه سى واردر . آقشاملرى طوپراغى قازارق وئولو دعالرى او قويارق بعضى چيچك صوغانلرى كومه . بو صنعتك شعرئى آكلايه . بيلمك ايجون آنكه اشتغال ايتمش اولق شرطدر . شو قدر كه خدمتته بولونيلان آدامك بخشيش ويرمه كه

— اونى ده سويله يه جكم . اى قولاق ويريكز : « باردون واش ! مادام قيله رت ؟ سيل ووپله ... » شيق بكمز تشكرله چيتار . يوله بو جمله يى يوز كره تكرر ايدر . واونو تامق ايجون عينا بر كاغده يازار .

* * *

پارسه مواصاتنك ايرتسى كوني اوتلادن چيقار . جاده نك اوزرنده نوبت بگله ين پوليسلردن برينه تقرب ايدرك غايت جدى بر طورله ، بيكلرجه دفعه تكرر ايدرك از برلديكى شو :

— باردون واش ! مادام قيله رت ؟ سيل ووپله . سوزلرئى سويلرسويلز پوليس ، زوالينك صوراته مدهش بر يوصروق عشق ايدر . ودين زمانده دودوكنى چالارق رفقاسنى چاغيرر . شيق بكمزى اللرى باغلايه رق دوغرى قره غوله كوتوررلر . وحبسه طيقارلر .

پوليس محبسك قپوسنى قپاركن مستهزiane شو سوزلرى علاوه ايدر !

— مادام قيله رت ك اوينه كيتمك ايتپوردك دكلى ؟ . . ايشته سكا مادام قيله رت ك اوى . . .



مزارجى محمود

مزارجيلرى كيمسه آراماز ، كيمسه صورماز . فقط امين اولملى دركه بنى نونه - ديكرلرى قدر - اونلرده فائده لى در . هر كسك مزارجيلره قارشى بساه مكدده اولدقلى ساكت بر نفرت بنجه تاميله حقسزدر . چونكه اونلرده انسان ، اونلرده قاردا . شمزدر . ايشته محمودده اونلردن برى ، بالخاصه اك ايسى در . بن بو آدمى رچل قدر طاتلى بولورم . مدت حياتنده « اولو » لره خدمت ايتمكدن اوصلا

لورسه بوده حتلریدر. او آقشام اولونک صحتنه باده نوش اولقده لازم دکلی یا ؟ . . .
 حاصلی نه اولورسه اولسون مزار جلدن نفرت اتمه ملی در . چونکه اونلرده انسان ، اونلرده قاردا . شمزدرد : باقی قالان بو قبهده بر خوش صدا ایش ! . . .

مقتدر اولمامسی ایجه جان صیقار . فقط محمود قاین والده سنی بالذات دفن ایتشدر که بوده اولور موفقیتم دکل .
 مزار جیلرک بو یوک بر قباحتی وارسه اوده اولوبی کومر کومز میخانه یه قوشالریدر . فقط دوشونو-

آمی اوتمی ؟ . . .

بسیلنمک

قارداشم م . نائل احمد

هر یشایان موجود مطلقاً وجودندن بر شیرغیب ایدر؛ چونکه یشامق صرفیات و ضایعات ایله قائمدر؛ بسیلنمک ایسه ضایعاتی تلافی و موازنتی تأمین ایتک دیمکدر . شو حالده بالجمله موجودات حیاتیه موازنت طبیعی یعنی محافظه ایله بیلمک ایچون غذا آلتق یاخود غدالرینی آرامق مجبوریتنده درلر .

حیوانلر، طبعاً برطاقم عضوی و مرکب ماده لری شویله قباحه اصلاح و تعدیل ایتدکن صوکره مص ایدرلر، و یاخود صوکره برتحلیله اولنری حل وکندی وجودلرینه قلب ایدرلر . حیوانات طرفندن قولایجه مص اولنه بیلن ماده لر دائماً کوزل بسیله ییچی و مرکب غدالدر .

حیواناتک اک مهم تشریحی عنصرلری وجوده کتیردن ماده لر بالکیمیا تشکل ایتمش آزوتی درت عنصری (یعنی مولدالماء، مولدالمحوضه ، قاربون ، آزوت) مرکبلردن عبارتدر . شو حالده حیواناتک بسیلنملری ایچون غدالرده اشبو عنصرلردن چوق مقدارده بولنسی لازمکلیر . شو مهم نقطه یی اونومه . ملیدرکه؛ عضوی مکمل اولان حیوانات ، بدنلرینه اداخل ایتدکلری مواد غداییه یی مختلف عصاراتک تأثیریه تبدل شکل ایتدیره رک اولو بدل ما تحلل

اولان قاتی تشکیل ایدرلر ؛ بو قان ایسه حیوانک طمارلرنده لای تقطع دوران ایدرک بتون حجیره لرینه مثلی مثله ارکان غداییه سنی ویرر . حالبوکه بر آرز اول سویلدیکم درت عنصری مرکبلر نباتاتده نسبتاً پک آرز بولنور و عینی زمانده معدنی ماده لرله مشترکدر؛ بونک ایچوندرکه حیوانلرک بر قسمی غدالرینی تأمین ایچون دیکر حیوانلردن استعاره ایتکه مجبور اولورلر . بو صورتله بر برینی بیک کیغیتی حیوانلر ایچون اک مبرم واک قوتل بر قانوندردر . مع مافیله بونلردن بعضیلری متلا کویش کتیرن حیوانلر، اوت بیورلر، اوت ایله کچینیورلر ، قتمط شونی بیلیورز که اونلرک دیکر لرینه نظراً تمیز و تکمیل ایتمش قوتلی و متعدد معدله ایله مجوز اوزون هضم بورولری وارددر . هضم بورولری ، عضوتلری ایله متناسب بر صورتده حال مبادیده قالمش حیوانلرک اکثریسی هان دائماً حیوانی غدالر آلتق مجبوریتنده درلر . بونلردن بر چوقلری دکزلرده بونلورلر ؛ چونکه دکز صولری کبی ، کرک منحل و کرک کوچوک پارچه لره تقسیم اولنمش بقیه لر ایملو بولنان عضوی برمایع کندیلرینه پک مغدی بر زمین تشکیل ایدر . پولیلر ، ذات الرجل سلوکیه لر، حتی ایکی مصراعلی ناعمله لر بیله دکزک ایچریسنده بر طاشه مربوط بولند . قلی حالده یشامق ایچون کندیلرینه یقین بولنان تحلل ایتمش انقاض عضویه یی یکه اکتفا ایدرلر . بعضاً اشبو مایی وسط کندیلرینه برطاقم حیوان

صوکنارلرنده پک چوق تصادف اولنان قوربغه یاورولرنده متعدد معدوی کیسه لر موجود اولیوب جهاز هضمیلری ایجه بسیط برحاله قالمشدر. دکرز آیسسی ، آبی بالنی والح. . کی مملی لردن قیطیسه طاقنه منسوب و اوت ایله کچین حیواناتک برویا خود ایکی جوفلی معدله لری واردر . حالبوکه یونس وبالینا بالقلری الح . . کی ات ییه رک کچین قیطیسه نک معدله لری اوچ ، درت ، بش جوفلی اولور. شمال دکرلرینه منسوب جام کوز تعبیر اولنان کویک بالنی ایسه بر چوق جوف معدوی یه مالکدر .

تشریحه عائد شو غریبه لری ایضاح ایتک واقعا قولای کی کورونور ؛ حیوانلرک تشکلاتی حفته کی قاعده عمومیه بزه بالمله اوت ییه رک یشایان حیواناتک مطلقا مرکب معدله محتاج اولدقلرینی کوستریبور؛ مع مافیه بتون حیوانلرک صورت تغدیسنه کوره مختلف جهاز هضمیلری واردر. لکن دکرز ونهرلرده نشو ونما بولان نباتات مجموعه لری اوقدر چوق تنوعات ابراز ایتزلر ، بونلرک اکثریسی دکرز یوصونلری تشکیل ایدر که بنیه لری پک بسیط ، مقاومتلری آز و ترکیب کیمیویلری هان هر یرده بر برینه مشابهدر . شو حالده دکرلرده یشایان آکل النبات حیواناتک جهاز هضمیلری نسبتاً غایت ساده ویکنسق بر سعی اجراسیله مشغول بولنورلر. حالبوکه ، بالعکس بحری حیوانات مجموعه لری ، پک چوق تنوعانه مالک اولدقلری جهته بونلرک تغدیلری ایجابی بر برلرینک کنه قطعاً بکره مین مختلف غدالری قابل امتصاص بر حاله قویه بیله جک جهاز هضمیلری واردر .

اوت ایله کچین حیواناتدن بیضیلری متنوع غدالری ایله بسیلنمکه محتاجدرلر . « ماژهندی » نام ذات یالکزر بر نوع نبات ایله آظه طاوشانلرینک اصلا

نجقلرده تقدیم ایدر ، مثلاً کوچوک بر صو جریانی بونلرک جوف هضمیلرینه تصادفاً بعض مغدی ماده لر سوق ایده بیلیر .

خلاصه ، حشراتک اکثریسی مستثنا اولدقلری حالده غیرقفری حیوانلردن بر چوغی حیوانی ماده لر ایله تغدی ایدرلر؛ فقط حشراتک کندیلرینه مخصوص مکمل بر جهاز هضمیلری واردر . حتی بو جهاز ، سنجه حدکاله واصل اولدقلرنده دهها باشقه بر حال کسب ایدر ؛ بالعکس سرفه لکلری اثناسنده حشرات اکثریا حیوانی ماده لرله کچینیرلر. بالقلرک ، حتی یرده سورون حیوانلرک بیله بر چوقلری ات ییه رک یشارلر . قوشلره وعضوتجه دهها زیاده تکامله مظهر اولمش اولان مملیلره کلنجه بونلر آراسنده دائمی صورته نباتات ایله تغدی ایدن اهمیتی و مختلف بر چوق حیوانات سورولرینه تصادف ایده جکرز .

بوراده بزه یک نظرده غریب کلن عمومی بر جهت واردر که اونیده ، سلسله حیواناتده کی مرتبه سی نه درجه ده اولورسه اولسون ، دکرلره متعلق اوت ییجی حیواناتک جهاز هضمیلرینی مقایسه لی بر صورته مطالعه ایدرک آکلایه جغز . فی الواقع طور پراغه منسوب حیوانلرک ، مثلاً اوت ایله کچین حیواناتک جهاز هضمیلری دیکرلرینه نظراً پک باشقه وپک قاریشقی در . فضا له رق معدوی کیسه لری ، غایت کنیش اولان ایجه وقالین باغرض اقلر ایله مجهزدر ؛ حتی بیوک کیرپیلراون درت قدر جوف معدوی یه مالک بولنورلر. مع مافیه شو حال صوده یشایان حیواناتده کی مشاهداترک تمامیه عکسنه در ؛ چونکه حیوانات بحریه اوت ایله بسیط بر صورته تغدی ایدرلر . ایشته بو سبدن طولایی اوت ایله کچین سپرن نامنده کی سازان بالقلرنده ، ایلك بهار اثناسنده

بر حیوانك معده‌سندنه كندیسی ایچون حاضرلامش اولدینی ماده‌لری آلوب بر آكل اللحوم حیوانك كرك معده‌سندنه و كرك دوغروندن دوغرویه وریدلرندن بریسنه شریغه ایده‌جك اولورساق حیوان ا سو ماده‌لری پك كوزل هضم ایدر . حتی بر مدت سوكره حیوانك ادرارینی تحلیل ایدرسه‌ك دروننده بدننه ادخال اولنان ماده‌لرك هیچ برقیه‌سندنه تصادف ایدمه‌یز . اكر مذکور مواد تامیله هضم ایدلمه‌مش اولسیدی بز اولنلری حیوانك ادرارنده هر حالده بوله‌جق ایدك .

أت واوت ییجی حیواناتك صورت هضم‌لرندن استدلال اولنان نتیجه و قوانینك مشابتهتی بو صورته ایضاح ایتدكدن سوكره ، آكل النبات بر حیوانك آكل اللحوم بر حیوان حالته كچدیكنی سویلر سه‌م قارئلیعه اوقدر غریب كورونمز ظن ایدرم .

بالخاصه اوت ییجی حیوانلر صورت معیشتلرینی پك قولایلقاه تبدیل ایدرلر . «سپلانزانی» أت یه‌كه آلدیردینی بر كوكرجینك سوكره‌دن حیوانات یه‌كه باشلادیغنی كورمشدر .

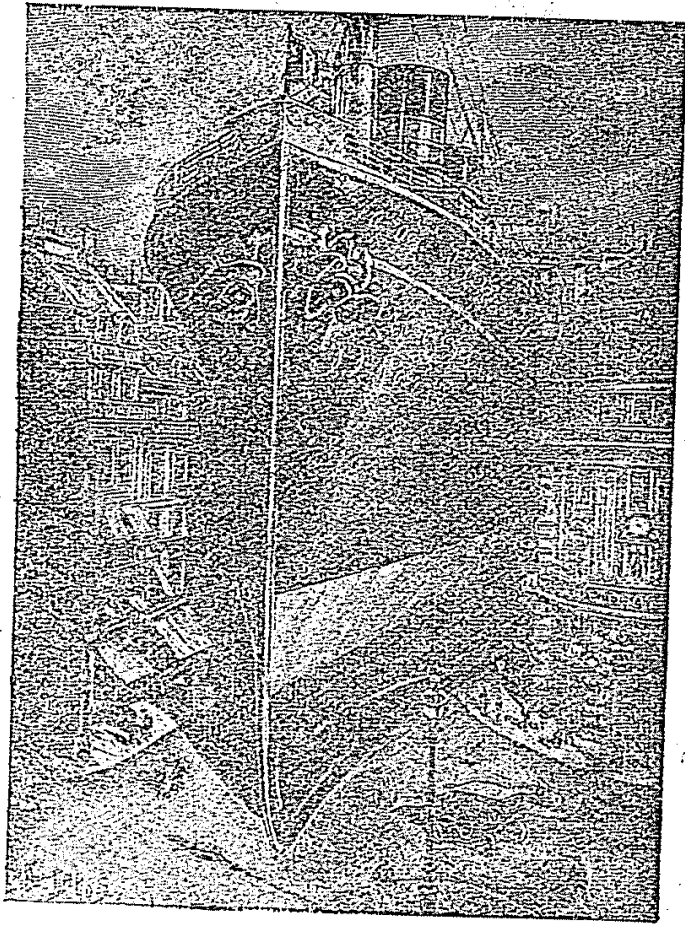
ایزلاندانك اینك وباركیرلری كندیلرینه ویریان قوری بالقلری ممنونیتله یرلر . برطاقم اینك واوكوز- لرك بالق یه‌كه آلدقاری و بونلری بالذات اولامق ایچون سو كئارلرنده طولاشدقاری كورولمشدر . بوندن باشقه ، بالجمله اوت ییهن مه‌لیار حسب الاقتضا مه امدیكلری ائنده أت ییجی حیوانلر صنفنه منسو- بدرلر . زیرا ارضاع دوری مدتجه كویش كیره‌ن حیوانلرك اشكنه‌لری هنوز تشكلی اتمه‌مش بولنور . أت ایله‌كچین حیوانلر آراستنه اكدقوتلی اولانلری بعض كره اوت ایله تغدی بی تامیله رد ایدیورلر . مثلا آرسلان ، قاپلان ، قارتال اوت یمكنن ایسه ئولسکی ترجیح ایدرلر . مع مافیله «سپلانزانی»

یشامدقلرینی كورمشدر . برای تجربه بر طاوشانی (هاوج ، لخنه و آریه الخ . . .) كبی مختلف غدالردندن محروم براقه‌رق یالکز بر چشیش نبات ایله بسیله‌مكه چالشدینی حالده حیوانك هیچ بر شی ییهرك اونیش كون سوكره آچلدن تولدیكنی مشاهده ایتمشدر .

بوندن ماعدا حیواناته آكل النبات و آكل اللحوم ناملرینه قطعی بروصف اسناد ایتكدن چكینمیلدر . «پروفه- سور شیف» ك هضمه عائد یازدینی كوزل بر اثری بو خصوصده دائماً نظر دقتمزی جاب ایدر . آكل النبات و آكل اللحوم حیواناتك عصاره معدویه- لرنده مهم برفرق یوقدر . بونلردن هرايكیسی ده كرك حیوانی و كرك نباتی غدالری تحلیل ایله قابل امتصاص برحاله صوقارلر . هرايكی صنف حیوانات عینی زمانده شبه زلالی ماده‌لری و حامضی صو دروننده انحلال ایدمه‌بیان نه‌قدر مواد غدائیله وارسه هپستی حل وهضم ایدرلر . یالکز اوت ییهرك یشایان حیواناتك عصاره معدویه‌لری شبه زلالی ماده‌لری هضم ایتك خصوصنده آكل اللحوم حیواناتك عصاره معدویه‌لری قدر فعال ومؤثر دكلدر . فقط بر آظه طاوشانه‌ه كرك معده‌سی طریقیه و كرك قانسه شریغه ایدیلهرك «په‌پتوژن» كبی عصاره معدویه‌بی اولدقچه فعالیته كتیرمك خواصنه مالك بولنان منحل و قابل امتصاص ماده‌لری بدننه صوقاجق اولورساق كوریورز كه طاوشانك معده‌سی او آنده طبقی آكل اللحوم بر حیوانك كبی ایغای وظیفه‌یه باشلایور . شوراسی شایان دقتدر كه ؛ هر حالده اوت ییجی بر حیوانك معده‌سی طرفندن آلبومین سایه‌سندنه حاضرلامش اولان په‌پتونلر أت ییجی دیگر بر حیوانك نسجی طرفندن دوغروندن دوغرویه امتصاصه صالحدر ، اكر آكل النبات

الحشراتدر . آكل الأثمار اولان کوچوك
مايونلر حشراتله تغدى ايتدكلرى كى
كوچوك قوشلرك يمورطه وجيوجيولرینه
صوك درجه حريردرلر .

ديكر طرفدن بعض تصنيفلرده جنسلرى
بربرينه پك يقين اولان حيوانلرى صورت
تغديلرینه نظراً يكدىكرندن تفريق ايدييورلر .
مثلا پوليلر ، بر چوق حيوانات بسيطه
وسفليه ده اولدنى كى ا كثریت اوزره منحصرأ
حيوانى ماده لر ايله كچينيرلر ؛ حتى طاتلى
صوپوليلرى بياہ دائماً مواد نباتيه ي رد
ايدرلر ، چونكه حال مباديده قالمش اولان
عضويتلرى بو كى ماده لرى امتصاصه
صالح دكلدر . مع مافيه « توبولارياژه لاتی
نوزا » نامنده كى حيوانات بحريه صو صرچكى
تعبير اولنان نباتك چيچك وبذرلريله تعينش
ايدرلر .



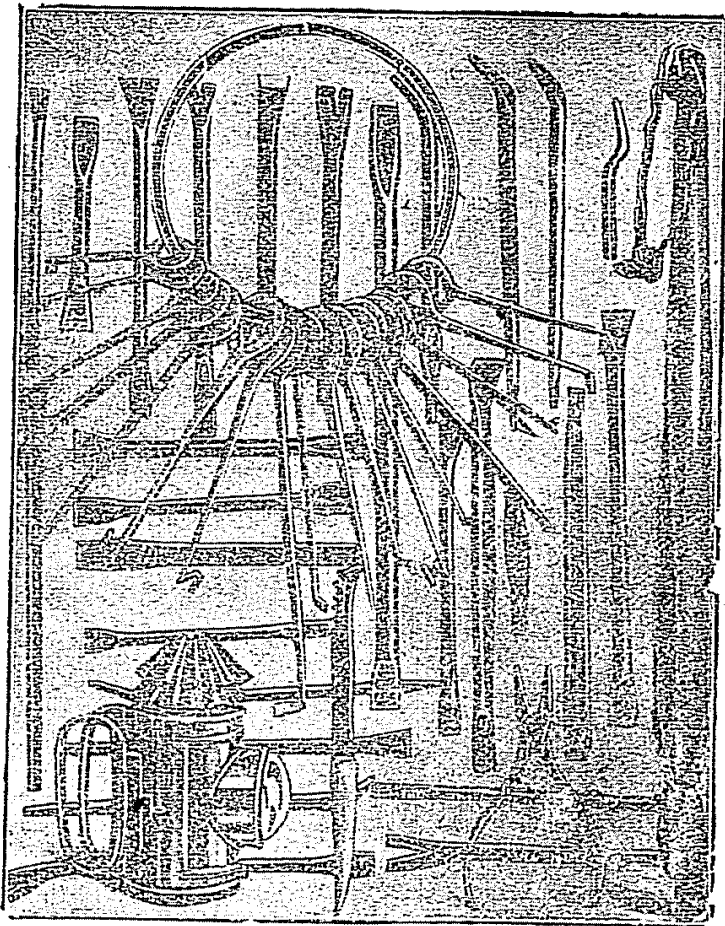
صراقلی شیلر: مسائری قومپانیاسنك برواپوری بك اوغلی
جادة: كيرينه چیتسه نصل كورونور ؟ ! . . .

كذلك برقارتالی اكك يمكه آكشديرديغى وحيوانك
بونى پك كوزل هضم ايتديكنى بيان ايدييور .

انسانلر بعض غدالره قارشى فطرى اولان نفرتلرینه
فن طباحت نقطه نظرندن غلبه چالارق آكل المأ -
كولات وصفتى احراز ايتملدر . كدى وكوپك
واقعا بغداى يميزلر فقط آنى پك بيوك بر اشها ايله
يرلر . اطه طاوشانى بر چيك ات پارچه سندن هيچ
خوشلانمدينى حالده قيلمش وخاشلانمش اتى پك
سوهر ويديكنده كوزلجه هضم ايدر .

حيوانلردن بر قسمى ، مثلا قوشلركى ،
هم ات وهم اوت ايله تغدى ايدرلر . ديكر بر قسمى ده
قيشين ميوه لر ايله ، ياز اثناسنده ايسه حشرات ايله
كچينيرلر ؛ يعنى يازين آكل الاثمار ، قيشين آكل

مغمد الجتاح حشراتدن ، همه يلردن اولوب
طبانلرى ايله يوروين حيواناتدن وقيطيسيه لردن
برچوغى ات ايله تغدى ايتدكلرى حالده عين صنفلره
عائد برطاقم حيوانلزده اوت ييهرك كچينيرلر .
فقط شو نقطه شايان دقتدركه هر حيوان آج
قالديغنده آكل اللحوم صنفه داخل اوليور .
امسا كه معروض بولنان بر حيوان وجودندن صرف
ايدييور يعنى وجودنى ييور . مقاله مك باش طرفنده
سويله مش ايدم كه يشامق صرفيات وضايعات ايله
قائمدر ؛ شو حالده آج قالمش بر حيوانك ده وجو-
دنده كى اولجه بريكدىرديكى ماده لرى صرف ايده جكى
پك آشكاردر . فقط وجود حيوانى بو خصوصه
اوقدر مكممل حركت ايدر كه حيرت اولنور . مثلاً



مراقلی نیلر : بر قاصه خیرسزینک آلات وادواتی !

حیواناتک عصاراتک معدویهلری کبی عصاره لری ایله
طولنه باشلار .

علی العدم بیلیمک حقتنده شو صورتله مختصراً
بر فکر حاصل ایتدکن صوکره بر آزده طوبراق
یه رک کچین حیواناتدن بحث ایتک ایستورم .

بر صوغلجانلری و طاتلی صو صوغلجانلری بر
طرفدن تراب نباتی ایله تعیش ایدر ، دیکر طرفدن
افرازاتی ایله یکیدن لزوجی قوامده بر طاقم تراب
نباتیلر تشکیلیه اوغراشیرلر . علم الارض ده کره
ارض اوزرینه ذوی الحیاتک اجرا ایتدکاری تأثیراتی
مطالع ایدرکن بو خصوصده صوغلجانلرک ده مدخلدار
اولدقیری آکلاشیلیر « سوامه ردام » ک افاده سنه
کوره مدت حیاتی برکوندن عبارت اولان « نه فمه ر »

حیوان امساک اثناسنده اولان انسه
شحمیه سنی صرف ایدیور ، صوکره
صیره الیف عضلیه کلیور ؛ یعنی
امساک مدتی دوام ایتدکجه حیوان یاواش
یاواش اترلینی ییکه باشلاپور و فوق
العاده ضعیفله یه رک نهایت تولیور .
ایشته بو حاله « اکل بنفسه » دیورلری .
دقت ایدر سناک ، حیوان دوچار اولدینی
آجلنی تسکین ایچون ایلك دورلرنده
وجودینه و بناء علیه افعال حیاتیه سنه
اک آز نافع اولان فضله جه بر یکدیرمش
اولدینی یاغلرینی صرف ایتدی . صوکره
اهمیتی ده یوکسک اولان عضلاتی بیلی
واخ . . . حالیکه تجربه ضری ده ایلری
واردیرده عین جته و عین وزن ده ایکی
حیوان آلوب بونلردن بریسنی آجلقندن ،
دیگری ایسه بیچاغمزله تولدیردکن

صوکره آلقندن تولن حیوان جته ووزنجه دیکرندن
ک فرقلی برحاله کلدیکی حاله . بویکی حیوانک قلبلرینی
چقاره رق معاینه ایدر سناک آجلقندن تولن حیوان
ایله بزم تولدیردیکمز حیوانک قلبلرنده وزنجه هیچ
بر فرق کوره میورز . دیمک که وجود کندی افعال
حیاتیه سی ایچون قیمتدار اولان عضولرینی ییک دکل ،
کندی خراب اولیورده ینه اولره طوقونه میور . بونی
حیوانه یایدیران شی ایسه وجودک موازنت طبیعیه سیدر .
آکل الحشایش بر حیوانده بونصل اولیور؟ دیرسه کز ؛
ویریله جک جواب پک قولایدیر . چونکه حیوان
امسا که باشلادینی دقیقه دن اعتباراً کندی وجودینی
ییکله ، بو ماده لر سایه سنده معده سی ، هضم ایدر
میجکی غیر موجود غدال ایچون طبقی ات بیجی

نامنده کی حشراتک سرفه لری یالکز کیلی یرلر، حتی رنکلی بیله متعیش بولندقلری کیلک رنکنه بکزه یهرك تبدلاته اوغرار . .

بولر کی عضویتی بسیط حیوانلرک طوپراق ایله تغدی ایتملرنده کی مقصد شو صورتله ایضاح اولنه بیلیر: صوغلجانلرک ییدکلری تراب نباتی، واکثریا نهر پاجلرنده بولنان « نهفه مهر » سرفه لرینک تعیش ایتمکلری رطوبتلی کیلر پک چوق مقدارده انقاض عضویه و املاح منحلایه حیوان ایسه آنجق بو ماده لری مص ایدر . بعض مرضی حالار مستننا طویلدیغی حالده طوپراق ییهن انسانلرده تصادف ایتملشدر .

اوتوماقیالیر کونده برچق اوقه یاغلی وحدیدلی کیل ییورلردی . « سیتس » و « مارتی ٹوس » نام ذوات جنوبی - آمریقاده « آمازون » نهری کنار لرنده طوپراق ییهن بر چوق قبیله لر کوردکلرینی سویلیورلر . « لایبلاردی یهر » یکی قاهه دونیا آطه سنده ساکن بولنان اهالینک یالکز دوچار اولدقلری بر قحط و غلا ائساننده کوردهک صابون دالریله تغدی ایتمکلرینی بیان ایدیور .

کمال امنیتاه قبول ایده بیلیر زکه انسانلرک مالک اولدقلری معده ، صوغلجانلر کی ، بعض مواد معدنیه ، انقاض عضویه و املاح مختلفه یی غایت جزئی برمدارده حل ایده بیلیر . بوراده یینیلن طوپراغک اعتباری برغدا مقامنه قائم اولسی احتمالی واردر . معمافیله طوپراق ایله تغدی معده یی کوشه تیروبووزار عصاره معدویه یی تأثیرسز بر ائیرسه ده حس جوعی موقتاً تعدیل ایدر .

فکری توفیقی



زمین وزمان

تیا رولرک لزومی

« تیا ترو بر اکلنجه ، فقط

اکلنجه لرک اک استفاده لسیدر . »

کچن سنه مجلس مبعوثانده « قیزاوینا تمه یی منع » ایچون بر تقدیر ویرلشدی . ایرته سی کونده اقدامک باشمقاله سنده آلمانیا ایمپراطوری حضرتلرینک : — بر ملتک ترقیسی ایچون ایکی شیئه اهمیت ویریرم . مکتبلر و تیا ترو لر . . . — سوزلری نظر دقتی جلب ایدیوردی .

بو تقریر ایله ایمپراطورک شو سوزلرینی تدقیق ایدهم . فقط مسئله نک بر وضوح انکشافیه مالک اولسنی تأمین ایچون « قیزاوینا تمه » نک آنا تولیده ناصل موقع فعله قونلدیغنی شوراده سورله مک فائده دن خالی دکل .

مملکتک هم آهنگ اولان دلیقانیلرینی طویلاتیر و بر اکلنجه ترتیب ایدرلر ، موسمنه کوره ، یا مملکتدن اوزاق بر باغ ده ، بر باغچه ده عشرت ادواتی ، چالنی طاقی ، یمک کی لوازم طبیعیه تدارک اولنور ، مملکتجه معروف اولان بر ویا ایکی قادینی ده اورایه جلب ایدرلر . اوکیجه همان خدمتچیلرینه قدر مسلح اولان بو دلیقانیلر و بکلر عیش و عشرتله ، چالنی ایله ، قزلری اوینا تمهله وقت کچیرلر ؛ مجلسک امتدادی مدتیجه یعنی اوکیجه او قیزلر او دلیقانیلردن هیچ برینه عائد دکلدر .

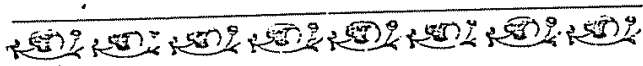
شوندن آکلاشیلورکه ، بو جمعیتلر بر مقصد شهوت پرستانه دن زیاده واضحاً کوریلورکه ، یوکنجلرک ذوقلرینی اوخشیایه جق بر اکلنجه نک مملکتلرنده مفقود اولسی بو قیزاوینا تمه یی تولید ایدیور .

شپه سز ، کتجلر هر مملکتده بردن زیاده

اولان او مدقق نظری، هر فنده، هر علمده متبحرینه درس ویره بیهلجهك معلوماتی جمع آیدن اوباشی طایر لر . بناءً علیه تیاترونك مکتبلر قدر بر ملتك ترقیسنه خدمت ایده بیهلجهك عریض وعمیق محاکمه ایتمك ایسته هم . فقط حقیقی تیاترونك !

هنوز برده مع التأسف بوبابده جدی بر تشبث کوریلدی . ذاتاً حکومتك حمایه سی اولتسزین دنیانك . هیچ بر طرفندمکمل بر تیاترو وجوده کله مشدرکه . . . حالبوکه بزهنوز، حاصلاتمك یوزده الی سکزینه بالغ اولان دارالعجزه ، بلدییه ، پول ، تمتع . . . کبی رسوم متنوعه دن بیهلجه قورتوله مدق . حکومت بزیه بویه کونا کون رسملره آزه جکنه فردای مشروطیتده ایتمدیکی وعدلری خاطرینه کتیره رک تیاترولره ایلمسی لازم کن معاونت وفدا کاری بی نظر دقته آلسه ده بزیه یاردم ایتمه محقق، بویوک بر خدمت ایتمش اولور ؛ وملیکه ترقی مملکتزیه بر آدمی دها یاقلاشیر .

کمال امین



عربی آیلرک وجه تسمیه سی

محرم

ازمنه قدیمده عربلر ، درت آیدن عبارت اولان . (اشهر حرم) ک اوچنجیسی بو آی اولتی اوزره بوکا (محرم) دیتلردر .

صفر

آفتاب اسلامیتك طلوعندن اول بو آیده ظهور آیدن (وبا) علتی عربستان خلتنك یوزلرینی صراره توب، صولدرینی ایچون بوکا (صفر) دینلمشدره

جمعیتره منقسم بولنورلر . بونلرک آرالرنده حسن رقابت مطلقاً موجوددر . بورقابت سائقیه بری دیگرندن زیاده کلنمک، ویاخود اوبرینک کلنجه سنی بوزمق آرزولری دائماً قبلرنده جایکیردر . باخصوص آنا طولی کنجلی آراسنده مردلک دعواسی زیاده در بو حسلرک اجتماعی یکدیگرینک آلدن قز آلمق کبی فناقلری تولید اییدیور . باصقینلر، آصقینلر نتیجه ده بر طاقم جرح و قتال . . . ایسته بو نشوه نك آچی بر خاری در !

بن آنا طولیده بولندیم مدتده بر شیئه دقت ایتمد : استانبولدن قوپه رق اوکنه دوشدیکی بر روز کاره تبعاً او طرفلره دوغری آقوب کلان طلوعات تیاترو لری مملکتده بولندیغی مدتیجه ، قیز اوینا عمق عادی موقتاً ترک اولنور . شوندن استدلال اولندیغنه نظر آده تیاترو بولندیجه بو کلنجه یه احتیاج حس اولنمور . حالبوکه طلوعات قومپانیالی ، هله سوق معیشتله آنا طولی ایچلرینه قدر کیدنلر هیچ بر زمان اخلاقه خدمت ایتمکی دوشنور ، تیاترونک نه دیمک اولدیغی بیلیر اشخاص دن اولدقلری حالده یه مملکتك آسایشنه پک چوق خدمتلری کورولور . اکر بو بر حقیقت اولتی اوزره قبول اولنورسه تیاترونک لزومی اعتراف اولنش دیمکدر .

قز اوینا نك قوه جبرییه ایله منعی ، مساعندن دها زیاده تهلکه سز اوله جفته اعتماد آیدنلردن دکلم . بونک قوه جبرییه ایله منعه قالدیمه نك ذاتاً آرالرنده بویوزدن حصوله کان قتالی ژاندارمه ایله کنجیلر آراسنده احیا ایتمکدن فضله بر محسناتی کوریله یه جکنی ظن آیدرم .

ایمپراطورک سوزنده کی صلابته کلنجه : مشارالیهک احوال ومعلوماتی حقنده قلمه آلمش آثاری مطالعه آیدنر هیئت اجتماعیه نك آدرین گوشه لرینه قدر صوقولمش

ربیع الاول ، ربیع الاخر

بوآیلر ؛ حین تسمیه لرنده موسم بهاره تصادف ایلیش اولسیله بالاده کی اسملری آلمشدر .

ذی القعدة

اشهر حرمک برنجیسیدر . بو آیده عربلر مقاتله ایتمه رک وقتلرینی قعوداً کچیردکلرندن بوکا (ذی - القعدة) دینلمشدر .

جمادی الاول ، جمادی الاخر

کذاک بوآیلرکده حین تسمیه لرنده وقت قیدین صولرک طوکدینی زمانه تصادف ایدیکندن اول بوآخر اولقی اوزره (جماد) تسمیه اولمشدر .

ذی الحجه

اشهر حرمک ایکنجیسیدر . حین تسمیه سنده موسم زمان حج اولدیغندن بوکاده (ذی الحجه) دینلمشدر .

رجب

قره کوز — فقط بوآیلرک شیمدیکی صیره سنه باقلدینی حالده وجه تسمیه لرنده مبانیت کوریلیر ایسه ده بونلرک مؤخرأ برینی دیکرینه تقدیمادکیشد- یرلیدیکی و بو حالده معنالی نظر دقته آلمدینی آکلاشمشدر

شهور حرمک دردنجیسیدر . اسکی عربلرک بو آیه پک زیاده حرمتلری اولدیغندن بوکاده (قورقویه یناء حرمت ایتمک) معناسنه اولان (رجب) تامنی ویرمشدر .

شعبان

بوآی ، زمان جهالتده عربلرک شعبه شعبه اولارق غوغا ایلدکاری بر آی اولسیله شعبان دینلمشدر .

رمضان

ازمنه جهالتده عربلرک اسماء شهری وضع ایتمه کلرنده بوآی موسم صیفک اک حرارتلی وقتنه تصادف ایتمسیله بوکاده اومعنايه دلالت ایدن (رمضان) تامنی ویریشدر .

شوال

بو آیده دوه لر شوک اذنائینی یعنی قویروقلرینی یوقارییه قالدیروب کبه لکارینی اعلان ایتمکلرندن آکا نسبة بوکاده (شوال) اطلاق اولمشدر .

ایران مسئله سی

آلتی بیک سنه قدر اوزایان مشعشع ادوار ماضیه سنده دائماً پروقار بایراغنی یوکسلته رک جیانک اک اک معظم دول مختلفه سنه میدان اوقویان و «داربوش» کبی بر حکمدارک دلالتیه تشکلات اساسیه سنی بر طاقم قوی استناد کاهلره باغلیان ایران دوات قدیمه سیله روسیه حکومتی آره سنده ظهور ایدن اختلاف شوصوک هفته لر طرفنده جریان ایدن برطاقم وقایع ایله اوقدر حاد بر نقطه یه کلشدرکه اون ملیونلق برکتاه معظمه اسلامک حیثیت ووقار ملیسیله متناسب هیچ برچاره نجات قالدینی کبی هیچ بر امید صلح ومسالتمه یوقدر . روسیه حکومتک ایران سینه مشروطیتنه ایندیردیکی بوصوک ضربه اوقدر شدتلی اولدی که بونک دائماً ایرانلی دماغلرنده اونوتولاز بر

خاطره‌سی ، ابدی بردوشونجه‌سی مطلقاً قاله‌جقدر . مسئله‌نك هنوز بی‌کانه‌سی بولونان قارئلریمزك اطراف قلیجه معلومات ایدینه‌بیللمری ایچون ایران تاریخ مشروطیتنك کوچوک بر قروکیسنی چیزلم . اسلام کله‌سی آلتنده یورویترک تجدد و ترقی‌یه طوغری آتمق ایستدکلری هر بر خطوه‌یی اوتنه‌دنبری محو ایتمکدن باشقه حکومت اسلامی حفته هیچ بر فکر اساسی پرورده‌ایتمه‌ین اوروپا عائله دولیه‌سنك اک مهم وقوی اعضاسندن روسیه حکومتی اقصای شرقده ژاپونلر طرفندن مغلوب ایدیلدیکندن صکره تلافی مافات ایچون بر چاره آرمغه باشلانجه قارشینده قومشوسی اواق فلاکتته گرفتار اولان زوالی ایرانی بولشدی . روسیه‌نك اصابت نظرنده نه‌قدر چوق موفق اولدیغنی بر قاق سنه‌دنبری و باخصوص شو صوک بر ایکی آی طرفنده گذران ایدن حادثات تمامیه ایضاح ایتمش اولدینندن بو خصوصده‌دها زیاده سویله‌مکی لزومسز عد ایدرز . بر زمانلر اسکی ومعظم برمدیتك اشعه ترقی و تعالیسنی دنیانك هریرینه طاغیته‌جق قدر کندینده قوت بولان ایران ، مع التأسف بر طاقم مؤثرات آلتنده ودها طوغریسی « قاجار » نامی وزیرین سلاله حکمدارینك موقع نفوذ و اقتداره کچدیکی کوندنبری مدهش بر تعصب دینی ایله اوقدر بویوک بر عمان جهات ایچریسنده قالمشدی که بونك بویله‌جه ده قاق عصر ، و باقاق سنه دوام ایدم . جکنی ، یعنی قاپیلانلری حفره عدمه سوروکلمکده کچیکمه‌ین بویکی مؤثرک سوقیانه‌ترک نفس ایستدکلری تقدیرده ایرانلیرک حیات سیاسیله‌رنده ده نه قدر یاشایه‌جقلرنی تعیین ایدم بیلکم جداً مشکل بر مسئله ایدی . مذکور سلاله‌نك دوره سلطنت‌رنده بوتون حظه ایرانده معارف کله‌سنك بارینه‌جق بر یر

بویله‌مادیغنی و بش اون سنه قدر دوام ایدن حیات تحصیلیه طرفنده بر طاقم قواعد اسلامیه‌نك تعلیمی ایله اکتفا ایدیلدیکنی سویلرسهم ایرانك بویکون کچیرمکده اولدیغنی دوره احتضاره پکده تعجب ایدلز . « قاجار » دینیلان سلاله‌یه عابد شاهلر سایه‌سنده هرکون موقع احترامندن بر آرزدها ستوط ایدن ایران ملتی بو سلاله‌نك ایام حکمداریلری اثناسنده نه اساسی بر تربیه ابتدایه کورمش ، نه‌ده منتظم برمکتبه مالک اوله‌بیلمشدر ؛ هله تشکیلات عسکریه و مالیه دینیلن و برملتک حیاتیله پک بویوک رابطه‌له مالک اولان بویکی مهم وسائط ترقیده تمامیه متروک و محکوم نیسان بر حالده قالمشدر . قباحتی تمامیه قاجار سلاله‌سنه یوکلمتکده طوغری دکلدز . روسیه حکومتك بونترک جهالت‌رنن استفاده ایدهرک و ایران شاهلرنی ائنده عادی بر اویونجاق شکلده افراغ ایستدکن صکره بویکی ایرانك وارغیله مناسبتی اولان مسائله بویوک و ایران ایچون فنا برسائق تشکیل ایتمش اولدیغنی اعتراف مجبوریدر . روسیه حکومتك ایران داخنده کی منطه نفوذی ، ایستر مادی ، ایستر معنوی ، بویله‌جه هرکون دائره سرایتی توسیع ایدرکن دیگر طرفدن بیکرمنجی عصر دینیلان هنگامه ، ترقی و تمدنده ذلت و اسارتلی یاشامنی استحقار ایدن بر زمرة متفکرین اویاتمش ، مشروع بر طاقم حقوق اجتماعیله‌رنی ، غاضبلرینك لندن قورتارمق ایچون بوتون وسائط مراجعت ایتمکه باشلامشدی . بویله بر انقلاب افکارک روسیه‌نك غایه آمالیه نه‌قدر مدهش بر تضاد تشکیل ایندیکنی آکلامق ایچون اوقدر بویوک فکر لزه احتیاج یوقدر . مظفرالدین شاهک وقوع وفاتی متعاقب اوزمانه قدر آذربایجان ایالتی والیکنده بولونان اوغلی و ولی عهد سلطنت محمد علی مشروطیته صادق قاله‌جتنه دفعاتله

تزییده چالیشیوردی. ایکی اوچ سنهک محاربه لرك، داخلی غوغالرك تأثیریه ایرانك نه قولنده قوت، نه ده جینده اون پاره قالمشیدی. مع مافیه بختیاری. دینلن جنکاور قبیله نك هم تیله محمد علی شاه پك چوق، قانلر آقیتدقدن صکره خلغ ایدیلهدی. حالبوکه روسیه بو سفرده اسکیزی کبی اونك امدادینه یتشمکده کچیکمه دی وسفارتی واسطه سیله همان محمد علی ایران طوپراغندن اوزاقلاشدیریلهرق روسیه ده امین بر موقعه التجا ایتدیلهدی.

درد سنهک حیات مشروطیتنده، بر طاقم داخلی میقروبلر آتنده کیتدکجه قانفردن اولوق استعدادینی اظهار ایدن ایران جریحه سیاسی سنی تدایو یه مأمور ایدیلن دیپلوماتلر لازم اولان علاجی بیله کاری حالده، تدارک ایچون لازم اولان شیئه پاره یه مالک اولدقلرندن روسیه ایچون همان ایرانی استقراض یوکلری آلتنه صوقوب، برطاقم معادن وشمندوقر امتیازلرینی اله کچیردرك حیات اقتصادی سنه قارشئ متحکم بروضعیت ائندن منع ایدمه مشلردی. ایرانك مشروطیت ایله ایلیله مسنی منع ایدن ایکنجی ودها ائمتیلی دیگر بز مشکل واردیکه بوده ایران رجالتنك اکثریسنك روس حمیریه یوغورلش اولدیلهدی.

بوتون نظارتلره مرکز اولدیغی حالده ایرانده اک زیاده کری قالمش مالیه اداره سنك یوارلان دیغنی کریوه تذبذبندن قورتارلسی ایچون موسیو تافتنك توصیه سیله آمریقانك «فلین» کبی بر یرنده امور مالیه یی تنظیم ایله مملکتته مهم و امین بر منبع واردات تأمین ایشش مورغان شوستر تامنده کنج وناموسلی بر آمریقالی ایران مالیه نظارتنه مستشار تعیین ایدیلهدی. بر قاچ آی کچدی: عین زمانده ایران مالیه سنك یوزی ده بر آرز کولرکی اولدی. آلتی پیک

عین ایتدیله کدن صکره ایرانك پارلاق وشعشه دار تحتنه اجلاس ایدلدی. اوندن اول مظفرالدین شاه مشروطیتی بخش ایتشدی. بوده غزته لریمزک لسانیدی. حالبوکه مظفرالدین شاه مشروطیتی بخش ایتدی، اونك لندن زورله آدلیر. ذاتاً چوق یشامیه جغنی آکلامش اولان مرحوم ینه عقللی داورانیدی ده اسمنی هیچ اولمازسه بوکون- قسماً لغت ایدیلکدن قورتاردی.

آرتق عصرلر دنبری ایرانی ثولومه سوروکلین حکومت مستبده ده وریشش، یکی وکنج بر حکومت موقع اقتداره کلمشیدی. روسیه حکومتی متصدینه حائل اوله بیله جک بویه بر هیئت قارشیننده ناامید اوله رق فکرندن واز کچه جک یرده اعصار قدیمه دن بری اداره مستبده یه آیشمش بردولتک مشروطیت قارشیننده کچیره جکی ایلك شاشقینلقلرندن بالاستقاده همان بوتون قوتی بازویه ویردرك برطاقم متعصب کسه لری وسائط متعددده ایله اغفال و بویه لجه مشروطیت پرورانك علیه سوق ایتکه باشلامش، عینی مملکت داخلنده ایکی مختلف قوتلری یکدیگر لرلیله چارپیشدیردق ذاتاً موهوم بر کله دن عبارت اولان ایران قوه عسکریه سنی ده ا زیاده ستوط ایتدیرمش؛ دائرة انحطاطه صوقشیدی. بوندن صوکره داخلی نفاق و اختلافلر سایه سنده محمد علی شاهله حریت پروران آره سنده اوزون حربلری متعاقب ایران حزینه سی فلس احمره و دولایستیه روسیه یه محتاج بروضعیت آلدی.

محمد علی شاه افکار سقیمانه سنده موقیت ایچون لزومی آشکار بولونان پاره یی روسیه دن تدارک ایتکه برابر ایرانك اک معتنا آثار تیتقه سنی، سرایده کی هر بریسی اسکی بر پادشاهه عائد قیدتی مجوه راتی همان هیچ بهاسته یهودیلره صانه رق ثروت موجوده سنی

سنه دئیری بودجه دینلن شکل مالینک اسمنی دویمامش ایران حکومتی ، آلتی آی ظرفنده منتظم بر بودجه یه یویوک بر وارداته نائل اولدی . فقط بوترقی آدیملری روسیه نك دامارلرینی او قدر تخریش ایدیوردی که حتمدی قارشینده دهشتلی وقوی بر انکل تشکیل ایدن موسیو مورغان شوسترک مأمویتندن عزل وایراندن طردی ایچون هر کون بیکلرجه بهانه لر ایجاد ایتکدن کری قالمادی ؛ نهایت موفق ده اولدی . بوتون قباحتی استناد ایتدیکی حکومتک آمریقا دکل بر ایران حکومتی اولدیغنی آکلایه مامقدن عبارت اولان موسیو شوسترک ایرانه پک چوق منفعتلر بخش ایدن وضعیت وقورانه دکی اهالی اوزرنده او قدر یویوک بر تأثیر براقشدی که روسیه نك ؛ شوستر مورغلنک عزل وایراندن طردینی طلب ایدن اولتیماتومی نفرترله قارشیلاندی .

بو اولتیماتوم ، طوغریدن طوغری به ایرانک حتوقنه قارشی یویوک بر ضربه ایدی . روسلرک آلچاق تحقیرلرندن ، اوصاعمش اولان ایرانلیلر هر یرده بر قیام عمومی ایچون حاضرقلره باشلادی ؛ حتی بو قدرله ده قالمادی ، مجلسک اجرتیله ایران هیئت حکومتی روسیه یه اوتوز ساعت ظرفنده ، ایرانه یوروک اوزره قافقاسیه دن حرکت ایتمش عسکرک کری چکدیرلسنی ، عکس تقدیرده ایرانک کندیسنی مدافعه ایچون تجاوزده مجبور قاله جغنی معن حدید برده اولتیماتوم ویردی . هیات که اوتوز کون سوکره روسیه حکومتی تبریزی باطیرمقاه بوکا متابله ایتدی .

بویله قورو تهیدیرله مالی بر اولتیماتونک روسیه اوزرنده نه کبی بر تأثیر براقدیغنی وقایع تمامیه اثبات ایتشد . روسیه رجال سیاسیه سی ایرانلیلرک ایلك کوستردکلری آنی غلیان قارشینده قطعاً وضعیتی

براقیه رق ایشلیه جکنی یاواش یاواش ، صوغوق قانلیقاه یامغه قرار ویرمش بر طورله اولا هیچ آدیرمادی . ایلك غلیانلرک ، ایلك تعصب لرک کچمینی ، یوق اولسنی بکلدی . بونکله برابر پاره قوتیله ایرانک استنادکاهی صایله بیاهن بر چوق قوتلری ده الهه ایتکده کچیکمه دی . بوش بر میدانده ایتدیکی کبی اوینامق ایچون لازم اولان بوتون وسائلی احضاره توسل ایتکدن سوکره اولا کوچوکدن باشلایه رق بر هفته ظرفنده شمالی ایرانک عادی واهمیتسز بر قاچ کوبی مستنا اولق اوزره هان هپسنی اشغال عسکری آلتیه آلدی . اک چوق متاومت بولدیغنی تبریزده یالکر بر قاچ محاربه یه مجبور اولدی . حالبوکه زواللی تبریز هر دقیقه طهران حکومتدن ترک مقاومت وتسلیم اولقانی تکلیف ایدن بر چوق تلغرافلر آلیوردی . ذاتاً روسیه حکومتی ده یکرمنجی عصرک کوزلکلرینه ، مدنیتنه یاقیشه بیله جک او قدر دهشتلی او قدر شدتلی بروحشت اثری کوسترمشدی که بونک قارشینده ذاتاً بر قسم قیلدن عبارت اولان تبریز مجاهدلری صوک دقیقه یه قدر چالیشدقن سوکره ترک سلاحه مجبور قالدیلر . روس حکومتی ایلك آدیملرینی آثار آتماز جامعلری ییقمغه مؤسسات امیریه بیضبطه مخله لری بومباردمانه ، قادیلری کسمکه ، قزلری قاجیرمغه ، برچوق ایرانک وجودلریله افتخار ایتدیکی ولما وافاضل متفکرینی صلبه باشلادی . بو کون روسلر ایالت آذربایجانک بر مرکزلی وایرانک اک ایشله ک بر تجارت شهری و مرکزلی اولان تبریزده وسائر یرلرده ایتدکلری کبی حرکت ایتکده درلر ؛ یعنی « نووویه وره میا » نك دیدیکی کبی طهران حکومتک حقیقه بر خیال اولدیغنی اثبات ایتدیلر .

بو کون ایرانک قسماً اشغالی سبواتله تولید ایدن

شایان بر مسئله اولدینی حالده بو کون اونوتولش کیسدر .

بو کون ایران مسئلهسی کوچوک بر کولکه براقهرق بلکهده غیب اولدی . روسلر ایرانک تجارت مکتوبلرینه قدر سانسور وضع ایدیورلر . هر مکتوب آچیلوب اوقونمادن مرسل الینه تسلیم ایسده یور . اکر ایچریسنده فنا بر نقطه بولونورسه همان اوراسی قوتلی بر مرکب ایزیله احما ایدیورلر . بو کونلرده برده ایران استقراضندن بحث ایدیورلر . بونک نه درجهیه قادر شایان اعتماد اولدیغی طبیعی یاقینده کوره جکز . یالکز شو وارکه روسیه حکومتی بو کون اشغال ایتدکلری موقعلری - هایدی سویلکلرینه اینانهلم ! - تخلیه بیله ایتسه ایراندن برچوق امتیازلر ، مقاوله لر ، تعهدلر آله جقدرکه بوصورتله ایرانک روحی اولان حاکمیت اقتصادیسنی محو ایتمش بولونه جقدر . یعنی روسیه حکومتی ایرانی النده بر او بونجاق ، امرلری آلتنده حریتیه استقلالیه (؟) یاشایه جق بر افغانستان یا عمق ایسته یور ، ویا خود بن یا کیلیورم . الله ویرسه ده بویله اولسه !

علی ناجی



کوچک حکایه :

بر حکایه سودا

بتون وعدلره ، بتون عینلره رغماً انسان سودیکنک عشق و وفاسنه اینانه بیلیرمی ؟ . . .
 بو سؤال یاریم ساعتدن بری دوام ایدن اوزون بر مباحثه بی بادی اولمشدی .
 — اینانق ممکن دکل ، ممکن دکل . . . عین ایتسه شونک ایچون ، وعدایسه بونک ایچون ، آغلاسه سبی شو ، یالوارسه مقصدی بوتأویالریله کوکل

روس طرفدار ی یا خود ایرانلیلرک تأثیراته استناد ایتدیرمک قابلسده قباحتک اک طوغریسی داخل وخارجده - طبیعی بر قاجی مستننا اولتی اوزره - دیکر بر چوق انجمنلرده درکه بونلرک انضامی هر نه قدر زنکین ایسه لرده جاهل و سیاسیاتک (س) نه واقف اولیان بر طاقم تجاراندر .

ایران ملتی حقیقه غیور ، ذکی ، درایتلی ، فعال ومشروطیته مستعد بر ملتدر . حالبوکه اک فنا بر حالت روحیه نک تظاهری بوتون یوقارینده کی مزایایی اورتیور ، قاپاتیور . بوده مدهش بر شخصیت وبنلک دعواسنک ایران صحنه سیاسیانده ایی بر بر موقع قازانه بیلرسی در ، واک بو بونک سبب ایشته بودر . بو کون ایرانک اشغال شمایلیندن بر آی قدر کچدیکی حالده هنوز روسیه عساکری ، رجالنک فکیرینه نظراً ایرانی ترک ایتمش بولنلری ایجاب ایتدیکی حالده هنوز ایاقلرینی بیله اوینا تمادیلر . صکره شمالی ایرانده بوتون رسمی مأموریتلره روسلر تعیین ایدیلدی . مستمر مورغان شوستر ابدیاً ایران دن توغولدی . غزته لرامریقانک طهران سفارته تعیین ایدیلدیکنی یزدیلر اما بونک ده سوکی چیمه دی ! . . .

ایران مسئله سنده عثمانلی حکومتی - ظاهره اعتماد جائزسه - او قدر لاقید بر وضعیت اکتساب ایتدی که بو . هیچ بر زمان تجویز اولونور بر شی دکلدر . ماده ، معناً ، فنا ، تجارة ، منفعة ودها بونلره مماثل بر طاقم خصوصات دولایسیله عثمانلیلره ایرانلیلر بیننده کی مناسبات نظر اعتباره آلتیرسه عثمانلیلرکده ایران مسئله سینده بو بونک و قطعی ، مهم بر علاقه لری بولنسی ایجاب ایدر . بو ، طرابلسک قات قات فوقنده بر اهمیتله تلتی به

بری یکریمی یککین . . . ضعیف ، عصی مزاج
 حدید ، خیرچین ، رنکسز ، مغرور ، خسته برقیز . . .
 اسمی « لوسین » ایدی . اوته کی اونیدی ، اون
 سکزنده . . . اسمر ، شن ، سویملی ، جاتربا ،
 صیجاق بر مخلوقدی . او قدر سویملی ، او قدر
 افاجق ، او قدر خوش بر قیز که حالا اوکا بر
 چوجق کبی « نانین » دیورلردی . حقیقه بر چوجقه
 بکزه یوردی . نه مسقره ، نه تحف حالی واردی .
 یورویئی باشقه ، سوزی بشقه ، اطوار و حرکاتی
 بشقه . . . اوت ، بتون معناسیله بر چوجق ! . . .
 او یله که انسانک مطلقا اوقشایه جنی ، سوه جکی
 کلیوردی . هانی درلو درلو او یونلر ایجاد ایدن
 یوموق یوموق پاموق کدی یاورولری واردی .
 مطلقا کورنجه انسان اوقشامق ، سومک ، صیتمق
 ایستر . ایشه اونک کبی . . .

اوطیه طاشیندیغکم اوچنجی کونی بو عائله نیک
 افرادیله دوست اولدیغیزی سویله مکله لزوم یوق .
 دکلی ؟ . . . والده اوه هر کیریش ، چیقیشمد
 طاتلی تبسملریله :

— بو نژور ، یا خود بونسوار . . .
 دیور . بیوک ساخته بروقار ایله اوطیه کیروب
 اشیایی دوزلتیور . کوچک آفاجان ، روز کار کبی
 او چارق بکا قهوه می کتیریور و صکره لطیفه لر
 ایدیوردی :

— نامی بک ، صاقین موداده قورته یایمیکز .
 چونکه بوراده کی قیزلرک یکانه ذوقلری بورایه کلن
 بکاره اکنمک ، مکتوب آلوب ویرمکدر . دقت
 ایدیکز سزی ده زهره مسونلر ! . . . صکره قاریشام
 ها . . .
 دیور ، صکره کولیور ، صکره سویله یور ،
 صکره خوبلایور . اوطیه می شنلندیریور ، کوکلی

سودیکنک صافیت عشقنه ، جدیت محبتنه ، خالصیت
 وفاسنه اینانه میور ، ممکن دکلی اینانلیور . مع مافیله
 اینانماده بر ذوق وار . عشقک اوطاتلی نقطه سی ده
 بو دکلی ؟ . . .

دنلیوردی . هرکس باشندن کین عشقلری
 حکایه ایدیور . وسودکلری قادیلره بر درلوجدا
 اینانه مدقلری اثبات ایده جک دایلمر در میان ایدیورلردی .
 هپسی ده ادعا سنده حق قازانیوردی : « اوت ،
 طوغرودر . قادیلره اینانیماز ، اینانیه ماز . بتون
 حسدن ، هوسدن هرکب اولان بو مخلوقلر هر جایی
 مشربدر . بونلره اینانمق جنتدر ، چوجقلنددر ،
 تجربه سزاکدر . . . » مطالعه سنه قرار ویریلیرکن
 ایچمزده هنوز بر سوز سویله مهین « نامی » بو فکری
 رد ایده رک :

— خیر ، خیر بعضاً اینانلیور . . . نته کیم بن
 سودیکمک خلوص نیتنه ، جدیت عشق و وفاسنه
 اینانمشم و بونده هیچ آلدانامش اولدیغمی آکلادم . . .
 دیدی . بو سوز هپمزک انظار دقتی جلب ایتدی .
 صورددق :

— نصل ، نصل ؟ . . .

— بونی سزه اثبات ایتک ایچون کوچک بر
 حکایه آکلتمق اقتضا ایدیور : هنوز یکریمی درت
 باشنده ایکن پدرم ولایادن برینه تعیین ایدلش و بن
 تحصیلمی ا کمال ایچون بوراده قالا مجبور اولمشم .
 بر مدت بیکده ، صکره بیوکدرده اوطوردم .
 ده صکره موداده روم بر عائله نزدنده بر اشیایی
 اوده طوتم . کوندوزلری ایشله مشغول اولیور ؛
 کیجه لری بعضاً کوچک مودایه ، بعضاً چاپرله
 کیدیور و اوطیه کچ وقت کلرک یاتیوردم . بو عائله
 بر والده ایله ایکی قیزندن هرکدی . پدرلری وفات
 ایتدی . نه پک فقیر ، نه پک زنکین . . . قیزلرک

تشیغه لندیوریور ، وجودینی دائماً بکا آراتدیردرق
چیقوب کیدیوردی . بو ، بردکل ، بش دکل ،
هرکون دوام ایدیوردی . .
وبن هیچ صیقلمیوردم . عائله می آرامیوردم .
اونلری هیچ کوره جکم کلیوردی . کزوب اکلند
یکم ایچونمی ؟ . . خیر ! . . اودن بریره کیتدیکم
یوقدی . کوندوزلری وکیجه لری اوده بولونیوردم .
ویالکنز دکلدم . یا بیوک یا عمده ، یا کوچک . .
یا خود مکتوب یازمقاه مشغول ایدم . کیمه ؟ . .
عائله می ؟ . . خیر ، اونلره هفته ده بر مکتوب
یازمه بیاه اوشه نیوردم . هپ یازدینم مکتوبلر
کوچکه ایدی .

اولا بومکتوبلر اوفاجق جمله لرله باشلامشدی ؛
« بن سزی او قدر سویورم که . . » جمله سنی حاوی
بر کوچک کاغد پارچه سی ماصه نك اوزرنده اونون
تکشدی . ایرتسی کون بو کاغذک آلتنده بر (؟)
ادات استفهام کوردم و جواب ویردم : « آ کلامدکی
تاینن ؟ . . » بر کون صکره بشقه بر کاغد و بر
کله دن عبارت بر مقابله . ده ا ایرتسی کون اوزونجه
یرتمی غرام . . ده ا صکره بر مکتوب . . ده ا
صکره بر جریده عشق ! . . طبیعی بونلره جواب ده
آلیورم . .

تاینن ، بنم یا عمده بر آرز جدیدشمکه باشلامشدی .
اوطه مه صیق صیق کلکدن احتراز ایدیوردی .
بو ، بجه پک ای بر معنایه دلالت ایلیوردی . دیمک
یک اعمیت ویریور . . حیرت . . اوت ، آلدانیوردم .
بیکا قارشی معامله سی بوسبتون دیکشمشدی . برکون
کلدی که بوسوکیلی ، بوحوپیا ، یاراماز ، بو آفاجان
چوجق مونس بر قوزو کبی قوللریمک آراسنه
آتیاهرق :

— آه بن سنی نه قدر سومکه باشلام . نه قدر . .

یازیق اولدی بکا . . بورادن چیقوب کیده جکسک
صکره بن نه اوله جنم سوبله دیدی . و محزون
محزون آغلامنه باشلادی . نه دیرسکنز بوکا . .
آه خود کاملق . . هیچ ایناعدم . ایچمدن « قومدیادر »
دیورم . معافیله آره مزده کی مناسبت عاشقانه
ایلریله یوردی . اوکا قارشی چیلدیره سی یه بر محبت
حس ایتکه باشلامشدم . عشق آتشیله اوینامنه
کلز . اولا بر اکلنجه دن ، بروقت کچیرمکدن عبارت
ایکن ایش ایلریله دیکجه ایلریله دی . آرتق یکدیگر .
یمزدن آیرلق بنم ایچون بر عذاب وجدانی بی ،
اونک ایچون بیوک بر فلاکتی انتاج ایده جکدی .
آره مزده هر شیشه قرار ویردک ؛ ازدواج ایده لم ! . .
دیدک . بونک ایچون هیچ بر محذور ، هیچ
بر مانع تصور ایتمیوردق . والدهیه ایشی آچقی ایچون
بر مناسب زمان تعیین ایتشدک . معافیله بن حالا
شبهه ، جالا تردد ایچنده ایدم . عجبا بنی جداً
سویورمی ؟ یوقسه بر هوسدن عبارت می ؟ . . بوقدر
هوا پرست بر قیزه ایناعق ، اونکله ازدواج ایتک . . .
بنله الی الابد یا ایبه جتمی ؟ . . اوچ هفته ده بن دن
بیقیمیه جقمی ؟ . . ای صکره ؟ . .

اوف ، بونی دوشونجه دهشتلی بر اضطراره دوچار
اولیوردم . نه یا پارم صکره ؟ . . کندی کندی
حدتلینیوردم .

— آه نه یاپدک ؟ نه یاپدک ؟ ! . .

دیوردم .

*
*

غریب ، نا کله ظهور بر روقعه بتون آمال و تصور اتمی
اساسندن رخنه دار ایتدی . مکر بیوک همشیره سی
بزی قیصقانمیورمی ایش ! . . مدهش بر فوران
حدتله اورتیه آتیلسونمی ؟ . . نه کین و نفرت ،

اوطمه کیرمشدی . تیره بهرک اللرمدن طوتدی .
 آغلا یوردی . هیچ اونوته میه جنم برهیجان ایله :
 — نامی ! . . . بن هرشیئی حاضر لادم . . .
 ایشته سزک مکتوبلر کنز . . . دیندی . یوزینه حیرتله
 بقارکن علاوه ایتدی :

— بوقدر حقا تله ردن صکره بنی آلمیه جفکزی
 آ کلادم . ذاتاً بونلرده ویرمیه جکلر . کندی
 تلف ایده جکم . . چونکه سزی سویورم . بن اولدکن
 صکره بومکتوبلرک بیانجی اللره کچمسنی ایسته م . .
 یالکنز برشی رجا ایده جکم . البت . بنم خزارعی
 اوکره نه جکسکنز . بو کاغدلری اورایه ، بنله برابر
 کومک زحمتی اختیار ایدرمیسکنز ؟ . . دنیاده اک
 سودیکم شیلرم بونلرایدی . سزک ناموس وحیثیت کزی
 قورتارمق ایچون صوک برفدا کارلقده بولتمق ایسته دم .
 سزه اونلری اعاده ایدیورم . فقط الی الابد آریله .
 مام . . . بونی بکا وعد ایدیورمیسکنز ؟ . .

دیدی . آه یاربی ! . . سوزلرنده اوپله بر
 صافیت ، طورنده اوپله بر جدیت واردی که . .
 حیاطمه هیچ برشیئه بوقدر سویندیکمی بیلیمورم ! .
 ایشته اودقیقه ده حقیقه ، جداً سولدیکیچی آ کلادم .
 بو یاوروجق حقنده شبهه ایتدیکم شیلردن اوتاندم
 واک صمیمی بر عشق ایله اونی الندن طوتارقی :

— خیر ، بو ای دکل . . . ازدواج ایدرز . . .
 مسعود و بختیار یا شارز . . .

دیدم . او قدر شاشالادی که اینانه میوردی .
 فقط دیدیکم کبی اولدی . بن اودن چیتمش ایدم .
 ایرتسی کیجه « ناین » ده بنی تعقیب ایتمشدی .
 بولوشدق ، ازدواج ایتدک . بختیارم . . . زوجه مدن
 بر دقیقه شکایت ایتدم . و دیه بیلیرم که سزه سولک
 نقطه نظرندن دنیانک اک بختیار آدمی بنم . . . سزده
 بنم یرمه اولسه بیدیکز بو نشانه عشقندن هیچ شبهه
 ایتزدیکز دکلی ؟ . .

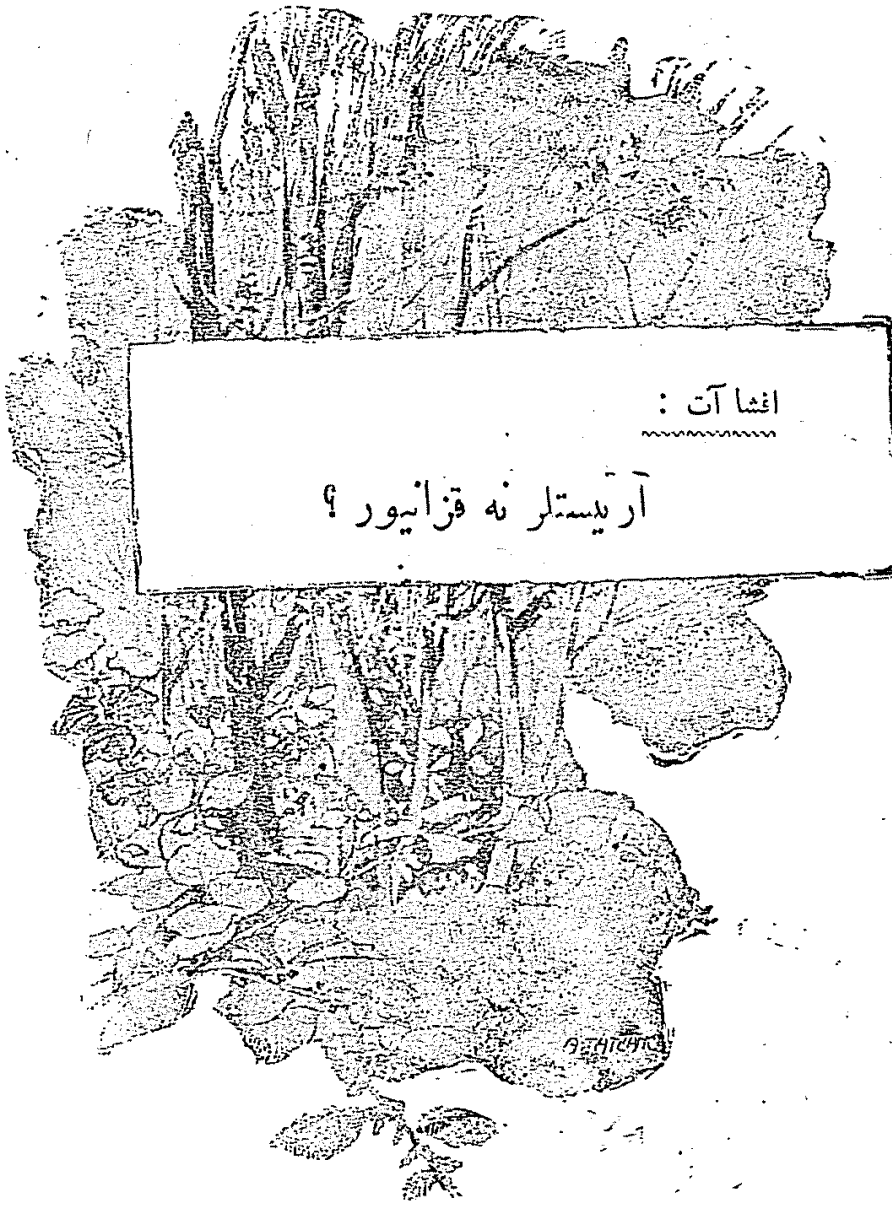
— ۱۸ آغستوس ۳۲۷ —

نه حدت و شدت یاربی ! . . بونی بتون تفصیلاتیه
 آ کلاته مام . آمان بنی نه قدر تحقیر ایتدیلر ، نه قدر
 تهدید ایتدیلر . بایغینلقلر ، فریادلر ، رذالتر . . .
 بن مقصدیمی آ کلاتمق ، ازدواج فکرکنده اولدیغمی
 سویله مک ایسته دم . شدتلی برردله آ کلاتیلماز بر
 نفرته مقابله ایتدیلر . . .

اوت «لوسیه ن» ایله والده سی مشترکدی . ایکسی بردن :
 — سن ها . . . سن . . . سن کوره جکسک . .
 دیورلردی . بنی اوقدر شاشیرتمشیر ، اوحاله
 قوعشردی که هرشیئی بردسیسه دن عبارت صاندم .
 کوچکی ده اونلره برابر فرض ایدیوردم . ویردیکم
 حکم یک مده شدی . سویله دوشونمشدم : « بنم
 زنکین اولدیغمی آ کلادیلر . عجزمدن ، عشقمدن
 استفاده ایتدیلر . اولاکولر یوز کوستره رک بکا
 جسارت ویردیلر . صکره تهدیده کیریشدیلر .
 مقصدی از دواج دکل ، پاره . . . رذالندن قورتولمق
 ناموسی وقایه ایچون بنی دهشتلی بر پاره ویرمه
 مجبور ایده جکلر و صکره حیات سفیلانه و سفیهانه لرنده
 دوام ایچون بشقه اولر آرایه جقلر . حقمده کوستریلن
 معامله طوزاقدن عبارت . هپسی بر قومدیا . . . » دیوردم .
 آه اوزمان نه اولدم . انسان بوقدر آلداتیلدینه
 حکم ایدرسه کرک کندی نفسنه ، کرک آلداتانلره
 قارشی مدهش بر حدت حس ایدیور . آرتق فنا
 برخلجانله نه باپه جضمی دوشونمکه باشلادم . بلکه
 تهدید ایچون علیهمه اقامه دعوا ایده جکلردی .
 اللرنده اک مکمل دلائل وار . بنم عشق مکتوبلرم . . .
 بونی ده دوشونجه بوسبتون مایوس اولدم . آغلا یور ،
 آغلا یوردم . . .

*
 *

آرتق اوطمه دن چیتمغه حاضر لانیوردم . « ناین » ی
 اوطمه کوندر میورلردی . بیوک ؛ موفقیتدن مغرور
 بر طورله یوزیه هیچ باقیه رق کیروب چیقیوردی .
 بیلیم ناصل اولدی ؟ . . ناین ، بر فرصت بولهرق



افشاآت :

آرئستلر نه قزانور ؟

كچن كون لوندره قافه قوتسرلر تدن برينك مديري شو غريب تلغرافنامه يي آلمش :

« كيجه ده اون بيك قرائق ويره بيليرسه كز مهيج برغلبه لفاك سالونكزه قوشه جغه امين اولاي بيليرسكز . او يونم جاتلي جتازه در . زوجهي هر كسك كوزي او كنده پارچه پارچه كسه جك ، صو كرا تكرار ديريلته جكم . »

مدير ؛ بوغريب تلغرافنامه يه دها بيوك برغرايتابه

مملكت مزده صنايع نفيسه يه قارشئي ، هاه بوسوك كونلرده يك بيوك بر رغبتسزلك حكيم سوريور . بو كا سبب ده اكثر آرئستلر عزمك هنوز عجميلكي وبالنتيجه عدم رغبتدر . عدم رغبتك درجه سي اولرك قازانجلريني تدقيق ايله ممكن اولور . بو خصو صده بزه رهبر اوله جق مملكتلرك وبالخاصه طريق تمدنه ايلري يي كوستريجي برر بيلديز كي پاريلدايان اوروپا آرئستلرينك نه قازاندقلريني شهبه سز هر كس مراق ايدر .

مقابله ایده بیامک همچون همان جواب ویرمیش ، یکی دیدمدر .

فقط بوکا دائر بر تفصیلات آلاماقه برابرینه بعض غزته لرك در دنجی صحیفه سنده مینود تلغرافنامه بی عیناً نشر ایدرك مشتریلرینی ممنون ایتک ایچون هر درلو فدا کارلغنی کوزه آلدیردینغنی اعلان ایتکدن چکینمه مشدر .

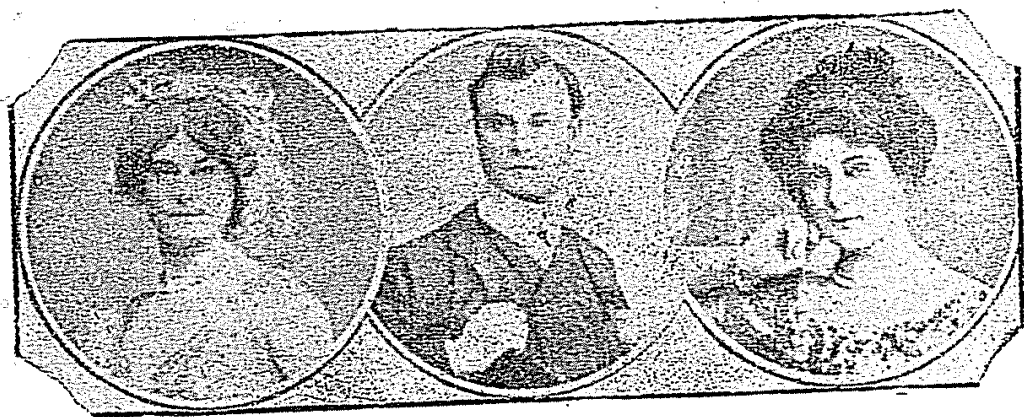
احتمال که بو حکایه بر خیالدر ، قافه قونوسردیرکتو- رینک برخیله سیدر . فقط آمریکای دنیانک هر طرفه عائد آریتستره . حددن افزون حصه لرله خزینه لرینی آچارکن بوفیات حقیقته پک اوزاق عد ایدیله من . هله بوصول سنه لرده بالخاصه قافه قونوسر آریتستره ویریلن اجوراتی پک زیاده یوکتندی . اودرجه که بیوک وجدی تیاترولر کندیلرینه یارایه جق آفتور و آقتریسلی زور بولابیلورلر . اسکیدن سناک حسابیه طوتیلان اویونچیلر ، شمعی برکون ایچون بیله پک نازلی طارانیور . فرانسه نیک ایکنجی ایمپرا- طورانی زماننده عصر حاضرک مادام ره ژانی قدر شهرت شعار اولان « اورتانس شنه یدر » ایکی سنه مداومتد نصکره هیچ کچینه مدیکی پالاروایال مدیریتندن آیرلق ایستدی . برکون بر معتاد پروواسنی ا کمال ایتکدن صکره اوینه کلدی . بوردویه کیتک اوزره صاندیق و چانظه لرینی حاضرلامغه باشلادی . بوسرده قپوسی چالشمیدی . زاق اوفنباح کلدی . سنه ۱۶۷۲ ایدی . اوفنباح هنوز « اوزفه » سی ایله « آنفر » نی یازمش بولتیوردی .

« پوله ن مونی به » اک زیاده شهرت قزاندینی بر صبرده « قوری به دولیون » کبی بر اویونده کی رولنی سنوی آلتی بیک فرانغه مقابل اوینیوردی که کونده لکی آنجی یکر می فرانغه کلایلیر .

پک بیوک بر قومیق اولدینی بتون جهانک مسلمی اولان « ژوفروا » پالاروویالده بیک فراتی آیلقله چالیدیوردی .

« فرهدریقی لومتر » نهایت کچه سنه ایکوز فراتی آله بیلدی . فقط زمانمده آریتستره پک مدهش پاره لر ویریلور . بالخاصه تورنه زمانلرنده « سارد برنار » ک آلس اولدینی اجرت شایان

« شینه یدر » ه یکی تریب ایتدی بیل آله ن پیه سندن بررول تکلیف ایتدی . بر آز اول سیاحت ایچین حاضرلنان بیوک آریتیت صاندیق لرندن بری اوزرینه اوطورمش مسرورانیه اوفنباحی دیکله یوردی . — تشکر ایدرم . فقط شیمدی بوردویه



ارکیمی قادیغی ؟ — آلدانیمکز هپسده ارککدر : آرئیست موسیو ددرنوییل ، مختلف قیافتلرده

باریزی یهن « تیا تروسنده و بالخاصه ایکی اعما او یوننده « فیکوران » لق ایدیوردی .

حالا خاطر لرده درکه بو کوچک او پهرت بر کوپری اوزرنده جریان ایدر . اوراده یکدیگر یله غوغا ایدن ایکی دینجی یه هیچ اهمیت ویرمیه رک بر صدقه آتان و یولکه دوام ایدن بر یولجی واردر . بورول الکبیوک قلوبلرک ، الکمتحیز اعضاسی طرفندن نوبت بنوبت ایفا اولنور ، و بو صورتله زواللی شاعر بو سفیل وظیفه دن قورتاریلیردی . « آلبرغلاتینی » که فرانسلرک بزه الکبیوک بر شاعرینی « قاتول منده سی » پردزانه ایتدی .

« انسانک بوغازنده یوز بیک فرانتق واردر . » دیرلرسه اینانیکز . بوسوز مشهور ته نور « قاروزو » ایچین سویانمشدر . یانکر کندی . مساعده سنی استحصال ایتدی که هیچ بر یرده تغنی ایده مه مک شرطیله متعید موسیو « قونری یت » کندیسنه سنه ده بر میلیون فرانتق ویریور .

« قاروزو » وسطی اولارق سنه ده سکسان دفته تغنی ایدرکه بو حسابجه هر تغنی سنه اون ایکی بیک بش یوز و بیضاً اونبش بیک فرانتق اصابت ایدر . بو صورتله متعیدی ده ایکی بیک بش یوز فرانتق

حیرتدر . آمریقایه واقع اولان ودرت آی امتداد ایدن ایلک تورنه سنده آلتی یوز بیک فرانتق اله ایتمشدر . بو صورتله کیجده ده بتون مصارفندن حتی کندیسی ایچون حرکت ایتدیریلن خصوصی تره نلر اجرتدن غیری بش بیک فرانتق آلمش اولیوردی . یوندن سوکره ساره برنار تورنه لرینی کندی حسابنه اجرا ایتدی و هپسندن ده عین نتیجه موفقیتی استحصال ایلدی .

صوک سنه لر طرفنده « آغلون » اوینامق ایچین یاننده طاشیدینی قوقله نه کیجده ده اوچ بیک فرانتق ویریوردی . بو ایکی آرئیستدن سوکره مادام ره ژانی ذکر ایتک ایجاب ایدر . ره ژان ؛ ویقونت دو براغه طرفندن ترتیب ایدیلن آمریقا تورنه سنده کیجده ده ایکی بیک فرانتق آلدی .

مادام « ژان غرانیه » اک آشاغی یکدیگرینی متعاقب یوز او یون اوینامق شرطیله کیجده ده سکز یوز فرانتق آلیورکه آلمش یتش سنه اولنه نظراً آرئیست قزانجینک نه درجه ایلرله مش اولدیغنه بر دلیلدر .

مثلا اوزمان ، تقریباً ۱۸۵۸ ده ، زواللی شاعر « آلبر غلاتینی » کیجده ده بش فرانتقه « بوف



ارکمی قادیبی ؟ — آریتست موسیو فره ژواینک مختلف قیافتلری

قرآمش اولور . فقط قاروزو آرا صیره بعض
 غرامافون شرکتلرینه اوغرایه رق بوا یکیدیک بشیوزی ده
 آله ایتمکن کیری قالماز .
 مشهور مغنی لردن « شالیپین » کیجاده اون بیک
 فرانتی آلیز . مادام « مهلبا » اون اویونو ایچین
 سکسان بیک فرانتی آلمدر . فقط بونلرک هیچ
 بری مادام « پاتی » یه یتیشهه مشدر . بو قادین
 آمریقاده یالکز بر کیجه سی ایچین یکر میش بیک

فراغستون لوندرده آیده ۲۱۰۰۰ فرانغه
 مقابل چالیشردی . مائس دیرلی ۲۵۰۰۰ فرانغه
 مقابل الی دفعه موله نروژ اوینادی . لوئیز بالتی
 آیده ۱۶۰۰۰ ، ژهرمن غالوا ۱۵۰۰۰ ، مه آلی
 ۶۰۰۰ ، فرانق قزانیورلر .
 فره وولینک اولمیبادن آیده ۴۰،۰۰۰ فرانق
 آلدینی محقدر .

بر زمانلر بك اوغلی خلقنی پك زیاده کولدیرمش
 اولان لیت تیل تیج آیده ۱۵۰۰۰ ، مه فیستو
 ۲۸۰۰۰ ، ومشهور « لافلهش اومن » مبدعلرندن
 مادموازدل آلن دوتریو ۱۸۰۰۰ فرانق آلیرلر .
 شونی ده علاوه ایده لم که بو رقلر پك بسیط
 وسط حیدر . دها بیکرجه آرتیست واردر که هان
 بونلره یقین اجر تلرله تمادیا چالیشیرلر .

بالخاصه بیوک کیجه لرده ، مشهور آرتیستلری
 بر آرایه طوبلامتی ایسته یین تیاترو وشانومدیرلرینک
 ویرمکده اولدقاری اجر تک یکونی دها مدهش
 اولور .

مثلا نوبورقده « مترو پولیتان اوپرا » نک بر
 کیجه لک آرتیست اجرتی فرانسزلی بیله تدهیش
 ایدر . مثلا دیرکتورک خصوصی حساب پوصله سنده
 ۶۰۰۰۰ فرانق یکنونک یاننده ۲۵۰۰۰ فرانق
 مصارف سائر کله لری پک آلیشقیین وضع موانسته
 طورور . حالبوکه فرانسه ده یدی سکزیبک فرانغه
 اک بیوک شانولر بیله بر کیجه لک حسابلرینی قاپاته
 بیلورلر . بونکله برابر بس بیک فرانق مصرف
 ایتمه دن پرده سنک قائلدیغنی کورهن صحنه مدیرلری
 شمیدیلک ممالک متمنده ده یوق کیدر .

* *

اجنبی مملکتاره عائد بر فرانسز رساله سنندن
 اقتباس اولنان بو مختصر معلوماتدن صوکر ابرازده

فرانق آلدی پارس ده « آدن قونسر » ده تقریباً
 بشر دقیقه سورهن اوچ کوچک شرقی ایچین کندیسنه
 اونبش بیک فرانق ویرلدی . بو حسابجه دقیقه سی
 بیک فرانغه کلیور که کندیسنی اوچ بیک فرانغه مقابل
 بتون برکیجه تغنی به مجبور ایدن اوپه را تیاتروسندن
 آیرلسنک سببی آنجق بو اولابیلیر . عین زمانده
 مادام « قاروالو » بیک فرانق « نیلسون » بیک
 ایکوز فرانق « فور » ایکی بیک « قاپول » دخی
 آلتی یوز فرانق آلیورلردی .

مشهور مغنی لر یاننده برطاقم بیانو وکمان صنعتکا
 رانی دخی واردر که هان عین اجوراتی آلیرلر .
 آمریقالی بر میلیارده رک اوندی برکیجه اجرای آهنگ
 ایدن « پاده روسکی » ایرتسی کون بر طرف درو
 ننده اون بیک آلمشیدی .

قادینلره مخصوص « فه مینا » رساله سنک خصوصی
 قونسرو اتواری معلملردن « پونیو » بر موسم ایچین
 ایکی بیک ، کمانچی « کوبه لیق » ایله « ایسائی »
 اوچر بیک فرانق آلیرلر .

یوقاری ده سویلدی کمز وجهله « قافه قونسرلر »
 وبالخاصه « موزیک هال » لر اک مقتدر و پارلاق
 آرتیستلری بیله بیوک صحنه لردن صغوتدیلر تردزا ،
 پولوسی کبی صنعتکارا اوچ یوز فرانغه مقابل کیجه ده
 ایکی قنطو سویله مکی اوزون ویوروجی بر اوپه ره تک
 دها یوکسک اولیان قزانجه ترجیح ایدیورلر .

بوکون ایوه ت ژیلبر هر تغنی سی ایچون پارسده
 ۸۰۰ لوندیره وبرلینده ۱۷۰۰ و ۱۸۰۰ فرانق
 آلیور ، پوله ن بیله پارسده ۴۰۰ و طنهرده
 ۱۵۰۰ فرانق دن آشاغی شانویه آدیم آتماز . مایول
 پارسده ۳۰۰ حتی ۲۰۰ فرانغه چالیشیر . قنط
 طنهرده کندیسنه قطعاً ۱۸۰۰۰ فرانق ویرالمیدر که
 شانویه چیقسنین .

و بو پاره یوزده آلتی ایله اون ایکی بینه حصه لره تقسیم اولنرق او یونجیلرک خصوصی مصرفلرینه قارشیلق اتخاد ایدلشدر . خاطرمده قالدیغنه کوره دین او یونده سلیمان قپودان رولنی قیره نه ایدن شهاب الدین سلیمان بکک حصه سنه ایکی لیرا اصابت ایتشدرد . برهان الدین بکک ایلك دفعه اولارق ازمیرده ویرمش اولدی بی مونولوغلر ، ره قلام مصارفنی چیقاراجق قدر بیله حاصلات ویرمه دی .

فقط استانبوله کلیر کلز ادبای محترمه مزدن بعضیلرینک ستایش خارق العاده لری سایه سنده اک یوکسک اولارق هر او یوننده یوزر لیرا قدر حاصلات یاپه بیلیدی . بو شبهه سز اوزمانه و اوزمانکی احوال فوق العاده یه مدیون بر نتیجه ایدی . صوکرالر یینه عین ادبانک پک آجی تقیداتی بو پارلاق حاصلاتی ۱۲ لیرایه قدر دوشوردی . حتی صوک کونلرده بو قدرینه بیله موفق اوله مادینی سویله نیور .

پک واقف بر آغزدن ایشتدی کمه کوره برهان الدین بک جدی بر ارزوی سعی ایله هر محرومیته تحمل ایتش و پرده آچق ایچون صرفی لازم کلن مصرفی ۵۰ غروشه قدر تنزیل ایایه بیلمشدر . قومپانیاسنده او یون باشنه ویریلن اک بیوک اجرت ۹۵ غروشدر . یکر می غروشه قدر صحنه یه چیقان زواللی آقتور لرلی اکیسک اولدینی کی ۳ غروشه مقابل فیکور انلق ایدن عمه سی ده واردر .

مناقیان قومپانیاسی وسائر اسکی قومپانیالرده هب پونطو اصولی واردر . قیشک صباح حریت او یوننده ۱۰۰۰۰ غروشه قدر حاصلات یاپان ملی هوسکاران قومپانیاسی اک باشده اولق اوزره کچن یاز ورمضان هیچ بر تیاتر و مدیرینک یوزی کوله مش و واردات غیر ضایفه سنی ۳۰۰۰ غروشه قدر یوکسه لته بیلنلر کندی بی بختیار عد ایلشدر .

ینه اولکی یاز ملی هوسکاران قومپانیاسنک عثمان بکده و بوغاز ایچنده ویرمش اولدق لری او یونلرک ، مصرفی

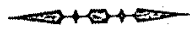
کندی مملکته زدن کندی آرتیسترلریمزک و اونلرک قازانچلرندن بحث ایتک ایستورم . بعضلرینک ظن ایتدی کی بونک بر نوع استخفاف اولدیغنی و بر حقیقتک هیچ بر زمان استخفاف تشکیل ایتیه جکی ادعا ایله اهلیمزک بو کی حقایقه - ولو پک سنیل اولسه بیله - اطلاع کسب ایتش اوله لرینی صنعتک استقبالی نامنه هر حالده فائده لی بولورم .

۱۰ تموز ۳۲۴ انقلاب مسعودندن صوکر ا بر تشکی عظیم حریتله بوتون او قیریق دوکوک صحنه لریمزی اشغال ایدن و وطن پرورانه او یونلر ، بالخاصه کمالک وطنی پک بیوک بر رغبتله قازیشیلاندی . اعانه لرله قاریشان آقتور و آقتریس اجوراتی ایچه یوکسک بر متدارده کوزلره چارپدی . بو موقت قازانچه آلدانان بعض کنجلیمر همان او یونجی اولق املیه چیلدیر دیلر . فقط بو کون هیچ بر قومپانیاسنک رفاه حال ایله کچینه بیله کلرینی کوره مه مکله مایوسم .

اعلان حریتک ایلك آیلرنده رشاد رضوان بک طرفندن ترتیب ایدیلن ملی هوسکاران قومپانیاسی یوقی شانده ۳۰۰ جتی ۵۰۰ لیرایه قدر حاصلات یاپه بیلیدی . فقط بو پاره تامیله اعاناته تخصیص ایداش اولدیغنی ایچون آقتور لر ره پنجر یا چالیشیور لر دی . عثمانلی شانولرنده آقتریسلرک ندرتی قادینلره ویریلن پاره بی ارککلره نظراً ایچه یوکسته بیلمشدر . اعلان حریتده ازمیرده بولنان مادام قوهاریک شرینیان ازمیرده سپورتینغ قلوب تیاتر وسنده ویریلن وطن او یونلرنده اوچ دفعه زکیه رولنه چیتق ایچون ۶۰ لیرا آلمش و نزللی ایله مغنیساده یینه عین رول ایچین بوتون مصارفندن غیری اون بنر لیرا الده ایده بیلمشدر . یینه اولکی سنه ازمیر کنجلی طرفندن مادام قوهاریکک معاونتیه ازمیرده اوینانان «عاکف بک» یکر می لیرایه متابل بر منفعته ترک ایدلش

پوسته و تلغراف نظارتی

استانبولده اسکی ضبطیه جاده سنده میدا بحقده



پوسته و تلغراف تعرفه سی

— مراسلات داخلیه —

پاره	غروش
—	عادی مکتوب ، بهر ۱۵ غرام ایچون ۱
۲۰	« قارت پوستال »
—	جوابلی « »
۱۰	استانبولده تعاطی اولنان قارتلر
۲	غزته لربهر ۵۰ غرام ایچون
۲۰	امتعه تجاریه نمونه لری بهر ۷۵ « »
—	عادی تعهدلی مکتوبلر
—	جوابلی « »

— مراسلات خارجیه —

—	عادی مکتوب ، بهر ۲۰ غرام ایچون ۱
۱۰	« قارت پوستال »
—	جوابلی « »
۲۰	غزته لری ، بهر الی غرام ایچون
۱۰	امتعه تجاریه نمونه لری ، بهر ۵۰ غرام ایچون

— داخلی حواله نامه لری —

پاره	غروش	غروشه قدر	غروشدن
—	۲۰	۱۰۰	۱
۱	—	۲۰۰	۱۰۱
۱	۲۰	۳۰۰	۲۰۱
۲	—	۴۰۰	۳۰۱
۲	۲۰	۵۰۰	۴۰۱
۲	—	۷۰۰	۵۰۱
۲	۲۰	۹۰۰	۷۰۱
۴	—	۱۱۰۰	۹۰۱
۴	۱۰	۱۳۰۰	۱۱۰۱
۵	—	۱۵۰۰	۱۳۰۱
۵	۲۰	۱۷۰۰	۱۵۰۱
۵	—	۱۹۰۰	۱۷۰۱
۶	۲	۲۰۰۰	۱۹۰۱

بیله چیقارامدیغی ویغورتجیلر چایی تیاتروسنده
متعدد دفعه لر سکز اون کشی به پرده آچدق لری
مع التأسف علاوه به مجبورم .

بزده حیاتی او یونجیلغله قازانلره رمضان
بردوادر . اوزمان خلغمزده برآز رغبت او یانیر .
منقیانک درت ایله اون ایکی آره سنده کی پونتولری
صاحب لریته ۱۰ الی ۵۰ لیرا قدر بر پاره تأمین
ایده بیذیر . بو پاره زواللی آرتیستلریمزک برسنه لک
مدار معیشتی در .

معافیله سائر آیلرده اک چوق یکر می لیرایه
قونطوراقو آلتنه کیرن قنار خانم رمضانده ۴۵
لیرادن آشانی آدیعی آتماز ، هکیمیان خانم سائر
کونلرده او یوننه ایکی ، ایکی بچق لیرا طلب ایدرکن
رمضانده برآز دها آغیر باصار .

حسین کامی بک هر قومپانیاده مجاناً وحیه چالیشیر
زواللی طولایان آقتورلکله تأمین ایده مدیکی حیاتی
غزته جیلکدن استحصال ایچون اوغراشیر .

یالکز شدتله نظر تأسفمزه چاربان برشی وارسه
اوده کوندن کونه او یونجیلرک دوچار فقر وسفالت
اولدق لری و خلغمزک رغبتسزلکی در .

او ایکی سنه رمضان اتاسنده ازمیرده ایجه ایش
یا بابیلین ملی هوسکاران قومپانیه سی ده کچن سنه پک
مایوس دوندی و بوسنه ایشی قافه شانتانجیلغله
دو کدیلر !

بیلیم که بو فنا ندیجه لریک مسئولیتنی کیمه عطف
ایدرسه ک طوغری برشی یا یمش اولورز ؟ . .

ب . ت



خارجی حواله نامہ لہر —

ممالک عثمانیہ بہ کوندریلہ جک قولی

پوستالہر تعرفہ سی

اسامی ممالک	گرامر رسمی	کلوگرام	تعرفہ	پارہ غروش	پارہ غروش
جزایر	۵	۳	۱۳	۱	۳۰
آلمانیہ	۵	۲	۶	۱	۱۰
آرژانتین	۵	۳	۱۸	—	—
اوستریا	۵	۲	۷	۱	۱۰
باجیقا	۳	۴	۱۱	۱	۱۰
بلغارستان	۵	۲	۶	۱	۱۰
شیلی	۵	۴	۲۳	—	—
چین	۵	۲	۱۷	۲	۱۰
قولومیا	۵	۴	۱۸	—	—
قورسیتہ	۵	۳	۱۳	۱	۳۰
دانمارقہ	۵	۳	۱۱	۱	—
مصر	۵	۱	۸	۱	—
اسپانیا	۳	۵	۱۴	—	—
فرانسہ	۵	۳	۱۱	۱	—
ہندستان	۵	۲	۱۸	۲	۱۰
ایتالیا	۵	۳	۱۰	۱	۱۰
لیبریا	۵	۴	۱۶	۱	۳۰
لوکسمبورغ	۵	۳	۱۰	۱	۱۰
فاس	۵	۳	۱۵	—	—
قرہ طاغ	۵	۲	۱۱	۱	—
توروج	۵	۳	۱۵	۱	۱۰
فلپتک	۵	۴	۱۱	۱	۱۰
ایران	۵	۳	۹	۱	۳۰
پورتگیز	۵	۴	۱۶	—	—
رومانیا	۵	۲	۷	۱	—
روسیہ	۵	۴	۹	۱	—
صربیہ	۵	۲	۵	—	۲۰
تونس	۵	۳	۱۳	۱	۳۰
وتہ زوئلا	۵	۵	۱۸	—	—
زنکیار	۵	۲	۱۷	—	—

غروشیدن ۱
 غروشہ قدر ۱۰۰ بہر یوز غروش ایچون ۱
 ۱۰۱ « ایکی یوز » ۵۰۰
 ۵۰۱ اعظمی ۵۳۰۰

اسوہ ج۔ نوروج و دانمارقہ ایچون اعظمی ۳۶۰ قورون،
 آلمانیہ ایچون ۴۰۰ مارق، اوستریا، رومانیہ، بلجیقا،
 فرانسه، ایتالیا، لوکسمبورغ، پورتگیز، صربیہ،
 بلغارستان، اسویچرہ، مصر ایچون ۴۰۰ فرانقدر۔
 بر عثمانی لیراسی یکرمی بر فرائق ۳۳ سانتیم
 و ۱۸ مارق ۴۰ سانتیم اعتبار اولنور۔

— ماندا پوست قبولیدن پوستہ شعبہ لری —

آطہ بازار، آطہ، آفیون قرہ خصار، آیدین،
 آیوالق، آق شہر، آق خصار، آلا شہر، حلب،
 اسکندرون، آتقرہ آنطالیا، آرتاکی، یافہ،
 بغداد، بارطین، بایندیر، بیروت، بیہ جک،
 بروسہ، حیفا، قصبہ، قوالا، شارکوی،
 ساقیز، شنکین، شام، دیکیلی، دینار، درامہ،
 دورازو، دودہ آغاچ، اونیہ، دیمتوقہ، قرہ جک،
 فیلورینہ، کامیولی، ارکلی، اسکی شہر، اوددمش،
 کوملجنہ، ہراقلی، صدیدہ، اکین، اینہ بولی،
 کدیک، کورچیہ، ازیت، یافہ، یانیہ، قدس،
 قرہ آغاچ، قرہ بیغا، فرہ فریہ، قرہ مرسل،
 قارتل، قسطمونی، کرہ سون، قرق کایسا،
 کوپرولو، قوماناوا، قونیہ، قوش اطہسی،
 کوتاہیہ، لافاکیہ، لفکہ، لولہ برغوس، مالاقا،
 مرہتہ، مرسین، میدیلی، ممتن، متروچیہ،
 دناستر، مدانیہ، نزللی، اردو، اوزون
 کوپری، باندیرہ، پارغا، پردشووا، پرهوزہ،
 پرشتہ، ردوس، ریزہ، صیدا، صاللی، صاری
 کوی، سلانیک، صامسون، صبانجہ، سرز،
 سوکہ، اشقودرہ، سینوب، سیواس، ازمیر،
 صوفولی، صوما، طرسوس، پختالجہ، چرکس
 کوی، چشمہ، چورلی، تیمور حصار، تیرہ،
 طربزون، طرابلس شام، طرابلس غرب،
 اسکوب، وودینہ، زونقولداق۔

ممالک اجنبیه چکیه جک تاغراف اجرتی

اسامی ممالک	ساعتیم	فرانق
قره طاغ	۳۴	
نوروهج	۷۲	
فامنک	۶۰	
ایران	۶۱	۱
پورتکیز	۶۹	
رومانیا	۲۰	
روسیه	۷۲	
صربیه	۲۷	
سنغاپور	۱۰	۴
اسوهچ	۶۹	
اسویجره	۵۱	
طرابلس غرب	۸۸	

اسامی ممالک	ساعتیم	فرانق
حجاز	۵۵	۲
آلمانیا	۵۵	
اوستریا	۳۴	
بلجیقا	۶۰	
پرماتی	۳۵	۲
یوسنه	۲۷	
بلغارستان	۲۱	
سیلان	۴۵	۲
چین	۵۰	۵
قوشینشین	۲۲	۴
دانیمارقه	۶۰	
مصر وسطی	۱۵	۱
مصر لیا	۳۵	۱
اسپانیا	۶۵	
نیورق	۱۷	۱
شیقاغو	۷۰	۲
فرانسه و قورسیه	۵۵	
انکلتره	۷۱	
جبل الطارق	۶۹	
یونان آطه لری	۴۲	
یونانستان	۳۸	
مجارستان	۳۴	
مانش آطه لری	۷۱	
هندستان	۳۰	۲
ایتالیا	۴۸	
ژاپونیا	۵۰	۶
جاوا	۷۸	۴
صوماترا	۹۹	۶
لوکسمبورغ	۶۰	
مادر آطه لری	۳۱	۱
مالاغا	۱۰	۴
مالطه	۶۹	

اجنبی پوسته خانہ لری

آلمانیا پوسته خانہ سی

— غلطه ده و بودا جاده سنده نومرو ۲۹ —

ایام عادیه ده صباح ۸ دن آقشام ۶ یه ، بازار کونلری ۹ دن ۱۱ قدر آچقندر .
 شعبه لری: سلطان حمامنده قاطیرجی اوغلی خاننده بازار ایرتسی ، چهارشنبه و جمعه کونلری اوکله دن ایشام ساعت ۶ یه قدر . صالی ، پنجشنبه و جمعه کونلری ساعت بردن ۶ یه قدر آچقندر .
 بک اوغلی شعبه سی : جاده کبیرده هر کون صباح ۹ دن آقشام آلتی یه قدر مکتوب قبول ایدر .

انکلیر پوسته خانہ سی

— غلطه ده عمر عابد خاننده —

ایام عادیه ده ۳۰ ، ۸ دن ۶ یه قدر . بازار کونلری ۹ ، ۳۰ دن ۱۱ قدر آچقندر .
 شعبه سی : سلطان حمامنده حاجوپالو خاننده . بازار ایرتسی ، چهارشنبه ، جمعه کونلری ۱۲ دن

فرددن صاف ، ضمیمی ومنفعتدن عاری بر محبت کورمه دم دیسه م جائز احباب لرم ، دوستلرم هپ ریا کار آدملردی . ایشته بونک ایچوندرکه ثروتمی کوپکمه ترک ایدیورم . . . «

بو بختیار کوپک شیمدی (شانزه ایزه) جاده سنده محتشم بر قوناقدہ اقامت ایدیورمش ، معینده متعدد خدمتکارلرده وارمش . عجا شو میراث بدینک حائنه غبطه ایدن بولنورمی ؟ . . .

حقی وار آ !

کویلی نک برینک زوجه سی خسته لیر . تداویسی ایچون جلب اولنان طیب خسته یی معاینه آیتدکن صکره بر رچته یازار و کویلی به ویررکن خسته نک قورتولسی امیدینک پک آز اولدیغنی سویلر . آرالرنده شو مکاله جریان ایدر :

— افندی ، شو دولابده بش لیرا پاره م وار . قاریمی ایستر اولدیریکز ، ایستر ایی ایدیکر . بو پاره سز کدر

— پکی ، پکی

یر قاچ کون صکره خسته وفات ایدر . آرهدن بر مدت کچر . دو قوتور کلیر ، پاره لری ایستر کویلی :

— رجا ایدرم ، مساعده بیوریکز . سزه ایکی سؤال صوره جم ! زوجه می اولدیردیکزمی ؟ . . .

— بو نصل لاقیردی ؟ هانکی طیب تداوی ایتدیکی خسته یی اولدیرر ، اولدیرمک ایستر

— پک اعلا ! . . . ایی ایتدیکزمی ؟

— مع التأسف ، خیر

— پکی اوپله ایسه ، مادام که بینم زده مقرر

اولدینی اوزره نه اولدیردیکز ، نه ده ایی ایده بیلد-

یکز . اوخالده نه یوزله کلوب پاره ایستیورسکز .

هایدی کیدیکز ایشیکزه . متلاک ویره جکلردن

دکلم . . . دیر ودوقتوری قپو طیشاری ایدر .

۶ یه ، صالی ، پنجشنبه ، جمعه ایرتسی کونلری ۱ دن ۶ یه قدر آچیندر .

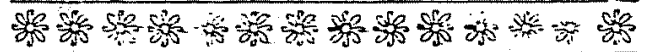
آوستریا پوسته خانه سی

— غلطه ده موخانه جاده سنده قانطو خاننده —
شعبه لری : بک اوغلنده جاده کبیرده نومرو ۴۳۸ باشه قپوسنده قانطو خاننده .

فرانسه پوسته خانه سی

— غلطه ده ویوودا جاده سنده —

شعبه لری : بک اوغلنده شرق پاسارنده نومرو ۱۵ استابولده سلطان حمام قانطو خاننده .



کوننج فقره لر :

میراث یدی کوپک ! . . .

پارسه چیقان غزته لک برنده شو سرلوجه یی کورنجه : « کوپک میراث ییرمی ؟ . . . » دیه حیرتده قالدق ؛ اویدیرمه بر حکایه اولدیغنه ذاهب اولدق . فقط شو بختیار کوپک رسمی کورنجه حقیقت اولدیغنه اینا مقده مضطر قالدق . دوشونولورسه پک او قدر فوق العاده بر وقعه ده دکل . یکرمنجی عصر بزه نه غربیه لر کوسترمدی که . . . شو وقعه یی حکایه ایدن غزته باقکز نه یازیور :

« حسن و آنندن زیاده مهارتیه بتون پارس خلقتی مجبور تماشای ایدن آقتریس (. . .) دون آقشام اوزری وفات اتمش ویکرمی بیک لیرا قدر نقدیله اولانجه املا کنی سوکیلی کوپکی (ژولی) یه برافشدر . یازدینی وصیتنامه ده شودر :

« ثروتمی ؛ حیاطمه بکا ک زیاده صداقت ابراز ایدن سوکیلی (ژولی) مه ترک ایدیورم . بوکاده سبب انسانلردن کوردیکم فناقدر . حیاطمه بر

زواللی ملاحه ! . . .

محرره سی : صیحه ساح

اشخه ص :

ماجد بك ؛ متصرف معزولرندن | ملاحه خام ؛ ماجد بك بالدیزی
قدرت بك ؛ خارجیه مأمورلرندن | روی دل قافله ؛ ملاحه خامك دادیسی

صحنه . — ماجد بك كوشكنده كوچك برصالون . اوزرلرنده سوسن چیچكاری منقوش آچیق
هوایی مائی پلوشدن دوشمه لر . ینه او رنكده پرده لر . ین طرفده (لوئی) طرزنده شیق
بر یازی ماصه سی موضوع ؛ اوزرنده (وهنوس) هیكلتی تصویر ایدر بز ساعت ، شمعدانلر ، كاغد ،
قلم وسائره . . . اورتده یوارلاق بر ماصه ؛ اوستنده ظریف شكوفه دانلرده ، قورومش ،
یاپراقلی دوکولش چیچكار . دیوارده ، كوزل بر قادینی تصویر ایدر جسامت طبیغیه ده بر پورتره .
صاغده صولده برر قپو . قپولرك آراسنده . باغچه یه ناظر . بر بالتون . پرده لر ، پنجره لر قپالی . بتون
اشیا نیم طلعت ایچنده . . .

برنجی مجلس

اوزرینه قویار [ضرری یوق دادی . . هایدی ،
سن شو قوتوقلری یرلی یرینه قوی . بزده ماصه تك
اوزرنده کی شیلری دوزه اته یم . . .
روی دل — [پرده لری دوزلته رك] بر قاق
كوندر هوالر نه قدر كوزلشدی . . .

ملاحه خام — البت كوزلشه چك . ایلك بهار
كلدی . لکن صوئوقلر هنوز تمامیه كچمدی . باق ،
پنجره لری آچار آچاز حس اولونیور . احتیاطاً
صوبایی یاقسه ق فنا اولماز . هم رطوبت كیدر ، هم ده
بر آزا ایصینیر . بلكه ده دوغری بورایه كلیرلر . . .
روی دل — [صوبایه یاقلاشهرق] ديمك بك
افندی بوكون كایور . . .

ملاحه خام — اوت ، آقشام اوزری . . .
روی دل — [صوبایه اودونلری یرلشدیره رك]
دون ، قوناقده او بركون كله چك دیورلردی .

ملاحه خام ، روی دل قافله

[پرده آچیلدقه صحنه بوشدر . بر آرزو
« ملاحه خام » غایت شیق بر یلد برمه ایله قپودن
كورونور وترددله ایچری كیره ، آرقه سنندن
« روی دل قافله » كلیر . . .]

ملاحه خام — [محزونانه اطرافه باقهرق]
اوف ! . . نه قدر قراكلق . . قوزوم دادی ؛
شو پنجره لری آچپور ، بر آرزو آیدینلق اولسون .
او كوندن بری بورایه كیرمدی كزیمی ؟ . . . نه در
بو ؟ . . بتون اشیا توز ایچنده . . .
روی دل — [پنجره لری آچاره ق] قباحت بزده
دكل . بك افندی كیدرکن : « صاقین ، بن كلدن
برشیعی قاریشدریمكز ، یرندن اوینامیکز . . . »
دیه تنبیه ایتدی . بزده حالیه بر اقدق . . .
دیه تنبیه ایتدی . بزده حالیه بر اقدق . . .

آغلارم . بختسز قارده شم ، وفات ایده لی بوکون تام
درت آی اولدی . بردرلو اونوغه موفق اولامیورم .
روی دل — [مندیله ایله کوزلرینی سیاه ریک]
یا بن ؟ . . . [بردنبره پنجره یه طوغری باقار] بری
کلیور . . .

ملاحت خانم — آ . . . قدرت بک . . .

روی دل — قدرت بک می ؟ طانیه مدم . . .
ملاحت خانم — کچن سنه یا نمزده کی کوشکده کی
اوطوران پاشانک اوغلی . . .
روی دل — ها اوت . . . فقط بوراده ایشی
نه ؟ . . .

ملاحت خانم — قوزوم دادی ، کیتده آ کلا-
ییور . باقالم تیچون کلش . . .
روی دل — پکی قیزم . شیمدی کیدر ، آ کلارم .
[روی دل کیدر . ملاحت خانم ماصه نیک اوزرنده کی
شیلزی یرلشدیرمکه مشغول اولور . بر آرز صکره
روی دل تلاشاه کلیر]

ملاحت خانم — نه وار ؟ تیچون کلش ؟ . . .
روی دل — نسی کورمک ایستیور . غایت
مهم برشی عرض ایده جک مش . . .
ملاحت خانم — (حیرتله) بکامی ؟ . . .
بوراده اولدیغمی نره دن خبر آلمش . . .
روی دل — کوشکدن سوبله مشلر . . .
ملاحت خانم — ای انا طانیمدینم بر ارککی بن
نصل قبول ایدرم .

روی دل — بنده بویله سوبله دم . فقط اصرار
ایدییور . مطلق کوره جکم دییور . . .
ملاحت خانم — عجبا نه سوبلیه جک ؟ . . . [بر
مدت ملاحظه دن صکره] پک آتلا ، بویورسونلر . . .

ایکنجی مجلس

ملاحت خانم ، یالکز

ملاحت خانم — (یلدرمه سنی کیر . ماصه نیک
یاننده آیاقده طورور .) غریب شی ! یانجی بر
ارککک بن دن ملاقات طلب ایدی ایلک دفعه اوله رق

ملاحت خانم — بزده اویله بیلوردق . صباحین
برتلغراف آلمم ؛ حرکت ایتدکلرینی بوکون آقشام
اوزری مواصلت ایده جکلرینی بیلدیریورلر . بنده
سزه خبر ویرمکه کلام .

روی دل — [آتشی باقار] بک افندی بویاز
کوشکده می قاله جق ؟ . . .

ملاحت خانم — ظن ایدرم ، اویله . . .

روی دل — یا کوچک خانم ؟ . . .

ملاحت خانم — نکارمی ؟ . . .

روی دل — اوت افندم . . .

ملاحت خانم — او ، ینه بزده . یاعدن نصل
آیره بیلیرم . هم او آرتق بنم قیزم اولدی .

روی دل — [قالدهرق] آه خانم جقم . . . تیچون
کلیرکن برابر کتیرمدیکز . بیلسه کز نه قدر کوره جکم
کلدی .

ملاحت خانم — برابر دیک ، کورمدک می ؟
عدنانله برلکده باغچه ده قالدیلر . باقی ، سسلری
بیله ایشیدیلیور . . .

روی دل — قصوریمه باقه یکنز خانم جقم . قول-
قلیمه بر آغیرلق عارض اولدی . پک اوزاقدن
ایشیده میورم . مساعده ایدیکزده باقه ایم ، یاورومی
کوره ایم . [پنجره یه کیدر] آه ! یارادانه قربان
اولایم ! نه قدرده کوزلشمش . بتون والده سی .
حالی ، طوری هپ اوکا بکره یور . خاطر لار میسکز ؟
صباحت خانم ده کوچک ایکنن طبق بویله ایدی . . .
ملاحت خانم — [متأثرانه] اوت ، دادیمچم !
[پنجره یه یاقلاشیر ، طیشاری یه باقار] عدنان ، قوشمه
اوقدر . صکره ترلر ، خسته اولورسک . باقی ،
تیزه ک نه کوزل اوطوریور . [روی دله خطنا با]
زوالی قیزجغز ! والده سی . وفات ایندیکی کوندنبری
بویله ملول و محزون بر کوشه یه چکیور ، اوطورور .
اونک بو مأیوسیت حالی بکا ساعتلرجه کوز یاشی
دوکدیرر . زوالی همشیره مک خیالی بر دقیقه
کوزلریمک اوکندن آیراز . نره یه باقه م اوصولغون
بکزی ، سونوک نظر لر یله قارشومده تجسم ایدر ،

مشکل برشی دکل. شو یزینخانه ده بردسته مکتوب اولاجق . اونلری محو ایدیکز کافی . . .

ملاحت خانم — مکتوبی؟ کیمک مکتوبلری؟ . . .

قدرت بك — بنده كرك افندم . . .

ملاحت خانم — نصل ، سزك می ؟ سزك

مکتوبلر کز بوراده نه آرایور ؟ . . .

قدرت بك — مساعده بویوریکزده سزه عرض

ایدهم : کچن یاز یا ککزده کی کوشك ده اقامت

ایدیوردق . صباحت خانم اکثریتاه کوندوزلری

باغچه یه چیقاردی . کندیسنی ایلك . کوردیکم کون

قلبده شدید بر میل و آرزو او یاندی و بر از صکره

اوکا قارشنی درین وقتا و متسوز بر مفتونیت حس

ایتمکه باشلادم . بو ؛ کوندن کونه آرتدی . اویله

بر درجه یه کلدی که مقاومت ممکن دکلدی . بونکله

برابر کندیسنه اوزاقدن ، بك اوزاقدن محترزانه ،

مترددانه ، عاشقانه نظرلر عطف ایدرك درین ،

صمیمی و آجی تأثرلرله وقت کچیریوردم . بر درلو

حسیاتی بیلدیرمکه جسارت ایده میوردم . بیلیم

نصل اولدی ، بر کون پنجره دن کندیسنه بقارکن

اوده بنی کوردی . اوندن صکره نه زمان بر بریزی

کورسهك دقتلیجه باقغه ، صکره سلاملاشمغه

باشلادق . بر مدت بویله دوام ایتدی . نهایت . . .

ملاحت خانم — (تکرار لایه رق) نهایت . . .

قدرت بك — [دوامله] نهایت بر کون بتون

جسارتی طوپلایه رق کندیسنه خطا بایازدیغم بر مکتوبی

پنجره دن آتم . آلدی ، او قودی . ایشته بویله جه

باشلایان مناسبتمز آز بر زمانده جدی ، حقیقی بر

محبتت منجر اولدی . آه او زمانلر بن نه قدر بختیار

ایدم . عمرمك اك معرز ، اك قیمتدار خاطره موفقیتی

اونك طرفندن سولدیكمی آکلادیغم دقیقه یه عاندرد .

ملاحت خانم — دیمك اوده سزی سویوردی .

قدرت بك — اوت ، هیبات که مشروع بر

صورتده مسعود اوله میه جتدق . بو ممکن دکلدی .

چونکه زوجی واردی . فقط باشیمزده آسن هوای

غرامله هیچ بر شی دوشونه جك حالده دکلدك .

واقع اولیور . بونده يك مهم بر سبب وار اما بقالم نه در ؟ . . .

اوجنجی مجلس

ملاحت خانم ، قدرت بك

قدرت بك — (بکزی غایت صولغون . مترددانه

ایچری کیردر . ملاحتی احترامله سلاملایه رق)

خانم اقدی ، استراحتکزی اخلاص ایتدیکم ایچون

بنده کزی عفو بیورمکزی رجا ایدرم سزدن

ملاقات طلب ایدیشم واقعا بك بویوک بر کستاخقدرد .

[دیوارده کی رسمه باقهرق] فقط نه چاره که ایم

بر مجبورت . . .

ملاحت خانم — [سوزینی کسرك] نه کی بر

مجبورت . . .

قدرت بك — عرض ایده جکم افندم . لکن . . .

ملاحت خانم — رجا ایدرم ، سوبله یکز . یوقسه

فنا بر خبرمی ؟ زوجهمی عاٹد ؟ . . .

قدرت بك — خیر افندم . زوجکزه دکل ماجد

بکه [بر آن تردده] ماجد بك زوجه سنه . . .

ملاحت خانم — همشیره هممی ؟ . . .

قدرت بك — اوت افندم . همشیرکزه عاٹد

اولدینی ایچون سزه مراجعت ایتدم . لکن بر درلو

جسارت ایدوبده اعتراف جرم ایده میورم . همشیره کز

اولدی . فقط ، یالکز حیاته وداع ایتمکله قیانه من

بعض یاره لر واردر که بونلری اورتمک ، همشیره کزک

شرفنی محافظه ایتمک لازمدر . ایشته سزدن بونی

استرحامه کلدم .

ملاحت خانم — [قاشلرینی چاته رق] سوزلر-

کزدن برشی آکلایه مدم . همشیره نه یاپدی ، نه

کئی بر قباحتده بولندی که ناموسی ، شرفی لکه دار

اولتی تهله کسنده بولونیور . رجا ایدرم ایضاح

ایدیکز . بو خصوصده سزه المدن کلدیکی قدر

معاونتن کیری طور میه جغه شیمیدن سوز

ویریورم .

قدرت بك — تشکر ایدرم افندم . بو او قدر

همشیره کزه بلا اختیار کوکل ویرمشم . بتون موجودیتله سویورددم . بو محبتی قابمدن چیقاروب آته زردم . بونی بن دکل ، دنیاده هیچ بر کیمسه یاپه مار .

ملاحت خام — بو بر معذرت دکلدرد . صباحتک زوجی و برده چو چنی بولندیغنی آکلادیغکز زمان بو عشقندن واز کچه بیلیرد کزه . سزه زوجه اولامیه جغنی بیلدیکنز بر قادیله نیچون تأسیس مناسبات ایتدیکنز . بر مدت هوساتکزی تسکین ایچون دکلی ؟ . . .

قدرت بک — رجا ایدرم ، بویله سویله میکنز . بر کره حقیله تدقیق ایدهرک دوشونو کزده بنی اویله اتمام ایدیکنز . عشق ، انسانده عقل و فکر بر اقریمی ؟ انسان جدی اولارق سودیکی زمان عشقندن ، سودیکندن بشقه برشی دوشونه بیلیرمی ؟ . . . ایشته بنده دوشونه مدم ، محاکمه ایدهمدم سودم . خصوصیه همشیره کرده . . .

ملاحت خام — صوصیکنز ، یتر بو قدر . . . [بر آن صکره] مکتوبلر نره ده ؟ . . .
قدرت بک — [یازی ماصه سنه یا تاشیر]

بوراده ، صولده کی کوزده اولاجق . . .

ملاحت خام — هپسی اوراده می ؟ . . .

قدرت بک — اوت افندم . . .

ملاحت خام — نصلی آچه جغز ؟ . . . طوریکز بر آرز ، بلکه اناختارینی بولورم .

قدرت بک — آناختاری دایما اوزرنده طاشیردی .

ملاحت خام — آه ! اوت . . . خاطریمه کلدی .

کوچک بر آناختار دکلی ؟ . . . اونی کیدرکن ماجد بک آلدی . نه یاپه جغز شیمدی ؟ . . .

قدرت بک — بر چیلینکیر کتیروب آچدیره لم .

ملاحت خام — استاسیونک قارشینده وار اما

چاغیرتمق بر آرز مناسبتسز . . .

قدرت بک — کلیدی قیروب آلهق . . .

ملاحت خام — نه ایله قیره جغز ؟ باقیکنز ؟

کلید غایت صاغلام . قیرارکن کورواتی اولاجق ،

خدمتجیلر کله جک ، نه جواب ویره جکز . . .

نه یاپدیغیزی ونه اولاجغیزی دوشونه مدن بر بریمیزی سویور ، بترن موجودیتیزی سورو کله یوب کوتورن بوسیلایه گرامه قاپلش متادیا ایلروله یوردق . بهار عمریمیزی بر آرز چیچکلندیرمک ، روحلریمزه بر آرز نشئه ویرمک احتیاجیله گاه قیرلرده بولوشه رق ، گاه کیجه لری هرکس چکیلدکن صکره قریه ده برلشهرک سودامزدن ، عشقمزدن بختلرله وقت کچیریوردق . آیری بولندیغمز زمانلرده کی حسیله تمیزی ده مکتوبلرله بیلدیریوردق . بن ؛ بلکه بر کون زوجک الله کچر قورقوسیه ، مکتوبلریمی اوقودقدن صکره یا قسنی دفعتله کندیسندن رجا ایتشدم . حال بوکه بو سوزلریمه اهمیت ویرمز ، اونلری یاقازدی . شیمدی قطعیا امیم که اومکتوبلر بوراده ، شو یازی ماصه سنده بولونیور . . .

ملاحت خام — بکی اویله ایسه ، ماجد بک کلدیکی زمان بر بهانه ایله آلیر ، یقارم .

قدرت بک — خیر ، خیر . . . اونلری شیمدی یاقلی . [ملاحتده بر حرکت] بالخاصه زوجی کلزدن اول . . .

ملاحت خام — آه شیمدی آکلایورم . مکر بزده تصادف ایتدیجه کولمکزه ، کوشکک اوکندن کچرکن پنجره لره باقه کزه سبب وارمش . رجا ایدرم ، بک افندی ، آرتق کیدیکنز . سزی دها زیاده دیکلیه مه مکده معذورم . . . کیدیکنز . . . [قدرت کیتمه طورانیر] طوریکز بر آرز ، کیتمه یکنز . . .

قدرت بک — بو اعترافک سزده حصوله کتیره جکی تأثر فوق العاده بی بیلوردم . لکن سزک اضطرابکزدن زیاده همشیره کزک ناموسنی دوشوندم . بونک ایچون سزه مراجته جسارت ایتدم . عفو بویوزیکز افندم . . .

ملاحت خام — اصلا ! . . . سزی بروقتده عفو ایتمم . همشیرهم طبق بر ملک کبی صاف و عقیف بر قیزدی . بویله بر قیزی اغفال ایتمک ، باشند چیقارمق بر جنایتدر . . .

قدرت بک — اوت ، فقط بم الله دکلدی .

قدرت بك — مساعده ايديكز ، بن بر تجربه ايدهيم . بلکه کورولتي سزجه آچه بيليرم . خدمتچيلر کليرسه البته بر جواب بولورز .

ملاحت خام — يا ماجد بك کليرسه . اوکا ته جواب ويرملي ؟
قدرت بك —

ملاحت خام — نه دن بر قاچ کون اول کلوب خير ويرمديکني
قدرت بك — بوراده دکلم . درت آی اول مأموريتله لوندره يه کيتمشدم . دون عودت ايتدم . بوقات خبرني ده آقشام اوزري آلم .

ملاحت خام — لوندره ده بولنديکمز زمان سزه مکتوب کوندر زميدي ؟
قدرت بك — عزيزتم خوشنه کيتمه مشدي . مأموريتدن استعفا ايتکلکمي ايتيوردی . کند . يسندن اوچ مکتوب آلم . فقط دوام ايتدی . اونک بو سکوتندن بر شي آ کلاميور واضطراب ايچنده خبرلرینه انتظار ايدييوردم . حالبوکه اوابدياً حياته وداع ايتمدي .

ملاحت خام — يا سبز؟ . . سزده اوکا مکتوب کوندريرمديکمز ؟

قدرت بك — اوت ، لکن دوغريدن دوغري يه کنديسنه دکل ، بشقه بر يره . بوالم خبري آلدنم زمان مجنونانه بر حالده بورايه قوشدم . بزوجه کوزک علو جنباني بيديکمدن کنديسنه مراجعت ايده جکدم . ماجد بکوا استقباله کيتدکلرني سويلدیلر
ملاحت خام — اوکاسويله مک قطعياً اولماز
قدرت بك — ايشته بنده کزده بو فکرله سزه مراجعت ايتدم .

ملاحت خام — اوت ، بکا . . همشيره سياه برلکده يشايان ، اوني بتون قليله سوهن ، اوندن هيچ شبهه ايتمين برقادينه توديع اسرار ايدييور ومعاونت طلب ايدييورسکمز . بن ياپه بيليرم؟ المدن نه کليز؟ . . اوني محو ايدن سز دکليسکمز؟ شيمدي قورتارمقده سزه دوشمزمي ؟

ايدييورسکمز؟ . . بر چاره بولکمز . . سويله يکمز . شو کاغدلري الدن ايتک ايچون نه ياپه لم ؟

قدرت بك — [اميدسز بر حالده] نه ياپه جغز؟ هيچ . . . مادام که مکتوبلري بورادن آلارق محو ايتک ممکن اولاميور . . بنده کز بشقه نه چاره بوله بيليرم . [بر آن ملاحظه ايله] آه ، يالکمز بر چاره وار ، فقط

ملاحت خام — فقط ؟
قدرت بك — قطعياً ردايده جککزه امينم
ملاحت خام — بنمي ؟

قدرت بك — [کوزلرنده برشعله اميد پارلايه رق] سز آرزو ايدرسه کر مکتوبلري . . . [سويله مک ايستر سويله من . کيري چکيله رک] ممکن دکل
ملاحت خام — [قدرت کيديور ظنيه] کيديکمز ، بک افندی ، کيديکمز . عائله منک شرفني ، ناموسني تلويث ايتکلکه افتخار ايديکر . قباحت سزده دکل همشيره مده

قدرت بك — [شدتله سوزيني کسه رک] رجا ايدرم خام افندی ، همشيره کزي اتهام ايتهيکمز . اونده بر قباحت يوق . بتون قباحت بنده
صباحت خام معذور ایدی . ماجد بك زوجه سنک تمايلات روحيه وحسيات قليله سني تقدير ايدميه رک کندی هوا وهوسنده ، اکلنجه وذوق عالمرنده دولاشيور ، بعضاً آيلرجه زوجه سني يالکر براقه رق سياحتلرده ، قاپليجه لرده کزييور وزوجه سني دوشونميوردي . اونک شو حاللرینه رغماً صباحت اوزون مدت صبر ايتدی . قليله ، وجدانيه مجادله ايتدی . نهايت بتون موجوديته حسيات عاشقانه يه قاپليديني زمان نه قدر عذاب وجدان ايچنده قالدی . بيليرميسکمز ؟ . . شبهه سرکه خير . . . او حالده همشيره کزي اتهام ايتکه حقکمز يوقدر . [طاتلي برسله] رجا ايدرم ، خام افندی . سوزلرمده کي شدت وعصبيتي معذور کوریکمز . سائته تأثرله کنديمي ضبطه موفق اولاميورم . همشيره کزي

هپ کندی یا سکزدن ، هپ کندی اضطرابکزدن
 بخت ایدیورسکز . دوشونکز بر کره . سز
 ارکسکز ، بو فلا کته مقاومت ایده بیلیرسکز .
 بوندن سزک شرفکرده بر لکه سوروباز .
 صباحتک هنوز سکز یا-نده یتیمه بر قیزی وار .
 هیچ او اازسه اوکا آجیکز . بو مکتوبلر بر بشقه .
 سنک الله کچرسه اونکده حیثیتی پامال اولور ،
 حیاتی زهرلیر . صباحتک بو خطاسنه دائر بر اثر
 قالملی . بونی انسانیت نامنه اولارق سزدن طلب
 ایدیورم .

قدرت بك — ویره‌م . . . فقط سزه وعد
 ایدیورم . بر مدت صکره کندم یقارم .
 ملاحح خانم — خیر ، اونلری شیمدی ،
 شیمدی ویریکز . . .

قدرت بك — [جزدانندن مکتوبلری چیقاریر .
 ملاحح ، آلمق اوزره الی اوزاتیر] آه ویره‌میورم ،
 ویره‌میه جکم . . .

ملاحح خانم — سویورم ، ناموسنی
 قورتارمق ایسترم . دییوردیکز . نره‌ده قالدی بو
 بوسوزلر؟ . . مکتوبلری صاقلامقدن سزه نه فائده
 وار ؟ صباحت وفات ایتدی . آرتق اونی اونوتملی ،
 اونکله مشغول اولاملیسکز . حالبوکه بو مکتوبلر
 سزه دائماً اونی اخطار ایدیه‌جک و سزی عذاب
 وجدان ایچنده یاشاتدیره‌جق . ویریکز اونلری
 بکا . . . [تکرار الی اوزاتیر] بچون ویرمیور-
 سکز ؟ ویریکز . . . دیکر لرینخده بن نه یاپار ،
 یاپار . محو ایدرم . ایجاب ایدرسه ماجد بکه او مکتوبلر
 بنم در ، دیر آلیرم . نه چاره ! همشیره‌مک ناموسنی
 قورتارمق ایچون بو ذلتی اختیار ایدرم . سوز
 ویرمیورم سزه . . .

قدرت بك — بوفدا کارلقره قارشی سز دنصل
 عرض تشکر ایده جکمی بیله‌میورم . بو چاره بنم
 عقلمه کلدی دکل ، کلدی . فقط جسارت ایدوبده
 سزه سویلیه‌مدم . بلوجنابکز جدأشایان حیرت وتقد-
 یردر [مکتوبلری اوزاتیرق] بنده بولان شو یادی کارلری

سومکده دوام ایدیکز . زیرا اوده‌سزی سوردی . .
 ملاحح خانم — زواللی صباحت ! . .
 قدرت بك — اوت ، صباحت جدأ زواللی در .
 قباحت بنده . مجرم بنم . . . ایشته سزه یالواریورم
 شو مکتوبلری اورتهدن قالدیریکز . بونلر محو
 ایدیورسه همشیره کزک شرف و ناموس قورتولور .
 عین ایدرم که سزه مناسب‌تره بر فرد واقف دکلدز .
 ملاحح خانم — بنمده دوشوندیکم بو . . . آه
 صباحت ! بچون بونلری یافدک ؟ . .

قدرت بك — بکا ، بونی وعد ایتشدی .
 بویله بر شیده وعده اینانیلیرمی ؟ . . باقیکز ،
 بنده اونک بکا کوندرمش اولدینی مکتوبلری
 یاقه بیلدم می ؟ . . ایشته اونلر بوراده [قلبنی
 کوستر] قلبمک اوزرنده طورییور . بر دقیقه
 اورادن آیره‌میورم .

ملاحح خانم — [قدرتک یانکه کلارک] دیمک
 مکتوبلر یانکزده . ویریکر اونلری بکا . . .
 قدرت بك — سزه می ویره‌م ؟ . . اصلاً . .
 ملاحح خانم — بچون ، بچون ؟ . .
 قدرت بك — اونلر بنم روح ، حیاتم . . .
 ملاحح خانم — ویریکز ، رجا ایدرم سزه . . .
 قدرت بك — ممکن دکل ، ویره‌م . بن
 اونلردن آیره‌م‌م‌که . . .

ملاحح خانم — رجا ایدیورم ، ویریکز . . .
 قدرت بك — آه ، سز آکلایه‌مازسکز .
 بونلرک برسودازده عننده نه قدر قیمتدار اولدینی
 بیله‌مزسکز .

ملاحح خانم — صوصیکز ؛ بویله سویله‌میکز .
 بنه رجا ایدیورم . مکتوبلری ویریکز . . .
 قدرت بك — بیهوده‌یره‌اصرار ایدیورسکز .
 چونکه بنم اونلردن بشقه بر شیم یوق . باقیکز
 بر کره حاله . نه قدر عذاب ایچنده‌م . مرحمت
 ایدیکز . . .

ملاحح خانم — بکا ، صباحتی قورتارمق ایچون
 مراجعت ایتدیکیزی سویایوردیکز . حالبوکه

ملاحت خانم — صحیحی ؟ . . . [پخیره یه قوشار] آه اوت . کلیورلر . . .
 قدرت بك — اوخالده بنده كزه مساعده ایدیكز .
 آرتق كیدهیم . سزی، تصدیع ایتدم . عفو بویوریکر ایتدم .
 ملاحت خانم — استغفراه ایتدم . [ماصه یه طایانه رق] اوف، قلم چارپور ، دیزلرم تیره یوز .
 حامدن بر شی آکلاسه لر یاری . . .
 قدرت بك — رجا ایدرم ، براز متانت کوستریكز . . .
 [قدرت بك کیدر . ملاحت خانم یلدرمه سنی چیقاریز .]

بشنجی مجلس

ملاحت خانم ، ماجد بك

ماجد بك — وای، سز بوراده میدیکز ایتدم .
 ملاحت خانم — اوت ایتدم . سزی بکلیوردم .
 بك نرده ؟ . . .
 ماجد بك — [قوتوغه او طوره رق] گوشه کیتدی . سزی اوراده ظن ایدیوردی .
 ملاحت خانم — بن ایسه طوغری بورایه کلیرسکز امید ایدیوردم .
 ماجد بك — چوجتقر نرده ؟ . . .
 ملاحت خانم — فناره کز مکه کیتدیله . شیمدی کلیرلر . . . [ذیلی چالار . روی دل کلیر] احمد آغایه سویله . فناره کیتسون ، چوجتقری کتیرسون . . .

ماجد بك — [ملاحتی کیدیور ظن ایدرک] کیدیورمیسکز ایتدم . رجا ایدرم بنی یالکز براقیکر . بورایه کلیر کلز کدرلرم، یأسلرم یکیدن جانلاندی .

ملاحت خانم — بورادهیم ایتدم . نکارکلسون، هپ برلکده بزه کیدرز . بر قاچ کون بزده قالیرسکر . اولمازی ایتدم . . .

سزه اعاده ایدیورم . [ملاحت مکتوبلری آلیر] امین اولکز ، بن دن یالکز بونلری دکل نم بتون روحی ، بتون حیاتی ده برابر آلدیکز . بن ده صباحته دائر بر شی براقدیگر . غیب ایدیلن بر وجودك اولو صداسی صکره نظرلری ، صکره اشکالی، دها صکره حالی اونوتولور؛ کنجکدن، کوزالکدن ، عشقندن ، ذوقندن برشی قالماز ، زمان مرور ایتدکجه یواش یواش سونر ، محو اولور . . . دیرلر . بن؛ بن دن قاچق، بن دن اوزاقلا شمع ایسته یین بو خاطرهلری انجق شو مکتوبلری اوقومقلا احیا ایدهبیله جکدم . بونلری ده سز آلدیکز . آه مکر نه قدر مرحتسز ایتمسکز . . .

ملاحت خانم — بنی ؟ . . . تأسف ایدرم ، قدرت بك . . . دوشونوکز بر کره . سودیکم، صافیت ومعصومیتندن بر ثانیه شبهه ایتدیکم بر خیالی بندن چالیدیكز . شیمدی او نظرمده بر ملک قدر صاف وعقیف بر قیز دکل ، سزک ، سزک هوسا . تکزه بازیچه اولش بر . . . بر . . . اوف، سویله . میه جکم . بوکا دیلم وارمیور . دمن قیزینه باقارکن طاتلی بر تحسره خیالی کوروپورواونی دوشونوردم . شیمدین صکره ایسه آچی بر تأثرله خاطر لایه جقم . بنی بچون مرحتسز لکله اتهام ایدیورسکز . [مکتوبلری کوکسه قویارق] بونلر بکا عائد دکلدر . بونلری اوقومه دن یاقه جقم . عین ایدرم سزه . بك ایتدی ، سزوظیفه کزی یاپدیكز . بن ده کندی حصه ده دوشنی ایفاده قصور ایتتم . سوز ویریورم بوکا . . .

قدرت بك — [کیتمه حاضر لانه رق] تشکر ایدرم ایتدم . . .

دردجی مجلس

ملاحت خانم ، قدرت بك ، روی دل قالفه

روی دل — [تلاشاه کلرک] آراهه کوزو کدی .

بك ایتدیله کلیور . . .

صباحت دن بحث ایده مزدم . سزك همشیره كزدر .
 كندیسی بدن دها زبده ، بدن دها ای بیلیورسکز .
 بکا سویله مدیکی کدرلر نی طبیعیدر که سزه چکنم دن
 اعتراف ایدردی

ملاحت خام — [نیاز کارانه] رجا ایدرم ،
 قالیکنز ، گوشکه کیده لم . اوراده ایستدیککز
 قدر صباحت دن بحث ایدرز . زوجم شیمدی بزنی
 بکلر . بنده سزی بر اقوب کیده میورم .

ماجد بك — شیمدی دوشونورم ده آیلرجه ،
 نصل یالکز بر اقوب کیتدیگمه حیرت ایدیور و او
 زمانلر دوچار اولدینی اضطرابك درجه سنی تقدیر
 ایلورم . [دیوارده کی پورتره یه باقره رق] آه
 صباحت ! . . . سنی حقیله مسعود ایده مدم . عفو
 ایت بنی . . . [کندی کندیته] اوف ! نه قدر
 غریب . . . او کوزل خیالی بر ثانیه نظر لرمك او کندن
 آیریلدینی حالده بر درلو صداسنی ایشیده میورم . . .

ملاحت خام — بو قدر مأیوسیت ای بر شی
 دکل . قیزیکزی دوشونو کز

ماجد بك — [دوامله] آه اوت . . . زواللی
 صباحتی مسعود ایده مدم

ملاحت خام — بالعکس افندم ، همشیره م پك
 بختیاردی

ماجد بك — سزه بونی سویلمیدی ؟ . . .
 ملاحت خام — اوت ، هر زمان سعادت دن
 بحث ایدردی

ماجد بك — آه ! . . . [بر آن سکوت دن
 صکره] سزی نه قدر سوردی ، بیلیورمیسکز ؟ . . .
 ملاحت خام — بنی می ؟

ماجد بك — اوت سزی . . . قیصه تانورم ،
 ظن ایتمه یکز . اثباتی ایسترمیسکز ؟ ایشته شو
 یازی ماصه سی . . . بونی اچق ایچون میلانا کلیدك
 هانکی حرفلره آچیلدینی بیلک لازم . بن ، کندی
 اسمله اوغراشدم ، آچیلمدی . صکره دوشوندم .
 سز خاطریمه کلدیکز . سزك اسمكزك حرفلر نی
 تطبیق ایتدم ، در حال آچیلدی .

ماجد بك — بنم فکرم اوراده ، صباحتک
 سو دیکی شو او طه ده یالکز قاهره اونی دوشونمک
 ایدی . زواللی صباحت ! . . . کندیسی مسعود
 ایده مدیکمی دوشوندیگه نه قدر تأسف ایدیورم .
 آه بز ارکنکار هپ بویله یز . سعادتک قدر نی
 صوکره آکلارز . هیات که بوده بر فائده ویرمز . . .
 ملاحت خام — نیچون تأسف ایدیورسکز
 افندم ؟

ماجد بك — صباحتی مسعود ایده مدیکم ایچون . . .
 انسان نه غریبدر . آرتق ایدیا غیب ایتدیکی بروجودك
 قیمتی وفات دن صکره تقدیر ایدر

ملاحت خام — نیچون بویله سویلیورسکز
 افندم . صباحت هروجهاله بختیاردی . بیلزمیسکز ،
 کلدیککز زمانلر سزی نه قدر مسرتله استقبال
 ایدر ، نه قدر مسرور کورونوردی .

ماجد بك — بویله ظن ایتمکده معذورسکز .
 صباحتک حالی کورنلر کندیسنک سعادت ایچنده
 یاشاد یغنه حکم ایدرلردی . بن ایسه شیمدی آکلر .
 یورم که صباحت ؛ کندیسی مسعود کوسترمکه
 چالیشمقلا برابر قلباً اضطراب ایچنده بولونیوردی .
 خصوصیه شو صو ک سنه لرده . . . یالکز بر گوشه یه
 چکیلیر ، درین بر یأس و ملال ایچنده وقت کچیرردی .
 اوزمان بن دقت ایده مه مشدم . چونکه ایشلم
 چوقدی . زوجه مله مشغول اولاجق وقتم یوقدی .
 حالبوکه شیمدی بلا اختیار بونلری خاطر لایور ،
 فکرم هپ بوکا منحصر بولونیور و وجدانم الیم
 بر عذاب و اضطراب ایچنده ازیلیور

ملاحت خام — بو قدر متأثر اولیکز افندم . . .
 ماجد بك — [دوامله] اضطرابات قلبیه دن
 خلاص اولق ایچون سیاحتیه چیقمیلدر ، دیرلر .
 هیات ! بنده بو فکرمه ایدم . لکن بودرت آی
 دوام ایدن سیاحت ، کدرلریمی اونوتدیره جق برده
 بوسبتون آرتدیردی . کزدیکم ، دولاشدینم برلر ده
 هپ اونی دوشوندیگم حالده کندیسنک بحث ایده جک
 کیسه بوله میوردم . زوجکره ، سزه اولدینی کی

ملاحت خانم — [ماصه بی اشارتله] دیمک بونی
آچدیگر اویله می ؟ . . .

ماجد بك — اوت ، بائیکز آناختاری ده
اوزرمده . . . [آناختازی کلیده صوقارده قوزی
آچار . ملاحت خوفله باقار .] شو کوزلرده
الماسلری وار . مکتوبلری ده بوراده . اونلری
هنوز اوقومدم . بو آقشام اوقویه جنم . . .

ملاحت خانم — [کندی کندینه] آمان یاربی ! . . .
ماجد بك [دوام ایله] همشیره کزذن سزه بر
یادکار ویره می ؟ . . .

ملاحت خانم — تشکر ایدرم اقدم . مساعده
ایدیکرده بن کندم انتخاب ایدم .

ماجد بك — [چکیارک] پک اءلا ! . انتخاب
ایدیکز اقدم . . . [ملاحت ماصه یه یاقلاشیر .
مکتوبلرک بولندیغی کوزی آچار . ماجد بك ماصه نك
یاننده آیاقده رسملره باقار . ملاحت تام مکتوبلری
آلاجنی صیره ده ماجد بك النده کی فوطوغراف
یره دوشر . ملاحت تردد ایدر ، آلاماز . دوزر
باقارکن ماجد بك یانسه کلیر]

ماجد بك — بولامدیکز می اقدم . . . او کوزده
یالکز مکتوبلر وار . الماسلر بونده اولاجق . . .
[الی اوزاتیر ومکتوبلری آلیر]

ملاحت خانم — اونلری نیچون آلدیکز اقدم؟ . . .
ماجد بك — اوقویه جنم . . . بلکه بونلر میاننده
صوک آرزولرینه دائر برشی واردر . [مکتوبلری
چیقاریر . ملاحت برشی سویله مکه مقتدر اولامه رق
قیزاریر ، تیرهر ، کنیش کنیش نفس آلیر .
نهایت بوتون جسارتی طوبلادیغنی ایما ایدر برطوره
ماجد بك یانسه کلارک قولندن طوتار] آچمیکر ،
بو مکتوبلری اوقومغه حتمکز یوقدر . . .

ماجد بك — [حیرتله] نه دن ؟ بو مکتوبلر
صباحتك دکلی ! . . .

ملاحت خانم — خیر اقدم . . .
ماجد بك — نه دیدیکز ؟ . . .
ملاحت خانم — مکتوبلر صباحتك ذکل
نم در . . .

ماجد بك — سزک می ؟ . . .
ملاحت خانم — [باشنی اکهرک] اوت
اقدم . . .

ماجد بك — آکلایه مدم . . .

ملاحت خانم — صاقلامق ایچون کندینه
ویرمشدم . حتی بو کون بورایه کلیشم ، سزذن
اونلرک اعاده سنی طلب ایتمک ایچوندی . . . [رنکی
صولار]

ماجد بك — بکزکز پک صراردی نه اولدیکز؟ . . .
ملاحت خانم — نه می اولیورم ، بو آکلایه
شیلیمه جق برشی می ؟ . . .

ماجد بك — دوغریسی آکلایه میورم . بو
اوقدر فوق العاده برشی که انسانک بر درلو جدینه
اینانه میه جفی کلیر . چونکه ، ایلك کوردیکم
کوندنبری سزی چوق جدی ، پک تریبه لی ، صوک
درجه محجوب ، صاف وعغیف بر مخلوق ؛ زوجنی
سور ، عائله سندن چوجقلرندن بشته برشی دوشونمز
شایان حرمت بر قادین اولارق طانیوردم . قلبه ده
سزه قارشی بویوک بر حرمت ومحبت واردی .
عائله کیره صهریت کبی مقدس بر رابطه ایله صر بو .
طیتمدن دولای افتخار ایدیوردم . رجا ایدرم ،
ایضاح ایدیکز . مادام که بو مکتوبلر سز کدر .
اوحالده بوراده نه کزیور ؟ . . . [ملاحت سکوت
ایدر] بندن صاقلانجه جق ، بکا سویلنه میه جک بر

بوندن واز کچیرمکه چالیشیوردی . بر چوق دفعه‌لر ،
بنی زهرله‌ین بومک و بولری محو ایتکلکم ایچون
یالواردی ، رجا ایتدی . لکن بن اونلری یقامیه‌رق
اوکا ویرمشدم . (الی اوزاتیر) رجا ایدرم ،
ویریکز . . .

ماجد بك — (مکتوبلری طرفه قویارق)
او حالده بونلری یاقلی . . .

ملاحت خانم — ویریکز ، شیمدی او ککزده
یا قهیم . . . (هرایکسی ده صوبایه یاقلا شیرلر)
ماجد بك — بونلره جواب ویردیکزمی
ایدی ؟ . . .

ملاحت خانم — اوت افندم . . .
ماجد بك — یا اونلر نه اولاجتی ؟ . . .
ملاحت خانم — اونلری استرداد ایدره رک یاقدم .
ماجد بك — دیمک خطا کزدن بومکتوبلردن
بشقه اثر قالدی . . .

ملاحت خانم اوت افندم . . .
ماجد بك — پک اعلا . . . آلیکز . . . (ملاحت
مکتوبلری آلیر ، صوبایه آتار . کاغدلر یانارکن
بقارلر) شوندا متکزی صباحت کورمش اولسه یددی
کیم بیلیر نه قدر ممنون اولاجقدی .

ملاحت خانم — شبهه سز . . .
(مکتوبلر یانه‌رق بیته‌جکی صیره‌ده کاغدلردن بر
پارچه‌سی یره دوشر . ماجد آلمق ایستر . ملاحت
او کلیه رک کاغدی یردن آلیر . تکرار صوبایه
آتار . صکره قوانتوغه دوشر ، آغلامغه باشلار .)
ماجد بك — (تسلیتکارانه) زواللی ملاحت !
نیچون بو قدر متأثر اولیورسک ؟ . . . آرتق بونک
چاره تعمیر یوقنی صاتیورسک ؟ . . . بنی دیکله ،
شو مناسبانی اونوت . . . زوجگی ، چوجقلرکی
دوشون . . . اونلره قارشلی جدا بویوک بر وظیفه‌ک

سریکزمی وار ؟ . . . (ملاحت یکیدن سنکوت
ایدر ، یره باقار) آه ملاحت . . . دنیاده هرکسدن
زیاده سزه امنیم واردی . سز نظر مده
قادیغلیک بر تمثال مجسمی ایدیکز . هر زمان سزدن
حرمت و محبتاه بحث ایدر ، دائماً مدح و ثنا کزده
بولنور . سزکله قیاس قبول ایتمز درجه خیرچین
وعصبی اولان همشیره کزک چیلغینقلرنی ، خوب یالقلر-
نی کوردکجه سزک حاللر کزی مثال اولارق ارائه
ایدر ، و بو چیلغینقلردن واز کچمنی توصیه ایلردم .
شیمدی بو اعتراف کزک بنده حصونه کتیردیکی
عذاب الیمک درجه‌سنی ممکن دکل آکلایه مازسکنز .
ماجر اکرزه واقف اولوق ایسته‌م . یالکر رجا
ایدرم سزه ، بکا دوغری بی سویله یکز . هیچ
چکینمیکز . صیاحت ، بو مناسبت کزی بیلیورمی
ایدی ؟ . . .

ملاحت خانم — اوت ، بیلیوردی . . .
ماجد بك — [عصیتله] دوغری . . .
البته بیله‌جک . چونکه مکتوبلریکز بوراده . . .
ملاحت خانم — (الی اوراته‌رق) ویریکز ،
رجا ایدرم . . .
ماجد بك — (ویرمکسزین) نیچون بونلری
صباحته ویردیکز ؟ . . . نیچون اونیده بو . . .
بو ماجرایه قاریشیدر دیکز ؟ . . .

ملاحت خانم — اونک بو ماجرایه قاریشمسی بی
قورتارمق ایچوندی . . .
ماجد بك — (کتم ایدیله‌مین بر مسرتله)
دوغری می سویلیورسکز ؟ . . .
ملاحت خانم — اوت ، بنی بوندن واز کچیرمک
ایچون . . .

ماجد بك — واز کچیرمک ایچون می ؟ . . .
ملاحت خانم — اوت ، ماجرای بیلیور و بنی

بچاره همشیره مدن شبهه ایتمه یکر . نکاری بنم یانده
 براقق ایسته فیورسکز ، بوتده حقیسکز . چونکه
 بن شان نفرت برقادینم .. آمان یاربی! آمان یاربی! ..
 ماجد بک - سویله ، مکتوبلر صباحتک
 دکلی؟ ..

ملاحت خانم - خیر ، برکره خیر .. عین ایدرم که
 سزه صباحت بیکناهدرد ، صافدر ، معصومدر . عمرنده
 هیچ برار ککه مناسباتده بولنماشدر . (سونمک اوزره
 بولنان آتسه کیزی بر نظر عطف ایتدیکن صکره)
 مادام که قلبکزه بویله برشبهه کله جکدی . اولری
 یاقازدن اول او قوملیدیکز . بیچون او قومدیگر ؟
 دیمک که بنم اولدیغی آکلادیکز ، سوزلریمه
 ایناندیکز . شیمدی نه دن شبهه ایدیورسکز ؟ ..

(ماجد بکک الندن قورتولور ، صوبانک یانه کیدر)
 آه ! کولدن بشقه برشی قالامش .. ایسته باقیکز
 آرایورم . اونک اواسه یدی بویله یاپارمیدم ..
 آرتق امین اولکز . بتون قباحت بنم . بونکه
 برابر معذورم . بیچونمی ؟ .. بزه بوکی
 خطالری یاپدیران ، بزى بویله غیر مشروع
 مناسبتله سوق ایدن سبب نه در . بیلورمیسکز ؟ ..
 (ماجد سکوت ایدر) باقیکز ؛ سکوت ایدیورسکز ،
 جواب ویرمیورسکز .. دیمک بیلورمیسکز .
 شو حالده بی نه حقله اتهام ایدیورسکز ؟ .. آه
 بز ، قادیلر .. ضعیف ، مقاومتسز ، هر آن سقوطه
 آماده مخلوقلرز ، بزه هر طرفدن هجوم اولنور . بزى
 بوندن محافظه ایده جک ، بو الیم ستوطنن چکوب
 قورتارمق آنجیق زوجلر عذر در . لکن اولر ، اکثریتله
 برقادین احتیاجی تقدیر ایده منزلر . چونکه قادین
 روحندن آکلمازلر . بزه او ایشلریله مشغول اولغنه ،
 یالکز چوجق یتشدیرمه محکوم بر مخلوق نظرله
 باقارلر . بزه اهمیت ویر منزلر . کندیق ذوقلریله ، کندی

واردک . بونی حتیاه ایفایه چالیش . بوکا موفق
 اولورسک سنی تأمین ایدرم که بو عذاب واضطراب
 قلبدن قورتولور ، استراحت وجدان ایله یشارسک .
 یالکز ندامت کافی دکلدرد . انسان وجدانه قارشى
 کندیغی عفو ایتدیرمیلیدو ..

ملاحت خانم - استراحت وجدان .. آه !
 دنیاده بوندن کوزل برشی وارمی ؟ ..

ماجد بک - حقیقه اولیله .. وجدانه قارشى
 محکوم اولان بر آدام قطعاً مستریح اولماز .
 (آتش سونمکه باشلار . ملاحت کیتکه حاضر لانیر)
 بر آز طوریکز ، دیکه نیکز . هنوز خلجانکز
 تمامیه کچمدی ..

ملاحت خانم - پکی افندم ...
 ماجد بک (دوامله) نکار کلدیکی زمان آرابه
 ایله کیدرسکز ..

ملاحت خانم - نکار بوراده می قاله جتی ؟ ..
 ماجد بک - اوت ..

ملاحت خانم - نصل ، نکاری بندن آیرمه
 جقمیسکز ؟ بوندن صکره والده سی سز اولدیکز
 دیه مشمیدیکز ؟ ..

ماجد بک - واقعا اولجه اولیله سولشدم . لکن
 شیمدین صکره یاننده قالسنى دهاموافق کورویورم ..
 ملاحت خانم - قابل دکل ... بن نکاردن نصل
 آیریلیرم . (بلا اختیار) آه ! بن بونی دوشونه مدم ..
 ماجد بک - (اللری طوتار . نظرلری نظرنده)
 ملاحت ! .. بکا یالان سویلدک .. مکتوبلر سنک
 دکل .. (زوجه سنک رسمنی ارا نه ایله) صباحتکدر ..
 ملاحت خانم - خیر ، مکتوبلر بنم در . اوکا
 بن ویردم . بندن نفرت ایدیکز . لکن اوندن ،

ملاحت خام — تشکر ایدرم ، بنی احیا ایتدیکنز
افندم . . .
ماجد بک — شیمدی بنی برازیالکنز براتکر . . .
ملاحت خام — نکاری بندن آیرمیه جقسکر
دکلی ؟ . . .

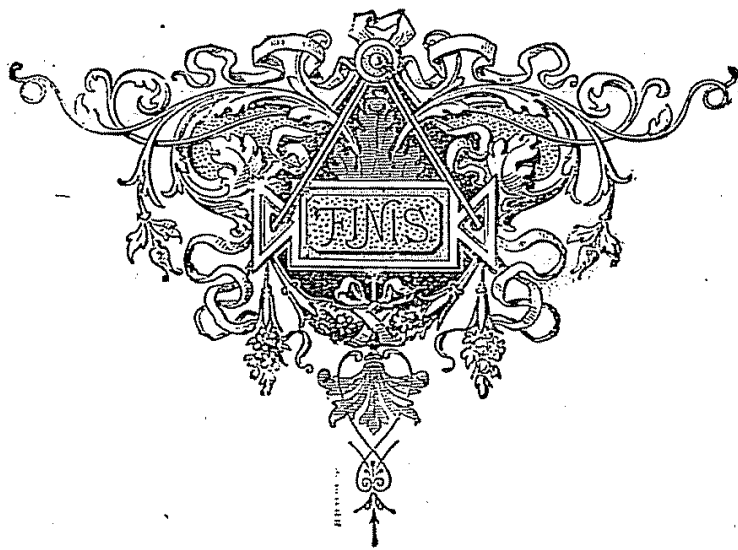
ماجد بک — خیر ، اوینه سزک قیز کزدر .
آقسام کایرکن برابر کتیریرم . . .

ملاحت خام — ایشته شیمدی وجدانم مسترخ
اولدی . بنی جداً عفو ایلش اولدینکیزی آکاددم .
عین ایدرم که سزه ، یکیدن امنیت وتوجهکزه لایق
اولغه چالیشه جنم . (ملاحت ، دها زیاده دوره میهرق
برقاچکره آرقه سنه باقدقندن صکره او طه دن چیتار)
ماجد بک — (صباحتک رسمنه یا قلاشارق
درین برتاثرله) صباحت . . . بومکتوبلر همشیره نک
دکل ، سنک مکتوبلر کدر . . . آه بوقادینلر ! . . .
(باشی اللری آره سنده قنابه نک اوزرینه دوشر ،
آغلامغه باشلار . پرده یواش یواش اینر . . .)
— قاضی کوی : ۲۸ تموز ۱۳۲۵ —

ا کلنجه لریله مشغول اولورلر . حالبوکه بزم ؛ سزک
همایه کزه ، محبتکزه احتیاجمز واردر . فقط سزک
بزی مسعود ایتکه ، بزی دوشونمکه حصر ایده جک
زمانکز یوقدر . بزی سومکی ، بزی محافظه ایتکی
یلمز سکز . . . قلبلر مزده کی جریحه یه باقاز ، یالکنز
قباحتلریمزی ، یالکنز قصورلریمزی کورورسکر . . .
اوت ، ایشته اعتراف ایدیورم . بن برخطا ارتکاب
ایتدم . معافیله بویله یا مقیده معدورم . بونی
سز آ کلاویه ماز سکز . بر فرد آ کلاویه ماز . ایشته
تدامت ایدیورم ، بخطامی اعترافله سزدن استرحام
عفو ایلورم . . . بنی عفو ایدیکنز ، عفو ایتدیکنزی
سویله یکنز . . . (ماجدک اوکنده دیز چوکر .
ماجد کورمز . ملاحت تیا ز کارانه عفو ایدیکنز
بنی . . .)

ماجد بک — (کورور کورمز اکیله رک)
حقک وار ، ملاحت . . . بتون یو سوزلرک طوغری . . .
رجا ایدرم قانیکز . . . (لندن طوتارق قالدیرر)
عفو ایدیورم . . . آرتق مسترخ اولکنز . . .

— ختام —



شرقی

— قارده شم آصفه —

بار اولدی عیدی جسمک بو عالم فنیاه
کوسدکی یوقسه سن ده بالجه آشنایه
یا رغبتک نه دندر ، کوچدک نیچون بتایه

نقرات

کوسدکی یوقسه سن ده بالجه آشنایه

ایضاً :

بیلیم نیچون صوصارسک ، طومازمیسک ملالم
عجر مؤبدکله بن بویله بی مجالم
سندن ، سنک دیلکدن بکر جواب سؤالم

نقرات

کوسدکی یوقسه سن ده بالجه آشنایه

فؤاد ساح

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله
 أما بعد
 فقد حضرنا في
 معرض باريس 1904
 ونرى ان
 منتجاتنا
 قد فازت
 بميدالية
 ذهبية
 اعلى
 درجة
 وهذا
 دليل
 على
 تفوق
 منتجاتنا
 على
 منتجات
 الاخرى
 في
 هذا
 المعرض
 العظيم
 الذي
 اجتمع
 فيه
 كل
 ما
 انتجته
 يد
 الانسان
 من
 الذهب
 والفضة
 والحديد
 والبرونز
 والسيراميك
 والورق
 والحرير
 والجلود
 والاشغال
 الخشبية
 الخ
 وقد
 نرى
 ان
 منتجاتنا
 قد
 فازت
 بميدالية
 ذهبية
 اعلى
 درجة
 وهذا
 دليل
 على
 تفوق
 منتجاتنا
 على
 منتجات
 الاخرى
 في
 هذا
 المعرض
 العظيم
 الذي
 اجتمع
 فيه
 كل
 ما
 انتجته
 يد
 الانسان
 من
 الذهب
 والفضة
 والحديد
 والبرونز
 والسيراميك
 والورق
 والحرير
 والجلود
 والاشغال
 الخشبية
 الخ

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله
 أما بعد
 فقد حضرنا في
 معرض باريس 1904
 ونرى ان
 منتجاتنا
 قد فازت
 بميدالية
 ذهبية
 اعلى
 درجة
 وهذا
 دليل
 على
 تفوق
 منتجاتنا
 على
 منتجات
 الاخرى
 في
 هذا
 المعرض
 العظيم
 الذي
 اجتمع
 فيه
 كل
 ما
 انتجته
 يد
 الانسان
 من
 الذهب
 والفضة
 والحديد
 والبرونز
 والسيراميك
 والورق
 والحرير
 والجلود
 والاشغال
 الخشبية
 الخ



اوتهدنبرو محترم مشتريلرينك حسن توجهنه مظهر اولان ياغ تاجيري نيقولا كي پايدوباروش
 افدى بوكره دحي ايوالغك الكاعلا فيلتره دن كچورلمش وسوزلمش زيتون ياغ لني جلب ايله كرك
 طويدن وكرك پرا كنده صورتيله طورت مخصوصه ده اعمال ليديلان تذكرك اوقهلق وايكي
 قيقلق وشيشه لرده خضرلى اوله رق فروخت ايلكده اولديغندن لك نفيس زيتون ياغ اكل ايمك
 آرزو ايدن ذواتك بوكره مذكورا مغازديه تشريف ايتلريني راعلان اولنور .

بافره كاغدى
 بافره كاغدينك اك مكمل سيغاره كاغدينك فائق اولديني ارباب مراقك معلومى ايدى .
 مذكور كاغدىك موافق الصحه ونفيس اولديني لوندره پارس برلين واورويانك سائر بلاد مشهوره
 سركيلرنده احراز ايلديكى آتون امداليه ايله تصديق اولمشدر . بو كاغدىك نفاسى ايچون مختلف
 سركيلردن مكافاتلر احراز ايتتى اكتساب ايتديكى رغبتى برقات دها ترديد ايديه جكدر . بافره
 كاغدىنى آلكرك وهر يترده ارايكزا .

اي رمضانده دها زياده دردلى ارتان تريا كيلر آه سزه سويليه جكمى بيلسه كز ويره جكم

مژده بي تقدير ايتسه كز مطلة بكا بر مكافات ويرد پكز ساعت اون بر اولديمي طوغري بافره اداره سنه قوشوب بر قوطي سيغاره كاغدي آليكنز . توتونك طاديتي بوضورتله آ كلايه بيليرسكنز چونكه اونده كي لذت نه وولطوده ، نه صالطوده ، نه ده پاره ده بولنور .

نشر و تعميم آثاره خدمت ايدن جمعيت كتبخانه سي كليانندن

پاره غروش	پاره غروش
زینت نسوان ۲ ۲۰	قایتان میشل ژده واقو ۲۰
تلفونله معاشقه ۲ ۲۰	فاوستا » » ۲۰
سوكيلمه یازیورم ۲ ۲۰	مغلوب فاوستا ۱۶
» » ذیلی ۲	وطن منظومه سی نامق کمال ۱ ۱۰
مادموازل آنرهل ۴	صباح قهوه سی اوغلنك قلاغوزی ۱ ۲۰
شفیقه ۱ ۱۰	مترس حیاتی ۲
ساجده ۱ ۱۰	عاشقانه مکتوبلر ۲
باقیس ۲	وقتسز آچیلمش بر قیز ۲
بدیعه (بهر کتاب) ۱ ۱۰	نریمان ۴
لامعه ۲	ملاحت ۵
ژاپونیا تاریخ سیاسی ۳	یتاقده ۷ ۲۰
سوكيلمده بر کیجه ۱ ۱۰	باقیچی قادین ۵
انکیزیسون اسراری یکرمی ۲۲	شادیه مجلد ۱۰
تابلو ایله مزیندر ۵	خدمتچی بلاسی ۴
ناقوس عدم ۵	چلینکرك اسراری ۱ ۱۰
بیضاء ۱ ۱۰	شفیقه نك ندامتی ۱ ۱۰
سنیحه ۱ ۱۰	قاتللك سالونی ۱
صفحات ۲۰	فره کوزك زفاف کیجه سی ۱ ۱۰
آشوب دل ۱ ۱۰	سعديه ۱ ۱۰
	مزار ایچنده زفاف ۲ ۱۰

« اتحاد » سیر سفائن آنونیم شرکتی

« اتحاد » سیر سفائن آنونیم شرکت عثمانیه سنک تشکلی م واقع بعیده ده بولونملری حسینیه کچ استخبار ایتدکلرندن و عثمانلی - ایتالیان محاربه نا کپظهوری ده بونا بده کی آرزو و تشبثاته بدرجهیه قدر سکتته ایراث ایله دیکندن بحثله حصه قیدی معامله سنک برمدت دهها تمدیدی ولایات بعیده دن اشعار و التماس اولونمسی اوزرینه طلب واقعی عریض و عمیق تدقیق و مذاکره ایدن شرکت هیئت اداره سی بروجه آتی اتحاد ایتدیگی مقرراتی عرضه ابتدار ایدر :

موقع فروخته وضع اولونان حصه سنداتنک کرچه قسم اعظمی ضاتلمش اولمسنه نظراً تمدیدینی ایجاب ایتدیرمک بر سبب کوریه مکده ایسه ده، برچوق و طنداشلر مرکز دهها اشتراکی آرزو ایتلمینه و مبیعه ایدیلوب اجرای سفره مهیا بولونان « اتحاد » واپوریه مبیعه در دست اولان دیگر واپورلر حال حرب دولایسیله شمذیلک سیر و سفر ایدمه یه جکلرینه بناء بیهوده کچمکده اولان بوزمانده دخی آرزوی عمومی و جهله مثبای حصه لک دهها برمدت موقته ایچون موقع فروخته وضعی مناسب کورلمشدر بومناسبتله ایکنجی تقسیط اولان یوزده اوتوز دخی عین مدتک ختامه قدر تمدید اولونمشدر . انشاء محاربه حاضره منافع ملک و ملت موافق بر نتیجه غالبیتله ختام بولور بولماز شرکت اجرای سیر و سفر و معاملات ابتدار ایده جکندن تمدید مدتک تعیین و تمدیدی آنحق او وقت ممکن اوله بیلیر . بوجهت مدتدن لا اقل اون بش کون مقدم آیروجه اعلان ایدیه جکدر . مقررات آنفه ولایات و ملحقاته کی بانک مرکز لریه شعبه لرمزه تبلیغ ایدلمش اولدینی جهته علاقه دارانک اعلان سابق موجبجه مراجعت ایله ملری لزومی عرض و اعلان اولونور .

L ۱۰ کانون اول ۱۳۲۷

سیر سفائن آنونیم شرکتی
تاریخ
آسورانسده نهرال

اون سکز ملیون لیرای عثمانی تأمینات آچه سنه و در سعادت و مصرفه ایکی یوز بیك لیرالق املاک و عقاراته مالکدر . بدایه یوز لیرایه تداوله چیقاریلان واسهامنک بوکون بیك در تیوز

تجدد عامی و فلسفی: کتب خانہ ملی مشا

مؤسسری: بہاؤ توفیق احمد نیل ریسرچ سوسائٹی، لاہور

مملکت متحدہ: آثار جدیدہ علمیہ و فلسفیہ نشریاتی گاہ، کتب خانہ دربار، مرکزی اسٹائبلوڈ،

لاہور

ابوالسعود جادہ سندھ قرہ کوز غزٹہ سی ادارہ خانہ سندھ .

بارہ	غروش	عدد	تفصیل
			(پیشہ) دین رسالہ دین رسالہ سلسلہ سائنس و ہنر
۱	۵	۵۲	حساسیت بحثی، یکی اخلاق، مؤلفی احمد نیل۔ بہاؤ توفیق بکگر طرفدن ترجمہ
۲	۵	۵۲	وحدت موجود (اور انشہ) ہہ کہلدن احمد نیل و بہاؤ توفیق بکگر
۳	۶		تجدد عامی و ادبی مؤلفی بہاؤ توفیق بکگر
۴		۵	مادہ وقوت، لوئی بوخنہ ردن بہاؤ توفیق و احمد نیل بکگر طرفدن ترجمہ
۷	۲۰	۵	برنجی جلد
۷	۲۰	۷	ایکنجی جلد
۷	۲۰		اوچنجی جلد
۵	۳	۲۰	فہمینزم، عالم نسوان مؤلفی بہاؤ توفیق بکگر
۶	۶		پیسقو لوژی آری مؤلفی بہاؤ توفیق و احمد نیل بکگر
۷			تاریخ فلسفہ، آلفرہد فوینہ ردن احمد نیل و بہاؤ توفیق بکگر طرفدن ترجمہ
۱۰			برنجی جلدی
			ایکنجی و اوچنجی جلدی نشریاتی اولونق اور زردہ و رسالہ ہا
۸	۵		حیاتی و فلسفی سی مؤلفی احمد و سلیمان بکگر
۹	۵		انسانک منشای، نسل بشر، ارنست ہہ کہلدن احمد نیل بکگر طرفدن ترجمہ
۱۰	۵		داروینزم، ادوارد ہارتمانن مترجمی، ممدوح سلیمان بک
۱۱	۷	۲۰	حیرہ، حیاتی اساسی، مؤلفی فکری توفیق بک

نشر اولونق اوزرہ - نسل و اخلاق اور وقلعی، کائناتک مخماری، غریزیات و حیاتیات، سالون فلسفی و سائرہ

قرہ کوز کتب خانہ سی

قرہ کوز غزٹہ سی خدماتی تکلیف مقصدیہ برادہ کتب خانہ تاسیس ایتمشدار شلابنو کتب خانہ

برطاقم جدی و مزاحی کتابلری حاوی بولنیور . شیمدی بہ قدری نشریاتی اولونق

بارہ	غروش	تفصیل
۲	۲۰	قرہ کوز مطبخده موجود نسخہ سی آزماشدر .
۲		قرہ کوز اولنیور موجود نسخہ سی آزماشدر .
		قرہ کوزک صرف عثمانیسی نشر اولونق اوزرہ در .

قره كوزك غزته جيلكى نشر اولونمق اوزره در :

عبدالكریم پاشانك مدافعه سی نسخه سی آزالمشدر .

بوئلك غیری قره كوزه لاضافه ایديلن بعض کتابلر وارسه ده تقلیددر ، بزه عائد دكلدر .

پاره غروش

قره كوز غزته سنك قولكسیونی ، برنجی سنه ، (مجلد) ۶۵

» » » ایکنجی سنه ، (مجلد) ۶۵

» » » اوچنجی سنه ، (مجلد) ۶۵

پراکنده نسخه لر دخی بولنور .

قره كوز سالنامه سی برنجی سنه ۵

» » ایکنجی سنه ۵

» » اوچنجی سنه ۷ ۲۰

قره كوز غزته سی

جمعه ایرتسی وچهارشنبه كونلری نشر اولنور . مزاج غزته سی . سنه لك آبونہ سی ۶۵ غروش

نسخه سی یکر می پاره . خارج ایچون آبونہ سی ۸۵ غروش . . .

درت سنه دنبری بلاسکته دوام ایتمکده در .

اداره خانه : استانبولده ابوالسعود جاده سنده دائره مخصوصه .

آبونہ اولمق ایچون آتی ده کی پارچه نك لازم کلن یرلری نی طولدی ریمق وکسوب اداره خانه مزه کوندرمك کافیدر .

قره كوز غزته سی اداره خانه سنه

در سعادتده ، ابوالسعود جاده سنده ، نومرو ۵۹

اقدم ؟

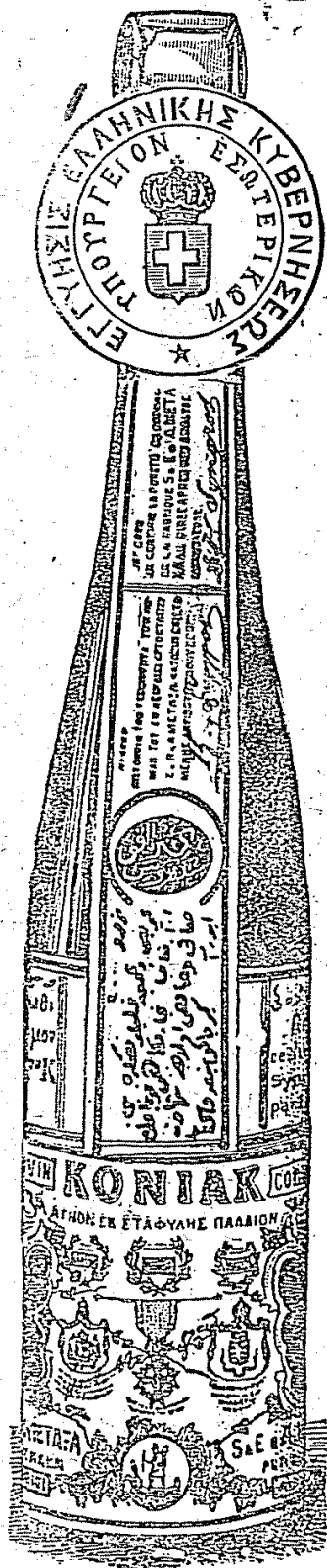
غزته کنزه آبونہ اولمق آرزوسنده میم . س . سنه تاریخدن

اعتباراً برسنه لك آبونہ لر یکنز میانه بی ده قیدایدیکز . بدلی اولان

غروش پوسته ایله کوندرلمشدر . س . سنه

آدرس

امضا



صاحب فابریقه بعض حکمداران
 طرزندن ۸ قطعه نشان دیشان ایله
 مختلف سرکی عموم بلردن ۳۵ عدد
 بیوک مکافاته نائل اولمشدره

تقلیدردن آلدانماق ایچون ذات حضرت
 پادشاهی کیمیا کری موسیو سینکروساک مهر
 و امضاسنی حاوی اولوب هر شیشه اوزرنده
 بولنان باندروالره دقت ایلمسی توصیه اولمور

در سعادت و عموم ممالک شاهانه ایچون
 مرکز اداره سی : غلطه. غلطه خان نوصرو
 و کیلی : استیلیانوس صایانی

کیمیای
 کیمیاگری
 کیمیاگری
 کیمیاگری
 کیمیاگری
 کیمیاگری
 کیمیاگری

بکوزلی باروتجی زاده یونس

چیچک مزاقیلرینه بکوزلی باروتجی زاده یونس افندی بی توفیق
 ایدرز. مومی الیه الک فوق العاده جنس ورنکده اولق اورزده (فلنگ
 سنبل) و (قدیالی سنبل) لری تشدرمکده و بونلردن ایشته بر حوق
 نوع چیچک، خصوصیتله غایت نادره آغاچ قدا نلری بونلردن مقلده در،
 شیشه لر یولای سنبل قیسیرلر ایچنده مقلده یزیه چک سنبل و بونلر قوه جتی
 خر جلر حقلده مزاجعت واقع اولدیجی حالده در حال معلومات ویرر
 و ایستدیکی طرزده سنبل سناسی و شیشه لری احضار لیدی.



نقل مکان

من باله همهمین کزایک اکثره منی استراحتلری تأمین ایچون
 قابینه مز جفال اوغلنده عسکری تقاعد صندینی قارشو
 صندیلصه بیت صندینی اتصالنده کی قوناعه نقل ایشدر.
 دارالفنون دین دیلومه لی
 کوش صور ویک اوغلی ذکور خسته
 خانه سی، حریه شاهانه و دارالفنون مکتبلری

زغفر انجلیتی
 الش بک کارلی بر طبیعت اولدیجی حالده من
 مع الانف مملکت مزه چیچک جیلری بو بایشله
 لایق اولدیجی اعمیتی و پزایلی ویرلر، یونس افندی
 زغفر انجلیتی مملکت مزده تعیم ایشک و آرزو
 ایدلر زاده یونس بک ایستیلور زنجی ققونای
 زراعته حجاناً صوغان ویرمکی دم اتمهد ایلور
 زغفر انجلیتی صوغان، نصل طوپراغه دیکلیترسه
 دیکسون، لیشو و نما بولور، بر صوغان سنده
 لایق اولدیجی صوغان طوغوریور. مومی الیه
 لور صوغان لیه ایشه باشلادیجی حالده سکر سنه
 طرفنده ۲۵ بک صوغانه صاحب اولشدر که
 کفیلر اولدق بودرجه برکت چیچک جیلک
 هیچ بر قسمنده کورلش دکدر. قه سنه
 ۱۲۰۰ غروشدن ده تارلاده ایکن طالب
 بونان بویه کارلی بر ایشه زراعتک رغبت
 ایلرینی جفا آرزوایلر و معلومات آلق اوزره
 باروتجی زاده یونس افندی به مزاجعت ایلرینی
 توصیه ایدرز.

دین طبیبی

محمد خرد اوردی

دیشلر ترقیات حاضره فیهیه تطیقاً
 تداوی و صوک سیستم هر نوع اعمال اولنور.
 غریب و فقیرمه دین حقایق
 دعاینه هر کون چهارشنبه کونلری فقرا حجاناً